

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 332



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 58

18 ta' Diċembru 2015

Werrej

I Atti legiżlattivi

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kunsill (UE) 2015/2376 tat-8 ta' Diċembru 2015 li temenda d-Direttiva 2011/16/UE fir-rigward tal-iskambju awtomatiku u obbligatorju ta' informazzjoni fil-qasam tat-tassazzjoni** 1

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2377 tas-26 ta' Ottubru 2015 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Palau dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn għal perijodu qasir** 11
- Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Palau dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn għal perijodu qasir 13

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2378 tal-15 ta' Diċembru 2015 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni u li jhassar ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1156/2012** 19

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perijodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2379 tas-16 ta' Diċembru 2015 li jidderoga mir-Regolamenti (KE) Nru 2305/2003, (KE) Nru 969/2006, (KE) Nru 1067/2008 u mir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/2081, mir-Regolament (KE) Nru 1964/2006 u mir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 480/2012, u mir-Regolament (KE) Nru 1918/2006, fir-rigward tad-dati għat-tressiq tal-applikazzjonijiet u l-hruġ tal-liċenzji għall-importazzjoni fl-2016 skont il-kwoti tariffarji għaċ-ċereali, ir-ross u ż-żejt taż-żebuga, u li jidderoga mir-Regolament (KE) Nru 951/2006, fir-rigward tad-dati tal-hruġ tal-liċenzji ta' esportazzjoni fl-2016 fis-setturi taz-zokkor u tal-isogluċkożju li jaqbuż l-kwota	46
★	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2380 tas-16 ta' Diċembru 2015 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95 dwar l-iffissar tal-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u l-bajd kif ukoll tal-albumina tal-bajd	50
★	Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/2381 tas-17 ta' Diċembru 2015 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS), fir-rigward tat-trażmissjoni tas-serje kronoloġika għat-tqassim reġjonali l-gdid	52
★	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2382 tas-17 ta' Diċembru 2015 dwar l-awtorizzazzjoni tal-preparat tal-alfa-galaktożidażi (KE 3.2.1.22) prodott minn <i>Saccharomyces cerevisiae</i> (CBS 615.94) u tal-endo-1,4-beta-glukanazażi (KE 3.2.1.4) prodott minn <i>Aspergillus niger</i> (CBS 120604) bħala addittiv tal-għalf għat-tiġieġ imrobbija għall-bajd u għall-ispeċijiet minuri ta' tjur imrobbija għall-bajd (detentur tal-awtorizzazzjoni Kerry Ingredients and Flavours) ⁽¹⁾	54
★	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2383 tas-17 ta' Diċembru 2015 li jemenda l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 669/2009 fir-rigward tal-lista ta' għalf u ikel ta' oriġini mhux mill-annimali suġġetti għal żieda fil-livell tal-kontrolli uffiċjali mwettqa fuq l-importazzjoni ⁽¹⁾	57
★	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2384 tas-17 ta' Diċembru 2015 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jtemm il-proċediment għall-importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju li joriġinaw fil-Brażil wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009	63
★	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2385 tas-17 ta' Diċembru 2015 li jimponi dazju antidumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju proviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju li joriġinaw mill-Federazzjoni Russa	91
★	Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/2386 tas-17 ta' Diċembru 2015 li jagħmel l-importazzjonijiet ta' vireg tal-azzar għar-rinfurzar tal-konkrit li jifilhu għal hafna rehja li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina suġġetti għar-reġistrazzjoni	111
	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2387 tas-17 ta' Diċembru 2015 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex	114
	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2388 tas-17 ta' Diċembru 2015 li jiffissa l-koeffiċjent tal-allokazzjoni li għandu jiġi applikat għall-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqin mill-1 sas-7 ta' Diċembru 2015 u li jistipula l-kwantitajiet li għandhom jiżdiedu mal-kwantità ffissata għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2016 fil-qafas tal-kwoti tariffarji miftuhin bir-Regolament (KE) Nru 533/2007 fis-settur tal-laħam tat-tjur	116
	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2389 tas-17 ta' Diċembru 2015 li jiffissa l-koeffiċjent tal-allokazzjoni li għandu jiġi applikat għall-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni mressqin mill-1 sas-7 ta' Diċembru 2015 u li jistabbilixxi l-kwantitajiet li għandhom jiżdiedu mal-kwantità ffissata għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2016 fil-qafas tal-kwoti tariffarji miftuhin bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1385/2007 fis-settur tal-laħam tat-tjur	119

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2390 tas-17 ta' Diċembru 2015 li jiffissal-koeffiċjent ta' allokkazzjoni li għandha tapplika għall-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqa mill-1 sas-7 ta' Diċembru 2015 fil-qafas tal-kwoti tariffarji miftuha bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2078 għal-laħam tat-tjur li joriġina mill-Ukrajna 122

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2391 tas-17 ta' Diċembru 2015 li jistabbilixxi l-kwantitajiet li għandhom jiżdedu mal-kwantità ffixxata għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2016 fil-qafas tal-kwoti tariffarji miftuħin bir-Regolament (KE) Nru 539/2007 fis-settur tal-bajd u tal-albumina tal-bajd 124

DIRETTIVI

★ **Direttiva ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2392 tas-17 ta' Diċembru 2015 dwar ir-Regolament (UE) Nru 596/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam ma' rappurtar lill-awtoritajiet kompetenti ta' ksur attwali jew potenzjali ta' dan ir-Regolament** 126

DEĊIŻJONIJET

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE, Euratom) 2015/2393 tat-8 ta' Diċembru 2015 li temenda r-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill** 133

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2394 tat-8 ta' Diċembru 2015 dwar il-pożizzjoni li trid tittiehed mill-Istati Membri fisem l-Unjoni Ewropea, fir-rigward tad-deċiżjonijiet li trid tadotta l-Kummissjoni Permanenti tal-Eurocontrol, rigward ir-rwoli u l-kompiti tal-Eurocontrol u dwar is-servizzi ċentralizzati** 136

★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2395 tal-10 ta' Diċembru 2015 li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2010/99/UE li tawtorizza lir-Repubblika tal-Litwanja biex testendi l-applikazzjoni ta' miżura ta' deroga mill-Artikolu 193 tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud** 140

★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2396 tal-10 ta' Diċembru 2015 li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2009/1008/UE li tawtorizza lir-Repubblika tal-Latvja biex testendi l-applikazzjoni ta' miżura ta' deroga mill-Artikolu 193 tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud** 142

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2397 tas-16 ta' Diċembru 2015 li tahtar membru Spanjol u membru supplenti Spanjol fil-Kumitat tar-Reġjuni** 144

★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2398 tas-17 ta' Diċembru 2015 dwar l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni relatata ma' applikazzjoni għal faċilità li tinsab f'pajjiż terz għall-inklużjoni fil-Lista Ewropea tal-faċilitajiet għar-riċiklaġġ tal-bastimenti⁽¹⁾** 145

Rettifika

★ **Rettifika għad-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/1835 tat-12 ta' Ottubru 2015 li tiddefinixxi l-istatut, is-sede u r-regoli operazzjonali tal-Aġenzija Ewropea għad-Difiża (ĠU L 266, 13.10.2015)** 156

★ **Rettifika għal-Linja Gwida (UE) 2015/1938 tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-27 ta' Awwissu 2015 li jemenda l-Linja Gwida (UE) 2015/510 tal-Bank Ċentrali Ewropew dwar l-implimentazzjoni tal-qafas tal-politika monetarja tal-Eurosistema (BĊE/2015/27) (ĠU L 282, 28.10.2015)** 158

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

I

(Atti leġiżlattivi)

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUNSILL (UE) 2015/2376

tat-8 ta' Diċembru 2015

li temenda d-Direttiva 2011/16/UE fir-rigward tal-iskambju awtomatiku u obbligatorju ta' informazzjoni fil-qasam tat-tassazzjoni

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 115 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽³⁾,

Filwaqt li jaġixxi f'konformità ma' proċedura leġislattiva speċjali,

Billi:

- (1) L-isfida ppreżentata mill-evitar tat-taxxa, l-ippjanar aggressiv tat-taxxa u l-kompetizzjoni dannuża b'rabta mat-taxxa transkonfinali żdiedet b'mod konsiderevoli u saret punt fokali ta' thassib fl-Unjoni u fil-livell globali. L-erożjoni tal-bażi tat-taxxa qed tnaqqas id-dhul nazzjonali mit-taxxi b'mod konsiderevoli, u dan ifixkel lill-Istati Membri fl-applikazzjoni ta' politiki fiskali li jghinu fit-tkabbir. Il-hruġ ta' deċiżjonijiet tat-taxxa bil-quddiem, li jiffaċilitaw l-applikazzjoni konsistenti u trasparenti tal-liġi, hija Prattika komuni, inkluż fl-Unjoni. Billi tipprovdi ċertezza għan-negozju, il-kjarifika tal-liġi fiskali għall-kontribwenti tista' thegħeġ l-investment u l-konformità mal-liġi u għalhekk tista' twassal għall-oġettiv ta' żvilupp ulterjuri fis-suq uniku fl-Unjoni abbażi tal-prinċipji u l-libertajiet li jirfdu t-Trattati. Madankollu, id-deċiżjonijiet dwar l-istrutturi mmexxija mit-taxxa, f'ċertu każijiet, wasslu għal livell baxx ta' tassazzjoni ta' ammonti artifiċjalment għoljin ta' dhul fil-pajjiż li johroġ, jemenda jew iġedded id-deċiżjoni anticipata u hallew ammonti artifiċjalment baxxi ta' dhul biex jiġu intaxxati f'xi pajjiżi ohra involuti. Għalhekk, hija mehtieġa żieda fit-trasparenza b'mod urġenti. Sabiex jinkiseb dan, jehtieġ li jissahhu l-ghodod u l-mekkaniżmi stabbiliti bid-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE ⁽⁴⁾.
- (2) Fil-konklużjonijiet tiegħu tat-18 ta' Diċembru 2014, il-Kunsill Ewropew enfasizza l-htieġa urġenti biex isir progress fl-isforzi għall-ġlieda kontra l-evitar tat-taxxa u l-ippjanar aggressiv tat-taxxa, kemm fil-livell globali u kif ukoll f'dak tal-Unjoni. Filwaqt li enfasizza l-importanza tat-trasparenza, il-Kunsill Ewropew laqa' l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tressaq proposta dwar l-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni dwar deċiżjonijiet b'rabta mat-taxxa fl-Unjoni.

⁽¹⁾ Opinjoni tas-27 ta' Ottubru 2015 (għandha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU C 332, 8.10.2015, p. 64.

⁽³⁾ Opinjoni tal-14 ta' Ottubru 2015 (għandha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE tal-15 ta' Frar 2011 dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni u li thassar id-direttiva 77/799/KEE (ĠU L 64, 11.3.2011, p. 1).

- (3) Id-Direttiva 2011/16/UE tipprevedi l-iskambju spontanju u obbligatorju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri f'fames każijiet speċifiċi u f'ċerti limiti ta' żmien. L-iskambju spontanju ta' informazzjoni f'każijiet fejn l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru wiehed ikollha raġunijiet biex tahseb li jista' jkun hemm telf ta' taxxa fi Stat Membru iehor diġà japplika għad-deċiżjonijiet b'rabta mat-taxxa li Stat Membru johroġ, jemenda jew iġedded lil kontribwent speċifiku f'dak li għandu x'jaqsam mal-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dispożizzjonijiet tat-taxxa fil-futur u li għandhom dimensjoni transkonfinali.
- (4) Madankollu, l-iskambju effiċjenti u spontanju ta' informazzjoni f'dak li għandu x'jaqsam mad-deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali u mal-arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment huwa mxekkel minn diversi diffikultajiet prattiċi u importanti bħad-diskreżżjoni permessa lill-Istat Membru emittenti li jiddeċiedi liema mill-Istati Membri l-oħra għandhom jiġu infurmati. Għaldaqstant, l-informazzjoni skambjata għandha, fejn xieraq, tkun aċċessibbli għall-Istati Membri l-oħra kollha.
- (5) L-ambitu tal-iskambju awtomatiku ta' deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali u arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment, mahruġa, emendati jew imġedda lil persuna partikolari jew grupp ta' persuni li dik il-persuna jew grupp ta' persuni huwa intitolat li jinvoka, għandu jkopri kwalunkwe forma materjali (irrispettivament min-natura vinkolanti jew mhux vinkolanti tagħhom u l-mod li bih jinħarġu).
- (6) Għall-iskopijiet ta' ċertezza legali, id-Direttiva 2011/16/UE għandha tiġi emendata bl-inkluzjoni ta' definizzjoni adatta ta' deċiżjoni antiċipata transkonfinali u arranġament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment. L-ambitu ta' dawn id-definizzjonijiet għandu jkun ġenerali biżżejjed biex ikopri firxa wiesgħa ta' sitwazzjonijiet, inkluż iżda mhux limitat għat-tipi li ġejjin ta' deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali u arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment:
- arranġamenti u/jew deċiżjonijiet unilaterali preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment;
 - arranġamenti u/jew deċiżjonijiet bilaterali jew multilaterali preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment;
 - arranġamenti jew deċiżjonijiet li jiddeterminaw l-eżistenza jew in-nuqqas ta' stabbiliment permanenti;
 - arranġamenti jew deċiżjonijiet li jiddeterminaw l-eżistenza jew in-nuqqas ta' fatti b'impatt potenzjali fuq il-bażi tat-taxxa ta' stabbiliment permanenti;
 - arranġamenti jew deċiżjonijiet li jiddeterminaw l-istatus tat-taxxa ta' entità ibrida fi Stat Membru wiehed b'rabta ma' resident ta' ġurisdiżżjoni oħra;
 - kif ukoll arranġamenti jew deċiżjonijiet fuq bażi ta' valutazzjoni għat-tniżżil fil-valur ta' ass fi Stat Membru wiehed li jinkiseb minn kumpannija fi grupp f'ġurisdiżżjoni oħra.
- (7) Il-kontribwenti huma intitolati li jinvokaw deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali jew arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment waqt, pereżempju, proċessi tat-tassazzjoni jew awditi tat-taxxa bil-kondizzjoni li l-fatti li fuqhom huma bbażati d-deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali jew l-arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment ikunu ġew ippreżentati biċ-ċar u li l-kontribwenti jirrispettaw it-termini tad-deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali jew tal-arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment.
- (8) L-Istati Membri ser jagħmlu skambju ta' informazzjoni irrispettivament minn jekk il-kontribwent jirrispettax it-termini tad-deċiżjoni antiċipata transkonfinali jew l-arranġament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment.
- (9) L-ghoti ta' informazzjoni m'għandux iwassal għall-iżvelar ta' sigriet kummerċjali, industrijali jew professjonali jew ta' proċess kummerċjali, jew l-iżvelar ta' informazzjoni li jmur kontra l-ordni pubbliku.
- (10) Sabiex jinkisbu l-benefiċċji tal-iskambju awtomatiku u obbligatorju tad-deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali u tal-arranġament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment, l-informazzjoni għandha tiġi kkomunikata minnufih wara li dawn jinħarġu, jiġu emendati jew jiġġeddu, u għalhekk għandhom jiġu stabbiliti intervalli regolari għall-komunikazzjoni tal-informazzjoni. Għall-istess raġunijiet, huwa adatt ukoll li jiġi previst skambju awtomatiku u obbligatorju ta' deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali jew arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment li nħarġu, ġew emendati jew iġġeddu f'perijodu li jibda minn hames snin qabel id-data ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva u li għandhom validi fl-1 ta' Jannar 2014. Madankollu, il-persuni partikolari jew gruppi ta' persuni b'fatturat nett annwali fil-grupp kollu ta' inqas minn EUR 40 000 000 jistgħu jiġu esklużi, taht ċerti kondizzjonijiet, minn tali skambju awtomatiku u obbligatorju.

- (11) Għal raġunijiet ta' ċertezza legali, huwa adatt, taht sett ta' kondizzjonijiet stretti hafna, li jiġu esklużi mill-iskambju awtomatiku obligatorju arranġamenti bilaterali jew multilaterali preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment ma' pajjiżi terzi li jsegwu l-qafas tat-trattati internazzjonali eżistenti ma' daww il-pajjiżi, fejn id-dispożizzjonijiet ta' daww it-trattati ma jippermettux l-iżvelar ta' informazzjoni li tkun waslet taht dak it-trattat lil pajjiżi terzi. Madankollu, f'dawn il-kazijiet, għandha minflok tiġi skambjata l-informazzjoni identifikata fil-paragrafu 6 tal-Artikolu 8a b'raba mat-talbiet li jwasslu għall-hruġ ta' tali arranġamenti bilaterali jew multilaterali preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment. Għalhekk, f'kazijiet bħal dawn, l-informazzjoni li għandha tiġi kkomunikata għandha tinkludi l-indikatur li qed tingħata abbażi ta' talba bħal din.
- (12) L-iskambju awtomatiku u obligatorju tad-deċizzjonijiet antiċipati transkonfinali u tal-arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment għandhom f'kull każ jinkludu l-komunikazzjoni ta' sett stabbilit ta' informazzjoni bażika li tkun aċċessibbli għall-Istati Membri kollha. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta l-arranġamenti prattiċi li hemm bżonn biex tistandardizza l-komunikazzjoni ta' informazzjoni ta' dan it-tip skont il-proċedura stabbilita fid-Direttiva 2011/16/UE (li tinvolvi l-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Amministrattiva għat-Tassazzjoni) għall-istabbiliment ta' formola standard li għandha tintuża għall-iskambju ta' informazzjoni. Dik il-proċedura għandha tintuża wkoll fl-adozzjoni ta' aktar arranġamenti prattiċi għall-implimentazzjoni tal-iskambju ta' informazzjoni, bħall-ispeċifikazzjoni tar-rekwiżiti lingwistiċi li jkunu applikabbli għall-iskambju tal-informazzjoni bl-użu ta' dik il-formola standard.
- (13) Fl-iżvilupp ta' tali formola standard għall-iskambju awtomatiku u obligatorju ta' informazzjoni, huwa adatt li jittiehed kont tal-hidma li saret mill-Forum dwar Prattiki Dannużi ta' Tassazzjoni tal-OECD, fejn formola standard għall-iskambju ta' informazzjoni qed tiġi żviluppata, fil-kuntest tal-Pjan ta' Azzjoni dwar l-Erożjoni tal-Bażi tat-Taxxa u t-Trasferiment tal-Profitti. Huwa wkoll adatt li ssir hidma mill-qrib mal-OECD, b'mod koordinat u mhux biss fil-qasam tal-iżvilupp ta' tali formola standard għall-iskambju awtomatiku u obligatorju ta' informazzjoni. L-għan aħhari għandu jkun kondizzjonijiet ekwivalenti ta' kompetizzjoni globali, fejn l-Unjoni għandu jkollha rwol ta' tmexxija billi tippromwovi l-fatt li dak l-ambitu ta' informazzjoni dwar deċizzjonijiet antiċipati transkonfinali u arranġamenti antiċipati dwar il-prezzijiet li għandha tiġi skambjata awtomatikament għandu jkun pjuttost wiesa'.
- (14) L-Istati Membri għandhom jiskambjaw informazzjoni bażika, u sett limitat ta' informazzjoni bażika għandu wkoll jiġi kkomunikat lill-Kummissjoni. Dan għandu jippermetti lill-Kummissjoni biex tkun tista' tissorvelja u tevalwa l-applikazzjoni effettiva tal-iskambju awtomatiku obligatorju ta' informazzjoni dwar id-deċizzjonijiet antiċipati transkonfinali u l-arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment f'kull hin. L-informazzjoni li tasal mill-Kummissjoni m'għandhiex, madankollu, tintuża għal xi skop ieħor. Barra dan, komunikazzjoni ta' dan it-tip ma teżonerax lil xi Stat Membru mill-obbligi tiegħu li jinnotifika kull għajnuna mill-Istat lill-Kummissjoni.
- (15) Il-feedback mingħand l-Istat Membru li jkun qed jirċievi l-informazzjoni lill-Istat Membru li jibgħatha huwa element bżonnjuż tat-thaddim ta' sistema effettiva ta' skambju awtomatiku tal-informazzjoni. Huwa għalhekk adatt li jiġi sottolinjat li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom, darba fis-sena, jibagħtu feedback dwar l-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra kkonċernati. Fil-prattika, dan il-feedback mandatorju għandu jsir b'arranġamenti maqbula b'mod bilaterali.
- (16) Fejn ikun meħtieġ, skont l-istadju tal-iskambju awtomatiku u obligatorju ta' informazzjoni skont din id-Direttiva, Stat Membru għandu jkun jista' jinvoka l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2011/16/UE f'dak li għandu x'jaqsa mal-iskambju ta' informazzjoni dwar talba biex tinkiseb informazzjoni addizzjonali, inkluż it-test shih tad-deċizzjonijiet antiċipati transkonfinali u l-arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment mill-Istat Membru li jkunu harġu deċizzjonijiet jew arranġamenti ta' dan it-tip.
- (17) Huwa adatt li jiġi mfakkar li l-Artikolu 21(4) tad-Direttiva 2011/16/UE tirregola r-rekwiżiti tal-lingwa u tat-traduzzjoni applikabbli għat-talbiet għal kooperazzjoni, inklużi talbiet għal notifika, u d-dokumenti meħmuża. Dik ir-regola għandha tkun applikabbli wkoll f'kazijiet fejn l-Istati Membri jitolbu informazzjoni addizzjonali, skont l-istadju tal-iskambju awtomatiku u obligatorju ta' informazzjoni bażika dwar deċizzjonijiet antiċipati transkonfinali u l-arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment.
- (18) L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri raġonevoli kollha meħtieġa sabiex iwarrbu kull ostaklu li jista' jfixxkel l-iskambju awtomatiku u obligatorju effettiv u l-aktar wiesgħa possibbli ta' informazzjoni dwar id-deċizzjonijiet antiċipati transkonfinali u l-arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment.

- (19) Sabiex jitjieb l-użu effiċjenti tar-riżorsi, ikun iff facilitat l-iskambju ta' informazzjoni u tiġi evitata l-hteġa li kull Stat Membru jagħmel żviluppi simili għas-sistemi tagħhom biex tinhażen l-informazzjoni, għandu jkun hemm dispożizzjoni speċifika għall-istabbiliment ta' direttorju ċentrali, aċċessibbli għall-Istati Membri kollha u għall-Kummissjoni, li fih l-Istati Membri jkunu jistgħu itellgħu u jaħżnu l-informazzjoni minflok ma jiskambjaw dik l-informazzjoni permezz tal-e-Mail sekurizzat. L-arrangamenti prattiċi meħtieġa għall-istabbiliment ta' direttorju bħal dan għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 26(2) tad-Direttiva 2011/16/UE.
- (20) Meta wiehed jikkunsidra n-natura u l-firxa tat-tibdiliet introdotti bid-Direttiva tal-Kunsill 2014/107/UE ⁽¹⁾ u din id-Direttiva, il-perijodu ta' żmien għall-preżentazzjoni tal-informazzjoni, l-istatistika u r-rapporti previst skont id-Direttiva 2011/16/UE għandu jiġi estiż. Estensjoni bħal din għandha tiggarantixxi li l-informazzjoni li trid tingħata tista' tirrifletti l-esperjenza li tirriżulta minn dawn il-bidliet. L-estensjoni għandha tapplika kemm għall-istatistika kif ukoll għal informazzjoni oħra li jridu jiġu ppreżentati mill-Istati Membri qabel l-1 ta' Jannar 2018 u għar-rapport u, jekk ikun hemm bżonn għall-proposta li trid tiġi ppreżentata mill-Kummissjoni qabel l-1 ta' Jannar 2019.
- (21) Id-dispożizzjonijiet eżistenti dwar il-kunfidenzjalità għandhom jiġu emendati biex jirriflettu l-estensjoni tal-iskambju awtomatiku u obbligatorju ta' informazzjoni għad-deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali u l-arrangamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment.
- (22) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari, din id-Direttiva tfittex li tiggarantixxi rispetti totali għad-dritt tal-protezzjoni tad-data personali u tal-libertà li wiehed imexxi negozju.
- (23) Minhabba li l-oġġettiv ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-kooperazzjoni amministrattiva effiċjenti bejn l-Istati Membri skont kondizzjonijiet kompatibbli mat-thaddim tajjeb tas-suq intern, ma jistax jintlaħaq b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda jista', minhabba l-uniformità u l-effikaċja meħtieġa, jintlaħaq ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dan l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jintlaħaq dak l-oġġettiv.
- (24) Id-Direttiva 2011/16/UE għalhekk għandha tiġi emendata skont dan,

ADOPTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttiva 2011/16/UE hija emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 3 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-punt 9 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“9. ‘skambju awtomatiku’ tfisser,

- (a) għall-finijiet tal-Artikolu 8(1) u l-Artikolu 8a, il-komunikazzjoni sistematika ta' informazzjoni definita minn qabel lil Stat Membru iehor, mingħajr talba minn qabel, f'intervalli regolari stabbiliti minn qabel. Għall-finijiet tal-Artikolu 8(1), referenza għal informazzjoni disponibbli għandha x'taqsam mal informazzjoni fil-fajls dwar it-taxxa tal-Istat Membru li jkun qed jikkomunika l-informazzjoni, li tista' tiġi rkuprata f'konformità mal-proċeduri għall-ġbir u l-ipproċessar tal-informazzjoni f'dak l-Istat Membru;
- (b) għall-finijiet tal-Artikolu 8(3a), il-komunikazzjoni sistematika ta' informazzjoni definita minn qabel dwar residenti fi Stati Membri oħrajn lill-Istat Membru rilevanti ta' residenza mingħajr talba minn qabel, f'intervalli regolari stabbiliti minn qabel. Fil-kuntest tal-Artikolu 8(3a), l-Artikolu 8(7a), l-Artikolu 21(2) u l-Artikolu 25(2) u (3) kull terminu kapitalizzat għandu jkollu t-tifsira li għandu skont id-definizzjonijiet korrispondenti stipulati fl-Anness I;
- (c) għall-finijiet tad-dispożizzjonijiet kollha ta' din id-Direttiva minbarra l-Artikoli 8(1), 8(3a) u 8a, il-komunikazzjoni sistematika ta' informazzjoni definita minn qabel mogħtija skont il-punti (a) u (b) ta' dan il-punt;”;

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill 2014/107/UE tad-9 ta' Diċembru 2014 li temenda d-Direttiva 2011/16/UE fir-rigward tal-iskambju awtomatiku obbligatorju ta' informazzjoni fil-qasam tat-tassazzjoni (ĠU L 359, 16.12.2014, p. 1).

(b) Jizziedu l-punti li ġejjin:

“14. ‘deċiżjoni antiċipata transkonfinali’ tfisser kull ftehim, komunikazzjoni, jew kull strument jew azzjoni oħra b’effetti simili, inkluża deċiżjoni mahruġa, emendata jew imġedda fil-kuntest ta’ awditu tat-taxxa, u li tissodisfa l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) tkun mahruġa, emendata jew imġedda minn, jew fisem, il-gvern jew l-awtorità tat-taxxa ta’ Stat Membru jew is-subdiviżjonijiet territorjali jew amministrattivi tal-Istat Membru, inklużi l-awtoritajiet lokali, irrISPettivament minn jekk din tintużax b’mod effettiv;
- (b) tkun mahruġa, emendata jew imġedda, għal persuna partikolari jew grupp ta’ persuni, u li dik il-persuna jew grupp ta’ persuni huwa intitolat li jinvoka;
- (c) tikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta’ dispożizzjoni legali jew amministrattiva dwar l-amministrazzjoni jew l-infurzar tal-liġijiet nazzjonali relatati mat-taxxi tal-Istat Membru, jew is-subdiviżjonijiet territorjali jew amministrattivi tal-Istat Membru, inklużi l-awtoritajiet lokali;
- (d) tkun relatata ma’ transazzjoni transkonfinali jew mal-kwistjoni dwar jekk l-attivitajiet imwettqa minn persuna f’ġurisdizzjoni oħra jgħolqux stabbiliment permanenti jew le; u
- (e) issir qabel it-transazzjonijiet jew l-attivitajiet f’ġurisdizzjoni oħra li potenzjalment jgħolqu stabbiliment permanenti jew qabel il-preżentazzjoni ta’ dikjarazzjoni tat-taxxa li tkopri l-perijodu li fih it-transazzjoni jew is-serje ta’ transazzjonijiet jew attivitajiet ikunu seħħew.

It-transazzjoni transkonfinali tista’ tinvolvi t-tweġġiq ta’ investimenti, il-provvista ta’ prodotti, servizzi, finanzi jew l-użu ta’ assi tangibbli jew intangibbli, iżda mhix ristretta għal dawn biss u tista’ ma tinvolvi direttament lill-persuna li tirċievi d-deċiżjoni antiċipata transkonfinali;

15. ‘arranġament preliminari ta’ prezzijiet ta’ trasferiment’ tfisser kull ftehim, komunikazzjoni jew kwalunkwe strument jew azzjoni oħra b’effetti simili, inkluż arranġament mahruġ, emendat jew imġedded fil-kuntest ta’ awditu tat-taxxa, u li tissodisfa l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ikun mahruġ, emendat jew imġedded minn, jew fisem, il-gvern jew l-awtorità tat-taxxa ta’ Stat Membru wiehied jew aktar, inkluż kull subdiviżjoni territorjali jew amministrattiva tiegħu, inklużi l-awtoritajiet lokali, irrISPettivament minn jekk dan jintużax b’mod effettiv;
- (b) ikun mahruġ, emendat jew imġedded, għal persuna partikolari jew grupp ta’ persuni, u li dik il-persuna jew grupp ta’ persuni huwa intitolat li jinvoka; u
- (c) jiddetermina b’mod antiċipat għat-transazzjonijiet transkonfinali bejn intrapriżi assoċjati, sett xieraq ta’ kriterji għad-determinazzjoni tal-ipprezzar tat-trasferimenti għal dawk it-transazzjonijiet jew jiddetermina l-attribuzzjoni tal-profitti għal stabbiliment permanenti.

L-intrapriżi huma intrapriżi assoċjati meta intrapriża waħda li tipparteċipa direttament jew indirettament fil-ġestjoni, il-kontroll jew il-kapital ta’ intrapriża oħra jew l-istess persuni jipparteċipaw, direttament jew indirettament, fil-ġestjoni, il-kontroll jew il-kapital tal-intrapriżi.

Il-prezzijiet ta’ trasferiment huma l-prezzijiet li bihom intrapriża tittrasferixxi prodotti fiżiċi u proprjetà intangibbli jew tipprovdi servizzi lil intrapriżi assoċjati, u ‘l-ipprezzar ta’ trasferimenti’ għandu jiġi interpretat skont dan;

16. Għall-fini tal-punt 14 ‘transazzjoni transkonfinali’ tfisser transazzjoni jew serje ta’ transazzjonijiet fejn:

- (a) mhux il-partijiet kollha għat-transazzjoni jew għas-serje ta’ transazzjonijiet ikunu residenti għal finijiet tat-taxxa fl-Istat Membru li jgħodgħ, jemenda jew iġedded id-deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali;
- (b) kwalunkwe waħda mill-partijiet għat-transazzjoni jew għas-serje ta’ transazzjonijiet tkun simultanjament residenti għal finijiet ta’ taxxa f’aktar minn ġurisdizzjoni waħda;
- (c) waħda mill-partijiet għat-transazzjoni jew għas-serje ta’ transazzjonijiet twettaq negozju f’ġurisdizzjoni oħra permezz ta’ stabbiliment permanenti u t-transazzjoni jew is-serje ta’ transazzjonijiet tiffurma parti jew it-totalità tan-negozju tal-istabbiliment permanenti. transazzjoni jew serje ta’ transazzjonijiet transkonfinali għandha tinkludi wkoll arranġamenti magħmula minn persuna fir-rigward ta’ attivitajiet ta’ negozju f’ġurisdizzjoni oħra li dik il-persuna twettaq permezz ta’ stabbiliment permanenti; jew

(d) tali transazzjonijiet jew serje ta' transazzjonijiet ikollhom impatt transkonfinali.

Ghall-fini tal-punt 15, 'transazzjoni transkonfinali' tfisser transazzjoni jew serje ta' transazzjonijiet li jinvolvu intrapriżi assoċjati li mhux kollha jkunu residenti għall-finijiet tat-taxxa fit-territorju ta' ġurisdizzjoni waħda jew transazzjoni jew serje ta' transazzjonijiet li jkollhom impatt transkonfinali.

17. Għall-fini tal-punt 15 u 16, 'intrapriża' tfisser kwalunkwe forma ta' eżerċizzju ta' negozju.”;

(2) Fl-Artikolu 8, il-paragrafi 4 u 5 huma mhassra.

(3) Jiddahhlu l-Artikoli li ġejjin:

“Artikolu 8a

Kamp ta' applikazzjoni u kondizzjonijiet għall-iskambju awtomatiku u obbligatorju ta' informazzjoni dwar deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali u arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment

1. L-awtorità kompetenti ta' Stat Membru fejn tkun harget, giet emendata jew imġedda deċiżjoni antiċipata transkonfinali jew arranġament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment wara l-31 ta' Diċembru 2016 għandha, permezz ta' skambju awtomatiku, tikkomunika l-informazzjoni dwar dan lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra kollha kif ukoll lill-Kummissjoni Ewropea, bil-limitazzjoni tal-każijiet stipulati fil-paragrafu 8b ta' dan l-Artikolu, f'konformità mal-arranġamenti prattiċi applikabbli adottati bis-saħha tal-Artikolu 21.

2. L-awtorità kompetenti ta' Stat Membru għandha, f'konformità mal-arranġamenti prattiċi applikabbli adottati bis-saħha tal-Artikolu 21, tikkomunika informazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra kollha kif ukoll lill-Kummissjoni Ewropea, bil-limitazzjoni tal-każijiet stipulati fil-paragrafu 8 ta' dan l-Artikolu, dwar deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali u arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment mahruġa, emendati jew imġedda fi żmien perijodu li jibda hames snin qabel l-1 ta' Jannar 2017.

Jekk jinhargu, jiġu emendati jew jiġġeddu deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali u arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment bejn l-1 ta' Jannar 2012 u l-31 ta' Diċembru 2013, għandha ssir komunikazzjoni ta' dan it-tip bil-kondizzjoni li kienu għadhom validi fl-1 ta' Jannar 2014.

Jekk jinhargu, jiġu emendati jew jiġġeddu deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali u arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment, bejn l-1 ta' Jannar 2014 u l-31 ta' Diċembru 2016, għandha ssir komunikazzjoni ta' dan it-tip irrispettivament minn jekk dawn ikunux għadhom validi.

L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-komunikazzjoni msemmija f'dan il-paragrafu, informazzjoni dwar deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali u arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment mahruġa, emendati jew imġedda qabel l-1 ta' April 2016 għal persuna partikolari jew grupp ta' persuni, esklużi dawk li jwettqu prinċipalment attivitajiet finanzjarji jew tal-investment, li bhala grupp ikollu fatturat nett annwali, kif definit fil-punt (5) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*), ta' inqas minn EUR 40 000 000 (jew l-ammont ekwivalenti f'kwalunkwe munita oħra) fis-sena fiskali ta' qabel id-data tal-hruġ, emenda jew tiġdid ta' dawk id-deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali u arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment.

3. Arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment bilaterali jew multilaterali ma' pajjiżi terzi għandhom jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tal-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni skont dan l-Artikolu fejn il-ftehim internazzjonali dwar it-taxxa li skontu kien ġie nnegozjat l-arranġament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment ma jippermettix l-iżvelar tiegħu lil partijiet terzi. Dawn l-arranġamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment bilaterali jew multilaterali ser jiġu skambjati skont l-Artikolu 9, fejn il-ftehim internazzjonali dwar it-taxxa li skontu l-arranġament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment kien ġie nnegozjat jippermetti l-iżvelar tagħha, u l-awtorità kompetenti tal-pajjiż terz tagħti permess biex l-informazzjoni tiġi żvelata.

Madankollu, fejn l-arranġamenti preliminari bilaterali jew multilaterali ta' prezzijiet ta' trasferiment jiġu esklużi mill-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni skont l-ewwel sentenza tal-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu, l-informazzjoni identifikata fil-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu msemmija fit-talba li wasslet għall-hruġ ta' dan l-arranġament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment bilaterali jew multilaterali għandha minflok tiġi skambjata skont il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu.

4. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw f'każ fejn decizjoni antiċipata transkonfinali tikkonċerna u tinvolvi esklużivament l-affarijiet fiskali ta' persuna fiżika waħda jew aktar.
5. L-iskambju ta' informazzjoni għandu jsir kif ġej:
- (a) fir-rigward tal-informazzjoni skambjata skont il-paragrafu 1-fi żmien tliet xhur wara li jkun intemm in-nofs tas-sena kalendarja li matulha jkunu hargħu, ġew emendati jew imġedda d-decizjonijiet antiċipati transkonfinali jew l-arrangamenti preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment;
 - (b) f'dak li għandu x'jaqsam mal-informazzjoni skambjata skont il-paragrafu 2 — qabel l-1 ta' Jannar 2018.
6. L-informazzjoni li għandha tiġi kkomunikata minn Stat Membru skont il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandha tinkludi dan li ġej:
- (a) l-identifikazzjoni tal-persuna, għajr persuna fiżika, u fejn xieraq il-grupp ta' persuni, li għaliha tappartjeni;
 - (b) sommarju tal-kontenut tad-decizjoni antiċipata transkonfinali jew arrangament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment, inkluża deskrizzjoni tal-attivitàjiet rilevanti ta' negozju jew transazzjonijiet jew serje ta' transazzjonijiet provduti f'termini astratti, mingħajr ma jirriżulta fl-iżvelar ta' sigriet kummerċjali, industrijali jew professjonali jew ta' proċess kummerċjali, jew ta' informazzjoni li l-iżvelar tagħha jmur kontra l-ordni pubbliku;
 - (c) id-dati tal-hruġ, emenda jew tiġdid tad-decizjoni antiċipata transkonfinali jew arrangament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment;
 - (d) id-data tal-bidu tal-perijodu tal-validità tad-decizjoni antiċipata transkonfinali jew arrangament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment, jekk tkun speċifikata;
 - (e) id-data ta' tmiem il-perijodu ta' validità tad-decizjoni antiċipata transkonfinali jew arrangament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment, jekk speċifikata;
 - (f) it-tip tad-decizjoni antiċipata transkonfinali jew arrangament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment;
 - (g) l-ammont tat-transazzjoni jew serje ta' transazzjonijiet tad-decizjoni antiċipata transkonfinali jew arrangament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment jekk tali ammont ikun imsemmi fid-decizjoni antiċipata transkonfinali jew arrangament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment;
 - (h) id-deskrizzjoni tas-sett ta' kriterji użati biex jiġi stabbilit l-ipprezzar ta' trasferiment jew il-prezz tat-trasferiment innifsu fil-każ ta' arrangament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment;
 - (i) l-identifikazzjoni tal-metodu użat biex jiġi stabbilit l-ipprezzar tat-trasferiment jew il-prezz tat-trasferiment innifsu fil-każ ta' arrangament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment;
 - (j) l-identifikazzjoni tal-Istati Membri l-oħra, jekk hemm, li x'aktarx ikunu kkonċernati mid-decizjoni antiċipata transkonfinali jew arrangament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment;
 - (k) l-identifikazzjoni ta' kwalunkwe persuna, għajr persuna fiżika, fl-Istati Membri l-oħra, jekk hemm, li x'aktarx ikunu milquta mid-decizjoni antiċipata transkonfinali jew arrangament preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment (fejn għandu jiġi indikat ma' liema Stati Membri l-persuni milquta huma marbuta); u
 - (l) l-indikazzjoni jekk l-informazzjoni kkomunikata hijiex ibbażata fuq decizjoni antiċipata transkonfinali jew fuq arrangament antiċipat dwar il-prezzijiet innifsu jew wara t-talba msemmija fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.
7. Biex jiġi ffaċilitat l-iskambju ta' informazzjoni msemmi fil-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tadotta l-arrangamenti prattiċi meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu, inklużi miżuri biex jiġu standardizzati l-komunikazzjoni tal-informazzjoni stipulata fil-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu, bħala parti mill-proċedura li tistabbilixxi l-formola standard prevista fl-Artikolu 20(5).
8. L-informazzjoni kif definita skont il-punti (a), (b), (h) u (k) tal-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu ma għandhiex tiġi kkomunikata lill-Kummissjoni Ewropea.

9. L-awtorità kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati, identifikata skont il-paragrafu 6(j), għandha tikkonferma minghajr dewmien, u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn sebat ijiem tax-xogħol, u jekk possibbli permezz ta' mezzi elettronici, il-wasla tal-informazzjoni lill-awtorità kompetenti li tkun provdied l-informazzjoni. Din il-miżura għandha tkun applikabbli sakemm id-direttorju msemmi fl-Artikolu 21(5) isir operattiv.

10. L-Istati Membri jistgħu, f'konformità mal-Artikolu 5, u wara li jkunu kkunsidraw l-Artikolu 21(4), jitolbu informazzjoni addizzjonali, inkluż it-test shih ta' deċiżjoni antiċipata transkonfinali jew arrangement preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment.

Artikolu 8b

Statistika dwar skambji awtomatiċi

1. Qabel l-1 ta' Jannar 2018, l-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni fuq bażi annwali bi statistika dwar il-volum ta' skambji awtomatiċi skont l-Artikoli 8 u 8a u, sa fejn ikun possibbli, b'informazzjoni dwar l-ispejjeż u l-benefiċċji amministrattivi u oħrajn rilevanti relatati mal-iskambji li jkunu saru u kull bidla potenzjali oħra, kemm għall-amministrazzjonijiet fiskali kif ukoll għall-partijiet terzi.

2. Qabel l-1 ta' Jannar 2019, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport li jagħti harsa ġenerali u valutazzjoni tal-istatistika u l-informazzjoni riċevuta skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, dwar kwistjonijiet bħall-ispejjeż u l-benefiċċji amministrattivi u oħrajn rilevanti tal-iskambju awtomatiku tal-informazzjoni, kif ukoll aspetti prattiċi marbuta ma' dawn. Jekk xieraq, il-Kummissjoni għandha tippreżenta proposta lill-Kunsill dwar il-kategoriji u l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 8(1), inkluża l-kondizzjoni li l-informazzjoni li tikkonċerna lil residenti fi Stati Membri oħra trid tkun disponibbli, jew il-partiti msemmija fl-Artikolu 8(3a) jew it-tnejn li huma.

Meta jkun qed jeżamina proposta ppreżentata mill-Kummissjoni, il-Kunsill għandu jivvaluta t-tishih ulterjuri tal-effiċjenza u l-funzjonament tal-iskambju awtomatiku tal-informazzjoni u t-titjib tal-istandard tiegħu, bil-ghan li jipprevedi li:

(a) l-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru għandha, permezz ta' skambju awtomatiku, tikkomunika lill-awtorità kompetenti ta' kwalunkwe Stat Membru iehor, informazzjoni dwar perijodi taxxabbli mill-1 ta' Jannar 2019 li tikkonċerna residenti f'dak l-Istat Membru l-iehor, dwar il-kategoriji kollha ta' dhul u ta' kapital elenkati fl-Artikolu 8(1), kif għandhom jinftehm u skont il-legislazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru li jikkomunika l-informazzjoni; u

(b) il-listi ta' kategoriji u partiti stabbiliti fl-Artikoli 8(1) u 8(3a) jiġu estiżi biex jinkludu kategoriji u partiti oħra, inklużi d-drittijiet dovuti għall-użu ta' proprjetà.

(*) Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' impriżi, u li temenda d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE (ĠU L 182, 29.6.2013, p. 19).".

(4) Fl-Artikolu 20, jinżdied il-paragrafu li ġej:

"5. Formola standard, inklużi arrangements lingwistiċi, għandha tiġi adottata mill-Kummissjoni f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 26(2) qabel l-1 ta' Jannar 2017. L-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni dwar deċiżjonijiet antiċipati transkonfinali u arrangements preliminari ta' prezzijiet ta' trasferiment skont l-Artikolu 8a għandu jsir bl-użu ta' dik il-formola standard. Din il-formola standard ma għandhiex teċċedi l-komponenti għall-iskambju tal-informazzjoni elenkati fl-Artikolu 8a(6) u oqsma oħra relatati marbuta ma' dawn il-komponenti mehtieġa biex jinkisbu l-oġettivi tal-Artikolu 8a.

L-arrangamenti lingwistiċi msemmija fl-ewwel subparagrafu m'għandhomx jipprekludu lill-Istati Membri milli jikkomunikaw l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 8a fi kwalunkwe waħda mil-lingwi uffiċjali u ta' hidma tal-Unjoni. Madankollu, dawk l-arrangamenti lingwistiċi jistgħu jipprevedu li l-elementi ewlenin ta' din l-informazzjoni għandhom jintbagħtu wkoll f'xi lingwa uffiċjali u ta' hidma oħra tal-Unjoni."

(5) L-Artikolu 21 hu emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"3. Persuni debitament akkreditati mill-Awtorità ta' Akkreditament ta' Sigurtà tal-Kummissjoni jista' jkollhom aċċess għal dik l-informazzjoni biss sa fejn tkun mehtieġa għall-kura, il-manutenzjoni u l-iżvilupp tad-direttorju msemmi fil-paragrafu 5 u tan-network komuni ta' komunikazzjoni (NKK).";

(b) jinżied il-paragrafu li ġej:

“5. Il-Kummissjoni għandha, sal-31 ta' Diċembru 2017, tiżviluppa u tipprovdi appoġġ tekniku u loġistiku għal direttorju ċentrali sikur tal-Istati Membri dwar il-koooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni fejn l-informazzjoni li trid tiġi kkomunikata fil-qafas tal-paragrafi 1 u 2 tal-Artikolu 8a għandha tiġi rreġistrata sabiex jiġi ssodisfat l-iskambju awtomatiku previst f'dawk il-paragrafi. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kollha għandu jkollhom aċċess għall-informazzjoni rreġistrata f'dak id-direttorju. Il-Kummissjoni għandu jkollha wkoll aċċess għall-informazzjoni rreġistrata f'dak id-direttorju, iżda fil-limitazzjonijiet stipulati fl-Artikolu 8a(8). L-arrangamenti prattiċi mehtieġa għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 26(2).

Sakemm isir operattiv dak id-direttorju ċentrali sikur, l-iskambju awtomatiku previst fil-paragrafi 1 u 2 tal-Artikolu 8a għandu jsir f'konformità mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u l-arrangamenti prattiċi applikabbli.”.

(6) L-Artikolu 23 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni valutazzjoni annwali dwar l-effettività tal-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni msemmi fl-Artikolu 8 u fl-Artikolu 8a kif ukoll ir-riżultati prattiċi miksuba. Il-forma u l-kondizzjonijiet ta' komunikazzjoni ta' dik il-valutazzjoni annwali għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 26(2).”.

(b) Il-paragrafi 5 u 6 huma mhassra.

(7) Jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 23a

Kunfidenzjalità tal-informazzjoni

1. L-informazzjoni kkomunikata lill-Kummissjoni skont din id-Direttiva għandha tinżamm kunfidenzjali mill-Kummissjoni f'konformità mad-dispożizzjonijiet applikabbli għall-awtoritajiet tal-Unjoni u ma jistgħux jintużaw għal kwalunkwe fini ieħor minn dawk mehtieġa biex jiġi ddeterminat jekk u sa liema punt l-Istati Membri jikkonformaw ma' din id-Direttiva.

2. Informazzjoni kkomunikata lill-Kummissjoni minn Stat Membru skont l-Artikolu 23, kif ukoll kwalunkwe rapport jew dokument prodott mill-Kummissjoni li juża tali informazzjoni, jistgħu jiġu trasmessi lil Stati Membri oħrajn. Tali informazzjoni trasmessa għandha tkun koperta bl-obbligu ta' segretezza uffiċjali u għandha tgawdi l-protezzjoni mogħtija lil informazzjoni simili skont il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru li jkun irċeviha.

Ir-rapporti u d-dokumenti prodotti mill-Kummissjoni, imsemmijin fl-ewwel subparagrafu, jistgħu jintużaw mill-Istati Membri biss għal finijiet analitiċi, u ma għandhomx jiġu ppubblikati jew ikunu disponibbli għal ebda persuna jew korp ieħor mingħajr il-qbil esplicitu tal-Kummissjoni.”.

(8) Fl-Artikolu 25, jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“1a. Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 japplika għal kull proċessar ta' data personali skont din id-Direttiva mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni. Madankollu, għall-fini tal-applikazzjoni korretta ta' din id-Direttiva, il-kamp ta' applikazzjoni tal-obbligi u d-drittijiet previsti fl-Artikolu 11, l-Artikolu 12(1), l-Artikoli 13 u 17 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 huwa ristrett għal dak li hemm bżonn biss sabiex jiġu salvagwardjati l-interessi msemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 20(1) ta' dak ir-Regolament.”.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippublikaw, sal-31 ta' Diċembru 2016, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk il-miżuri lill-Kummissjoni.

Huma għandhom japplikaw dawk il-miżuri mill-1 ta' Jannar 2017.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew tali referenza għandha takkumpanjahom meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. Il-metodi kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kunsill

Il-President

P. GRAMEGNA

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/2377

tas-26 ta' Ottubru 2015

dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Palau dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn għal perijodu qasir

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-punt (a) tal-Artikolu 77(2), flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) Nru 509/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ ittrasferixxa r-referenza għar-Repubblika ta' Palau mill-Anness I għall-Anness II tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 ⁽²⁾.
- (2) Dik ir-referenza għar-Repubblika ta' Palau hija akkumpanjata b'nota f'qiegħ il-paġna li tispjega li l-eżenzjoni mill-htieġa ta' viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' ftehim dwar l-eżenzjoni mill-viża li għandu jiġi konkluż mal-Unjoni Ewropea.
- (3) Fid-9 ta' Ottubru 2014, il-Kunsill adotta deċiżjoni li tawtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ negozjati mar-Repubblika ta' Palau għall-konklużjoni ta' ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Palau dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn għal perijodu qasir (il-"Ftehim").
- (4) In-negozjati fuq il-Ftehim ma' Palau nfethu fis-17 ta' Diċembru 2014 u ġew iffinalizzati b'suċċess billi l-ftehim ġie inizjalat, permezz ta' skambju ta' ittri, fis-27 ta' Mejju 2015 mir-Repubblika ta' Palau u fl-10 ta' Ġunju 2015 mill-Unjoni.
- (5) Il-Ftehim għandu jiġi ffirmat, u d-dikjarazzjonijiet meħmuża mal-Ftehim għandhom jiġu approvati, fisem l-Unjoni. Il-Ftehim għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja, mill-jum wara d-data tal-iffirmar tiegħu, sakemm jintemmu l-proċeduri għall-konklużjoni formali tiegħu.
- (6) Din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen li r-Renju Unit ma jiehux sehem fihom, skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE ⁽³⁾; għaldaqstant ir-Renju Unit mhuwiex qed jiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u mhuwiex marbut biha jew soġġett għall-applikazzjoni tagħha.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 509/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ-ċittadini tagħhom huma eżenti minn dik il-htieġa (ĠU L 149, 20. 5.2014, p. 67).

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ-ċittadini tagħhom huma eżenti minn dik il-htieġa (ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1).

⁽³⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u Irlanda ta' Fuq biex jiehd parti f'xi dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen (ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43).

- (7) Din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen li l-Irlanda ma tiehux sehem fihom, skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE ⁽¹⁾; għaldaqstant l-Irlanda mhijiex qed tiehu sehem f'adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar fisem l-Unjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Palau dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn għal perijodu qasir (il-“Ftehim”) huwa b'dan awtorizzat, soġġett għall-konkluzjoni tal-imsemmi Ftehim.

It-test tal-Ftehim jinsab meħmuż ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Id-dikjarazzjonijiet meħmuża ma' din id-Deciżjoni għandhom jiġu approvati fisem l-Unjoni.

Artikolu 3

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat li jahtar il-persuna jew persuni li jkollhom is-setgħa li jiffirmaw il-Ftehim fisem l-Unjoni.

Artikolu 4

Il-Ftehim għandu japplika b'mod provizorju mill-jum wara d-data tal-iffirmar tiegħu ⁽²⁾, sakemm jitlestew il-proċeduri meħtieġa għal konkluzjoni tiegħu.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, is-26 ta' Ottubru 2015.

Għall-Kunsill

Il-President

C. DIESCHBOURG

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba tal-Irlanda biex tiehu sehem f'xi dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen (ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20).

⁽²⁾ Id-data tal-iffirmar tal-Ftehim ser tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

FTEHIM**bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Palau dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn għal perijodu qasir**

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni" jew "l-UE", u

IR-REPUBBLIKA TA' PALAU, minn hawn 'il quddiem imsejha "Palau",

minn hawn 'il quddiem flimkien imsejhin il-"Partijiet Kontraenti",

BIL-HSIEB li jiġu żviluppati ulterjorment relazzjonijiet ta' hbiberija bejn il-Partijiet Kontraenti u bix-xewqa li jiġi ffaċilitat l-ivvjaġġar billi jiġi żgurat dhul u soġġorn għal perijodu qasir minghajr viża għaċ-ċittadini tagħhom,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW ir-Regolament (UE) Nru 509/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandu jkollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ-ċittadini tagħhom huma eżentati minn dak ir-rekwiżit ⁽¹⁾, billi, *inter alia*, jittrasferixxi 19-il pajjiż terz, inkluż Palau, fil-lista ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma eżentati mill-htieġa tal-viża għal soġġorni qosra fl-Istati Membri,

FILWAQT LI HUMA KONXJI li l-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 509/2014 jistipula li għal dawk id-19-il pajjiż, l-eżenzjoni mir-rekwiżit tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-sehh ta' ftehim dwar l-eżenzjoni mill-viża li għandu jiġi konkluż mal-Unjoni,

FILWAQT LI JIXTIEQU li jithares il-prinċipju ta' trattament ugwali taċ-ċittadini kollha tal-UE,

FILWAQT LI JQISU li l-persuni li jivvjaġġaw bil-ghan li jwettqu attività bi hlas matul is-soġġorn qasir tagħhom mhumie x koperti b'dan il-Ftehim u għalhekk għal dik il-kategorija r-regoli rilevanti tal-liġi tal-Unjoni u tal-liġi nazzjonali tal-Istati Membri u tal-liġi nazzjonali ta' Palau dwar l-obbligu jew l-eżenzjoni mill-viża u dwar l-aċċess għal impjieg jibqgħu japplikaw,

FILWAQT LI JQISU l-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja u l-Protokoll dwar l-*acquis* ta' Schengen integrat fil-qafas tal-Unjoni Ewropea, annessi mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u jikkonfermaw li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim ma japplikawx għar-Renju Unit u l-Irlanda,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1**Għan**

Dan il-Ftehim jipprovdi għal vjaġġar minghajr viża għaċ-ċittadini tal-Unjoni u għaċ-ċittadini ta' Palau meta jivvjaġġaw lejn it-territorju tal-Parti Kontraenti l-oħra għal perijodu massimu ta' 90 jum fi kwalunkwe perijodu ta' 180 jum.

Artikolu 2**Definizzjonijiet**

Għall-fini ta' dan il-Ftehim:

- (a) "Stat Membru" għandha tfisser kwalunkwe Stat Membru tal-Unjoni, bl-eċċezzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda;
- (b) "ċittadin tal-Unjoni" għandha tfisser ċittadin ta' Stat Membru kif definit fil-punt (a);

⁽¹⁾ ĠUL 149, 20.5.2014, p. 67.

- (c) "ċittadin ta' Palau" għandha tfisser kwalunkwe persuna li għandha ċ-ċittadinanza ta' Palau;
- (d) "żona Schengen" għandha tfisser iż-żona minghajr fruntieri interni li tinkludi t-territorji tal-Istati Membri kif definit fil-punt (a) li japplikaw l-*acquis* ta' Schengen fl-intier tiegħu.

Artikolu 3

Kamp ta' applikazzjoni

1. Iċ-ċittadini tal-Unjoni li għandhom passaport ordinarju, diplomatiku, tas-servizz, uffiċjali jew speċjali, li hu validu u mahruġ minn Stat Membru, jistgħu jidhlu u jibqgħu minghajr viża fit-territorju ta' Palau għall-perijodu ta' soġġorn kif definit fl-Artikolu 4(1).

Iċ-ċittadini ta' Palau li għandhom passaport ordinarju, diplomatiku, tas-servizz, uffiċjali jew speċjali, li hu validu u mahruġ minn Palau, jistgħu jidhlu u jibqgħu minghajr viża fit-territorju tal-Istati Membri għall-perijodu tas-soġġorn kif definit fl-Artikolu 4(2).

2. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma japplikax għall-persuni li jivvjaġġaw bil-ghan li jwettqu attività bi hlas.

Għal dik il-kategorija ta' persuni, kull Stat Membru jista' jiddeċidi b'mod individwali li jimponi rekwiżit ta' viża fuq iċ-ċittadini ta' Palau jew li jirtiraha f'konformità mal-Artikolu 4(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 ⁽¹⁾.

Għal dik il-kategorija ta' persuni, Palau jista' jiddeċiedi dwar ir-rekwiżit tal-viża jew l-eżenzjoni mill-viża għaċ-ċittadini ta' kull Stat Membru b'mod individwali f'konformità mal-liġi nazzjonali tiegħu.

3. L-eżenzjoni mill-viża pprovduta b'dan il-Ftehim tapplika minghajr preġudizzju għal-liġijiet tal-Partijiet Kontraenti dwar il-kundizzjonijiet tad-dhul u tas-soġġorn qasir. L-Istati Membri u Palau jirriżervaw id-dritt li jirrifjutaw id-dhul u soġġorn qasir fit-territorji tagħhom jekk wahda jew aktar minn dawn il-kundizzjonijiet ma tintlaħaqx.

4. L-eżenzjoni mill-viża tapplika irrispettivament mill-metodu ta' trasport użat biex jinqasmu l-fruntieri tal-Partijiet Kontraenti.

5. Kwistjonijiet mhux koperti minn dan il-Ftehim għandhom ikunu koperti mil-liġi tal-Unjoni, mil-liġi nazzjonali tal-Istati Membri u mil-liġi nazzjonali ta' Palau.

Artikolu 4

Tul ta' żmien tas-soġġorn

1. Iċ-ċittadini tal-Unjoni jistgħu jibqgħu fit-territorju ta' Palau għal perijodu massimu ta' 90 jum fi kwalunkwe perijodu ta' 180 jum.

2. Iċ-ċittadini ta' Palau jistgħu jibqgħu fit-territorju tal-Istati Membri li japplikaw l-*acquis* ta' Schengen fl-intier tiegħu għal perijodu massimu ta' 90 jum fi kwalunkwe perijodu ta' 180 jum. Dak il-perijodu għandu jiġi kkalkulat indipendentement minn kwalunkwe soġġorn fi Stat Membru li għadu ma japplikax l-*acquis* ta' Schengen fl-intier tiegħu.

Iċ-ċittadini ta' Palau jistgħu jibqgħu għal perijodu massimu ta' 90 jum fi kwalunkwe perijodu ta' 180 jum fit-territorju ta' kull Stat Membru li għadu ma japplikax l-*acquis* ta' Schengen fl-intier tiegħu, indipendentement mill-perijodu tas-soġġorn ikkalkulat għat-territorju tal-Istati Membri li japplikaw l-*acquis* ta' Schengen fl-intier tiegħu.

3. Dan il-Ftehim ma jaffettwax il-possibbiltà għal Palau u għall-Istati Membri biex jestendu l-perijodu tas-soġġorn għal aktar minn 90 jum f'konformità mal-liġijiet nazzjonali rispettivi tagħhom u l-liġi tal-Unjoni.

Artikolu 5

Applikazzjoni territorjali

1. Fir-rigward tar-Repubblika Franciża, dan il-Ftehim għandu japplika biss għat-territorju Ewropew tar-Repubblika Franciża.

2. Fir-rigward tar-Renju tan-Netherlands, dan il-Ftehim għandu japplika biss għat-territorju Ewropew tan-Netherlands.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ-ċittadini tagħhom huma eżenti minn dik il-htieġa (ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1).

Artikolu 6

Kumitat Kongunt għall-ġestjoni tal-Ftehim

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jistabbilixxu Kumitat Kongunt ta' esperti (minn hawn 'il quddiem imsejjah il-“Kumitat”), magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni u minn rappreżentanti ta' Palau. L-Unjoni għandha tkun irrappreżentata mill-Kummissjoni Ewropea.
2. Il-Kumitat għandu jkollu, *inter alia*, il-kompiti li ġejjin:
 - (a) li jimmonitorja l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;
 - (b) li jissuggerixxi emendi jew zidiet għal dan il-Ftehim;
 - (c) li jsolvi tilwimiet li jqumu mill-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.
3. Il-Kumitat għandu jitlaqqa' kull meta jkun mehtieg, fuq talba ta' wahda mill-Partijiet Kontraenti.
4. Il-Kumitat għandu jistabbilixxi r-regoli tal-proċedura tiegħu stess.

Artikolu 7

Relazzjoni bejn dan il-Ftehim ma' ftehimiet bilaterali eżistenti dwar l-eżenzjoni mill-viża bejn l-Istati Membri u Palau

Dan il-Ftehim għandu jkollu preċedenza fuq kwalunkwe ftehim jew arrangament bilaterali konkluż bejn l-Istati Membri individwali u Palau, sa fejn dawn ikopru kwistjonijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 8

Dispożizzjonijiet finali

1. Dan il-Ftehim għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet Kontraenti f'konformità mal-proċeduri interni rispettivi tagħhom u għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data tal-aħhar wahda miż-żewġ notifikati li bihom il-Partijiet Kontraenti jinnotifikaw lil xulxin li daww il-proċeduri jkunu tlestew.

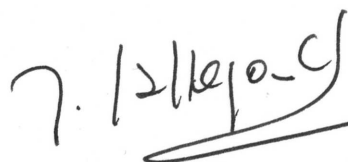
Dan il-Ftehim għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja mill-jum wara d-data tal-iffirmar tiegħu.

2. Dan il-Ftehim qed jiġi konkluż għal perijodu indefinit, kemm-il darba ma jintemmx f'konformità mal-paragrafu 5.
3. Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat bi ftehim bil-miktub mill-Partijiet Kontraenti. L-emendi għandhom jidhlu fis-seħh wara li l-Partijiet Kontraenti jkunu nnotifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri interni tagħhom li huma mehtieġa għal dan il-ghan.
4. Kull Parti Kontraenti tista' tissospendi l-Ftehim kollu jew parti minnu, b'mod partikolari, għal raġunijiet ta' politika pubblika, il-protezzjoni tas-sigurtà nazzjonali jew il-protezzjoni tas-saħħa pubblika, l-immigrazzjoni illegali jew l-introduzzjoni mill-ġdid tal-htieġa tal-viża minn kwalunkwe Parti Kontraenti. Id-deċiżjoni dwar is-sospensjoni għandha tiġi notifikata lill-Parti Kontraenti l-oħra mhux aktar tard minn xahrejn qabel id-dhul fis-seħh ippjanat tagħha. Il-Parti Kontraenti li tkun issospendiet l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tgharraf minnufih lill-Parti Kontraenti l-oħra f'każ li r-raġunijiet għas-sospensjoni ma jibqgħux jeżistu aktar u għandha tneħhi dik is-sospensjoni.
5. Kull Parti Kontraenti tista' ttemm dan il-Ftehim billi tavża bil-miktub lill-Parti l-oħra. Dan il-Ftehim ma jibqax fis-seħh 90 jum wara dik id-data.
6. Palau jista' jissospendi jew itemm dan il-Ftehim biss fil-konfront tal-Istati Membri kollha.
7. L-Unjoni tista' tissospendi jew itemm dan il-Ftehim biss fil-konfront tal-Istati Membri kollha tagħha.

Magħmul f'zewġ kopji, fl-ilsien Bulgaru, Ċek, Daniż, Estonjan, Finlandiż, Franċiż, Ġermaniż, Grieg, Ingliż, Kroat, Latvijan, Litwan, Malti, Nederlantiż, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol, Svediż, Taljan u Ungeriz, fejn kull test huwa ugwalment awtentiku.

Съставено в Брюксел на седми декември две хиляди и петнадесета година.
 Hecho en Bruselas, el siete de diciembre de dos mil quince.
 V Bruselu dne sedmého prosince dva tisíce patnáct.
 Udfærdiget i Bruxelles den syvende december to tusind og femten.
 Geschehen zu Brüssel am siebten Dezember zweitausendfünfzehn.
 Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta detsembrikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις επτά Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.
 Done at Brussels on the seventh day of December in the year two thousand and fifteen.
 Fait à Bruxelles, le sept décembre deux mille quinze.
 Sastavljeno u Bruxellesu sedmog prosinca dvije tisuće petnaeste.
 Fatto a Bruxelles, addì sette dicembre duemilaquindici.
 Briselē, divi tūkstoši piecpadsmitā gada septītajā decembrī.
 Priimta du tūkstančiai penkioliktą metų gruodžio septintą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenötödik év december havának hetedik napján.
 Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħmistax.
 Gedaan te Brussel, de zevende december tweeduizend vijftien.
 Sporządzono w Brukseli dnia siódmego grudnia roku dwa tysiące piętnastego.
 Feito em Bruxelas, em sete de dezembro de dois mil e quinze.
 Întocmit la Bruxelles la șapte decembrie două mii cincisprezece.
 V Bruseli siedmeho decembra dvetisíctridsať.
 V Bruslju, dne sedmega decembra leta dva tisoč petnajst.
 Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.
 Som skedde i Bryssel den sjunde december år tjugohundrafemton.

Za Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

За Република Палау
Por la República de Palaos
Za Republiku Palau
For Republikken Palau
Für die Republik Palau
Belau Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Παλάου
For the Republic of Palau
Pour la République des Palaos
Za Republiku Palau
Per la Repubblica di Palau
Palau Republikas vārdā –
Palau Respublikos vardu
Palaui Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' Palau
Voor de Republiek Palau
W imieniu Republiki Palau
Pela República de Palau
Pentru Republica Palau
Za Palauskú republiku
Za Republiko Palau
Palaun tasavallan puolesta
För Republiken Palau



DIKJARAZZJONI KONĠUNTA FIR-RIGWARD TAL-IŻLANDA, IN-NORVEĠJA, L-IŻVIZZERA U L-LIECHTENSTEIN

Il-Partijiet Kontraenti jirrimarkaw ir-relazzjoni mill-qrib bejn l-Unjoni Ewropea u n-Norveġja, l-Iżlanda, l-Iżvizzera u l-Liechtenstein, b'mod partikolari bis-saħħa tal-Ftehimiet tat-18 ta' Mejju 1999 u tas-26 ta' Ottubru 2004 dwar l-assocjazzjoni ta' dawn il-pajjiżi mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen.

F'ċirkostanzi bhal dawn hu mixtieq li l-awtoritajiet tan-Norveġja, l-Iżlanda, l-Iżvizzera u l-Liechtenstein, min-naha, u l-awtoritajiet ta' Palau, min-naha l-oħra, jikkonkludu, minghajr dewmien, ftehimiet bilaterali dwar l-eżenzjoni mill-viża għal soġġorn għal perijodu qasir f'termini simili għal dawk ta' dan il-Ftehim.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR L-INTERPRETAZZJONI TAL-KATEGORIJA TA' PERSUNI LI JIVVJAĠĠAW BIL-
GHAN LI JWETTQU ATTIVITÀ BI HLAS KIF PREVIST FL-ARTIKOLU 3(2) TA' DAN IL-FTEHIM

Xewqana li tkun żgurata interpretazzjoni komuni, il-Partijiet Kontraenti jaqblu li, għall-ghan ta' dan il-Ftehim, il-kategorija ta' persuni li jwettqu attività bi hlas tkopri l-persuni li jidhlu b'ghan li jkollhom mestier bi qligħ jew attività b'remunerazzjoni fit-territorju tal-Parti Kontraenti l-oħra bhala impjegat jew fornitur ta' servizz.

Din il-kategorija ma għandhiex tkopri:

- persuni tan-negozju, jiġifieri persuni li jivvjaġġaw b'ghan ta' deliberazzjoni tan-negozju (mingħajr ma jkunu impjegati fil-pajjiż tal-Parti Kontraenti l-oħra),
- persuni tal-isports jew artisti li jeżebixxu attività fuq bażi *ad hoc*,
- ġurnalisti mibgħuta mill-midja tal-pajjiż ta' residenza tagħhom, u,
- apprendisti intra-korporattivi.

L-implimentazzjoni ta' din id-Dikjarazzjoni għandha tkun immonitorjata mill-Kumitat Kongunt fi hdan ir-responsabbiltà tiegħu skont l-Artikolu 6 ta' dan il-Ftehim, li jista' jipproponi modifiki meta, fuq il-bażi tal-esperjenzi tal-Partijiet Kontraenti, jikkunsidrah neċessarju.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR L-INTERPRETAZZJONI TAL-PERIJODU TA' 90 JUM FI KWALUNKWE PERIJODU
TA' 180 JUM KIF STABILIT FL-ARTIKOLU 4 TA' DAN IL-FTEHIM

Il-Partijiet Kontraenti jaqblu li l-perijodu massimu ta' 90 jum fi kwalunkwe perijodu ta' 180 jum kif previst mill-Artikolu 4 ta' dan il-Ftehim ifisser soġġorn kontinwu jew bosta soġġorni konsekuttivi, li t-tul ta' żmien totali tagħhom ma jaqbiż id-90 jum fi kwalunkwe perijodu ta' 180 jum.

Il-kunċett ta' "kwalunkwe" jimplika l-applikazzjoni ta' perijodu ta' referenza mobbli ta' 180 jum, billi wiehed ihares lura lejn kull ġurnata tas-soġġorn fl-aħħar perijodu ta' 180 jum, sabiex jiġi vverifikat jekk ir-rekwiżit tad-90 jum fi kwalunkwe perijodu ta' 180 jum għadux jiġi ssodisfat. *Inter alia*, dan ifisser li assenza għal perijodu mhux interrott ta' 90 jum tippermetti li jkun hemm soġġorn ġdid ta' mhux aktar minn 90 jum.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR L-INFORMAZZJONI LI GĦANDHA TINGĦATA LIĊ-ĊITTADINI DWAR IL-
FTEHIM DWAR L-EŻENZJONI MILL-VIŻA

Filwaqt li tkun rikonoxxuta l-importanza tat-trasparenza għaċ-ċittadini tal-Unjoni Ewropea u Palau, il-Partijiet Kontraenti jiftiehm li jiżguraw it-tixrid totali ta' informazzjoni dwar il-kontenut u tal-konsegwenzi tal-ftehim dwar l-eżenzjoni mill-viża u kwistjonijiet relatati, bħall-kundizzjonijiet għad-dhul fit-territorju.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2378

tal-15 ta' Diċembru 2015

li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni u li jhassar ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1156/2012

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE tal-15 ta' Frar 2011 dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni u li thassar id-Direttiva 77/799/KEE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 20(1), 3 u (4) u l-Artikolu 21(1) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2011/16/UE ssostitwixxiet id-Direttiva tal-Kunsill 77/799/KEE ⁽²⁾. Saru numru ta' adattamenti importanti tar-regoli dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni, b'mod partikolari fejn jidhol l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri bil-għan li titjieb l-effiċjenza u l-effikaċja ta' skambju ta' informazzjoni transkonfinali.
- (2) Id-Direttiva tal-Kunsill 2014/107/UE ⁽³⁾ emendat id-Direttiva 2011/16/UE biex jiġi introdott l-iskambju awtomatiku obbligatorju ta' informazzjoni dwar kontijiet finanzjarji u s-sett ta' regoli dwar ir-rappurtar u d-diligenza dovuta relatati.
- (3) Sabiex jiġi żgurat il-funzjonament tal-qafas ġuridiku ġdid, id-Direttiva 2011/16/UE tehtieg li ċerti regoli dwar formoli standard u formati elettronici u l-arranġamenti prattici dwar l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri jiġu adottati permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1156/2012 ⁽⁴⁾ jistipula regoli dettaljati rigward il-formoli standard u l-formati kompjuterizzati li għandhom jintużaw b'rabta mad-Direttiva 2011/16/UE.
- (4) Meta wiehed iqis it-tibdiliet li għandhom isiru bil-għan li tiġi implimentata d-Direttiva 2011/16/UE u sabiex jithaffet il-qari tal-att ta' implimentazzjoni, huwa xieraq li jithassar ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1156/2012 u li jiġu stabbiliti regoli konsolidati godda.
- (5) Sabiex l-iskambju ta' informazzjoni jiġi ffaċilitat, id-Direttiva 2011/16/UE titlob li tali skambju ta' informazzjoni skont dik id-Direttiva għandu jsehh fuq il-baži ta' formoli standard minbarra skambju awtomatiku obbligatorju ta' informazzjoni.
- (6) Il-formoli standard li għandhom jintużaw għandhom ikollhom numru ta' taqsimiet li huma diversifikati biżżejjed, sabiex l-Istati Membri jkun jistgħu faċilment jitrattaw il-każijiet rilevanti kollha, bl-użu tal-oqsma xierqa għal kull każ.
- (7) Għall-finijiet tal-iskambju awtomatiku obbligatorju ta' informazzjoni, id-Direttiva 2011/16/UE tehtieg lill-Kummissjoni tadotta kemm l-arranġamenti prattici kif ukoll il-format kompjuterizzat. Bil-hsieb li tkun żgurata l-adegwatezza u l-utilità tal-informazzjoni skambjata u l-effiċjenza tal-iskambju nnifsu, għandhom jiġu stabbiliti regoli dettaljati f'dan ir-rigward.

⁽¹⁾ ĠUL 64, 11.3.2011, p. 1.

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 77/799/KEE tad-19 ta' Diċembru 1977 dwar għajnuna reċiproka mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fil-qasam tat-tassazzjoni diretta (ĠUL 336, 27.12.1977, p. 15).

⁽³⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2014/107/UE tad-9 ta' Diċembru 2014 li temenda d-Direttiva 2011/16/UE fir-rigward tal-iskambju awtomatiku obbligatorju ta' informazzjoni fil-qasam tat-tassazzjoni (ĠUL 359, 16.12.2014, p. 1).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1156/2012 tas-6 ta' Diċembru 2012 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni (ĠUL 335, 7.12.2012, p. 42).

- (8) Il-kundizzjoni li l-iskambju awtomatiku obbligatorju ta' informazzjoni dwar il-hames kategoriji ta' dħul u kapital skont l-Artikolu 8(1) tad-Direttiva 2011/16/UE ikun suġġett għad-disponibbiltà ta' informazzjoni tiġġustifika li l-format kompjuterizzat korrispondenti ma jkunx speċifikat lil hinn mil-livell tal-istruttura ġenerali u l-klassijiet ta' elementi li jikkomponu l-format kompjuterizzat, filwaqt li l-elementi dettaljati skambjati taht kull wahda minn dawn il-klassijiet jibqgħu suġġetti għad-disponibbiltà tagħhom f'kull Stat Membru.
- (9) B'kont meħud li l-informazzjoni skambjata skont l-Artikolu 8(3a) tad-Direttiva 2011/16/UE għandha tiġi miġbura mill-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti skont ir-regoli ta' rappurtar u ta' diligenza dovuta applikabbli stabbiliti fl-Annessi I u II tad-Direttiva 2011/16/UE u li l-iskambju huwa għaldaqstant mhux suġġett għall-kundizzjoni tad-disponibbiltà tal-informazzjoni, il-format kompjuterizzat li jrid jintuża għandu, għall-kuntrarju, jiġi estiż biex jinkludi l-inqas livell ta' dettall u jinkludi kull element, flimkien mal-karatteristiċi rilevanti tiegħu, jekk ikun hemm.
- (10) Skont id-Direttiva 2011/16/UE, l-informazzjoni għandha tiġi pprovduta b'mezz elettroniku permezz tan-*Network tal-Komunikazzjoni Komuni ("CCN")* safejn hu possibbli. Meta jkun meħtieġ, l-arrangamenti prattiċi għall-komunikazzjoni għandhom ikunu speċifikati. Għandhom japplikaw regoli dettaljati għall-komunikazzjoni ta' rapporti, dikjarazzjonijiet u dokumenti oħra li ma jikkonsistux mill-informazzjoni skambjata innifisha iżda li jappoġġawha u, fil-każ ta' komunikazzjoni barra in-network CCN u minghajr preġudizzju għal arrangamenti oħra miftiehma bilaterament, għall-komunikazzjoni u l-identifikazzjoni tal-informazzjoni skambjata.
- (11) Il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi fl-Istati Membri meħtieġa biex jikkonformaw mal-Artikolu 8(3a) tad-Direttiva 2011/16/UE rigward l-iskambju awtomatiku obbligatorju ta' informazzjoni dwar kontijiet finanzjarji għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar 2016. Dan ir-Regolament għandu għalhekk jibda japplika mill-istess data.
- (12) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Amministrattiva għat-Tassazzjoni,

ADOPTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Formoli standard għal skambji fuq talba, skambji spontanji, notifikati u rispons

1. Fir-rigward tal-formoli li għandhom jintużaw, "qasam" tfisser post f'forma fejn l-informazzjoni li trid tiġi skambjata skont id-Direttiva 2011/16/UE tista' tiġi rreġistrata.
2. Il-formola li għandha tintuża għal talbiet għal informazzjoni u għal indaġnijiet amministrattivi skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2011/16/UE u t-tweġibiet tagħhom, rikonossiment, talbiet għall-informazzjoni addizzjonali tal-isfond, l-inabbiltà jew ir-rifjut skont l-Artikolu 7 ta' dik id-Direttiva għandhom jikkonformaw mal-Anness I ta' dan ir-Regolament.
3. Il-formola li għandha tintuża għal informazzjoni spontanja u r-rikonossiment tagħha skont l-Artikoli 9 u 10 tad-Direttiva 2011/16/UE għandha tkun konformi mal-Anness II ta' dan ir-Regolament.
4. Il-formola li għandha tintuża għal talbiet għal notifika amministrattiva skont l-Artikolu 13(1) u 13(2) tad-Direttiva 2011/16/UE u t-tweġibiet tagħhom skont l-Artikolu 13(3) ta' dik id-Direttiva għandhom ikunu konformi mal-Anness III ta' dan ir-Regolament.
5. Il-formola li għandha tintuża għal informazzjoni ta' rispons skont l-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2011/16/UE għandha tkun konformi mal-Anness IV għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Formati kompjuterizzati għall-iskambju awtomatiku obbligatorju ta' informazzjoni

1. Il-format kompjuterizzat li jrid jintuża għall-iskambju awtomatiku obbligatorju ta' informazzjoni skont l-Artikolu 8(1) tad-Direttiva 2011/16/UE għandu jikkonforma mal-Anness V ta' dan ir-Regolament.

2. Il-format kompjuterizzat li jrid jintuża għall-iskambju awtomatiku obbligatorju ta' informazzjoni skont l-Artikolu 8(3a) tad-Direttiva 2011/16/UE għandu jikkonforma mal-Anness VI ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Arranġamenti prattiċi rigward l-użu tan-netwerk CCN

1. Ir-rapporti, dikjarazzjonijiet u dokumenti oħra msemmija fl-informazzjoni kkomunikata skont id-Direttiva 2011/16/UE, jistgħu jintbagħtu bl-użu ta' mezzi ta' komunikazzjoni għajr in-netwerk CCN.

2. Fejn l-informazzjoni msemmija fid-Direttiva 2011/16/UE ma gietx skambjata b'mezzi elettronici permezz tan-netwerk CCN, u sakemm mhux miftiehem mod ieħor bilateralment, l-informazzjoni għandha tiġi pprovduta permezz ta' ittra li tiddeskrivi l-informazzjoni kkomunikata u debitament iffirmata mill-awtorità kompetenti li tikkomunika l-informazzjoni.

Artikolu 4

Thassir

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1156/2012 jithassar b'seħħ mill-1 ta' Jannar 2016.

Ir-referenzi li jsiru għar-Regolament ta' Implimentazzjoni mhassar għandhom jitqiesu bħala referenzi għal dan ir-Regolament.

Artikolu 5

Dhul fis-seħh u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Huwa japplika mill-1 ta' Jannar 2016.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

ANNEX I

Formola msemija fl-Artikolu 1(2)

Il-formola għal talbiet għal informazzjoni u għal indaġnijiet amministrattivi skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2011/16/UE u t-tweġibiet tagħhom, rikonoxximenti, talbiet għall-informazzjoni addizzjonali tal-isfond, l-inabbiltà jew ir-rifjut skont l-Artikolu 7 tad-Direttiva 2011/16/UE fiha l-oqsma li ġejjin ⁽¹⁾:

- Bażi legali
- Numru ta' referenza
- Data
- L-identità tal-awtoritajiet rikjedenti u rikjesti
- L-identità tal-persuna taht eżami jew investigazzjoni
- Deskrizzjoni ġenerali tal-każ u, jekk xieraq, informazzjoni speċifika tal-isfond li x'aktarx tippermetti l-valutazzjoni tar-rilevanza prevedibbli tal-informazzjoni mitluba għall-amministrazzjoni u l-infurzar tal-liġijiet domestiċi tal-Istati Membri dwar taxxi msemija fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2011/16/UE.
- L-għan tat-taxxa li għalih tintalab l-informazzjoni
- Il-perjodu taht investigazzjoni
- L-isem u l-indirizz ta' kwalunkwe persuna maħsuba li tkun fil-pussess tal-informazzjoni mitluba
- It-tweġiq tar-rekwiżit legali impost bl-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 2011/16/UE
- It-tweġiq tar-rekwiżit legali impost bl-Artikolu 17(1) tad-Direttiva 2011/16/UE
- Talba raġunata għal indaġni amministrattiva speċifika u r-raġunijiet għar-rifjut li twettaq l-indaġni amministrattiva speċifika mitluba
- Rikonoxximent tat-talba għal informazzjoni
- Talba għall-informazzjoni addizzjonali tal-isfond
- Raġunijiet għall-inabbiltà jew ir-rifjut biex tiġi pprovduta l-informazzjoni
- Raġunijiet għal nuqqas ta' tweġiba fil-limitu ta' żmien rilevanti u d-data sa meta l-awtorità rikjesta tqis li tkun tista' twieġeb.

⁽¹⁾ Madankollu, l-oqsma biss li attwalment huma mimlija f'każ partikolari jehtieġu li jidhru fil-formola użata f'dak il-każ.

ANNEX II

Formola msemmija fl-Artikolu 1(3)

Il-formola għal informazzjoni spontanja u r-rikonoxximent tagħha skont l-Artikoli 9 u 10 rispettivament tad-Direttiva 2011/16/UE fiha l-oqsma li ġejjin ⁽¹⁾:

- Bażi legali
- Numru ta' referenza
- Data
- L-identità tal-awtoritajiet li jibagħtu u li jirċievu
- L-identità tal-persuna sugġetta għall-iskambju spontanju ta' informazzjoni
- Perjodu kopert mill-iskambju spontanju ta' informazzjoni
- It-tweġġ tar-rekwiżit legali impost bl-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 2011/16/UE
- Rikonoxximent tal-informazzjoni spontanja.

⁽¹⁾ Madankollu, l-oqsma biss li attwalment huma mimlija f'każ partikolari jehtieġu li jidhru fil-formola użata f'dak il-każ.

ANNEX III

Formola msemmija fl-Artikolu 1(4)

Il-formola għal talba għal notifika skont l-Artikolu 13(1) u 13(2) tad-Direttiva 2011/16/UE u tat-twegġibiet tagħhom skont l-Artikolu 13(3) ta' dik id-Direttiva fiha l-oqsma li ġejjin ⁽¹⁾:

- Bażi legali
- Numru ta' referenza
- Data
- L-identità tal-awtoritajiet rikjedi u rikjesta
- Isem u indirizz tad-destinatarju tal-istrument jew deċiżjoni
- Informazzjoni oħra li tista' tiffaċilita l-identifikazzjoni tad-destinatarju
- Is-sugġett tal-istrument jew deċiżjoni
- Rispons tal-awtorità rikjesta, skont l-Artikolu 13(3) tad-Direttiva 2011/16/UE, inkluż id-data tan-notifika tal-istrument jew id-deċiżjoni lid-destinatarju.

⁽¹⁾ Madankollu, l-oqsma biss li attwalment huma mimlija f'każ partikolari jehtieġu li jidhru fil-formola użata f'dak il-każ.

ANNEX IV

Formola msemmiġa fl-Artikolu 1(5)

Il-formola għal rispons skont l-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2011/16/UE fiha l-oqsma li ġejjin ⁽¹⁾:

- Numru ta' referenza
- Data
- L-identità tal-awtorità kompetenti li toħroġ ir-rispons
- Rispons ġenerali fuq l-informazzjoni pprovduta
- Riżultati direttament relatati mal-informazzjoni pprovduta

⁽¹⁾ Madankollu, l-oqsma biss li attwalment huma mimlija f'każ partikolari jehtieġu li jidhru fil-formola użata f'dak il-każ.

ANNEX V

Format kompjuterizzat imsemmi fl-Artikolu 2(1)

Il-formati kompjuterizzati għall-iskambju awtomatiku obbligatorju tal-informazzjoni skont l-Artikolu 8(1) tad-Direttiva 2011/16/UE jikkonformaw mal-istruttura ġerarkika li ġejja u jinkludi l-klassijiet ta' elementi li ġejjin ⁽¹⁾:

(a) Fir-rigward tal-messaġġ ġenerali:

```
- Intestatura "HEADER" li tinkludi:
-- Pajjiż tal-Orìġini ("ORIGINATING COUNTRY"),
-- Pajjiżi ta' Destinazzjoni ("DESTINATION COUNTRIES"),
-- ID tal-Messaġġ ("MESSAGE ID") uniku,
-- ID ta' Korrelazzjoni ("CORRELATION ID"),
-- Kronogramma ("TIMESTAMP") u
-- Indikazzjoni tat-Tip ta' Messaġġ ("MESSAGE TYPE INDIC");
- U Korp ("BODY") li jsegwi l-istruttura ġerarkika u l-klassijiet ta' elementi
  ta' kwalunkwe wiehied mill-korpi inklużi f'dan l-anness taht il-punti (b)
  sa (g) skont in-natura tal-informazzjoni li trid tiġi skambjata
  awtomatikament.
```

(b) Fir-rigward tal-korp għall-komunikazzjoni tal-informazzjoni dwar id-dhul mill-impjeg jew il-miżati tad-direttur:

```
- ID tal-Applikazzjoni ("APPLICATION ID") li tiddikjara n-natura tal-
  informazzjoni skambjata,
- Sena Fiskali ("TAX YEAR") u
- Wiehied jew aktar elementi kostitwenti li jkun fihom:
-- Wiehied jew aktar Riċevituri ("RECIPIENTS") li jipprovdu informazzjoni dwar
  kull riċevitur u li jinkludu:
--- Wiehied jew aktar Kontribwenti ("PAYERS") li jipprovdu informazzjoni dwar
  kull kontribwent u li jinkludu:
---- Waħda jew aktar Relazzjonijiet ("RELATIONSHIPS") li jipprovdu
  informazzjoni dwar in-natura ta' kull relazzjoni bejn ir-riċevitur u l-
  kontribwent u li jinkludu:
----- Post tax-xogħol ("WORKPLACE") wiehied jew aktar fejn isseħħ ir-relazzjoni
  u
----- Dhul ("INCOMES") wiehied jew aktar li jipprovdi informazzjoni dwar kull
  dhul jew miżata fi ħdan ir-relazzjoni u li jinkludi:
----- Kwantità ("QUANTITY") tal-jiem imqatta' jew maħduma mir-riċevitur;
-- U/jew waħda jew aktar Invalidazzjonijiet tar-Riċevituri ("RECIPIENT
  INVALIDATIONS") fil-każ ta' korrezzjoni jew kanċellazzjoni tal-informazzjoni
  skambjata preċedement.
```

⁽¹⁾ Madankollu, huma biss il-klassijiet tal-elementi attwalment disponibbli u applikabbli f'każ partikolari, li jridu jidher fil-format kompjuterizzat użat f'dak il-każ.

(c) Fir-rigward tal-korp għall-komunikazzjoni tal-informazzjoni dwar il-pensjonijiet:

```

- ID tal-Applikazzjoni ("APPLICATION ID") li tiddikjara n-natura tal-
informazzjoni skambjata,
- Sena Fiskali ("TAX YEAR") u
- Wiehed jew aktar elementi kostitwenti li jkun fihom:
-- Wiehed jew aktar Riċevituri ("RECIPIENTS") li jipprovdu informazzjoni dwar
kull riċevitur u li jinkludu:
--- Wiehed jew aktar Kontribwenti ("PAYERS") li jipprovdu informazzjoni dwar
kull kontribwent u li jinkludu:
---- Waħda jew aktar Skemi ("SCHEMES") li jipprovdu informazzjoni dwar kull
pensjoni u li jinkludu:
----- Informazzjoni ta' referenza tal-iskema ("SCHEME REFERENCE INFOS") waħda
jew aktar,
----- Wiehed jew aktar Valuri Kapitali ("CAPITAL VALUES"),
----- Amministratur ("ADMINISTRATOR"),
----- Wiehed jew aktar Proprjetarji ("OWNERS"),
----- Wiehed jew aktar Eventi ("EVENTS") li jipprovdu informazzjoni ġenerali
dwar kull event fi hdan l-iskema u li jinkludu:
----- Informazzjoni dwar l-Event ("EVENT INFO") waħda jew aktar li tinkludi
informazzjoni dettaljata dwar l-event u Informazzjoni Finanzjarja
("FINANCIAL INFO") waħda jew aktar u/jew
----- Informazzjoni Fiskali ("TAX INFO") waħda jew aktar li tinkludi
informazzjoni dettaljata dwar it-taxxi u Informazzjoni Finanzjarja
("FINANCIAL INFO") waħda jew aktar;
-- U/jew waħda jew aktar Invalidazzjonijiet tar-Riċevituri ("RECIPIENT
INVALIDATIONS") fil-każ ta' korrezzjoni jew kanċellazzjoni tal-informazzjoni
skambjata preċedentement.

```

(d) Fir-rigward tal-korp għall-komunikazzjoni tal-informazzjoni dwar il-prodotti ta' assigurazzjoni tal-ħajja:

```

- ID tal-Applikazzjoni ("APPLICATION ID") li tiddikjara n-natura tal-
informazzjoni skambjata,
- Sena Fiskali ("TAX YEAR") u
- Wiehed jew aktar elementi kostitwenti li jkun fihom:
-- Waħda jew aktar Poloz ("POLICIES") li jipprovdu informazzjoni dwar kull
prodott u li jinkludu:
--- Tul taż-żmien tal-kontribuzzjoni ("CONTRIBUTION DURATION"),
--- Tul ta' żmien tal-benefiċċju ("BENEFIT DURATION"),
--- Għażliet Kuntrattwali tal-Polza ("POLICY OPTIONS"),
--- Wiehed jew aktar Valuri tal-Kapital tal-Polza ("POLICY CAPITAL VALUES"),
--- Assiguratur/Aġent ta' pagament ("INSURER/PAYING AGENT"),
--- Wiehed jew aktar Benefiċjarji ("BENEFICIARIES"),
--- Assigurat fuq il-ħajja ("LIFE INSURED") waħda jew aktar,
--- Wiehed jew aktar Pagaturi tal-Primjums ("PAYERS OF PREMIUMS"),
--- Wiehed jew aktar Detenturi tal-Polza ("POLICY OWNERS"),
--- Wiehed jew aktar Eventi ("EVENTS") li jipprovdu informazzjoni ġenerali dwar
kull event fi hdan il-polza u li jinkludu:
---- Informazzjoni dwar l-Event ("EVENT INFO") waħda jew aktar li tinkludi
informazzjoni dettaljata dwar l-event u Informazzjoni Finanzjarja
("FINANCIAL INFO") waħda jew aktar u/jew
---- Informazzjoni Fiskali ("TAX INFO") waħda jew aktar li tinkludi
informazzjoni dettaljata dwar it-taxxi u Informazzjoni Finanzjarja
("FINANCIAL INFO") waħda jew aktar;
-- U/jew waħda jew aktar Invalidazzjonijiet tal-Polza ("POLICY INVALIDATIONS")
fil-każ ta' korrezzjoni jew kanċellazzjoni tal-informazzjoni skambjata
preċedentement.

```

(e) Fir-rigward tal-korp għall-komunikazzjoni ta' informazzjoni dwar is-sjieda ta' proprjetà immobbli u d-dhul minnha:

```
- ID tal-Applikazzjoni ("APPLICATION ID") li tiddikjara n-natura tal-
informazzjoni skambjata,
- Sena Fiskali ("TAX YEAR") u
- Wiehed jew aktar elementi kostitwenti li jkun fihom:
-- Waħda jew aktar Partijiet ("PARTIES") li jipprovdu informazzjoni dwar kull
riċevitur u li jinkludu:
--- Sieheb ("PARTNER") li jipprovdi informazzjoni dwar il-konjugi u
--- Għażla 1 meta l-informazzjoni tirrigwarda dhul li ma jistax ikun marbut
(lanqas indirettament) ma' proprjetà identifikata waħda jew aktar: Dhul
wiehed jew aktar ("INCOMES") jew
--- Għażla 2 meta l-informazzjoni tkun relatata jew ma' informazzjoni oħra
għajr dhul jew ma' dhul li jista' jkun relatat (anki indirettament) ma'
proprjetà identifikata waħda jew aktar; waħda jew aktar Proprjetajiet
("PROPERTIES") b'informazzjoni dwar kull proprjetà u li jinkludu:
---- Sjieda ("OWNERSHIPS") waħda jew aktar u d-dritt ("RIGHT") assoċjat magħha
li jipprovdu informazzjoni dwar kull sjieda u d-dritt assoċjat fil-
proprjetà u li jinkludu:
----- Waħda jew aktar Tranżazzjonijiet ("TRANSACTIONS") li jipprovdu
informazzjoni dwar kull tranżazzjoni u li jinkludu il-proprjetà,
----- Dhul ("INCOMES") wiehed jew aktar li jipprovdi informazzjoni dwar kull
dhul relatat mal-proprjetà;
-- U/jew waħda jew aktar Invalidazzjonijiet tal-Parti ("PARTY INVALIDATIONS")
fil-każ ta' korrezzjoni jew kanċellazzjoni tal-informazzjoni skambjata
preċedentement.
```

(f) Fir-rigward tal-korp f'każ li ma tiġi kkomunikata l-ebda informazzjoni b'rabta ma' kategorija speċifika:

```
- ID tal-Applikazzjoni ("APPLICATION ID") li tiddikjara n-natura tal-
informazzjoni skambjata,
- Dettall ("DETAIL") li jiddikjara r-raġuni għan-nuqqas ta' data u
- Sena ("YEAR").
```

(g) Fir-rigward tal-korp għal konferma tal-wasla tal-informazzjoni għal kategorija speċifika:

```
- ID tal-Applikazzjoni ("APPLICATION ID") li tiddikjara n-natura tal-
informazzjoni skambjata,
- "STATUS" li jipprovdi informazzjoni dwar l-aċċettazzjoni jew iċ-ċaħda ta'
messagg riċevut u
- Żball ("ERROR") wiehed jew aktar li jipprovdi informazzjoni dwar l-iżbalji
identifikati f'messagg riċevut.
```

ANNEX VI

Format kompjuterizzat imsemmi fl-Artikolu 2(2)

Il-format kompjuterizzat għall-iskambju awtomatiku obbligatorju tal-informazzjoni skont l-Artikolu 8(3a) tad-Direttiva 2011/16/UE jikkonforma mal-istruttura ġerarkika li ġejja u jinkludi l-klassijiet ta' elementi li ġejjin ⁽¹⁾:

(a) Fir-rigward tal-messaġġ ġenerali:

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<!-- edited with XMLSpy v2012 rel. 2 sp1 (http://www.altova.com) by OECD OECD
(OECD) -->
<xsd:schema xmlns:crs="urn:oe.cd:ties:crs:v1"
xmlns:xsd="http://www.w3.org/2001/XMLSchema" xmlns:ftc="urn:oe.cd:ties:fatca:v1"
xmlns:cfc="urn:oe.cd:ties:commontypesfatcacrs:v1"
xmlns:stf="urn:oe.cd:ties:stf:v4" xmlns:iso="urn:oe.cd:ties:isocrstypes:v1"
targetNamespace="urn:oe.cd:ties:crs:v1" elementFormDefault="qualified"
attributeFormDefault="unqualified" version="1.0">
  <xsd:import namespace="urn:oe.cd:ties:isocrstypes:v1"
schemaLocation="isocrstypes_v1.0.xsd"/>
  <xsd:import namespace="urn:oe.cd:ties:stf:v4"
schemaLocation="oecdtypes_v4.1.xsd"/>
  <xsd:import namespace="urn:oe.cd:ties:commontypesfatcacrs:v1"
schemaLocation="CommonTypesFatcaCrs_v1.1.xsd"/>
  <xsd:import namespace="urn:oe.cd:ties:fatca:v1"
schemaLocation="FatcaTypes_v1.1.xsd"/>

  <!--+++++++ Reusable Simple types ++++++ -->

  <!-- Message type definitions -->

  <xsd:simpleType name="MessageType_EnumType">
    <xsd:annotation>
      <xsd:documentation xml:lang="en">Message type defines the type of
reporting </xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
    <xsd:restriction base="xsd:string">
      <xsd:enumeration value="CRS"/>
    </xsd:restriction>
  </xsd:simpleType>
  <!-- -->

  <!-- Account Holder Type - 1 -->
  <xsd:simpleType name="CrsAcctHolderType_EnumType">
    <xsd:annotation>
      <xsd:documentation xml:lang="en">Account Holder Type</xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
    <xsd:restriction base="xsd:string">
      <xsd:enumeration value="CRS101">
        <xsd:annotation>
          <xsd:documentation>Passive Non-Financial Entity with one or more
controlling person that is a Reportable Person</xsd:documentation>
        </xsd:annotation>
      </xsd:enumeration>
      <xsd:enumeration value="CRS102">
        <xsd:annotation>
          <xsd:documentation>CRS Reportable Person</xsd:documentation>
        </xsd:annotation>
      </xsd:enumeration>
    </xsd:restriction>
  </xsd:simpleType>
```

⁽¹⁾ Madankollu, huma biss l-elementi u l-attributi attwalment applikabbli f'każ partikolari, wara t-tweġġ ta' regoli ta' rappurtagġ u ta' diligenza dovuta inklużi fl-Annessi I u II tad-Direttiva 2011/16/UE li jridu jidhru fil-format kompjuterizzat użat f'dak il-każ.

```

        <xsd:enumeration value="CRS103">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>Passive NFE that is a CRS Reportable
Person</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
    </xsd:restriction>
</xsd:simpleType>
<!-- -->

<!-- CRS Payment Type - 5 -->
<xsd:simpleType name="CrsPaymentType_EnumType">
    <xsd:annotation>
        <xsd:documentation xml:lang="en">The code describing the nature of the
payments used in CRS
    </xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
    <xsd:restriction base="xsd:string">
        <xsd:enumeration value="CRS501">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>Dividends</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS502">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>Interest</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS503">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>Gross Proceeds/Redemptions</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS504">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>Other - CRS</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
    </xsd:restriction>
</xsd:simpleType>
<!-- -->

<!-- MessageTypeIndic - 7 -->
<xsd:simpleType name="CrsMessageTypeIndic_EnumType">
    <xsd:annotation>
        <xsd:documentation xml:lang="en">The MessageTypeIndic defines the type of
message sent</xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
    <xsd:restriction base="xsd:string">
        <xsd:enumeration value="CRS701">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>The message contains new
information</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS702">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>The message contains corrections for previously
sent information</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
    </xsd:restriction>

```

```

        <xsd:enumeration value="CRS703">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>The message advises there is no data to
report</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
    </xsd:restriction>
</xsd:simpleType>
<!-- -->

<!-- Controlling Person Type - 8 -->
<xsd:simpleType name="CrsCtrlgPersonType_EnumType">
    <xsd:annotation>
        <xsd:documentation xml:lang="en">Controlling Person
Type</xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
    <xsd:restriction base="xsd:string">
        <xsd:enumeration value="CRS801">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>CP of legal person - ownership</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS802">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>CP of legal person - other
means</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS803">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>CP of legal person - senior managing
official</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS804">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>CP of legal arrangement - trust -
settlor</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS805">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>CP of legal arrangement - trust -
trustee</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS806">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>CP of legal arrangement - trust -
protector</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS807">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>CP of legal arrangement - trust -
beneficiary</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS808">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>CP of legal arrangement - trust -
other</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
    </xsd:restriction>

```

```

        <xsd:enumeration value="CRS809">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>CP of legal arrangement - other - settlor-
equivalent</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS810">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>CP of legal arrangement - other - trustee-
equivalent</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS811">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>CP of legal arrangement - other - protector-
equivalent</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS812">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>CP of legal arrangement - other - beneficiary-
equivalent</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
        <xsd:enumeration value="CRS813">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation>CP of legal arrangement - other - other-
equivalent</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:enumeration>
    </xsd:restriction>
</xsd:simpleType>
<!-- -->

<!--+++++++ Reusable Complex types ++++++ -->

    <!-- Message specification: Data identifying and describing the message
as a whole -->
    <xsd:complexType name="MessageSpec_Type">
        <xsd:annotation>
            <xsd:documentation xml:lang="en">Information in the message header
identifies the Tax Administration that is sending the message. It specifies
when the message was created, what period (normally a year) the report is for,
and the nature of the report (original, corrected, supplemental,
etc).</xsd:documentation>
        </xsd:annotation>
        <xsd:sequence>
            <xsd:element name="SendingCompanyIN" type="xsd:string"
minOccurs="0"/>
            <xsd:element name="TransmittingCountry" type="iso:CountryCode_Type"/>
            <xsd:element name="ReceivingCountry" type="iso:CountryCode_Type"/>
            <!-- modified for CRS -->

            <xsd:element name="MessageType" type="crs:MessageType_EnumType"/>
            <xsd:element name="Warning" type="xsd:string" minOccurs="0">
                <xsd:annotation>
                    <xsd:documentation xml:lang="en">Free text expressing the
restrictions for use of the information this
message contains and the legal framework under which it is
given</xsd:documentation>
                </xsd:annotation>
            </xsd:element>
            <xsd:element name="Contact" type="xsd:string" minOccurs="0">
                <xsd:annotation>
                    <xsd:documentation xml:lang="en">All necessary contact information
about persons responsible for and

```

```

involved in the processing of the data transmitted in this message, both
legally and technically. Free text as this is not
intended for automatic processing. </xsd:documentation>
  </xsd:annotation>
</xsd:element>
<xsd:element name="MessageRefId" type="xsd:string">
  <xsd:annotation>
    <xsd:documentation xml:lang="en">Sender's unique identifier for this
message</xsd:documentation>
  </xsd:annotation>
</xsd:element>
<xsd:element name="MessageTypeIndic"
type="crs:CrsMessageTypeIndic_EnumType" minOccurs="0"/>
  <xsd:element name="CorrMessageRefId" type="xsd:string" minOccurs="0"
maxOccurs="unbounded">
    <xsd:annotation>
      <xsd:documentation xml:lang="en">Sender's unique identifier that has
to be corrected. Must point to 1 or more previous message</xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
  </xsd:element>
  <xsd:element name="ReportingPeriod" type="xsd:date">
    <xsd:annotation>
      <xsd:documentation xml:lang="en">The reporting year for which
information is transmitted in documents of
the current message.</xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
  </xsd:element>
  <xsd:element name="Timestamp" type="xsd:dateTime"/>
</xsd:sequence>
</xsd:complexType>
<!-- -->

<!-- Account Holder Type -->
<xsd:complexType name="AccountHolder_Type">
  <xsd:sequence>
    <xsd:choice>
      <xsd:element name="Individual" type="crs:PersonParty_Type"/>
      <xsd:sequence>
        <xsd:element name="Organisation" type="crs:OrganisationParty_Type"/>
        <xsd:element name="AcctHolderType"
type="crs:CrsAcctHolderType_EnumType"/>
      </xsd:sequence>
    </xsd:choice>
  </xsd:sequence>
</xsd:complexType>
<!-- -->

<!-- Controlling Person Type -->
<xsd:complexType name="ControllingPerson_Type">
  <xsd:sequence>
    <xsd:element name="Individual" type="crs:PersonParty_Type"/>
    <xsd:element name="CtrlgPersonType"
type="crs:CrsCtrlgPersonType_EnumType" minOccurs="0"/>
  </xsd:sequence>
</xsd:complexType>
<!-- -->

<!-- Account number -->
<xsd:complexType name="FIAccountNumber_Type">
  <xsd:annotation>
    <xsd:documentation xml:lang="en">Account number definition
</xsd:documentation>
  </xsd:annotation>

```

```

    <xsd:simpleContent>
      <xsd:extension base="xsd:string">
        <xsd:attribute name="AcctNumberType"
type="cfc:AcctNumberType_EnumType">
          <xsd:annotation>
            <xsd:documentation xml:lang="en">Account Number
Type</xsd:documentation>
          </xsd:annotation>
        </xsd:attribute>
        <xsd:attribute name="UndocumentedAccount" type="xsd:boolean">
          <xsd:annotation>
            <xsd:documentation xml:lang="en">Undocumented
Account</xsd:documentation>
          </xsd:annotation>
        </xsd:attribute>
        <xsd:attribute name="ClosedAccount" type="xsd:boolean">
          <xsd:annotation>
            <xsd:documentation xml:lang="en">Closed Account</xsd:documentation>
          </xsd:annotation>
        </xsd:attribute>
        <xsd:attribute name="DormantAccount" type="xsd:boolean">
          <xsd:annotation>
            <xsd:documentation xml:lang="en">Dormant
Account</xsd:documentation>
          </xsd:annotation>
        </xsd:attribute>
      </xsd:extension>
    </xsd:simpleContent>
  </xsd:complexType>
<!-- -->

<!-- Correctable Account Report -->
<xsd:complexType name="CorrectableAccountReport_Type">
  <xsd:sequence>
    <xsd:element name="DocSpec" type="stf:DocSpec_Type"/>
    <xsd:element name="AccountNumber" type="crs:FIAccountNumber_Type"/>
    <xsd:element name="AccountHolder" type="crs:AccountHolder_Type"/>
    <xsd:element name="ControllingPerson" type="crs:ControllingPerson_Type"
minOccurs="0" maxOccurs="unbounded"/>
    <xsd:element name="AccountBalance" type="cfc:MonAmnt_Type"/>
    <xsd:element name="Payment" type="crs:Payment_Type" minOccurs="0"
maxOccurs="unbounded"/>
  </xsd:sequence>
</xsd:complexType>
<!-- -->

<!-- The Name of a Party, given in fixed Form-->
<xsd:complexType name="NamePerson_Type">
  <xsd:annotation>
    <xsd:documentation xml:lang="en">The user must spread the data about the
name of a party over up to six elements. The container element for this will be
'NameFix'. </xsd:documentation>
  </xsd:annotation>
  <xsd:sequence>
    <xsd:element name="PrecedingTitle" type="xsd:string" minOccurs="0">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation xml:lang="en">His Excellency, Estate of the Late
...</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:element>

```

```

    <xsd:element name="Title" type="xsd:string" minOccurs="0"
maxOccurs="unbounded">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation xml:lang="en">Greeting title. Example: Mr, Dr, Ms,
Herr, etc. Can have multiple titles.</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:element>
    <xsd:element name="FirstName">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation xml:lang="en">FirstName of the
person</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
      <xsd:complexType>
        <xsd:simpleContent>
          <xsd:extension base="xsd:string">
            <xsd:attribute name="xnlNameType">
              <xsd:annotation>
                <xsd:documentation xml:lang="en">Defines the name type of
FirstName. Example: Given Name, Forename, Christian Name, Father's Name, etc.
In some countries, FirstName could be a Family Name or a SurName. Use this
attribute to define the type for this name.
              </xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
          </xsd:attribute>
        </xsd:extension>
      </xsd:simpleContent>
    </xsd:complexType>
  </xsd:element>
  <xsd:element name="MiddleName" minOccurs="0" maxOccurs="unbounded">
    <xsd:annotation>
      <xsd:documentation xml:lang="en">Middle name (essential part of the
name for many nationalities). Example: Sakthi in "Nivetha Sakthi Shantha". Can
have multiple middle names.</xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
    <xsd:complexType>
      <xsd:simpleContent>
        <xsd:extension base="xsd:string">
          <xsd:attribute name="xnlNameType">
            <xsd:annotation>
              <xsd:documentation xml:lang="en">Defines the name type of
Middle Name. Example: First name, middle name, maiden name, father's name,
given name, etc.
            </xsd:documentation>
          </xsd:annotation>
        </xsd:attribute>
      </xsd:extension>
    </xsd:simpleContent>
  </xsd:complexType>
</xsd:element>
<xsd:element name="NamePrefix" minOccurs="0">
  <xsd:annotation>
    <xsd:documentation xml:lang="en">de, van, van de, von, etc. Example:
Derick de Clarke</xsd:documentation>
  </xsd:annotation>
  <xsd:complexType>
    <xsd:simpleContent>
      <xsd:extension base="xsd:string">
        <xsd:attribute name="xnlNameType">
          <xsd:annotation>

```

```

        <xsd:documentation xml:lang="en">Defines the type of name
associated with the NamePrefix. For example the type of name is LastName and
this prefix is the prefix for this last name.
    </xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
    </xsd:attribute>
    </xsd:extension>
    </xsd:simpleContent>
    </xsd:complexType>
</xsd:element>
<xsd:element name="LastName">
    <xsd:annotation>
        <xsd:documentation xml:lang="en">Represents the position of the name
in a name string. Can be Given Name, Forename, Christian Name, Surname, Family
Name, etc. Use the attribute "NameType" to define what type this name is.
In case of a company, this field can be used for the company
name.</xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
    <xsd:complexType>
        <xsd:simpleContent>
            <xsd:extension base="xsd:string">
                <xsd:attribute name="xnlNameType">
                    <xsd:annotation>
                        <xsd:documentation xml:lang="en">Defines the name type of
LastName. Example: Father's name, Family name, Sur Name, Mother's Name, etc. In
some countries, LastName could be the given name or first name.
                    </xsd:documentation>
                </xsd:annotation>
            </xsd:attribute>
        </xsd:extension>
    </xsd:simpleContent>
    </xsd:complexType>
</xsd:element>
<xsd:element name="GenerationIdentifier" type="xsd:string" minOccurs="0"
maxOccurs="unbounded">
    <xsd:annotation>
        <xsd:documentation xml:lang="en">Jnr, Thr Third,
III</xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
</xsd:element>
<xsd:element name="Suffix" type="xsd:string" minOccurs="0"
maxOccurs="unbounded">
    <xsd:annotation>
        <xsd:documentation xml:lang="en">Could be compressed initials - PhD,
VC, QC</xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
</xsd:element>
<xsd:element name="GeneralSuffix" type="xsd:string" minOccurs="0">
    <xsd:annotation>
        <xsd:documentation xml:lang="en">Deceased, Retired
...</xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
</xsd:element>
</xsd:sequence>
    <xsd:attribute name="nameType" type="stf:OECDNameType_EnumType"
use="optional"/>
</xsd:complexType>
<!-- -->

```

```

<!-- Collection of all Data describing a person as a Party -->
<xsd:complexType name="PersonParty_Type">
  <xsd:annotation>
    <xsd:documentation xml:lang="en">
      This container brings together all data about a person as a party. Name and
      address are required components and each can
      be present more than once to enable as complete a description as possible.
      Whenever possible one or more identifiers (TIN
      etc) should be added as well as a residence country code. Additional data that
      describes and identifies the party can be
      given. The code for the legal type according to the OECD codelist must be
      added. The structures of
      all of the subelements are defined elsewhere in this
      schema.</xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
    <xsd:sequence>
      <xsd:element name="ResCountryCode" type="iso:CountryCode_Type"
maxOccurs="unbounded"/>
      <xsd:element name="TIN" type="cfc:TIN_Type" minOccurs="0"
maxOccurs="unbounded"/>
      <xsd:element name="Name" type="crs:NamePerson_Type"
maxOccurs="unbounded"/>
      <xsd:element name="Address" type="cfc:Address_Type"
maxOccurs="unbounded"/>
      <xsd:element name="Nationality" type="iso:CountryCode_Type" minOccurs="0"
maxOccurs="unbounded"/>
      <xsd:element name="BirthInfo" minOccurs="0">
        <xsd:complexType>
          <xsd:sequence>
            <xsd:element name="BirthDate" type="xsd:date" minOccurs="0"/>
            <xsd:element name="City" type="xsd:string" minOccurs="0"/>
            <xsd:element name="CitySubentity" type="xsd:string" minOccurs="0"/>
            <xsd:element name="CountryInfo" minOccurs="0">
              <xsd:complexType>
                <xsd:choice>
                  <xsd:element name="CountryCode" type="iso:CountryCode_Type"/>
                  <xsd:element name="FormerCountryName" type="xsd:string"/>
                </xsd:choice>
              </xsd:complexType>
            </xsd:element>
          </xsd:sequence>
        </xsd:complexType>
      </xsd:element>
    </xsd:sequence>
  </xsd:complexType>
<!-- -->

  <!-- Organisation Identification Number -->
  <xsd:complexType name="OrganisationIN_Type">
    <xsd:annotation>
      <xsd:documentation xml:lang="en">This is the identification
      number/identification code for the Entity in question. As the identifier may be
      not strictly numeric, it is just defined as a string of characters. Attribute
      'issuedBy' is required to designate the issuer of the identifier. Attribute
      'INType' defines the type of identification number. </xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
    <xsd:simpleContent>
      <xsd:extension base="cfc:String1MinLength_Type">
        <xsd:attribute name="issuedBy" type="iso:CountryCode_Type"
use="optional">
          <xsd:annotation>
            <xsd:documentation xml:lang="en">Country code of issuing country,
            indicating country of Residence (to taxes and other)</xsd:documentation>
          </xsd:annotation>
        </xsd:attribute>
      </xsd:extension>
    </xsd:simpleContent>
  </xsd:complexType>

```

```

        <xsd:attribute name="INType" type="xsd:string" use="optional">
          <xsd:annotation>
            <xsd:documentation xml:lang="en">Identification Number
Type</xsd:documentation>
          </xsd:annotation>
        </xsd:attribute>
      </xsd:extension>
    </xsd:simpleContent>
  </xsd:complexType>
<!-- -->

<!-- Collection of all Data describing an organisationy as party-->
<xsd:complexType name="OrganisationParty_Type">
  <xsd:annotation>
    <xsd:documentation xml:lang="en">
This container brings together all data about an organisation as a party. Name
and address are required components and each can
be present more than once to enable as complete a description as possible.
Whenever possible one or more identifiers (TIN
etc) should be added as well as a residence country code. Additional data that
describes and identifies the party can be
given . The code for the legal type according to the OECD codelist must be
added. The structures of
all of the subelements are defined elsewhere in this
schema.</xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
    <xsd:sequence>
      <xsd:element name="ResCountryCode" type="iso:CountryCode_Type"
minOccurs="0" maxOccurs="unbounded"/>
      <xsd:element name="IN" type="crs:OrganisationIN_Type" minOccurs="0"
maxOccurs="unbounded">
        <xsd:annotation>
          <xsd:documentation xml:lang="en">Entity Identification
Number</xsd:documentation>
        </xsd:annotation>
      </xsd:element>
      <xsd:element name="Name" type="cfc:NameOrganisation_Type"
maxOccurs="unbounded"/>
      <xsd:element name="Address" type="cfc:Address_Type"
maxOccurs="unbounded"/>
    </xsd:sequence>
  </xsd:complexType>
<!-- -->

<!-- Correctable Organisation-->
<xsd:complexType name="CorrectableOrganisationParty_Type">
  <xsd:complexContent>
    <xsd:extension base="crs:OrganisationParty_Type">
      <xsd:sequence>
        <xsd:element name="DocSpec" type="stf:DocSpec_Type"/>
      </xsd:sequence>
    </xsd:extension>
  </xsd:complexContent>
</xsd:complexType>
<!-- -->

<!-- Payment -->
<xsd:complexType name="Payment_Type">
  <xsd:sequence>
    <xsd:element name="Type" type="crs:CrsPaymentType_EnumType">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation xml:lang="en">Type of payment (interest,
dividend,...)</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:element>
  </xsd:sequence>

```

```

        <xsd:element name="PaymentAmnt" type="cfc:MonAmnt_Type">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation xml:lang="en">The amount of
payment</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:element>
    </xsd:sequence>
</xsd:complexType>
<!-- -->

<!-- -->
<!-- CRS Body Type - CRS Report -->
<xsd:complexType name="CrsBody_Type">
    <xsd:sequence>
        <xsd:element name="ReportingFI"
type="crs:CorrectableOrganisationParty_Type">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation xml:lang="en">Reporting financial
institution</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:element>

        <xsd:element name="ReportingGroup" maxOccurs="unbounded">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation xml:lang="en">For CRS, only one ReportingGroup for
each CrsBody is to be provided</xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
            <xsd:complexType>
                <xsd:sequence>
                    <xsd:element name="Sponsor"
type="crs:CorrectableOrganisationParty_Type" minOccurs="0"/>
                    <xsd:element name="Intermediary"
type="crs:CorrectableOrganisationParty_Type" minOccurs="0"/>
                    <xsd:element name="AccountReport"
type="crs:CorrectableAccountReport_Type" minOccurs="0" maxOccurs="unbounded"/>
                    <xsd:element name="PoolReport"
type="ftc:CorrectablePoolReport_Type" minOccurs="0" maxOccurs="unbounded"/>
                </xsd:sequence>
            </xsd:complexType>
        </xsd:element>
    </xsd:sequence>
</xsd:complexType>

    <!--+++++++ Schema element ++++++ -->
<!-- CrsOECD File Message structure -->
<!-- -->
<!-- CRS Message structure -->
<xsd:element name="CRS_OECD">
    <xsd:complexType>
        <xsd:sequence>
            <xsd:element name="MessageSpec" type="crs:MessageSpec_Type"/>
            <xsd:element name="CrsBody" type="crs:CrsBody_Type"
maxOccurs="unbounded"/>
        </xsd:sequence>
        <xsd:attribute name="version" type="xsd:string">
            <xsd:annotation>
                <xsd:documentation xml:lang="en">CRS Version </xsd:documentation>
            </xsd:annotation>
        </xsd:attribute>
    </xsd:complexType>
</xsd:element>
<!-- -->
</xsd:schema>

```

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<!-- edited with XMLSpy v2011 rel. 3 (http://www.altova.com) by IRS (Internal
Revenue Service) -->
<xsd:schema xmlns:cfc="urn:oe.cd:ties:commontypesfatcacrs:v1"
xmlns:xsd="http://www.w3.org/2001/XMLSchema" xmlns:stf="urn:oe.cd:ties:stf:v4"
xmlns:iso="urn:oe.cd:ties:isocrstypes:v1"
targetNamespace="urn:oe.cd:ties:commontypesfatcacrs:v1"
elementFormDefault="qualified" attributeFormDefault="unqualified"
version="1.0">
  <xsd:import namespace="urn:oe.cd:ties:isocrstypes:v1"
schemaLocation="isocrstypes_v1.0.xsd"/>
  <xsd:import namespace="urn:oe.cd:ties:stf:v4"
schemaLocation="oe.cdtypes_v4.1.xsd"/>
  <!--+++++++ Reusable Simple types ++++++ -->
  <!-- -->
  <!-- String with minimum length 1 - data type for TIN_Type -->
  <xsd:simpleType name="String1MinLength_Type">
    <xsd:annotation>
      <xsd:documentation xml:lang="en">Introduce a min
length</xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
    <xsd:restriction base="xsd:string">
      <xsd:minLength value="1"/>
    </xsd:restriction>
  </xsd:simpleType>
  <!-- -->
  <!-- Data type for any kind of numeric data with two decimal fraction digits,
especially monetary amounts -->
  <xsd:simpleType name="TwoDigFract_Type">
    <xsd:annotation>
      <xsd:documentation xml:lang="en">
        Data type for any kind of numeric data with two decimal fraction
digits, especially monetary amounts.
      </xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
    <xsd:restriction base="xsd:decimal">
      <xsd:fractionDigits value="2"/>
    </xsd:restriction>
  </xsd:simpleType>
  <!-- -->
  <!-- Account Number Type - 6 -->
  <xsd:simpleType name="AcctNumberType_EnumType">
    <xsd:annotation>
      <xsd:documentation xml:lang="en">Account Number Type</xsd:documentation>
    </xsd:annotation>
    <xsd:restriction base="xsd:string">
      <xsd:enumeration value="OECD601">
        <xsd:annotation>
          <xsd:documentation>IBAN</xsd:documentation>
        </xsd:annotation>
      </xsd:enumeration>
      <xsd:enumeration value="OECD602">
        <xsd:annotation>
          <xsd:documentation>OBAN</xsd:documentation>
        </xsd:annotation>
      </xsd:enumeration>
    </xsd:restriction>
  </xsd:simpleType>
```

```

    <xsd:enumeration value="OECD603">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>ISIN</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
    <xsd:enumeration value="OECD604">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>OSIN</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
    <xsd:enumeration value="OECD605">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>Other</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
  </xsd:restriction>
</xsd:simpleType>
<!-- -->
<!--+++++++ Reusable Complex types ++++++ -->
<!-- -->
<!-- Address Fix -->
<xsd:complexType name="AddressFix_Type">
  <xsd:annotation>
    <xsd:documentation xml:lang="en">
      Structure of the address for a party broken down into its logical parts,
      recommended for easy matching. The 'City' element is the only required
      subelement. All of the subelements are simple text - data type 'string'.
    </xsd:documentation>
  </xsd:annotation>
  <xsd:sequence>
    <xsd:element name="Street" type="xsd:string" minOccurs="0"/>
    <xsd:element name="BuildingIdentifier" type="xsd:string" minOccurs="0"/>
    <xsd:element name="SuiteIdentifier" type="xsd:string" minOccurs="0"/>
    <xsd:element name="FloorIdentifier" type="xsd:string" minOccurs="0"/>
    <xsd:element name="DistrictName" type="xsd:string" minOccurs="0"/>
    <xsd:element name="POB" type="xsd:string" minOccurs="0"/>
    <xsd:element name="PostCode" type="xsd:string" minOccurs="0"/>
    <xsd:element name="City" type="xsd:string"/>
    <xsd:element name="CountrySubentity" type="xsd:string" minOccurs="0"/>
  </xsd:sequence>
</xsd:complexType>
<!-- -->
<!-- The Address of a Party, given in fixed or free Form, possibly in both
Forms -->
<xsd:complexType name="Address_Type">
  <xsd:annotation>
    <xsd:documentation xml:lang="en">
      The user has the option to enter the data about the address of a party
      either as one long field or to spread the data over up to eight elements or
      even to use both formats. If the user chooses the option to enter the data
      required in separate elements, the container element for this will be
      'AddressFix'. If the user chooses the option to enter the data required in a
      less structured way in 'AddressFree' all available address details shall be
      presented as one string of bytes, blank or "/" (slash) or carriage return- line
      feed used as a delimiter between parts of the address. PLEASE NOTE that the
      address country code is outside both of these elements. The use of the fixed
      form is recommended as a rule to allow easy matching. However, the use of the
      free form is recommended if the sending state cannot reliably identify and
      distinguish the different parts of the address. The user may want to use both
      formats e.g. if besides separating the logical parts of the address he also
      wants to indicate a suitable breakdown into print-lines by delimiters in the
      free text form. In this case 'AddressFix' has to precede 'AddressFree'.
    </xsd:documentation>
  </xsd:annotation>

```

```

<xsd:sequence>
  <xsd:element name="CountryCode" type="iso:CountryCode_Type"/>
  <xsd:choice>
    <xsd:element name="AddressFree" type="xsd:string"/>
    <xsd:sequence>
      <xsd:element name="AddressFix" type="cfc:AddressFix_Type"/>
      <xsd:element name="AddressFree" type="xsd:string" minOccurs="0"/>
    </xsd:sequence>
  </xsd:choice>
</xsd:sequence>
  <xsd:attribute name="legalAddressType"
type="stf:OECDLegalAddressType_EnumType" use="optional"/>
</xsd:complexType>
<!-- -->
<!-- General Type for Monetary Amounts -->
<xsd:complexType name="MonAmnt_Type">
  <xsd:annotation>
    <xsd:documentation xml:lang="en">
This data type is to be used whenever monetary amounts are to be communicated.
Such amounts shall be given
including two fractional digits of the main currency unit. The code for the
currency in which the value is expressed has to be
taken from the ISO codelist 4217 and added in attribute currCode.
</xsd:documentation>
  </xsd:annotation>
  <xsd:simpleContent>
    <xsd:extension base="cfc:TwoDigFract_Type">
      <xsd:attribute name="currCode" type="iso:currCode_Type"
use="required"/>
    </xsd:extension>
  </xsd:simpleContent>
</xsd:complexType>
<!-- -->
<!-- Organisation name -->
<xsd:complexType name="NameOrganisation_Type">
  <xsd:annotation>
    <xsd:documentation xml:lang="en">Name of organisation</xsd:documentation>
  </xsd:annotation>
  <xsd:simpleContent>
    <xsd:extension base="xsd:string">
      <xsd:attribute name="nameType" type="stf:OECDNameType_EnumType"
use="optional"/>
    </xsd:extension>
  </xsd:simpleContent>
</xsd:complexType>
<!-- -->
<!-- TIN -->
<xsd:complexType name="TIN_Type">
  <xsd:annotation>
    <xsd:documentation xml:lang="en">This is the identification
number/identification code for the party in question. As the identifier may be
not strictly numeric, it is just defined as a string of characters. Attribute
'issuedBy' is required to designate the issuer of the identifier.
</xsd:documentation>
  </xsd:annotation>
  <xsd:simpleContent>
    <xsd:extension base="cfc:String1MinLength_Type">

```

```

        <xsd:attribute name="issuedBy" type="iso:CountryCode_Type"
use="optional">
        <xsd:annotation>
            <xsd:documentation xml:lang="en">Country code of issuing country,
indicating country of Residence (to taxes and other)</xsd:documentation>
        </xsd:annotation>
        </xsd:attribute>
    </xsd:extension>
</xsd:simpleContent>
</xsd:complexType>
<!-- -->
</xsd:schema>

```

(c) Fir-rigward tat-tipi komuni tal-OECD użati fil-messaġġ taht il-punt (a) hawn fuq:

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<!-- edited with XMLSpy v2005 sp1 U (http://www.xmlspy.com) by Steria Benelux
sa/nv (Steria Benelux sa/nv) -->
<xsd:schema xmlns:stf="urn:oe.cd:ties:stf:v4"
xmlns:xsd="http://www.w3.org/2001/XMLSchema"
targetNamespace="urn:oe.cd:ties:stf:v4" elementFormDefault="qualified"
attributeFormDefault="unqualified" version="4.0">
    <!--+++++ Reusable Simple types +++++ -->
    <!-- Document type indicators types -->
    <xsd:simpleType name="OECDDocTypeIndic_EnumType">
        <xsd:annotation>
            <xsd:documentation xml:lang="en">This element specifies the type of data
being submitted.</xsd:documentation>
        </xsd:annotation>
        <xsd:restriction base="xsd:string">
            <xsd:enumeration value="OECD0">
                <xsd:annotation>
                    <xsd:documentation>Resend Data</xsd:documentation>
                </xsd:annotation>
            </xsd:enumeration>
            <xsd:enumeration value="OECD1">
                <xsd:annotation>
                    <xsd:documentation>New Data</xsd:documentation>
                </xsd:annotation>
            </xsd:enumeration>
            <xsd:enumeration value="OECD2">
                <xsd:annotation>
                    <xsd:documentation>Corrected Data</xsd:documentation>
                </xsd:annotation>
            </xsd:enumeration>
            <xsd:enumeration value="OECD3">
                <xsd:annotation>
                    <xsd:documentation>Deletion of Data</xsd:documentation>
                </xsd:annotation>
            </xsd:enumeration>
            <xsd:enumeration value="OECD10">
                <xsd:annotation>
                    <xsd:documentation>Resend Test Data</xsd:documentation>
                </xsd:annotation>
            </xsd:enumeration>
            <xsd:enumeration value="OECD11">
                <xsd:annotation>
                    <xsd:documentation>New Test Data</xsd:documentation>
                </xsd:annotation>
            </xsd:enumeration>
            <xsd:enumeration value="OECD12">
                <xsd:annotation>
                    <xsd:documentation>Corrected Test Data</xsd:documentation>
                </xsd:annotation>
            </xsd:enumeration>
        </xsd:restriction>
    </xsd:simpleType>

```

```

    <xsd:enumeration value="OECD13">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>Deletion of Test Data</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
  </xsd:restriction>
</xsd:simpleType>
<!-- -->
<!-- Kind of Name -->
<xsd:simpleType name="OECDNameType_EnumType">
  <xsd:annotation>
    <xsd:documentation xml:lang="en">
      It is possible for stf documents to contain several names for the same
      party. This is a qualifier to indicate the type of a particular name. Such
      types include nicknames ('nick'), names under which a party does business
      ('dba' a short name for the entity, or a name that is used for public
      acquaintance instead of the official business name) etc.
    </xsd:documentation>
  </xsd:annotation>
  <xsd:restriction base="xsd:string">
    <xsd:enumeration value="OECD201">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>SMFAliasOrOther</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
    <xsd:enumeration value="OECD202">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>indiv (individual)</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
    <xsd:enumeration value="OECD203">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>alias (alias)</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
    <xsd:enumeration value="OECD204">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>nick (nickname)</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
    <xsd:enumeration value="OECD205">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>aka (also known as)</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
    <xsd:enumeration value="OECD206">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>dba (doing business as)</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
    <xsd:enumeration value="OECD207">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>legal (legal name)</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
    <xsd:enumeration value="OECD208">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>atbirth (name at birth)</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
  </xsd:restriction>
</xsd:simpleType>
<!-- -->
<!-- Type of the address considered from a legal point of view -->
<xsd:simpleType name="OECDLegalAddressType_EnumType">
  <xsd:annotation>

```

```

    <xsd:documentation xml:lang="en">This is a datatype for an attribute to
    an address. It serves to indicate the legal character of that address
    (residential, business etc.)</xsd:documentation>
  </xsd:annotation>
  <xsd:restriction base="xsd:token">
    <xsd:enumeration value="OECD301">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>residentialOrBusiness</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
    <xsd:enumeration value="OECD302">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>residential</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
    <xsd:enumeration value="OECD303">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>business</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
    <xsd:enumeration value="OECD304">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>registeredOffice</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
    <xsd:enumeration value="OECD305">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation>unspecified</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:enumeration>
  </xsd:restriction>
</xsd:simpleType>
<!-- -->
<!--+++++++ Reusable Complex types ++++++ -->
<!-- -->
<!-- Document specification: Data identifying and describing the document -->
<xsd:complexType name="DocSpec_Type">
  <xsd:annotation>
    <xsd:documentation xml:lang="en">Document specification: Data identifying
    and describing the document, where
    'document' here means the part of a message that is to transmit the data about
    a single block of CRS information. </xsd:documentation>
  </xsd:annotation>
  <xsd:sequence>

    <xsd:element name="DocTypeIndic" type="stf:OECDDocTypeIndic_EnumType"/>
    <xsd:element name="DocRefId" type="xsd:string">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation xml:lang="en">Sender's unique identifier of this
        document </xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:element>
    <xsd:element name="CorrMessageRefId" type="xsd:string" minOccurs="0">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation xml:lang="en">Reference id of the message of the
        document referred to if this is a correction</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:element>
    <xsd:element name="CorrDocRefId" type="xsd:string" minOccurs="0">
      <xsd:annotation>
        <xsd:documentation xml:lang="en">Reference id of the document
        referred to if this is correction</xsd:documentation>
      </xsd:annotation>
    </xsd:element>
  </xsd:sequence>
</xsd:complexType>
<!-- -->
</xsd:schema>

```

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2379**tas-16 ta' Diċembru 2015**

li jidderoga mir-Regolamenti (KE) Nru 2305/2003, (KE) Nru 969/2006, (KE) Nru 1067/2008 u mir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/2081, mir-Regolament (KE) Nru 1964/2006 u mir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 480/2012, u mir-Regolament (KE) Nru 1918/2006, fir-rigward tad-dati għat-tressiq tal-applikazzjonijiet u l-hruġ tal-liċenzji għall-importazzjoni fl-2016 skont il-kwoti tariffarji għaċ-ċereali, ir-ross u ż-żejt taż-żebbuġa, u li jidderoga mir-Regolament (KE) Nru 951/2006, fir-rigward tad-dati tal-hruġ tal-liċenzji ta' esportazzjoni fl-2016 fis-setturi taz-zokkor u tal-isoglukożju li jaqbżu l-kwota

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1095/96 tat-18 ta' Ġunju 1996, dwar l-implimentazzjoni tal-konċessjonijiet dikjarati fl-iskeda CXL imfassla bħala riżultat tal-konkluzjoni tan-negozjati tal-FGKT (GATT) XXIV.6 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 1 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 20(n), 144(g) u 187(e) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 2305/2003 ⁽³⁾, (KE) Nru 969/2006 ⁽⁴⁾, (KE) Nru 1067/2008 ⁽⁵⁾ u r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2081 ⁽⁶⁾ jipprevedu dispożizzjonijiet speċifiċi għat-tressiq tal-applikazzjonijiet u l-hruġ tal-liċenzji għall-importazzjoni tax-xgħir fil-qafas tal-kwota 09.4126, tal-qamhirrum fil-qafas tal-kwota 09.4131 u ta' qamh komuni ta' kwalità differenti minn dik superjuri fil-qafas tal-kwoti 09.4123, 09.4124, 09.4125 u 09.4133 u ta' ċerti ċereali li joriginaw mill-Ukraina fil-qafas tal-kwoti 09.4306, 09.4307 u 09.4308.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1964/2006 ⁽⁷⁾ u r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 480/2012 ⁽⁸⁾ jipprevedu dispożizzjonijiet speċifiċi għat-tressiq tal-applikazzjonijiet u l-hruġ tal-liċenzji għall-importazzjoni ta' ross li jorigina mill-Bangladesh fil-qafas tal-kwota 09.4517 u ta' ross imfarrak fil-qafas tal-kwota 09.4079.
- (3) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1918/2006 ⁽⁹⁾ jistipula dispożizzjonijiet partikolari għat-tressiq ta' applikazzjonijiet u l-hruġ tal-liċenzji għall-importazzjoni ta' żejt taż-żebbuġa li jorigina mit-Tuneżija fil-qafas tal-kwota disponibbli.
- (4) Meta wiehed iqis il-btajjel tas-sena 2016, jehtieg li għal ċerti perjodi tingħata deroga mir-Regolamenti (KE) Nru 2305/2003, (KE) Nru 969/2006, (KE) Nru 1067/2008 u mir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/2081, mir-Regolament (KE) Nru 1964/2006, u mir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 480/2012 u mir-Regolament (KE) Nru 1918/2006, fir-rigward tad-dati għat-tressiq ta' applikazzjonijiet tal-liċenzji għall-importazzjoni u l-hruġ ta' dawn il-liċenzji, biex ikun żgurat li jitharsu l-volumi tal-kwoti konċernati.

⁽¹⁾ ĠUL 146, 20.6.1996, p. 1.

⁽²⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2305/2003 tad-29 ta' Diċembru 2003 li jiftah u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' kwota tariffali għall-importazzjoni ta' xgħir minn pajjiżi terzi (ĠUL 342, 30.12.2003, p. 7).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 969/2006 tad-29 ta' Ġunju 2006 li jistabbilixxi kwota tariffarja Komunitarja u mod għall-ġestjoni tagħha għall-importazzjoni tal-qamhirrum minn pajjiżi terzi (ĠUL 176, 30.6.2006, p. 44).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1067/2008 tat-30 ta' Ottubru 2008 li jiftah u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' kwoti tariffari Komunitarji għal qamh komuni ta' kwalità differenti minn dik superjuri originanti minn pajjiżi terzi u li tidderoga mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 (Verżjoni kodifikata) (ĠUL 290, 31.10.2008, p. 3).

⁽⁶⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2081 tat-18 ta' Novembru 2015 li jiftah u jipprovdi għall-ġestjoni ta' kwoti tariffarji għall-importazzjoni ta' ċerti ċereali li joriginaw mill-Ukraina (ĠUL 302, 19.11.2015, p. 81).

⁽⁷⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1964/2006 tat-22 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-ftuħ u l-amministrazzjoni ta' kwota għall-importazzjoni ta' ross li jorigina mill-Bangladedx, b'applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3491/90 (ĠUL 408, 30.12.2006, p. 19).

⁽⁸⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 480/2012 tas-7 ta' Ġunju 2012 li jiftah u jipprovdi għat-tmexxja ta' kwota ta' tariffa għal ross miksuri (broken rice) ta' kodiċi NK 1006 40 00 għal produzzjoni ta' thejijiet tal-ikel ta' kodiċi NM 1901 10 00 (ĠUL 148, 8.6.2012, p. 1).

⁽⁹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1918/2006 tal-20 ta' Diċembru 2006 li jiftah u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' kwota tariffarja għaž-żejt taż-żebbuġa li jorigina mit-Tuneżija (ĠUL 365, 21.12.2006, p. 84).

- (5) L-Artikolu 7d(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 ⁽¹⁾ jistipula li l-liċenzji tal-esportazzjoni għaz-zokkor u l-isoglukożju li jaqbu l-kwota għandhom jinharġu mill-Gimgha ta' wara dik il-gimgha li fiha jkun tressqu l-applikazzjonijiet għal-liċenzji, sakemm il-Kummissjoni ma tkun hadet l-ebda miżura partikolari f'dak il-perjodu.
- (6) Meta wiehed iqis il-btajjel tas-sena 2016, u l-konsegwenzi li jirriżultaw mill-pubblikazzjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, jidher li l-perjodu bejn l-introduzzjoni tal-applikazzjonijiet sal-jum meta jinharġu l-liċenzji huwa qasir wisq biex tkun żgurata l-ġestjoni tajba tas-suq. Għaldaqstant jehtieg li dan il-perjodu jiġi estż.
- (7) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOPTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ċereali

- (1) B'deroga mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 2305/2003, għas-sena 2016, l-applikazzjonijiet tal-liċenzji għall-importazzjoni tax-xgħir fil-qafas tal-kwota 09.4126 ma jistgħux jittressqu qabel it-Tnejn 4 ta' Jannar 2016 u wara l-Gimgha 16 ta' Diċembru 2016, fis-13.00, hin ta' Brussell.
- (2) B'deroga mill-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 3(4) tar-Regolament (KE) Nru 2305/2003, għas-sena 2016, il-liċenzji għall-importazzjoni tax-xgħir imressqa fil-qafas tal-kwota 09.4126 u li għalihom tressqu l-applikazzjonijiet matul il-perjodi msemmija fl-Anness I ta' dan ir-Regolament, għandhom jinharġu fid-dati korrispondenti li jidhru hawnhekk, soġġetti għall-miżuri adottati skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 ⁽²⁾.
- (3) B'deroga mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 969/2006, għas-sena 2016, l-applikazzjonijiet tal-liċenzji għall-importazzjoni tal-qamhirrum fil-qafas tal-kwota 09.4131 ma jistgħux jittressqu qabel it-Tnejn 4 ta' Jannar 2016 u wara l-Gimgha 16 ta' Diċembru 2016, fis-13.00, hin ta' Brussell.
- (4) B'deroga mill-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(4) tar-Regolament (KE) Nru 969/2006, għas-sena 2016, il-liċenzji għall-importazzjoni tal-qamhirrum imressqa fil-qafas tal-kwota 09.4131 u li għalihom tressqu l-applikazzjonijiet matul il-perjodi msemmija fl-Anness I ta' dan ir-Regolament, għandhom jinharġu fid-dati korrispondenti li jidhru hawnhekk, soġġetti għall-miżuri adottati skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006.
- (5) B'deroga mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 1067/2008, għas-sena 2016, l-applikazzjonijiet tal-liċenzji għall-importazzjoni ta' qamh komuni ta' kwalità differenti minn dik superjuri fil-qafas tal-kwoti 09.4123, 09.4124, 09.4125 u 09.4133 ma jistgħux jittressqu qabel it-Tnejn 4 ta' Jannar 2016 u wara l-Gimgha 16 ta' Diċembru 2016, fis-13.00, hin ta' Brussell.
- (6) B'deroga mill-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(4) tar-Regolament (KE) Nru 1067/2008, għas-sena 2016, il-liċenzji għall-importazzjoni ta' qamh komuni ta' kwalità differenti minn dik superjuri imressqa fil-qafas tal-kwoti 09.4123, 09.4124, 09.4125 u 09.4133 u li għalihom tressqu l-applikazzjonijiet matul il-perjodi msemmija fl-Anness I ta' dan ir-Regolament, għandhom jinharġu fid-dati korrispondenti li jidhru hawnhekk, soġġetti għall-miżuri adottati skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006.
- (7) B'deroga mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(1) tar-Regolament (UE) 2015/2081, għas-sena 2016, l-applikazzjonijiet tal-liċenzji għall-importazzjoni ta' ċereali li joriginaw mill-Ukraina fil-qafas tal-kwoti 09.4306, 09.4307 u 09.4308 ma jistgħux jittressqu qabel it-Tnejn 4 ta' Jannar 2016 u wara l-Gimgha 16 ta' Diċembru 2016, fis-13.00, hin ta' Brussell.
- (8) B'deroga mill-Artikolu 2(3) tar-Regolament (UE) 2015/2081, għas-sena 2016, il-liċenzji għall-importazzjoni ta' ċereali li joriginaw mill-Ukraina fil-qafas tal-kwoti 09.4306, 09.4307 u 09.4308 u li għalihom tressqu l-applikazzjonijiet matul il-perjodi msemmija fl-Anness I ta' dan ir-Regolament, għandhom jinharġu fid-dati korrispondenti li jidhru hawnhekk, soġġetti għall-miżuri adottati skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 dwar il-kummerċ ma' pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor (ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24).

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jistabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi fuq l-importazzjoni għal prodotti agrikoli ġestiti b'sistema ta' liċenzji għall-importazzjoni (ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13).

*Artikolu 2***Ross**

1. B'deroga mill-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1964/2006, għas-sena 2016, l-applikazzjonijiet tal-liċenzji għall-importazzjoni tar-ross li joriġina mill-Bangladesh fil-qafas tal-kwota 09.4517 ma jistgħux jitressqu qabel it-Tnejn 4 ta' Jannar 2016 u wara l-Ġimgħa 9 ta' Diċembru 2016, fis-13.00, hin ta' Brussell.
2. B'deroga mit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 2(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 480/2012, għas-sena 2016, l-applikazzjonijiet tal-liċenzji għall-importazzjoni tar-ross imfarrak fil-qafas tal-kwota 09.4079 ma jistgħux jitressqu qabel it-Tnejn 4 ta' Jannar 2016 u wara l-Ġimgħa 9 ta' Diċembru 2016, fis-13.00, hin ta' Brussell.

*Artikolu 3***Żejt taż-żebbuġa**

1. B'deroga mill-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1918/2006, l-applikazzjonijiet tal-liċenzji għall-importazzjoni taż-żejt taż-żebbuġa li joriġina mit-Tuneżija ma jistgħux jitressqu wara t-Tlieta 13 ta' Diċembru 2016.
2. B'deroga mill-Artikolu 3(3) tar-Regolament (KE) Nru 1918/2006, il-liċenzji għall-importazzjoni taż-żejt taż-żebbuġa li joriġina mit-Tuneżija li għalihom tressqu l-applikazzjonijiet matul il-perjodi msemmija fl-Anness II ta' dan ir-Regolament, għandhom jinharġu fid-dati korrispondenti li jidhru hawnhekk, soġġetti għall-miżuri adottati skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006.

*Artikolu 4***Zokkor u isoglukożju li jaqbzu l-kwota**

B'deroga mill-Artikolu 7d(1) tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, il-liċenzji tal-esportazzjoni taz-zokkor u tal-isoglukożju li jaqbzu l-kwota u li għalihom tressqu l-applikazzjonijiet matul il-perjodi msemmija fl-Anness III ta' dan ir-Regolament, għandhom jinharġu fid-dati korrispondenti li jidhru hawnhekk, filwaqt li, fejn applikabbli, jitqiesu l-miżuri speċifiċi msemmija fl-Artikolu 9(1) u (2) tar-Regolament (KE) Nru 951/2006.

*Artikolu 5***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Ir-Regolament jiskadi fl-10 ta' Jannar 2017.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali tal-agrikoltura u l-iżvilupp rurali

ANNEX I

Perjodi tat-tressiq tal-applikazzjonijiet tal-liċenzji għall-importazzjoni taċ-ċereali	Dati tal-hruġ
Il-Ġimgħa, 18 ta' Marzu mis-13.00pm sal-Ġimgħa, 25 ta' Marzu 2016 fis-13.00pm, hin ta' Brussell	L-ewwel jum ta' xogħol mit-Tnejn 4 ta' April 2016
Il-Ġimgħa, 21 ta' Ottubru mis-13.00pm sal-Ġimgħa, 28 ta' Ottubru 2016 fis-13.00pm, hin ta' Brussell	L-ewwel jum ta' xogħol mit-Tnejn, 7 ta' Novembru 2016

ANNEX II

Perjodi tat-tressiq tal-applikazzjonijiet tal-liċenzji għall-importazzjoni taż-żejt taż-żebuga	Dati tal-hruġ
It-Tnejn, 21 jew it-Tlieta, 22 ta' Marzu 2016	L-ewwel jum ta' xogħol mill-Ġimgħa, 1 ta' April 2016
It-Tnejn, 2 jew it-Tlieta, 3 ta' Mejju 2016	L-ewwel jum ta' xogħol mill-Ġimgħa, 13 ta' Mejju 2016
It-Tnejn, 9 jew it-Tlieta, 10 ta' Mejju 2016	L-ewwel jum ta' xogħol mill-Erbgħa, 18 ta' Mejju 2016
It-Tnejn, 18 jew it-Tlieta, 19 ta' Lulju 2016	L-ewwel jum ta' xogħol mill-Erbgħa, 27 ta' Lulju 2016
It-Tnejn, 8 jew it-Tlieta, 9 ta' Awwissu 2016	L-ewwel jum ta' xogħol mill-Erbgħa, 17 ta' Awwissu 2016
It-Tnejn, 24 jew it-Tlieta, 25 ta' Ottubru 2016	L-ewwel jum ta' xogħol mill-Ħamis, 3 ta' Novembru 2016

ANNEX III

Perjodi tat-tressiq tal-applikazzjonijiet tal-liċenzji għall-esportazzjoni taz-zokkor u tal-isoglukożju li jaqbzu l-kwota	Dati tal-hruġ
Mit-Tnejn, 24 sal-Ġimgħa, 28 ta' Ottubru 2016	L-ewwel jum ta' xogħol mit-Tlieta, 8 ta' Novembru 2016
Mit-Tnejn, 19 sal-Ġimgħa, 23 ta' Dicembru 2016	L-ewwel jum ta' xogħol mill-Ġimgħa, 6 ta' Jannar 2017

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2380**tas-16 ta' Diċembru 2015****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95 dwar l-iffissar tal-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u l-bajd kif ukoll tal-albumina tal-bajd**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jħassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 183(b) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 510/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 li jistabbilixxi l-arranġamenti kummerċjali applikabbli għal ċerti prodotti li jirriżultaw mill-ipproċessar tal-prodotti agrikoli u jħassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1216/2009 u (KE) Nru 614/2009 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 5(6)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1484/95 ⁽³⁾ stipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' sistema ta' dazji addizzjonali fuq l-importazzjoni u ffinanzjal-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u l-bajd kif ukoll għall-albumina tal-bajd.
- (2) Minn kontroll regolari tal-informazzjoni li abbażi tagħha jiġu stabbiliti l-prezzijiet rappreżentattivi għall-prodotti tas-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd kif ukoll għall-albumina tal-bajd, jirriżulta li l-prezzijiet rappreżentattivi għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti għandhom ikunu emendati biex jitqiesu l-varjazzjonijiet fil-prezzijiet skont l-origini.
- (3) Għaldaqstant, ir-Regolament (KE) Nru 1484/95 għandu jiġi emendat skont dan.
- (4) Minhabba l-htieġa li jiġi żgurat li din il-miżura tibda tapplika mill-aktar fis wara li toħroġ l-informazzjoni, jehtieġ li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh dakinhar li jiġi ppubblikat,

ADOPTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1484/95 jiġi sostitwit bit-test li jidher fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ ĠUL 150, 20.5.2014, p. 1.⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1484/95 tat-28 ta' Ġunju 1995, li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' sistema ta' dazji addizzjonali fuq l-importazzjoni u jiffissa dazji addizzjonali tal-importazzjoni fl-oqsma tal-laħam tat-tjur u l-bajd u għall-albumina tal-bajd, u jħassar ir-Regolament Nru 163/67/KEE (ĠUL 145, 29.6.1995, p. 47).

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

ANNEX

"ANNEX I

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Prezz rappreżentattiv (f'EUR/100 kg)	Garanzija msemmija fl-Artikolu 3 (f'EUR/100 kg)	Origini ⁽¹⁾
0207 12 10	Karkassi tat-tiġieġ preżentazzjoni 70 %, iffriżati	130,1	0	AR
0207 12 90	Karkassi tat-tiġieġ preżentazzjoni 65 %, iffriżati	154,5	0	AR
		145,7	0	BR
0207 14 10	Qatghat mingħajr għadam, ta' sriedaq jew ta' tiġieġ, iffriżati	286,0	4	AR
		197,1	32	BR
		343,8	0	CL
		219,0	24	TH
0207 27 10	Qatghat mingħajr għadam tad-dundjan, iffriżati	329,9	0	BR
		244,7	16	CL
0408 91 80	Bajd, mhux fil-qoxra, imnixxef	431,0	0	AR
1602 32 11	Preparazzjonijiet nejjin ta' sriedaq jew ta' tiġieġ	225,1	19	BR

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (GU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi 'ZZ' ifisser 'origini oħrajn'.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2381**tas-17 ta' Diċembru 2015**

li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS), fir-rigward tat-trażmissjoni tas-serje kronoloġika għat-tqassim reġjonali l-gdid

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar l-istabbiliment ta' klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 5(5) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1059/2003 jikkostitwixxi l-qafas legali għall-klassifikazzjoni reġjonali sabiex il-gbir, il-kompilazzjoni u t-tixrid ta' statistika reġjonali armonizzata fl-Unjoni jkunu possibbli.
- (2) Skont l-Artikolu 5(5) tar-Regolament (KE) Nru 1059/2003, meta ssir emenda lill-klassifikazzjoni tan-NUTS, l-Istat Membru kkonċernat għandu jibgħat s-serje kronoloġika lill-Kummissjoni għat-tqassim reġjonali l-gdid sabiex tiegħu post id-dejta li diġà ntbagħtet. Il-lista tas-serje kronoloġika u t-tul tagħhom għandhom jiġu speċifikati mill-Kummissjoni filwaqt li titqies il-fattibbiltà li dawn jingħataw. Din il-lista tas-serje kronoloġika għandhom jingħataw fi żmien sentejn mill-emenda tal-klassifikazzjoni tan-NUTS.
- (3) Il-klassifikazzjoni tan-NUTS ġiet emendata bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1319/2013 ⁽²⁾ b'effett mill-1 ta' Jannar 2015 u bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 868/2014 ⁽³⁾ b'effett mill-1 ta' Jannar 2016.
- (4) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament jikkonformaw mal-opinjoni tal-Kumitat tas-Sistema Ewropea tal-Istatistika,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni s-serje kronoloġika għat-tqassim reġjonali l-gdid f'konformità mal-lista speċifikata fl-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 154, 21.6.2003, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1319/2013 tad-9 ta' Diċembru 2013 li jemenda l-annessi tar-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS) (ĠUL 342, 18.12.2013, p. 1).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 868/2014 tat-8 ta' Awwissu 2014 li jemenda l-annessi tar-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS) (ĠUL 241, 13.8.2014, p. 1).

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

ANNEX

Is-sena tal-bidu mehtieġa skont il-qasam statistiku

Il-qasam	Il-livell 2 tan-NUTS	Il-livell 3 tan-NUTS
L-agrikoltura — il-kontijiet agrikoli	2007 ⁽¹⁾	
L-agrikoltura — il-popolazzjonijiet tal-annimali	2010	
L-agrikoltura — il-produzzjoni tal-uċuh tar-raba'	2007	
L-agrikoltura — il-produzzjoni tal-halib	2010	
L-agrikoltura — l-istruttura tal-azjendi agrikoli	2010	2010 ⁽¹⁾
Id-demografija — il-popolazzjoni, it-twelid ta' trabi ħajjin, l-imwiet	1990 ⁽²⁾	1990 ⁽²⁾
Is-suq tax-xogħol — l-impjiegi, il-qgħad	2010	2010 ⁽¹⁾
L-ambjent — il-faċilitajiet tat-trattament tal-iskart	2010	
Is-saħħa — x'wassal għall-mewt	1994 ⁽³⁾	
Is-saħħa — l-infrastruttura	1993 ⁽¹⁾	
Is-saħħa — il-pazjenti	2000 ⁽¹⁾	
Is-soċjetà tal-informazzjoni	2010 ⁽¹⁾	
Il-kontijiet ekonomiċi reġjonali — Il-kontijiet ta' unità domestika	2000	
Il-kontijiet ekonomiċi reġjonali — Il-kontijiet reġjonali	2000	2000
Ix-xjenza u t-teknoloġija — In-nefqa u l-persunal fir-Riċerka u l-Iżvilupp	2011	
It-turiżmu	2012	

⁽¹⁾ It-trażmissjoni mhix obbligatorja.

⁽²⁾ It-trażmissjoni mhix obbligatorja għas-snin ta' referenza mill-1990 sal-2012.

⁽³⁾ It-trażmissjoni mhix obbligatorja għas-snin ta' referenza mill-1994 sal-2010.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2382

tas-17 ta' Diċembru 2015

dwar l-awtorizzazzjoni tal-preparat tal-alfa-galaktożidaži (KE 3.2.1.22) prodott minn *Saccharomyces cerevisiae* (CBS 615.94) u tal-endo-1,4-beta-glukanazi (KE 3.2.1.4) prodott minn *Aspergillus niger* (CBS 120604) bhala addittiv tal-ghalf ghat-tigieg imrobbija għall-bajd u għall-ispeċijiet minuri ta' tjur imrobbija għall-bajd (detentur tal-awtorizzazzjoni Kerry Ingredients and Flavours)

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-ghalf tal-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jistipula l-awtorizzazzjoni ta' addittivi għall-użu fl-ghalf tal-annimali u r-raġunijiet u l-proċeduri għall-ghoti ta' din l-awtorizzazzjoni.
- (2) Skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, tressqet applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-preparat tal-alfa-galaktożidaži (KE 3.2.1.22) prodott minn *Saccharomyces cerevisiae* (CBS 615.94) u tal-endo-1,4-beta-glukanazi (KE 3.2.1.4) prodott minn *Aspergillus niger* (CBS 120604). Ma' din l-applikazzjoni ntbagħtu d-dettalji u d-dokumenti meħtieġa mill-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (3) Dik l-applikazzjoni tikkonċerna l-awtorizzazzjoni tal-preparat tal-alfa-galaktożidaži (KE 3.2.1.22) prodott minn *Saccharomyces cerevisiae* (CBS 615.94) u tal-endo-1,4-beta-glukanazi (KE 3.2.1.4) prodott minn *Aspergillus niger* (CBS 120604) bhala addittiv tal-ghalf ghat-tigieg tal-bajd u għall-ispeċijiet minuri ta' tjur imrobbija għall-bajd, biex jiġu kklassifikati fil-kategorija tal-addittivi "addittivi zootekniki".
- (4) L-użu tal-preparat tal-alfa-galaktożidaži (KE 3.2.1.22) prodott minn *Saccharomyces cerevisiae* (CBS 615.94) u tal-endo-1,4-beta-glukanazi (KE 3.2.1.4) prodott minn *Aspergillus niger* (CBS 120604) kien awtorizzat għal għaxar snin ghat-tigieg ghat-tismin bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 237/2012 ⁽²⁾, u ghat-tigieg imrobbija għall-bajd u għall-ispeċijiet minuri ta' tjur imrobbija għall-bajd bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1365/2013 ⁽³⁾.
- (5) Fl-opinjoni tagħha tat-28 ta' April 2015 ⁽⁴⁾, l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("l-Awtorità") ikkonkludiet li skont il-kundizzjonijiet ta' użu proposti, il-preparat tal-alfa-galaktożidaži (KE 3.2.1.22) prodott minn *Saccharomyces cerevisiae* (CBS 615.94) u tal-endo-1,4-beta-glukanazi (KE 3.2.1.4) prodott minn *Aspergillus niger* (CBS 120604) ma għandux effett negattiv fuq is-saħħa tal-annimali, is-saħħa tal-bniedem jew l-ambjent, u li l-użu tiegħu jista' jtejjeb il-piżtal-bajd fit-tigieg imrobbija għall-bajd. Billi l-mod ta' azzjoni jista' jitqies li hu l-istess, din il-konkluzjoni tista' tiġi estrapolata għall-ispeċijiet minuri ta' tjur imrobbija għall-bajd. L-Awtorità mhijiex tal-fehma li jinħtieġu rekwiżiti speċifiċi għall-monitoraġġ wara l-kummerċjalizzazzjoni. Hija vverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu ta' analiżi tal-addittiv tal-ghalf fl-ghalf, li tressaq mil-Laboratorju ta' Referenza mwaqqaf bir-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (6) Il-valutazzjoni tal-preparat tal-alfa-galaktożidaži (KE 3.2.1.22) prodott minn *Saccharomyces cerevisiae* (CBS 615.94) u tal-endo-1,4-beta-glukanazi (KE 3.2.1.4) prodott minn *Aspergillus niger* (CBS 120604) turi li l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, kif stabbiliti fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, huma sodisfatti. Għaldaqstant, l-użu ta' dan il-preparat għandu jiġi awtorizzat, kif speċifikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (7) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

⁽¹⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 237/2012 tad-19 ta' Marzu 2012 li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni tal-alfa-galaktożidaži (EC 3.2.1.22) prodotta minn *Saccharomyces cerevisiae* (CBS 615.94) u endo-1,4-beta-glukanazi (EC 3.2.1.4) prodotta minn *Aspergillus niger* (CBS 120604) bhala addittiv tal-ghalf ghat-tigieg ghat-tismin (detentur tal-awtorizzazzjoni Kerry Ingredients and Flavours) ĠU L 80, 20.3.2012, p. 1.

⁽³⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1365/2013 tat-18 ta' Diċembru 2013 dwar l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni ta' alfa-galaktożidaži prodotta minn *Saccharomyces cerevisiae* (CBS 615.94) u endo-1,4-beta-glukanazi prodotta minn *Aspergillus niger* (CBS 120604) bhala addittiv mal-ghalf għal speċi minuri tat-tjur tas-simna u għal tigieg tal-bajd (detentur tal-awtorizzazzjoni Kerry Ingredients and Flavours) ĠU L 343, 19.12.2013, p. 31.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2015; 13(5):4107.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-preparat speċifikat fl-Anness, li jifforma parti mill-kategorija tal-addittivi “addittivi zootekniki” u mill-grupp funzjonali “sustanzi li jsaħhu d-diġestibbiltà”, huwa awtorizzat bħala addittiv fin-nutrizzjoni tal-annimali, soġġett għall-kundizzjonijiet stipulati f’dak l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f’Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta’ Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNKER

Numru ta' identifikazzjoni tal-addittiv	Isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni	Addittiv	Kompożizzjoni, formola kimika, deskrizzjoni, metodu analitiku	Speċi jew kategorija tal-annimal	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmiem il-perjodu ta' awtorizzazzjoni
						Unitajiet ta' attività/kg ta' għalf shih b'kontenut ta' umdità ta' 12 %			

Kategorija tal-addittivi żootekniki. Grupp funzjonali: sustanzi li jsahhu d-digestibilità

4a17	Kerry Ingredients and Flavours	Alfa-galaktożidaži (KE 3.2.1.22) Endo-1,4-beta-glukanazi (KE 3.2.1.4)	<i>Kompożizzjoni tal-addittiv</i> Il-preparat tal-alfa-galaktożidaži (KE 3.2.1.22) prodott minn <i>Saccharomyces cerevisiae</i> (CBS 615.94) u tal-endo-1,4-beta-glukanazi (KE 3.2.1.4) prodott minn <i>Aspergillus niger</i> (CBS 120604), f'forma solida, b'attività minima ta': — 1 000 U ⁽¹⁾ alfa-galaktożidaži/g: — 5 700 U ⁽²⁾ ta' endo-1,4-beta-glukanazi/g <i>Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva</i> Alfa-galaktożidaži prodotta minn <i>Saccharomyces cerevisiae</i> (CBS 615.94) Endo-1,4-beta-glukanazi prodotta minn <i>Aspergillus niger</i> (CBS 120604) <i>Metodu tal-analiżi</i> ⁽³⁾ Determinazzjoni: — metodu kolorimetriku li jkejjel il-p-nitrofenol meħlus bl-azzjoni tal-alfa-galaktożidaži mis-substrat tal-p-nitrofenil-alfa-galaktopiranożid; — metodu kolorimetriku li jkejjel il-kulur li jinhall fl-ilma rilaxxat permezz ta' azzjoni ta' endo-1,4-beta-glukanazi minn substrat ta' glukan tax-xghir iżraq imhallat.	Tigieġ imrobbija għall-bajd Speċijiet minuri ta' tjur imrobbija għall-bajd	—	100 U ta' alfa-galaktożidaži 570 U ta' endo-1,4-beta-glukanazi	—	1. Fl-istruzzjonijiet għall-użu tal-addittiv u tatlhita lesta minn qabel, indika l-kundizzjonijiet tal-hażna u tal-istabbiltà waqt il-proċess ta' tgerbib. 2. Doża massima rrakkomandata: — 100 U ta' alfa-galaktożidaži/kg — 570 U ta' endo-1,4-beta-glukanazi/kg. 3. Għas-sikurezza: għandhom jintużaw il-protezzjoni għan-nifs, in-nuċċalijiet u l-ingwanti waqt l-immanigġjar.	Is-7 ta' Jannar 2026
------	--------------------------------	--	--	---	---	---	---	--	----------------------

⁽¹⁾ 1 U huwa l-ammont ta' enzimi li jehles 1 µmol ta' p-nitrofenol kull minuta mill-p-nitrofenil-alfa-galaktopiranożid (pNPG) f'pH ta' 5,0 u 37 °C.

⁽²⁾ 1 U huwa l-ammont ta' enzimi li teħles 1 mg ta' zokkor riduċenti (l-ekwivalenti tal-glukożju) kull minuta mill-beta-glukan f'pH ta' 5,0 u 50 °C.

⁽³⁾ Id-dettalji dwar il-metodi analitiċi jinsabu fl-indirizz tal-Laboratorju ta' Referenza li ġej: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2383**tas-17 ta' Diċembru 2015**

li jemenda l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 669/2009 fir-rigward tal-lista ta' għalf u ikel ta' oriġini mhux mill-annimali suġġetti għal żieda fil-livell tal-kontrolli uffiċjali mwettqa fuq l-importazzjoni

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-għalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u l-welfare tal-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(5) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 669/2009 ⁽²⁾ jistipula r-regoli dwar il-livell miżjud ta' kontrolli uffiċjali li jridu jitwettqu fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu għalf u ikel li ma jorijinax mill-annimali mnizzel fl-Anness I tiegħu ("il-lista"), fil-punti tad-dhul fit-territorji msemmija fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 882/2004.
- (2) L-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 669/2009 jipprevedi li l-lista għandha tiġi analizzata fuq bażi regolari, u tal-anqas kull tliet xhur, filwaqt li jitqiesu mill-inqas is-sorsi tal-informazzjoni msemmija f'dak l-Artikolu.
- (3) L-okkorrenza u r-rilevanza tal-inċidenti riċenti dwar l-ikel innotifikati permezz tas-Sistema ta' Twissija Bikrija għall-Ikel u l-Għalf, is-sejbiet tal-awditi mwettqa f'pajjiżi terzi mill-Uffiċċju Alimentari u Veterinarju, kif ukoll ir-rapporti ta' kull tliet xhur dwar il-kunsinni tal-għalf u tal-ikel li jorijina mill-annimali pprezentati mill-Istati Membri lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 669/2009, jindikaw li l-lista trid tiġi emendata.
- (4) B'mod partikolari, il-lista għandha tiġi emendata billi jithassru l-entrati għall-komoditajiet li għalihom l-informazzjoni disponibbli tindika livell ġenerali sodisfaċenti fil-konformità mar-rekwiżiti ta' sikurezza rilevanti stipulati fil-leġislazzjoni tal-Unjoni u li għalihom ma għadhiex ġustifikata żieda fil-kontrolli uffiċjali. L-entrata fil-lista li tikkonċerna għeneb tal-mejda mill-Peru, għandha għalhekk tithassar.
- (5) Sabiex tkun żgurata l-konsistenza u ċ-ċarezza, jixraq li l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 669/2009 jinbidel bit-test stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (6) Għaldaqstant, ir-Regolament (KE) Nru 669/2009 għandu jiġi emendat skont dan.
- (7) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 669/2009 qed jiġi emendat skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 669/2009 tal-24 ta' Lulju 2009 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar iż-żieda fil-livell tal-kontrolli uffiċjali mwettqa fuq l-importazzjoni ta' ċertu għalf u ikel ta' oriġini mhux mill-annimali u li jemenda d-Deċiżjoni 2006/504/KE (ĠU L 194, 25.7.2009, p. 11).

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Japplika mill-1 ta' Jannar 2016.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNKER

ANNEX

“ANNEX I

Għalf u ikel li ma joriġinax mill-annimali li għalih se jiżdied il-livell ta' kontrolli uffiċjali fil-punt tad-dhul deżinjat

Għalf u ikel (użu maħsub)	Kodiċi tan-NM ⁽¹⁾	Sottodivizjoni tat-TARIC	Pajjiż tal-orijini	Periklu	Frekwenza tal- kontrolli fiżiċi u tal-identità (%)
Għeneb immixxef (frott id-dielja) (Ikel)	0806 20		L-Afganistan (AF)	Okratossina A	50
— Lewż bil-qoxra — Lewż bla qoxra (Ikel)	— 0802 11 — 0802 12		L-Awstralja (AU)	Aflatossini	20
— Karawett bil-qoxra — Karawett bla qoxra — Butir tal-karawett — Karawett ippreparat jew ippreservat mod ieħor (Għalf u ikel)	— 1202 41 00 — 1202 42 00 — 2008 11 10 — 2008 11 91; 2008 11 96; 2008 11 98		Il-Brażil (BR)	Aflatossini	10
— Fażola twila jarda (<i>Vigna unguiculata</i> spp. <i>sesquipedalis</i>) — Brunġiel (Ikel — ħaxix frisk, imkessah jew if-frizjat)	— ex 0708 20 00; ex 0710 22 00 — 0709 30 00; ex 0710 80 95	10 10 72	Il-Kambodja (KH)	Residwi tal-pestiċidi ⁽²⁾ ⁽³⁾	50
Karfus Ċiniż (<i>Apium graveolens</i>) (Ikel — ħxejjex aromatiċi friski jew imkesshin)	ex 0709 40 00	20	Il-Kambodja (KH)	Residwi tal-pestiċidi ⁽²⁾ ⁽⁴⁾	50
<i>Brassica oleracea</i> (<i>Brassica</i> ohra li tittiekel, 'Brokkli Ċiniż') ⁽⁵⁾ (Ikel — frisk jew imkessah)	ex 0704 90 90	40	Iċ-Ċina (CN)	Residwi tal-pestiċidi ⁽²⁾	50
Te, sew jekk aromatizzat u sew jekk le (Ikel)	0902		Iċ-Ċina (CN)	Residwi tal-pestiċidi ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	10
— Brunġiel — Bettieh morr (<i>Momordica charantia</i>) (Ikel — ħaxix frisk, imkessah jew if-frizjat)	— 0709 30 00; ex 0710 80 95 — ex 0709 99 90; ex 0710 80 95	72 70 70	Ir-Repubblika Dominikana (DO)	Residwi tal-pestiċidi ⁽²⁾ ⁽⁷⁾	10

Għalf u ikel (użu mahsub)	Kodiċi tan-NM ⁽¹⁾	Sottodivizjoni tat-TARIC	Pajjiż tal-orijini	Periklu	Frekwenza tal- kontrolli fiżiċi u tal-identità (%)
— Fażola twila jarda (<i>Vigna unguiculata</i> spp. <i>sesquipedalis</i>) — Bżar (helu u mhux) (<i>Capsicum</i> spp.) (Ikel — ħaxix frisk, imkessaħ jew if-frizat)	— ex 0708 20 00; ex 0710 22 00 — 0709 60 10; 0710 80 51 — ex 0709 60 99; ex 0710 80 59	10 10 20 20	Ir-Repubblika Dominikana (DO)	Residwi tal-pesti- ċidi ⁽²⁾ ⁽⁷⁾	20
Frawli (friski) (Ikel)	0810 10 00		L-Eġittu (EG)	Residwi tal-pesti- ċidi ⁽²⁾ ⁽⁸⁾	10
Bżar (helu u mhux) (<i>Capsicum</i> spp.) (Ikel — frisk, imkessaħ jew iffriżat)	— 0709 60 10; 0710 80 51 — ex 0709 60 99; ex 0710 80 59	20 20	L-Eġittu (EG)	Residwi tal-pesti- ċidi ⁽²⁾ ⁽⁹⁾	10
— Karawett bil-qoxra — Karawett bla qoxra — Butir tal-karawett — Karawett ippreparat jew ippreservat mod ieħor (Għalf u ikel)	— 1202 41 00 — 1202 42 00 — 2008 11 10 — 2008 11 91; 2008 11 96; 2008 11 98		Il-Gambja (GM)	Aflatossini	50
Weraq tal-betel (<i>Piper betle</i> L.) (Ikel)	ex 1404 90 00	10	L-Indja (IN)	Salmonella ⁽¹⁰⁾	50
Żerriegħa tal-gulglien (Ikel — frisk jew imkessaħ)	1207 40 90		L-Indja (IN)	Salmonella ⁽¹⁰⁾	20
— <i>Capsicum annuum</i> , shih — <i>Capsicum annuum</i> , imfarrak jew mithun — Frott imnixxef tal-generu <i>Capsicum</i> shih, minbarra l-bżar helu (<i>Capsicum annuum</i>) — Noċemuskata (<i>Myristica fragrans</i>) (Ikel — ħwawar imnixxfin)	— 0904 21 10 — ex 0904 22 00 — 0904 21 90 — 0908 11 00; 0908 12 00	10	L-Indja (IN)	Aflatossini	20
Enzimi; enzimi ppreparati (Għalf u ikel)	3507		L-Indja (IN)	Kloramfenikol	50
— Noċemuskata (<i>Myristica fragrans</i>) (Ikel — ħwawar imnixxfin)	— 0908 11 00; 0908 12 00		L-Indoneżja (ID)	Aflatossini	20

Għalf u ikel (użu mahsub)	Kodiċi tan-NM ⁽¹⁾	Sottodivizjoni tat-TARIC	Pajjiż tal-orijini	Periklu	Frekwenza tal- kontrolli fiżiċi u tal-identità (%)
Pizelli fil-miżwed (mhux imfosdqa) (Ikel — frisk jew imkessaħ)	ex 0708 10 00	40	Il-Kenja (KE)	Residwi tal-pesti- ċidi ⁽²⁾ ⁽¹¹⁾	10
Lampun (Ikel — frisk)	0811 20 31; ex 0811 20 11; ex 0811 20 19	10 10	Is-Serbja (RS)	Norovirus	10
Żrieragh tad-dulliegh (<i>Egusi, Citrullus lanatus</i>) u prodotti li ġejjin minnhom (Ikel)	ex 1207 70 00; ex 1106 30 90; ex 2008 99 99	10 30 50	Sjerra Leone (SL)	Aflatossini	50
— Karawett bil-qoxra — Karawett bla qoxra — Butir tal-karawett — Karawett ippreparat jew ippreservat mod ieħor (Għalf u ikel)	— 1202 41 00 — 1202 42 00 — 2008 11 10 — 2008 11 91; 2008 11 96; 2008 11 98		Is-Sudan (SD)	Aflatossini	50
Bżar (minbarra dak helu) (<i>Capsicum spp.</i>) (Ikel — frisk jew imkessaħ)	ex 0709 60 99	20	It-Tajlandja (TH)	Residwi tal-pesti- ċidi ⁽²⁾ ⁽¹²⁾	10
— Fażola twila jarda (<i>Vigna unguiculata</i> spp. <i>sesquipedalis</i>) — Brunġiel (Ikel — ħaxix frisk, imkessaħ jew if- friżat)	— ex 0708 20 00; ex 0710 22 00 — 0709 30 00; ex 0710 80 95	10 10 72	It-Tajlandja (TH)	Residwi tal-pesti- ċidi ⁽²⁾ ⁽¹³⁾	20
— Berquq imnixxef — Berquq ippreparat jew ippreservat mod ieħor (Ikel)	— 0813 10 00 — 2008 50 61		It-Turkija (TR)	Sulfiti ⁽¹⁴⁾	10
— Bżar Helu (<i>Capsicum annuum</i>) (Ikel — ħaxix frisk, imkessaħ jew if- friżat)	— 0709 60 10; 0710 80 51		It-Turkija (TR)	Residwi tal-pesti- ċidi ⁽²⁾ ⁽¹⁵⁾	10
Weraq tad-dwieli (Ikel)	ex 2008 99 99	11 19	It-Turkija (TR)	Residwi tal-pesti- ċidi ⁽²⁾ ⁽¹⁶⁾	50

Għalf u ikel (użu mahsub)	Kodiċi tan-NM ⁽¹⁾	Sottodivizzjoni tat-TARIC	Pajjiż tal-oriġini	Periklu	Frekwenza tal- kontrolli fiżiċi u tal-identità (%)
— Pistaċċi bil-qoxra — Pistaċċi bla qoxra (Ikel)	— 0802 51 00 — 0802 52 00		L-Istati Uniti (US)	Aflatossini	20
— Berquq imnixxef — Berquq ippreparat jew ippreservat mod ieħor (Ikel)	— 0813 10 00 — 2008 50 61		L-Uzbekistan (UZ)	Sulfiti ⁽¹⁴⁾	50
— Weraq tal-kosbor — Ħabaq u ħabaq sagru — Nagħniegh — Tursin (Ikel — ħxejjex aromatiċi friski jew imkesshin)	— ex 0709 99 90 — ex 1211 90 86; ex 2008 99 99 — ex 1211 90 86; ex 2008 99 99 — ex 0709 99 90	72 20 75 30 70 40	Il-Vjetnam (VN)	Residwi tal-pesti- ċidi ⁽²⁾ ⁽¹⁷⁾	50
— (Ikel) — Bżar (minbarra dak ħelu) (<i>Capsicum</i> spp.) (Ikel — frisk jew imkessah)	— ex 0709 99 90 — ex 0709 60 99	20 20	Il-Vjetnam (VN)	Residwi tal-pesti- ċidi ⁽²⁾ ⁽¹⁷⁾	50
— Pitahaja (frott tad-dragun) (Ikel — frisk jew imkessah)	— ex 0810 90 20	10	Il-Vjetnam (VN)	Residwi tal-pesti- ċidi ⁽²⁾ ⁽¹⁷⁾	20

⁽¹⁾ Meta jkun meħtieġ li jiġu eżaminati biss ċerti prodotti li jidhru f'kodiċi tan-NM partikulari u ma tkun teżisti l-ebda sottodivizzjoni speċifika f'dak il-kodiċi, il-kodiċi tan-NM jiġi mmarkat bl-ittri 'ex' quddiemu.

⁽²⁾ Ir-residwi ta' mill-inqas daww il-pestiċidi elenkati fil-programm ta' kontrolli adottat skont l-Artikolu 29(2) tar-Regolament (KE) Nru 396/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Frar 2005 dwar il-livelli massimi ta' residwu ta' pestiċidi fi jew fuq ikel u għalf li joriġina minn pjanti u annimali u jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE (ĠU L 70, 16.3.2005, p. 1) li jistgħu jiġu analizzati b'metodi multiresidwi bbażati fuq il-kromatografija b'fazi gassuża/spettrometrija ta' massa u fuq il-kromatografija likwida/spettrometrija tal-massa (il-pestiċidijridu jiġu mmonitorjati fil-prodotti li joriġinaw mill-pjanti jew fuqhom biss).

⁽³⁾ Residwi tal-klorbifam.

⁽⁴⁾ Residwi tal-fentoat.

⁽⁵⁾ Speċijiet ta' *Brassica oleracea* L. convar. Botrytis (L) Alef var. Italica Plenck, cultivar alboglabra. Magħrufa wkoll bħala 'Kai Lan', 'Gai Lan', 'Gailan', 'Kailan', 'Chinese bare Jielan'.

⁽⁶⁾ Residwi tat-Trifluralin.

⁽⁷⁾ Ir-residwi tal-Aċefat, l-Aldikarb (is-somma tal-aldikarb u tas-sulfossidu u s-sulfon tiegħu, mogħtija bħala aldikarb), l-Amitraz (amitraz li jinkludi l-metaboliti li fihom il-frazzjoni ta' 2,4 -dimetilanilina mogħtija bħala amitraz), id-Diafentjuron, id-Dikofol (is-somma tal-isomeri p, p' u o,p'), id-Ditijokarbamati (id-ditijokarbamati mogħtija bħala CS2, inklużi l-maneb, il-mankozeb, il-metiram, il-propineb, it-tiram u ż-żiram) u l-Metijokarb (is-somma tal-metijokarb u tas-sulfossidu s-sulfon tiegħu, mogħtija bħala metijokarb).

⁽⁸⁾ Ir-residwi tal-Eżafalumuron, il-Metijokarb (is-somma tal-metijokarb u tas-sulfossidu u s-sulfon tiegħu, mogħtija bħala metijokarb), il-Fentoat u t-Tijofanat metil.

⁽⁹⁾ Ir-residwi tad-Dikofol (is-somma tal-isomeri p, p' u o,p'), id-Dinotefuran, il-Folpet, il-Prokloraż (is-somma tal-prokloraż u tal-metaboliti tiegħu li fihom frazzjoni ta' 2,4,6-Triklorofenol mogħtija bħala prokloraż), it-Tijofanat metil u t-Triflorina.

⁽¹⁰⁾ Il-metodu ta' referenza EN/ISO 6579 jew metodu vvalidat miegħu, kif imsemmi fl-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2073/2005 tal-15 ta' Novembru 2005 dwar kriterji mikrobijoloġiċi għall-oġġetti tal-ikel (ĠU L 338, 22.12.2005, p. 1)..

⁽¹¹⁾ Residwi tal-Aċefat u tad-Diafentjuron.

⁽¹²⁾ Residwi tal-Formetanat: is-somma tal-formetanat u tal-imluħ tiegħu mogħtija bħala (kloridrat tal-) formetanat, Protijofos u Triflorina.

⁽¹³⁾ Ir-residwi tal-Aċefat, tad-Dikrotofos, tal-Protijofos, tal-Kwinalfos u tat-Triflorina.

⁽¹⁴⁾ Metodi ta' referenza: EN 1988-1:1998, EN 1988-2:1998 jew ISO 5522:1981.

⁽¹⁵⁾ Residwi tad-Diafentjuron, tal-Formetanat Is-somma tal-formetanat u tal-imluħ tiegħu mogħtija bħala (kloridrat tal-)formetanat, u tat-Tijofanat metil.

⁽¹⁶⁾ Ir-residwi tad-Ditijokarbamati (id-ditijokarbamati mogħtija bħala CS2, inklużi l-maneb, il-mankozeb, il-metiram, il-propineb, it-tiram u ż-żiram) u l-Metrafenon.

⁽¹⁷⁾ Ir-residwi tad-Ditijokarbamati (id-ditijokarbamati mogħtija bħala CS2, inklużi l-maneb, il-mankozeb, il-metiram, il-propineb, it-tiram u ż-żiram), il-Fentoat u l-Kwinalfos."

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2384**tas-17 ta' Diċembru 2015**

li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jtemm il-proċediment għall-importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju li joriginaw fil-Brażil wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 11(2) tiegħu,

Billi:

A. PROĊEDURA**1. Il-miżuri fis-sehh**

- (1) Wara investigazzjoni antidumping ("l-investigazzjoni oriġinali"), il-Kunsill impona, permezz tar-Regolament (KE) Nru 925/2009 ⁽²⁾, dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu fojl tal-aluminju li jorigina mill-Armenja, mill-Brażil u mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("il-PRĊ" jew "iċ-Ċina").
- (2) Il-miżuri hadu l-forma ta' dazju *ad valorem* stabbilit għal 13,4 % tal-importazzjonijiet mill-Armenja, fi 17,6 % fuq l-importazzjonijiet mill-Brażil u għal 30 % fuq l-importazzjonijiet mir-RPĊ, bl-eċċezzjoni ta' Alcoa (Shanghai) Aluminium Products Co., Ltd (6,4 %), Alcoa (Bohai) Aluminium Industries Co., Ltd (6,4 %), Shandong Loftan Aluminium Foil Co., Ltd (20,3 %) u Zhenjiang Dingsheng Aluminium Co., Ltd (24,2 %).
- (3) Impenn offert minn produttur esportatur Brażiljan ġie aċċettat mill-Kummissjoni permezz tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/736/KE ⁽³⁾.

2. Talba għal rieżami ta' skadenza

- (4) Wara l-pubblikazzjoni ta' avviż dwar l-iskadenza imminenti ⁽⁴⁾ tal-miżuri antidumping fis-sehh, il-Kummissjoni rċeviet talba għat-tnedija ta' rieżami ta' skadenza ta' dawn il-miżuri kontra l-Brażil u r-RPĊ skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.
- (5) It-talba ġiet ipprezentata minn AFM Aluminiumfolie Merseburg GmbH, Alcomet AD, Eurofoil Lussemburgu S.A., Hydro Aluminium Rolled Products GmbH, Impold.o.o. u Symetal S.A. ("l-applikanti") fisem produtturi li jirrap-prezentaw aktar minn 25 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' ċerti fojls tal-aluminju.

⁽¹⁾ ĠUL 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 925/2009 tal-24 ta' Settembru 2009 li jimponi dazju antidumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu fojl tal-aluminju li jorigina mill-Armenja, mill-Brażil u mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠUL 262, 6.10.2009, p. 1).

⁽³⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/736/KE tal-5 ta' Ottubru 2009 li taċċetta impenn offert b'rabta mal-proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' ċertu fojl tal-aluminju li jorigina, fost l-oħrajn, mill-Brażil (ĠUL 262, 6.10.2009, p. 50).

⁽⁴⁾ Notifika ta' skadenza imminenti ta' ċerti miżuri ta' antidumping (GU C 49, 21.2.2014, p. 7).

- (6) It-talba kienet ibbażata fuq ir-raġunijiet li l-iskadenza tal-miżuri probabbli tirriżulta f'kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping u ħsara lill-industrija tal-Unjoni.
- (7) L-applikanti ma talbux il-bidu ta' investigazzjoni ta' rieżami ta' skadenza tal-miżuri antidumping kontra l-importazzjonijiet li joriġinaw mill-Armenja. Għalhekk, dawn il-miżuri skadew fis-7 ta' Ottubru 2014 ⁽¹⁾.

3. Bidu ta' rieżami ta' skadenza

- (8) Wara li stabbiliet, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li kienet teżisti biżżejjed evidenza għall-bidu ta' rieżami ta' skadenza, il-Kummissjoni fl-4 ta' Ottubru 2014 ħabbret, permezz ta' avviż ippubblikat f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ⁽²⁾ ("in-Notifika ta' Bidu"), il-bidu ta' rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.

4. Investigazzjoni antidumping parallela

- (9) B'mod parallel, fit-8 ta' Ottubru 2014, il-Kummissjoni ħabbret il-bidu ta' investigazzjoni antidumping skont l-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku fir-rigward tal-importazzjonijiet lejn l-Unjoni ta' ċerti fojls tal-aluminju li joriġinaw mir-Russja ⁽³⁾ (l-"investigazzjoni parallela").
- (10) F'din l-investigazzjoni, fl-Lulju 2015, permezz tar-Regolament (UE) 2015/1081 ⁽⁴⁾, il-Kummissjoni imponiet dazju antidumping proviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju li oriġinaw mir-Russja. Il-miżuri provviżorji ġew imposti għal perjodu ta' sitt xhur.
- (11) Fis-17 ta' Diċembru 2015, il-Kummissjoni, permezz tar-Regolament (UE) 2015/2385 ⁽⁵⁾, imponiet dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju li joriġinaw mir-Russja.
- (12) Iż-żewġ investigazzjonijiet paralleli koprew l-istess perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami u l-istess perjodu kkunsidrat kif definit fil-premessa (13).

5. L-investigazzjoni

5.1. Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami u l-perjodu kkunsidrat

- (13) L-investigazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping u ħsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2013 sat-30 ta' Settembru 2014 (il-"perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami"). L-eżami tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' ħsara kopra l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2011 sat-tmien tal-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami (il-"perjodu kkunsidrat").

5.2. Il-partijiet ikkonċernati mill-investigazzjoni u l-kampjunar

- (14) Il-Kummissjoni avżat uffiċjalment lill-applikanti, lill-produtturi l-oħra magħrufa tal-Unjoni, lill-produtturi esportaturi fil-Brażil u fir-RPC, lill-importaturi magħrufin, lill-utenti u l-operaturi tas-suq li huma magħrufa li huma kkonċernati, u lir-rappreżentanti tal-pajjiżi esportaturi, dwar it-tneġġja tar-rieżami ta' skadenza.

⁽¹⁾ Notifika tal-iskadenza ta' ċerti miżuri ta' antidumping (ĠU C 350, 4.10.2014, p. 22).

⁽²⁾ Notifika ta' bidu ta' rieżami ta' skadenza tal-miżuri antidumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju li joriġinaw mill-Brażil u mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, (ĠU C 350, 4.10.2014, p. 11).

⁽³⁾ In-Notifika ta' Bidu ta' proċediment antidumping dwar l-importazzjonijiet ta' ċertu fojl tal-aluminju li joriġina mir-Russja, (ĠU C 354, 8.10.2014, p. 14).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1081 tat-3 ta' Lulju 2015 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju li joriġinaw mir-Russja (ĠU L 175, 4.7.2015, p. 14).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2385 tas-17 ta' Diċembru 2015 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq importazzjonijiet ta' ċertu fojls tal-aluminju li joriġinaw mir-Russja (ara l-paġna 91 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali).

- (15) Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jagħtu l-fehmiet tagħhom bil-miktub u biex jitolbu smigh fil-limitu taż-żmien stabbilit fin-Notifika ta' Bidu. Il-partijiet interessati kollha, li talbu dan u wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu, ingħataw smigh.
- (16) Fin-Notifika ta' Bidu tagħha, il-Kummissjoni habbret li tista' tieħu kampjun tal-produtturi esportaturi fir-RPĊ, tal-produtturi tal-Unjoni u ta' importaturi mhux relatati skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku. L-ebda kampjunar ma kien previst għall-produtturi esportaturi fil-Brażil.

Il-kampjunar ta' produtturi esportaturi fir-RPĊ

- (17) Minn 12-il produttur Ċiniż magħruf, tnejn ipprezentaw tveġiba għall-kwestjonarju tal-kampjunar. Minhabba n-numru limitat ta' kumpaniji li kkooperaw, il-kampjunar ma kienx mehtieġ.

Il-kampjunar tal-produtturi tal-Unjoni

- (18) Fin-Notifika ta' Bidu tagħha, il-Kummissjoni ddikjarat li kienet għażlet kampjun provviżorju ta' produtturi tal-Unjoni. Skont l-Artikolu 17(1) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni għażlet kampjun fuq il-bażi tal-akbar volum rappreżentattiv tal-bejgħ u l-produzzjoni. Dan il-kampjun kien jikkonsisti f'sitt produtturi tal-Unjoni u l-kumpaniji relatati tagħhom, minhabba li l-istruttura interna tal-gruppi ma kinitx ċara fil-bidu tal-investigazzjoni sa fejn jikkonċerna l-funzjonijiet tal-produzzjoni u l-bejgħ mill-ġdid tal-prodott ikkonċernat. Il-produtturi tal-Unjoni magħżula għall-kampjun kienu jirrappreżentaw 70 % tal-produzzjoni tal-Unjoni. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati biex jagħtu l-kummenti tagħhom fuq dan il-kampjun provviżorju. Ma wasal l-ebda kumment sal-iskadenza u għaldaqstant il-kampjun provviżorju kien ikkonfermat. Il-kampjun jitqies bħala rappreżentattiv tal-industrija tal-Unjoni.
- (19) F'Marzu 2015, wieħed mill-produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun biegh l-attività kollha tiegħu, inkluz it-tagħmir, permessi għal drittijiet, obbligi dwar impjegati u l-kuntratti eżistenti tiegħu lil kumpanija ġdida. Minhabba li din il-bidla sehhet wara l-perjodu ta' investigazzjoni, mhijiex rilevanti għall-investigazzjoni skont l-Artikolu 6(1) tar-Regolament bażiku.

Kampjunar tal-importaturi mhux relatati

- (20) Biex tiddeciedi jekk kienx mehtieġ li jittiehed kampjun u, jekk iva, biex tagħzel kampjun, il-Kummissjoni staqsiet lil importaturi mhux relatati sabiex jipprovdu l-informazzjoni speċifikata fin-Notifika ta' Bidu.
- (21) Ġew ikkuntattjati erbatax-il importatur/utent magħrufa fl-istadju tal-bidu u ġew mistiedna jispjegaw l-attività tagħhom u biex jimlew formola ta' kampjunar meħmuża man-Notifika ta' Bidu, jekk applikabbli.
- (22) Hames kumpaniji wiegħbu għall-formola ta' kampjunar. Erba' minnhom kienu rewinders, jiġifieri utenti industrijali li kienu qed jimpurtaw il-prodott ikkonċernat għal aktar ipproċessar qabel ma jerġgħu jbigħuh, madankollu operatur tas-suq minnhom ma kienx jimporta l-prodott ikkonċernat matul il-perjodu kkunsidrat. Minhabba n-numru limitat ta' kumpaniji li wiegħbu għall-formola ta' kampjunar, il-kampjunar ma kienx mehtieġ.
- (23) Resqu 'l quddiem ukoll żewġ utenti oħra. Intbagħtilhom kwestjonarju tal-utenti.

Kwestjonarji u kooperazzjoni

- (24) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha li hija qieset neċessarja għall-iskop ta' determinazzjoni tad-dumping, il-ħsara li tirriżulta minnha u l-interess tal-Unjoni.

- (25) Il-Kummissjoni bagħtet kwestjonarji lil sitt produtturi tal-Unjoni fil-kampjun u l-kumpaniji relatati tagħhom, żewġ produtturi esportaturi, Braziljani u żewġ produtturi esportaturi Ċiniżi, operatur tas-suq wiehed u sitt utenti identifikati fl-Unjoni.
- (26) Ġew riċevuti twegibiet għall-kwestjonarji mill-produtturi kollha tal-Unjoni inklużi fil-kampjun u minn tliet utenti.
- (27) Żewġ produtturi esportaturi Ċiniżi u produttur Braziljan wiegħbu għall-kwestjonarju. Produttur Braziljan iehor fil-bidu kien indika l-interess tiegħu li jikkoopera mal-investigazzjoni, iżda ma wegħibx għall-kwestjonarju. Minhabba f'hekk, intbagħtet ittra lil din il-kumpanija li kienet tinfirmaha li l-Kummissjoni kienet ser tapplika l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Il-kumpanija wiegħbet li ma kinitx ser timla' l-kwestjonarju iżda l-opinjoni tagħha kienu ser jiġu rappreżentati mill-Assoċjazzjoni tal-Aluminju Braziljana (Associação Brasileira do Alumínio, "ABAL"). Barra minn hekk, ġew riċevuti preżentazzjonijiet bil-miktub minn ABAL.

Żjarat ta' verifika

- (28) Iż-żjarat ta' verifika skont l-Artikolu 16 tar-Regolament bażiku saru fil-bini tal-kumpaniji li ġejjin:

Produtturi tal-Unjoni

- Aluminiumfolie Merseburg GmbH, Merseburg, il-Ġermanja
- Alcomet AD, Schumen, il-Bulgarija
- Eurofoil Lussemburgu SA, Dudelange, il-Lussemburgu u l-kumpanija relatata tagħha Eurofoil France SAS, Rugles, Franza
- Hydro Aluminium Slim S.p.a, Cisterna di Latina, l-Italja
- Impol d.o.o., Maribor, is-Slovenja
- Symetal S.A., Ateni, il-Greċja

Utenti

- Cofresco Frishhalteprodukte GmbH & Co KG, Minden, il-Ġermanja
- Sphere Group, Pariġi, Franza

Produtturi esportaturi fil-Brazil

- Companhia Brasileira de Alumínio (CBA), São Paulo, il-Brazil

Produtturi esportaturi fir-RPĊ

- Zhenjiang Dingsheng Aluminium Industries Joint-Stock Limited Company, Zhenjiang, PRC, u l-kumpaniji relatati tagħha Hangzhou Five Star Aluminium Company, Hangzhou, ir-RPĊ; Hangzhou Dinsheng Import & Export, Hangzhou, ir-RPĊ; u Dingsheng Aluminium Industries (Hong Kong) Trading Co, Hong Kong.
- Nanshan Light Alloy co. Ltd., Yantai, ir-RPĊ

Produtturi f'pajjiżi b'ekonomija tas-suq

- Assan Alüminyum San. ve Tic. A.S, Istanbul, it-Turkija
- Panda Aluminium Inc. Co., Ankara, it-Turkija

B. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI**1. Il-prodott ikkonċernat**

- (29) Il-prodott ikkonċernat huwa fojl tal-aluminju ta' ħxuna mhux inqas minn 0,008 mm u mhux aktar minn 0,018 mm, mhux miksi, irrumblat biss, f'rombli ta' wisa' mhux aktar minn 650 mm u ta' piż aktar minn 10 kg ("rombli jumbo") li joriġina mill-Brażil u r-RPĊ, li bħalissa jaqa' taħt il-kodiċi NM ex 7607 11 19 (kodiċi TARIC 7607 11 19 10) ("il-prodott ikkonċernat"). Il-prodott ikkonċernat hu komunement magħruf bħala fojl tal-aluminju tad-dar (aluminium household foil — "AHF").
- (30) L-AHF jiġi manifatturat abbażi ta' aluminju pur, li l-ewwel nett jiġi fondut fi strixxi hoxnin (ta' ħxuna li hija ta' diversi mm, jiġifieri sa 1 000 darba ehxen mill-prodott ikkonċernat) u wara jiġu rrumblati fi stadji differenti fil-ħxuna mixtieqa. Ladarba jkun irrumblat, il-fojl huwa temprat bi proċess termali u fl-aħħar jiġi ppreżentat fuq rukkelli (rombli).
- (31) Dawn ir-rukkelli ta' AHF jerġgħu jiġu rrumblati f'rombli iżgħar minn proċessuri fl-istadju aħħari tal-produzzjoni hekk imsejha rewinders. Il-prodott miksub (jiġifieri rombli għall-konsumatur li mhuwiex il-prodott ikkonċernat) huwa użat għal tgeżwir għal perjodu qasir, l-aktar fid-djar, fil-forniment tal-ikel u fin-negozju tal-bejgħ bl-imnut tal-ikel u tal-fjuri.

2. Il-prodott simili

- (32) L-investigazzjoni wriet li l-prodott ikkonċernat, il-prodott manifatturat u mibjugħ fis-suq domestiku tal-Brażil u ċ-Ċina, il-prodott manifatturat u mibjugħ fis-suq domestiku tat-Turkija, li serva bħala pajjiż analogu fl-investigazzjoni oriġinali u l-prodott manifatturat u mibjugħ fl-Unjoni mill-industrija tal-Unjoni għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u tekniċi bażiċi kif ukoll l-istess użi bażiċi.
- (33) Għaldaqstant il-Kummissjoni kkonkludiet li dawn il-prodotti huma simili fit-tifsira tal-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

C. IL-PROBABBILTÀ TA' KONTINWAZZJONI JEW RIKORRENZA TA' DUMPING

- (34) Skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk l-iskadenza tal-miżuri eżistenti tistax twassal għal kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping mill-Brażil u mir-RPĊ.

1. Il-Brażil

- (35) Produttur wiehed mill-Brażil ikkoopera mal-investigazzjoni. Qabel l-impożizzjoni tal-miżuri oriġinali, il-produttur kien irrappreżenta 100 % tal-esportazzjonijiet ta' AHF mill-Brażil lejn l-Unjoni.

1.1. Nuqqas ta' esportazzjonijiet matul il-perjodu tal-investigazzjoni tar-rieżami

- (36) Ma kien hemm ebda esportazzjoni ta' AHF mill-Brażil lejn l-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni tar-rieżami. Għaldaqstant, m'hemm l-ebda probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' dumping mill-Brażil. Għalhekk il-valutazzjoni kienet limitata għall-probabbiltà ta' rikorrenza ta' dumping bl-użu tal-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi oħra.

1.2. Il-probabbiltà ta' rikorrenza tad-dumping

- (37) Il-Kummissjoni analizzat jekk kienx hemm probabbiltà ta' rikorrenza ta' dumping jekk il-miżuri jiskadu. Waqt dan, saret analiżi tal-elementi li ġejjin: il-produzzjoni tal-kapaċità u l-kapaċità żejda fil-Brażil, in-nuqqas ta' dumping mill-Brażil lejn swieq oħra, u l-attrattività tas-suq tal-Unjoni.

1.2.1. Kapaċità tal-produzzjoni u kapaċità żejda fil-Brażil

- (38) L-użu tal-kapaċità tal-produttur esportatur tal-Brażil instab li kien fuq id-90 % u l-kapaċità żejda li ma tintużax tiegħu kienet 3 000 tonnellata kull sena. Dan huwa ekwivalenti għal 6 % tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni u 3 % tal-konsum tal-Unjoni. Għalhekk ġie konkluż li ma kien hemm ebda kapaċità żejda sinifikanti li setgħet tiġi diretta lejn is-suq tal-Unjoni li kieku l-miżuri kontra l-Brażil jithallew jiskadu.
- (39) Iż-żewġ produtturi magħrufa l-oħra tal-Brażil ma kkooperawx mal-investigazzjoni, u għalhekk, il-kapaċità żejda tagħhom ma setgħetx tiġi verifikata. Studju pprezentat mill-applikanti stima li l-kapaċità shiha għall-foljs tal-aluminju taż-żewġ produtturi l-oħra kienet 58 000 tonnellata għat-tipi kollha ta' fojl tal-aluminju f'daqqa, daqs il-kapaċità totali tal-produttur Brażiljan li kkoopera. Mhuwiex probabbli li dawn iż-żewġ produtturi jkollhom kapaċità żejda sinifikanti li tkun tista' tiġi diretta lejn is-suq tal-Unjoni li kieku l-miżuri kontra l-Brażil jithallew jiskadu: huma ma kienux qed jesportaw lejn l-Unjoni, la matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami u lanqas qabel l-impożizzjoni tal-miżuri oriġinali.

1.2.2. Nuqqas ta' dumping mill-brażil għal swieq oħra

- (40) L-esportazzjonijiet tal-produttur Brażiljan li kkoopera matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami kienu għal klijent wiehed fl-Istati Uniti tal-Amerika. Dawn l-esportazzjonijiet kienu jirrappreżentaw 68 % tal-esportazzjonijiet totali ta' AHF Brażiljani lejn l-Istati Uniti tal-Amerika fl-2013, li jagħmlu lill-produttur li kkoopera l-akbar esportatur Brażiljan ta' fojl tal-aluminju. Dawn l-esportazzjonijiet kienu jirrappreżentaw 33 % tal-esportazzjonijiet kollha ta' AHF Brażiljani fl-2013. Ma nstab l-ebda dumping f'dawn l-esportazzjonijiet meta tqabbel il-prezz ta' esportazzjoni mal-valur normali fil-Brażil. In-nuqqas ta' dumping ġie stabbilit bl-użu tal-metodoloġija kif stabbilita hawn taht.

1.2.2.1. Il-valur normali

- (41) Skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni l-ewwel eżaminat jekk il-volum totali tal-bejgħ domestiku tal-prodott simili lil klijenti indipendenti magħmul mill-produttur li kkoopera fil-Brażil kienx rappreżentattiv meta mqabbel mal-volum totali tal-esportazzjoni, jiġifieri jekk il-volum totali ta' tali bejgħ domestiku kienx jirrappreżenta mill-anqas 5 % tal-volum totali tal-bejgħ f'esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat mill-Brażil. Fuq din il-bażi, instab li l-bejgħ domestiku fil-Brażil kien rappreżentattiv.
- (42) Il-Kummissjoni mbagħad eżaminat jekk il-bejgħ domestiku tal-prodott simili jistax jitqies li qed isir fl-andament normali tal-kummerċ skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament bażiku. Dan sar billi ġie stabbilit il-proporzjon tal-bejgħ domestiku profittabbli lil konsumaturi indipendenti fis-suq domestiku matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Il-bejgħ domestiku instab li kien qed isir fl-andament normali tal-kummerċ.
- (43) Għalhekk, il-valur normali ġie bbażat fuq il-prezz domestiku effettiv, li ġie kkalkulat bħala prezz b'medja ponderata tal-bejgħ domestiku profittabbli li sar matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami.

1.2.2.2. Id-determinazzjoni tal-prezz tal-esportazzjoni

- (44) Il-prezz tal-esportazzjoni ġie stabbilit skont l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku, jiġifieri fuq il-bażi tal-prezz tal-esportazzjoni attwalment imhallas jew pagabbli lill-ewwel klijent indipendenti.

1.2.2.3. Tqabbil

- (45) Il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni tal-produtturi esportaturi li kkooperaw ġew imqabbla fuq bażi ta' kif johorġu mill-fabbrika. Sabiex ikun żgurat tqabbil ġust bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni, saret konsiderazzjoni xierqa fil-forma ta' aġġustamenti għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Bażiku.
- (46) Fuq din il-bażi, saru aġġustamenti għad-differenzi fil-karatteristiċi fiżiċi, trasport, kostijiet ta' garr ta' merkanzija bil-baħar u ta' assigurazzjoni, kostijiet ta' tagħbija u kostijiet aċċillari, kostijiet tal-ippakkjar, kostijiet tal-kreditu, skontijiet u kummissjonijiet fejn ipprovat li jaffettwaw il-paragunabbiltà tal-prezzijiet.

1.2.2.4. Margini tad-dumping

- (47) Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni sabet li ma kienx hemm okkorrenza ta' dumping fl-esportazzjonijiet lejn l-Istati Uniti tal-Amerika.
- (48) Għalhekk, il-Kummissjoni tqis li mhuwiex probabbli li, jekk il-miżuri attwali jiġu mhassra, il-produtturi esportaturi mill-Brażil jbigħu l-prodott ikkonċernat lejn is-suq tal-Unjoni bi prezzijiet oġġett ta' dumping.

1.2.3. L-attrattività tas-suq tal-Unjoni

- (49) Il-prezzijiet fis-suq domestiku Brażiljan huma attraenti, kif muri mill-fatt li l-maġġoranza assoluta tal-produzzjoni tinbiegħ fis-suq domestiku. Dan il-bejgħ domestiku huwa profittabbli. Il-livelli tal-prezzijiet fil-Brażil huma simili għall-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni.
- (50) Għalhekk, mhuwiex mistenni li, jekk il-miżuri jiskadu, l-esportazzjonijiet Brażiljani lejn is-suq tal-Unjoni jiżdiedu b'mod sinifikanti billi jwaqqghu l-prezzijiet tal-Unjoni.

1.2.4. Dikjarazzjonijiet mill-partijiet interessati dwar il-possibilità ta' rikorrenza ta' dumping mill-Brażil

- (51) Żewġ partijiet interessati, ABAL u CBA, iddikjaraw li m'hemm l-ebda probabbiltà ta' rikorrenza ta' dumping mill-Brażil għar-raġunijiet li ġejjin:
- (i) in-nuqqas ta' esportazzjonijiet Brażiljani tal-prodott ikkonċernat lejn is-suq tal-Unjoni;
 - (ii) il-Brażil riċentement qed isir importatur nett ta' aluminju minflok esportatur nett minhabba t-talba domestika dejjem tiżdied fil-Brażil;
 - (iii) iż-żieda tal-kostijiet tal-produzzjoni minhabba ż-żieda fil-kostijiet tal-materja prima u tal-elettriku, li jirriżulta f'telf ta' kompetittività tal-prodotti Brażiljani;
 - (iv) in-nuqqas ta' esportazzjonijiet massivi mill-Brażil lejn l-Unjoni ta' aluminium converter foils, prodott simili li iżda mhuwiex suġġett għal miżuri antidumping;
 - (v) il-preżenza ta' kumpaniji relatati diġà stabbiliti fl-Unjoni, li huma responsabbli li jaqdu s-suq tal-Unjoni, minflok jirrikorru għal esportazzjonijiet mill-Brażil;
 - (vi) in-nuqqas ta' kapaċità żejda u l-produzzjoni dejjem tonqos fil-Brażil, u n-nuqqas ta' probabbiltà li tirriżulta minn devjazzjoni jew espansjoni tal-kapaċità;
 - (vii) id-differenza fil-karatteristiċi fiżiċi tal-prodott mibjugħ fis-suq domestiku u l-prodotti esportati.

- (52) Fir-rigward tal-ewwel dikjarazzjoni, in-nuqqas ta' esportazzjonijiet Braziljani lejn l-Unjoni għe ikkonfermat mill-investigazzjoni. Madanakollu, il-Kummissjoni tqis li n-nuqqas ta' esportazzjonijiet jista' jkun minhabba l-miżuri antidumping fis-sehh. In-nuqqas ta' esportazzjonijiet għalhekk mhuwix evidenza biżżejjed fih innifsu biex ikun konkluz li m'hemmx riskju ta' rikorrenza ta' dumping.
- (53) Fir-rigward tat-tieni dikjarazzjoni, l-istatus tal-Brazil ta' importatur nett ta' aluminju primarju mill-2014 għe kkonfermat mill-investigazzjoni. Għet ikkonfermata wkoll iż-żieda fit-talba domestika fil-Brazil: mill-2009 sal-2013 il-konsum domestiku tal-prodotti kollha tal-aluminju żdied b'48 % u l-konsum ta' fojls tal-aluminju żdied b'24 %. Madankollu, il-partijiet interessati ma pprovdewx evidenza biżżejjed li dan il-fatt neċessarjament inehhi r-riskju ta' rikorrenza ta' dumping. Minkejja dan, it-talba domestika akbar fil-Brazil għet meqjusa bħala fattur li jżid l-attrattività tas-suq domestiku meta wiehed janalizza l-attrattività tas-suq tal-Unjoni, kif spjegat hawn fuq.
- (54) Fir-rigward tat-tielet dikjarazzjoni, l-investigazzjoni kkonfermat il-prezzijiet oghla fis-suq domestiku, iżda ma kinitx biżżejjed biex tikkonkludi li d-dumping ma jkollux rikorrenza fil-preżenza ta' prezzijiet domestiċi għolja.
- (55) Fir-rigward tar-raba' dikjarazzjoni, il-partijiet interessati naqsu milli jipprovdu evidenza li l-imġieba fir-rigward ta' prodott wiehed tista' tintuża biex tippredvi l-imġieba fir-rigward ta' prodott ieħor. Għaldaqstant, din id-dikjarazzjoni għet miċhuda.
- (56) Fir-rigward tal-ħames dikjarazzjoni, l-investigazzjoni kkonfermat li kien hemm kumpaniji relatati tal-produtturi Braziljani li ma kkooperawx stabbiliti fl-Unjoni. Madankollu, minhabba li l-ebda kumpanija minn dawn ma kkooperat mal-investigazzjoni, ma kienx possibbli li jiġi stabbilit jekk dawn kienux tassew qed jipproduċu l-prodott simili biex ifornu lis-suq tal-Unjoni. Għaldaqstant, din id-dikjarazzjoni ma setgħetx tiġi verifikata.
- (57) Fir-rigward tas-sitt dikjarazzjoni, l-investigazzjoni kkonfermat in-nuqqas ta' kapaċità żejda sinifikanti. Dan għe meqjus fil-valutazzjoni tal-kapaċità tal-produzzjoni u l-kapaċità żejda fil-brazil, kif spjegat hawn fuq.
- (58) Fir-rigward tas-seba' dikjarazzjoni, id-differenzi fil-karatteristiċi fiżiċi ġew ikkunsidrati debitament fit-tqabbil tal-valur normali u l-prezzijiet tal-esportazzjoni, kif spjegat hawn fuq.

1.2.5. Il-konkluzjoni dwar il-probabbiltà ta' rikorrenza tad-dumping fil-Brazil

- (59) L-investigazzjoni wriet li kien hemm biss kapaċità żejda sinifikanti limitata fil-Brazil li setgħet tiġi diretta lejn is-suq tal-Unjoni li kieku l-miżuri kontra l-Brazil jithallew jiskadu. Ma nstabu l-ebda Prattiki ta' dumping lejn swieq oħra. L-attrattività tas-suq tal-Unjoni għall-produtturi tal-Brazil hija meqjusa limitata fid-dawl tal-attrattività għolja tas-suq domestiku tagħhom u x-xebh tal-livelli tal-prezzijiet.
- (60) Minhabba dan t'hawn fuq, huwa meqjus improbabbli li d-dumping mill-Brazil jerġa' jsehh, jekk il-miżuri jithallew jiskadu.
- (61) B'konsegwenza t'hekk, il-proċediment għandu jintemm għall-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġina fil-Brazil.

2. Ir-RPĊ

- (62) Żewġ produtturi mir-RPĊ ikkoperaw fl-investigazzjoni. Huma fil-bidu kienu rrappurtaw 4 264 tonnallata ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni, li skont Eurostat kienu jikkorrispondu għal 250 %–350 % tal-importazzjonijiet totali taċ-Ċina lejn l-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni tar-rieżami. Matul l-investigazzjoni, il-volum tal-esportazzjoni għe stabbilit li huwa bejn 900 u 1 100 tonnallata għall-ewwel produttur, li jikkorrispondi għal 53 % sa 90 % tal-esportazzjonijiet totali mir-RPĊ lejn l-Unjoni. Hafna minn dawn l-esportazzjonijiet saru taht ir-reġim tal-ipproċessar intern u għalhekk ma kienu suġġetti la għad-dazju antidumping u lanqas għad-dazju doganali. It-tieni produttur instab li ma esportax il-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami.

2.1. *Għażla tal-pajjiż analoġu u l-kalkolu tal-Valur Normali*

- (63) Fl-avviż ta' bidu, il-Kummissjoni kienet stiednet lill-partijiet interessati kollha biex jikkummentaw dwar il-proposta tagħha li tuża lill-Indja bħala pajjiż terz b'ekonomija tas-suq għall-iskop li jiġi stabbilit il-valur normali fir-rigward tar-RPC. L-Indja kienet intużat bħala pajjiż analoġu fl-investigazzjoni oriġinali.
- (64) Parti interessata esprimiet tħassib dwar il-proposta tat-Turkija u ssuġġeriet lill-Afrika t'Isfel bħala pajjiż analoġu alternattiv, u ddikjarat li l-Afrika t'Isfel tkun aktar xierqa minhabba li l-istruttura tal-kostijiet tal-produtturi tat-Turkija tkun differenti mill-istruttura tal-kostijiet taċ-Ċina u li t-Turkija kienet imponent dazji antidumping ta' 22 % kontra l-importazzjonijiet miċ-Ċina tat-tipi kollha ta' fojl tal-aluminju fl-2014.
- (65) Minbarra s-suġġerimenti magħmula mill-partijiet interessati, il-Kummissjoni stess riedet tidentifika pajjiż analoġu xieraq. Hija identifikat lill-Indja, il-Ġappun, il-Korea t'Isfel, l-Emirati Gharab Magħquda, l-Istati Uniti tal-Amerika u t-Tajwan bħala pajjiżi analoġi potenzjali addizzjonali minhabba l-volum ta' produzzjoni kbir tagħhom ta' fojls tal-aluminju. Madankollu, instab li l-Ġappun, l-Istati Uniti tal-Amerika u t-Tajwan ipproduċew fojls tal-aluminju irraq, iżda mhux il-prodott ikkonċernat.
- (66) Intbagħtu talbiet għall-kooperazzjoni lill-produtturi magħrufa fl-Indja, l-Afrika t'Isfel, il-Korea t'Isfel, l-Emirati Gharab Magħquda u t-Turkija. Il-kooperazzjoni giet riċevuta biss minn żewġ produtturi esportaturi fit-Turkija. Ma kien hemm ebda tweġiba mill-produtturi fil-pajjiżi analoġi l-oħra potenzjali.
- (67) Instab li t-Turkija hija produttur sinifikanti ta' fojl tal-aluminju b'suq miftuh u hieles minn distorsjonijiet fir-rigward tal-prezzijiet tal-materja prima jew l-enerġija. Il-proċess tal-produzzjoni fit-Turkija u fir-RPC instab li kien simili. It-Turkija intgħażlet bħala pajjiż analoġu biex jiġi stabbilit il-valur normali għar-RPC skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku u saru żjarat ta' verifika fil-bini taż-żewġ kumpaniji li kkooperaw.
- (68) Skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku, l-ewwel ġie eżaminat jekk il-volum totali tal-bejgħ domestiku tal-prodott simili lil klijenti indipendenti magħmul minn produtturi li kkooperaw fil-Malasja kienx rappreżentattiv meta mqabbel mal-volum totali tal-esportazzjoni għall-Unjoni, jiġifieri jekk il-volum totali ta' tali bejgħ domestiku kienx jirrappreżenta mill-anqas 5 % tal-volum totali tal-bejgħ f'esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni. Fuq din il-bażi, instab li l-bejgħ domestiku fil-pajjiż analoġu kien rappreżentattiv.
- (69) Ġie eżaminat ukoll jekk il-bejgħ domestiku tal-prodott simili jistax jitqies bħala li sar fl-andament normali tal-kummerċ skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament bażiku. Dan sar billi ġie stabbilit il-proporzjon tal-bejgħ domestiku profittabbli lil konsumaturi indipendenti fis-suq domestiku matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' riezami. Il-bejgħ domestiku ta' wiehed mill-produtturi instab li sar fl-andament normali tal-kummerċ, filwaqt li l-profittabilità tal-bejgħ tat-tieni produttur ma setgħetx tiġi stabbilita minhabba nuqqas ta' dejta tal-kontabilità analitika dettaljata.
- (70) Il-valur normali tat-tieni produttur ma setax jinbena f'konformità mal-Artikolu 2(3) tar-Regolament bażiku minhabba nuqqas ta' dejta tal-kontabilità analitika dettaljata.
- (71) Għalhekk, il-valur normali ġie bbażat fuq il-prezz domestiku effettiv, li ġie kkalkulat bħala prezz b'medja ponderata tal-bejgħ domestiku profittabbli li sar matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' riezami.
- (72) Produttur Ċiniż iddikjara li l-valur normali ma jistax jiġi kkalkulat b'mod validu fuq il-bażi tal-bejgħ domestiku ta' produttur wiehed biss mit-Turkija. Barra minn hekk, il-produttur Ċiniż issottolinja li n-natura kunfidenzjali tad-dejta kummerċjali tal-produttur kummerċjali għamlitha impossibbli li jiġi evalwat jew sostanzjat il-margini ta' dumping li jirriżulta.

- (73) L-użu tad-dejta ta' produttur wiehed fil-pajjiz analogu huwa f'konformità mal-gurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, li skontha dawn il-prezzijiet jistgħu jintużaw jekk huma r-riżultat ta' kompetizzjoni ġenwina fis-suq domestiku. Kif indikat fil-premessi (68) u (69) hawn fuq, hemm diversi produttori domestiċi mit-Turkija u t-Turkija hija wkoll importatur ta' fojls tal-aluminju. Għalhekk il-Kummissjoni tqis li l-prezzijiet fis-suq tat-Turkija huma r-riżultat ta' kompetizzjoni ġenwina u m'hemm ebda element li jindika li l-prezzijiet ta' produttur wiehed ma jistgħux jintużaw biex jiġi determinat il-valur normali. Fir-rigward tad-dejta kummerċjali, il-Kummissjoni trid tippoteżi l-kunfidenzjalità tad-dejta ppreżentata mill-partijiet u għalhekk ma tistax tiżvela informazzjoni kummerċjalment sensittiva dwar il-produttur Tork lill-produttur Ċiniż. Għalhekk id-dikjarazzjonijiet ta' dan l-esportatur Ċiniż għandhom jiġu miċhuda.

2.2. Id-determinazzjoni tal-prezz tal-esportazzjoni

- (74) Il-prezz tal-esportazzjoni ġie stabbilit skont l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku fuq il-bażi tal-prezz tal-esportazzjoni attwalment imhallas jew li għandu jithallas lill-ewwel klijent indipendenti.
- (75) Produttur Ċiniż irrimarka li r-rata tar-rifużjoni tal-VAT ma gietx ikkalkulata tajjeb. Il-kalkolu ġie modifikat skont dan u l-Kummissjoni żvelat mill-ġdid is-sejbiet riveduti lill-produttur ikkonċernat.

2.3. Tqabbil

- (76) Il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni tal-produtturi esportaturi li kkooperaw ġew imqabbla fuq bażi ta' kif johorġu mill-fabbrika. Sabiex ikun żgurat tqabbil ġust bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni, saret konsiderazzjoni xierqa fil-forma ta' aġġustamenti għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Bażiku.
- (77) Fuq din il-bażi, saru aġġustamenti għal trasport, kostijiet ta' ġarr ta' merkanzija bil-baħar u ta' assigurazzjoni, kostijiet ta' tagħbija u kostijiet anċillari, kostijiet tal-ippakkjar, kostijiet tal-kreditu, skontijiet u kummissjonijiet fejn pprovat li jaffettwaw l-paragunabbiltà tal-prezzijiet.
- (78) Produttur Ċiniż iddikjara li d-dazju ta' importazzjoni normali ta' 7,5 % fit-Turkija jimbotta l-prezzijiet domestiċi 'l fuq bl-istess ammont u li dan għandu jiġi aġġustat għal tqabbil ġust. Il-produttur Ċiniż iddikjara wkoll li aġġustament għall-kostijiet tal-ippakkjar ma kienx ġustifikat minhabba li l-kostijiet tal-ippakkjar japplikaw għall-produtturi kollha irrelevantement fejn ikunu jinsabu.
- (79) Il-Kummissjoni tinnota li ċ-Ċina għandha wkoll fis-sehh dazju tal-importazzjoni għall-fojls tal-aluminju. Għalhekk, jidher li m'hemm l-ebda distorsjoni ta' tqabbil minhabba l-eżistenza ta' dazju tal-importazzjoni simili fit-Turkija. Barra minn hekk, anke jekk jingħata aġġustament għad-dazju tal-importazzjoni, dan ma jbidilx il-fatt li hemm dumping sinifikanti mill-esportaturi Ċiniżi lejn is-suq tal-Unjoni. Fir-rigward tal-kostijiet tal-ippakkjar sar aġġustament kemm lill-prezzijiet tal-esportazzjoni Ċiniżi kif ukoll lill-prezzijiet tal-esportazzjoni Torok sabiex jinnewtralizzaw kwalunkwe differenza fl-ippakkjar. Minhabba f'hekk, l-aġġustament fil-kost tal-ippakkjar ma jistax johloq distorsjoni fit-tqabbil. Dan l-argument kellu għalhekk jiġi miċhud.

2.4. Margini tad-dumping

- (80) Kif previst fl-Artikolu 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku, il-valur normali medju ponderat ta' kull tip tal-prodott ikkonċernat esportat lejn il-Komunità ġie mqabbel mal-prezz tal-esportazzjoni medju ponderat ta' kull tip korrispondenti tal-prodott ikkonċernat.
- (81) Fuq il-bażi ta' dan, il-marġni tad-dumping medju ponderat espress b'hala perċentwal tal-prezz CIF (il-kost, l-assigurazzjoni, il-merkanzija) fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imhallas, huwa kif ġej:

Il-kumpanija	Margini tad-dumping
Zhenjiang Dinsheng Aluminium Industries Joint-Stock Limited Company, Jiangsu	28,1 %

2.5. Il-probabbiltà ta' kontinwazzjoni tad-dumping mir-RPĊ

- (82) Wara s-sejbiet ta' dumping matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami, il-Kummissjoni investigat il-probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' dumping fin-nuqqas ta' miżuri. L-elementi addizzjonali li jmiss ġew analizzati: Il-kapaċità tal-produzzjoni u l-kapaċità żejda fir-RPĊ, id-dumping mir-RPĊ lejn swieq oħra, u l-attrattività tas-suq tal-Unjoni.

2.5.1. Il-kapaċità ta' produzzjoni u l-kapaċità ta' riżerva fil-PRC

- (83) L-użu tal-kapaċità taż-żewġ produttori Ċiniżi li kkooperaw instab li kien 85 % u 90 %. Il-kapaċità żejda instabet li kienet 50 000 tonnellata għal daww iz-żewġ produttori. Dan huwa ekwivalenti għall-produzzjoni totali tal-industrija tal-Unjoni u aktar minn 50 % tal-konsum tal-Unjoni. Barra minn hekk, wahda mill-kumpaniji li kkooperat kienet fil-proċess li tibni kapaċità addizzjonali għall-irrumblar tal-fojl ta' 40 000 tonnellata. Għalhekk ġie konkluż li kien hemm kapaċità żejda sinifikanti li għall-anqas parti minnha setgħet tiġi diretta lejn is-suq tal-Unjoni li kieku l-miżuri kontra r-RPĊ jithallew jiskadu.
- (84) Iz-żewġ produttori magħrufa l-oħra taċ-Ċina ma kkooperawx mal-investigazzjoni, u għalhekk, il-kapaċità żejda tagħhom ma setgħetx tiġi verifikata. Studju ppreżentat mill-applikanti stima li l-kapaċità kkombinata għal fojls tal-aluminju tal-produttur Ċiniż l-iehor li ma kkooperax kienet madwar għaxar darbiet il-kapaċità kkombinata taż-żewġ produttori li kkooperaw. L-istudju jistima li l-kapaċità ta' produzzjoni totali Ċiniża għat-tipi kollha ta' fojl tal-aluminju hija 450 000 tonnellata aktar mill-konsum domestiku totali Ċiniż. L-istudju jbassar ukoll li l-kapaċità ta' produzzjoni Ċiniża ser tkompli tiżdied minn 2,5 miljun tonnellata fl-2014 għal 2,8 miljun tonnellata fl-2018, u li t-tkabbir tal-konsum domestiku Ċiniż minn 2,1 miljun tonnellata għal 2,4 miljun tonnellata fl-istess perjodu x'aktarx ma jkunx biżżejjed biex jassorbi għal kollox il-kapaċità dejjem tiżdied. Għalhekk ġie meqjus li huwa probabbli li jkun hemm kapaċità żejda sinifikanti fost il-produttori li ma kkooperawx li għall-anqas parti minnha tista' tiġi diretta lejn is-suq tal-Unjoni li kieku l-miżuri kontra r-RPĊ jithallew jiskadu.
- (85) Produttur Ċiniż minnhom, filwaqt li ma kkontestax is-sejbiet dwar il-volumi ta' kapaċità żejda, iddikjara li ma kienx realistiku li wiehed jassumi li l-kapaċità żejda kollha ser tkun diretta lejn is-suq tal-Unjoni.
- (86) Il-Kummissjoni tqis, f'konformità mal-valutazzjoni tagħha fil-premessi (84) u (97), li għall-anqas parti mill-kapaċità żejda tista' tiġi diretta lejn is-suq tal-Unjoni. Il-premessa (83) ġiet modifikata skont dan.

2.5.2. Id-dumping mir-RPĊ għal swieq oħra

- (87) Il-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn swieq oħra matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami ta' wiehed mill-produttori Ċiniżi li kkooperaw (id-destinazzjonijiet tal-esportazzjoni prinċipali kienu l-Emirati Gharab Magħquda, l-Arabja Sawdija, l-Istati Uniti tal-Amerika, l-Eġittu u l-Indja) instab li kienu taħt il-Valur Normali kif stabbilit fil-premessi (63) sa (71) hawn fuq u għalhekk dumped. Il-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn swieq oħra tat-tieni produttur Ċiniż ma setgħux jingabru.
- (88) Minhabba l-eżistenza ta' dumping lejn swieq oħra, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-produttur esportatur mir-RPĊ jbigħ il-prodott ikkonċernat lil pajjiżi terzi bi prezzijiet li huma oġġett ta' dumping. Għalhekk, il-Kummissjoni tqis li huwa probabbli li, jekk il-miżuri attwali jiġu mħassra, il-produttori esportaturi mir-RPĊ jbigħu wkoll il-prodott ikkonċernat lejn is-suq tal-Unjoni bi prezzijiet li huma l-oġġett ta' dumping.
- (89) Produttur Ċiniż iddikjara li s-sejba ta' dumping fl-esportazzjonijiet lejn swieq oħra hija rrelevanti minhabba li l-kamp ta' applikazzjoni tar-rieżami huwa limitat għas-suq tal-Unjoni u mhux għas-suq dinji. Skont il-produttur Ċiniż, it-tqabbil tal-prezzijiet fost is-swieq mhuwiex xieraq minhabba li l-istrutturi tal-prezzijiet f'partijiet oħra tad-dinja jistgħu jkunu differenti. Barra minn hekk, il-preżenza tal-esportazzjonijiet tal-Unjoni għal dawn l-istess swieq, għandha titqabbel ukoll u tista' tirriżulta f'sejba li l-prezzijiet domestiċi tal-Unjoni huma għoljin wisq.

- (90) Kif spjegat fil-premessa (82), il-Kummissjoni ikkunsidrat diversi indikaturi biex tivvaluta l-probabbiltà ta' dumping lejn is-suq tal-Unjoni. Il-Kummissjoni tqis li l-esportaturi li jinstabu li jwettqu dumping fi swieq oħrajn, huma aktar probabbli li jipparteċipaw f'dumping fl-Unjoni wkoll, meta mqabbel mal-esportaturi li jinstab li ma jagħmlux dumping fi swieq oħrajn. Għal din ir-raġuni huwa indikatur rilevanti biex tkun stabbilita l-probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' dumping. Għalhekk din il-pretenzjoni għandha tiġi miċhuda.
- (91) Id-dikjarazzjoni dwar l-imġieba ta' esportazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni hija indirizzata fil-premessa (171).

2.5.3. L-attrattività tas-suq tal-Unjoni

- (92) Kif imsemmi fil-premessa (114) hawn taht, l-investigazzjoni wriet li l-importazzjonijiet Ċiniżi li saru taht ir-reġim normali tal-importazzjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami kienu jwaqqgħu il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni b'medja ta' 12,2 % fin-nuqqas ta' dazji antidumping. Barra minn hekk, l-importazzjonijiet Ċiniżi li saru taht ir-reġim tal-ipproċessar intern u li għalhekk mhumiex sugġetti għad-dazju antidumping jew għad-dazju doganali, li kienu jammontaw għal madwar 75 % tal-importazzjonijiet Ċiniżi, instab li kienu jwaqqgħu l-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni bi 18 %. Il-prezzijiet Ċiniżi huma wkoll aktar baxxi mill-prezzijiet tal-esportazzjoni ta' kwalunkwe pajjiż iehor fl-Unjoni. Din id-differenza fil-prezzjament turi l-attrattività tas-suq tal-Unjoni u l-kapaċità ta' Ċiniżi li jikkompetu permezz tal-prezzijiet fil-każ li l-miżuri jithassru.
- (93) B'hekk, jista' jkun mistenni b'mod raġonevoli li, jekk il-miżuri jithassru, parti sostanzjali tal-esportazzjonijiet Ċiniżi attwali jerġgħu jiġu diretti lejn l-Unjoni.
- (94) Ta' min infakkru li qabel ma ġew imposti l-miżuri originali, l-investigazzjoni originali kienet stabbilit li s-sehem tas-suq Ċiniż fis-suq tal-Unjoni kien jammonta għal 30,72 %. Għalhekk, huwa mistenni li, jekk il-miżuri jiskadu, l-esportazzjonijiet Ċiniżi kollha li bħalissa għandhom 2 % tas-suq tal-Unjoni se jizdiedu b'mod sinifikanti billi jwaqqgħu l-prezzijiet tal-Unjoni.
- (95) Produttur Ċiniż minnhom iddikjara li twaqqiġh żgħir fil-prezzijiet kien parti minn mekkanizmu normali tal-ipprezzar kull meta produtturi mhux domestiċi jikkompetu ma' produtturi domestiċi. Twaqqiġh fil-prezzijiet ta' 12,2 % ikun raġonevoli u ma johloqx diffikultajiet lill-produtturi tal-Unjoni.
- (96) Sejba ta' twaqqiġh fil-prezzijiet ma twassalx fiha nnifisha għal konklużjoni ta' imġieba mhux ġusta mill-esportatur. Madankollu, f'dan il-każ, il-margini ta' twaqqiġh fil-prezzijiet misjub kien juri l-livelli tal-prezzijiet probabbli tal-importazzjonijiet Ċiniżi jekk il-miżuri jithallew jiskadu u l-kapaċità tagħhom li jiehdu f'idejhom is-sehem mis-suq fl-Unjoni għad-detriment tal-industrija tal-Unjoni. Barra minn hekk, instab li dawn l-importazzjonijiet x'aktarx ikunu dumped. Għalhekk, l-argument li l-livell ta' twaqqiġh fil-prezzijiet ta' 12,2 % ikun raġonevoli kien irrelevanti f'dan il-kuntest u għalhekk ġie miċhud.

2.5.4. Il-konklużjoni dwar il-probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' dumping

- (97) L-investigazzjoni wriet li l-importazzjonijiet Ċiniżi komplew jidhlu fis-suq tal-Unjoni bi prezzijiet li huma oġġett ta' dumping b'margini ta' dumping sinifikanti. Din l-investigazzjoni wriet ukoll li l-kapaċità żejda għall-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat fir-RPĊ hija sinifikanti meta mqabbla mal-konsum tal-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Għall-anqas parti minn din il-kapaċità żejda x'aktarx tkun diretta lejn is-suq tal-Unjoni jekk il-miżuri kontra r-RPĊ jithallew jiskadu.
- (98) Barra minn hekk, l-esportazzjonijiet mir-RPĊ lejn pajjiżi terzi saru bi prezzijiet li huma oġġett ta' dumping. L-imġieba tal-ipprezzar tal-esportazzjonijiet Ċiniżi fi swieq terzi tindika probabbiltà li d-dumping lejn is-suq tal-Unjoni jerga' jsehh, jekk il-miżuri jithallew jiskadu.
- (99) Barra minn hekk, l-attrattività tas-suq tal-Unjoni f'termini ta' prezzijiet tindika li hemm riskju li l-esportazzjonijiet Ċiniżi jkunu direttii mill-gdid lejn is-suq tal-Unjoni, jekk il-miżuri jithallew jiskadu.

- (100) Minhabba dan t'hawn fuq, hemm il-probabbiltà li, jekk il-miżuri jiskadu, l-importazzjonijiet dumped Ċiniżi tal-prodott ikkonċernat jiżdiedu b'mod sinifikanti jekk il-miżuri fis-sehh jithallew jiskadu.

D. ID-DEFINIZZJONI TAL-INDUSTRIJA TAL-UNJONI

- (101) Il-prodott simili kien manifatturat minn tnax-il produttur maghruf tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Huma jikkositwixxu l-industrija tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku.
- (102) Il-produzzjoni totali tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni kienet stabbilita għal madwar 47 349 tunnellata. Il-Kummissjoni stabbiliet iċ-ċifra fuq il-bażi ta' statistika ta' Eurostat, it-tweġibiet għall-kwestjonarju vverifikati tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun u d-dejta mistennija relatata mal-produtturi mhux fil-kampjun u pprovduta mill-ilmentaturi. Kif indikat fil-premessa (18), il-produtturi tal-Unjoni magħżula għall-kampjun jirrappreżentaw aktar minn 70 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-prodott simili.

E. IS-SITWAZZJONI TAS-SUQ TAL-UNJONI

1. Kummenti preliminari

- (103) Dejta dwar il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni, il-volum tal-bejgħ, l-impjiegi u l-volum ta' esportazzjoni relatati mal-industrija kollha tal-Unjoni għall-perjodu meqjus kienet fornita mill-ilmentaturi. Id-dejta għet stmata u fornita fuq il-bażi ta' firxa massima u minima, maqsuma f'żewġ kategoriji: il-produtturi tal-Unjoni magħżula fil-kampjun kif ukoll produtturi tal-Unjoni li ma ttiħdux fil-kampjun. Għall-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun, il-Kummissjoni użat id-dejta attwali verifikata mogħtija minn dawn il-kumpaniji fit-tweġibiet tagħhom għall-kwestjonarju. Għall-produtturi tal-Unjoni mhux inklużi fil-kampjun, intużaw iċ-ċifri pprovduti mill-ilmentaturi. Dawn l-istimi kienu disponibbli biex jikkumentaw dwarhom il-partijiet interessati. Madankollu ma saru l-ebda kummenti.

2. Konsum tal-Unjoni

- (104) Iċ-ċifri tal-konsum tal-Unjoni stabbiliti u ppublikati fl-investigazzjoni parallela intużaw fl-investigazzjoni preżenti. Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-konsum fl-Unjoni fuq il-bażi tal-volum ta' bejgħ totali stmat tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni u l-volum totali ta' importazzjonijiet ibbażat fuq Eurostat u korreġut, fejn meħtieġ, bid-dejta verifikata li pprovduta l-produttur esportatur u bir-risposti għall-kwestjonarju ppreżentati mill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.
- (105) Peress li fil-pajjiż ikkonċernat hemm produttur wiehed biss li jesporta, iċ-ċifri kollha relatati miegħu kellhom jingħataw ffirxiet għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità. Barra minn hekk, sabiex jiġi evitat li l-volum ta' importazzjonijiet tar-Russja jiġi kkalkulat bit-tnaqqis, kien meħtieġ ukoll li jintużaw firxiet ta' volumi ta' konsum u importazzjoni minn pajjiżi terzi oħra.
- (106) Fuq din il-bażi, il-konsum tal-Unjoni żviluppa kif ġej:

Tabella 1

Il-konsum tal-Unjoni ta' AHF (tunnellati)

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
Konsum tal-Unjoni	[71 300–82 625]	[74 152–92 540]	[84 847–108 239]	[83 421–105 760]
Indiċi (2011 = 100)	100	[104–112]	[119–131]	[117–128]

Sors: Ċifri ppublikati fl-investigazzjoni parallela bbażata fuq Eurostat, tweġibiet għall-kwestjonarji u informazzjoni mogħtija mill-applikanti.

- (107) Il-konsum fl-Unjoni żdied bejn l-2011 u l-2013, iżda naqas fl-2013 u fil-perjodu ta' investigazzjoni. Kumplessivament, tul il-perjodu kkunsidrat l-konsum naqas bejn 17 % u 28 %. Iż-żieda fil-konsum bejn l-2011 u l-perjodu ta' investigazzjoni, prinċipalment tirrifletti ż-żieda ta' importazzjonijiet mir-Russja u minn pajjiżi terzi oħra, filwaqt li l-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni żdied bi ftit biss (ara l-premessa (134)).

3. Volum, Prezzijiet u sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mir-RPĊ

- (108) Minhabba li l-investigazzjoni stabbiliet li ma kien hemm ebda probabilita ta' kontinwazzjoni jew rikorrenza ta' dumping fil-Brażil (ara premessa 60)) l-analiżi tal-volum, il-prezzijiet u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet hija limitata għall-importazzjonijiet mir-RPĊ. Il-Kummissjoni stabbiliet il-volum u l-prezzijiet ta' importazzjonijiet mir-RPĊ fuq il-bażi ta' Eurostat.

(a) Volum u sehem tas-suq tal-importazzjonijiet

- (109) L-importazzjonijiet fl-Unjoni mill-pajjiż ikkonċernat żviluppaw kif ġej:

Tabella 2

Il-volum u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mir-RPĊ

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami
RPĊ				
Volum ta' importazzjonijiet skont ir-regim normali ta' importazzjonijiet (tunnellati)	[2 000–2 300]	[200–400]	[150–350]	[300–400]
Volum ta' importazzjonijiet skont ir-regim ta' importazzjoni tal-ipproċessar intern (tunnellati)	[800–1 000]	[700–1 000]	[950–1 300]	[900–1 300]
Volum totali ta' importazzjonijiet (ir-regimi kollha) (tunnellati)	[2 843– 3 205]	[967–1 378]	[1 137–1 603]	[1 222–1 699]
Indiċi (2011 = 100)	100	[34-43]	[40-50]	[43-53]
Sehem mis-suq	4 %	1 %	1 %	2 %

Sors: Eurostat.

- (110) Il-volumi tal-importazzjonijiet miċ-Ċina naqsu b'bejn 47 % u 57 %, bi tnaqqis korrispondenti fis-sehem mis-suq minn 4 % sa 2 %, jiġifieri tnaqqis ta' 2 punti percentwali matul il-perjodu kkunsidrat. Kemm il-volumi kif ukoll is-sehem mis-suq baqgħu f'livelli baxxi matul il-perjodu kkunsidrat.

(b) Il-prezzijiet tal-importazzjonijiet u twaqqiġ tal-prezzijiet

(111) It-tabella ta' hawn taht turi l-prezz medju tal-importazzjonijiet dumped.

Tabella 3

Prezzijiet medji tal-importazzjonijiet dumped

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investi- gazzjoni ta' rieżami
RPC				
Prezz medju (EUR/ tunnellata)	2 251	2 417	2 306	2 131
Indiċi (2011 = 100)	100	107	102	95

Sors: il-Eurostat.

- (112) Il-prezzijiet medji ta' importazzjonijiet mir-RPC naqsu matul il-perjodu kkunsidrat minn EUR 2 251 EUR/tunnellata għal 2 131 EUR/tunnellata, jiġifieri tnaqqis ta' madwar 5 %. Il-prezzijiet ta' importazzjonijiet Ċiniżi kien bħala medja aktar baxx mill-prezz tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fuq is-suq tal-Unjoni u mill-prezzijiet ta' importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra matul il-perjodu kkunsidrat kollu.
- (113) Matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami, madwar 75 % tal-importazzjonijiet Ċiniżi, li jirrappreżentaw sehem mis-suq ta' aktar minn 1 %, saru skont ir-regim tal-ipproċessar intern u għalhekk ma kienux suġġetti għad-dazju antidumping u lanqas għad-dazju doganali. Instab li kienu jwaqqgħu il-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni bi 18 %. Fir-rigward tal-produttur esportatur li kkoopera li kien jirrappreżenta madwar 53 % sa 90 % tal-importazzjonijiet Ċiniżi matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami u għamel 98 % tal-importazzjonijiet tiegħu skont ir-regim tal-ipproċessar intern, gie stabbilit margini ta' twaqqiġ fil-prezzijiet ta' bejn 15 % u 18 %.
- (114) Il-25 % tal-importazzjonijiet Ċiniżi li jifdal saru skont ir-regim normali ta' importazzjoni. Meta jiżdiedu d-dazju doganali u d-dazju antidumping mal-prezzijiet CIF Ċiniżi, il-prezzijiet Ċiniżi kkalkulati għal dawn l-importazzjonijiet kienu oġġla bħala medja mill-prezz tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni u għalhekk kien hemm twaqqiġ negattiv (– 12,5 %). Madankollu meta jitqiesu l-prezzijiet tal-importazzjoni minghajr id-dazji antidumping, ikun hemm twaqqiġ tal-prezzijiet ta' 12,2 %.
- (115) Meta l-importazzjonijiet Ċiniżi jiġu kkunsidrati, irrispettivament mir-regim ta' importazzjoni u jiżdiedu d-dazji doganali u dawk antidumping applikabbli mal-prezzijiet CIF ta' importazzjonijiet magħmula skont ir-regim normali, instab li l-prezzijiet Ċiniżi kienu jwaqqgħu l-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni b'medja ta' 10,2 % matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami.
- (116) Produttur Ċiniż iddikjara li l-margini ta' twaqqiġ tal-prezzijiet ta' 18 % stabbilit mill-importazzjonijiet Ċiniżi magħmula skont ir-regim tal-ipproċessar intern ma kienx korrett minhabba li l-prezzijiet tal-produtturi tal-Unjoni kienu jinkludu tariffa normali inkluża ta' 7,5 % li l-utenti domestiċi ma jistgħux jiksbu aġevolazzjoni minnha li kieku jinkorporaw AHF manifatturat fl-Unjoni f'esportazzjoni lejn pajjiżi terzi. Madankollu il-parti interessata ma ssostanzjatx id-dikjarazzjoni tagħha u b'mod partikolari naqset milli tispjega l-kuncett ta' "tariffa normali inkluża". Fi kwalunkwe każ wiehed għandu jżomm f'moħħu, kif spjegat fil-premessa (113), li l-importazzjonijiet magħmula skont ir-regim tal-ipproċessar intern mhumix suġġetti għad-dazju doganali. Għalhekk ma jkunx iġġustifikat li jsiru l-aġġustamenti għad-dazji doganali li ma jiġġarrbux. Għandu jiġi nnutat li l-Kummissjoni applikat debitament l-aġġustament għad-dazju doganali meta stabbiliet il-margini ta' twaqqiġ fil-prezzijiet għal importazzjonijiet li jsiru skont ir-regim normali fil-premessa (114) u għall-importazzjonijiet Ċiniżi kollha irrispettivament mir-regim ta' importazzjoni fil-premessa (115). Għaldaqstant id-dikjarazzjoni giet miċhuda..
- (117) L-istess produttur Ċiniż iddikjara li kien mehtieg li jnaqqas ir-rata ta' dazju doganali mill-margini tat-twaqqiġ fil-prezzijiet ta' 12,2 % u 10,2 % stabbiliti rispettivament fil-premessi (114) u (115). Madankollu huwa ċċarat li sabiex jiġu stabbiliti dawn il-margini, il-Kummissjoni diġa' qieset li d-dazju doganali applikabbli għal importazzjonijiet li jsiru skont ir-regim normali. Għaldaqstant id-dikjarazzjoni ma gietx aċċettata.

4. Imal-industrija kollha tal-Unjoni fuq

Tabella 4

Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra (ir-regimi kollha ta' importazzjoni)

Pajjiż		2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investi- gazzjoni ta' riezami
Il-Brażil	Volum (tunnellati)	0	0	0	0
Ir-Russja	Volum (tunnellati)	[19 532–26 078]	[23 243–34 422]	[27 345–39 116]	[26 368–37 812]
	Indiċi (2011 = 100)	100	[119–132]	[140–150]	[135–145]
	Sehem mis-suq	29 %	34 %	34 %	34 %
	Prezz medju (EUR/tun- nellata)	[2 145–2 650]	[2 038–2 624]	[1 952–2 571]	[1 973–2 597]
	Indiċi (2011 = 100)	100	[95–99]	[91–97]	[92–98]
It-Turkija	Volum (tunnellati)	[5 120–6 100]	[8 090–10 553]	[11 213–14 213]	[11 520–14 579]
	Indiċi (2011 = 100)	100	[158–173]	[219–233]	[225–239]
	Sehem mis-suq	7 %	11 %	13 %	13 %
	Prezz medju (EUR/tun- nellata)	2 950	2 743	2 710	2 571
	Indiċi (2011 = 100)	100	93	92	87
Pajjiżi terzi oħra (iċ-Ċina mhijiex in- kluża)	Volum (tunnellati)	[3 100–3 750]	[279–750]	[1 891–3 000]	[3 162–4 313]
	Indiċi (2011 = 100)	100	[9–20]	[61–80]	[102–115]
	Sehem mis-suq	4 %	1 %	2 %	4 %
	Prezz medju (EUR/tun- nellata)	2 878	2 830	2 687	2 406
	Indiċi (2011 = 100)	100	98	93	84
Totali	Volum (tunnellati)	[29 000–35 000]	[33 000–43 000]	[41 000–54 000]	[42 000–56 000]
	Indiċi (2011 = 100)	100	[113–125]	[142–155]	[145–160]
	Sehem mis-suq	41 %	46 %	50 %	51 %
	Prezz medju (EUR/tun- nellata)	2 538	2 453	2 401	2 367
	Indiċi (2011 = 100)	100	97	95	93

Sors: Eurostat, id-dejta dwar ir-Russja stabbilita u ppubblikata fl-investigazzjoni parallela.

- (118) Matul il-perjodu kkunsidrat, l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra fl-Unjoni żdiedu bejn 45 % u 60 % li huwa aktar mgħaġġel mill-progressjoni tal-konsum tal-Unjoni. Is-sehem mis-suq ta' pajjiżi terzi ohra għalhekk naqas minn 41 % għal 51 % matul dan il-perjodu.
- (119) Ma kienx hemm importazzjonijiet mill-Brażil matul il-perjodu kollu kkunsidrat. Il-volum ta' importazzjonijiet mir-Russja żdied bejn 40 % u 50 % mill-2011 sal-2013, bi tnaqqis żgħir matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Is-sehem mis-suq korrispondenti żdied minn 29 % fl-2011 għal 34 % fl-2012 u mbagħad baqa' kostanti sa tmien il-perjodu ta' investigazzjoni. Matul il-perjodu kkunsidrat, il-volumi tal-importazzjoni mit-Turkija żdiedu bejn 125 % u 139 % u s-sehem mis-suq tagħhom żdied minn madwar 7 % għal 13 %. Il-prezzijiet tal-importazzjoni mit-Turkija naqsu bi 13 % matul il-perjodu kkunsidrat iżda baqgħu oghla mil-livell tal-prezz tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra, inklużi r-Russja u ċ-Ċina, u kienu fl-livelli simili għall-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni.
- (120) B'mod ġenerali, l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra żdiedu bejn 2 % u 15 %. Madankollu, peress li l-konsum tal-Unjoni żdied, is-sehem tagħhom tas-suq totali naqas minn 4 % fl-2011 għal madwar 2 % fl-2013 u mbagħad żdied għal 4 % sal-aħħar tal-perjodu ta' investigazzjoni; il-prezzijiet tagħhom kienu fl-livelli aktar baxxi mill-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni, bl-eċċezzjoni tal-2012.
- (121) Il-prezzijiet tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra kienu oghla mill-prezzijiet tal-importazzjonijiet mir-RPC matul il-perjodu kkunsidrat kollu.
- (122) Produttur Ċiniż minnhom iddikjara li l-analiżi tal-Kummissjoni tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra fil-premessi (118) sa (121) imissha inkludiet is-suq tal-fojl kollu minflok iffukat fuq il-prodott ikkonċernat minhabba li d-deċizzjonijiet magħmula mill-produtturi tal-Unjoni fir-rigward ta' tipi ohra ta' fojl allegatament influwenzaw il-produzzjoni tagħhom tal-prodott ikkonċernat. Din it-talba ma kinitx sostanzjata. Fi kwalunkwe każ l-investigazzjoni stabbiliet, kif imsemmi fil-premessa (185), li l-akbar produttur tal-Unjoni ta' AHF inkluż fil-kampjun kien qiegħed jipproduċi biss AHF u li l-produtturi tal-Unjoni instab li kienu qed jipproduċu kemm AHF kif ukoll tip ieħor ta' fojl bl-isem ta' aluminium converter foil ("ACF") ma setgħux jaqilbu faċilment mill-produzzjoni ta' prodott għall-ieħor, minhabba li kienet meħtieġa l-produzzjoni taż-żewġ prodotti f'certu kwantitajiet biex tiġi mmassimizzata l-effiċjenza. Kif imsemmi fil-premessa (185) l-investigazzjoni wriet ukoll li l-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun kellhom proporzjon stabbli ta' produzzjoni bejn dawn it-tipi ta' fojl matul il-perjodu kkunsidrat. Għaldaqstant id-dikjarazzjoni ma gietx aċċettata.
- (123) Produttur Ċiniż minnhom innota li minhabba li l-kapaċità tal-produzzjoni tal-produtturi tal-Unjoni kienet tirrap-preżenta anqas minn 50 % tal-konsum tal-Unjoni kien meħtieġ li l-utenti jimportaw l-AHF minn produtturi esportaturi f'pajjiżi terzi. Fuq dik il-bażi l-produttur Ċiniż iddikjara li l-produtturi esportaturi kienu qed jikkompetu bejniethom u mhux mal-produtturi tal-Unjoni fil-forniment tal-utenti li ma kienux moqdi jin mill-produtturi tal-Unjoni. Madankollu, din id-dikjarazzjoni ma kinitx sostanzjata. L-ewwel nett, l-allegazzjoni li l-kapaċità tal-produzzjoni tal-produtturi tal-Unjoni kienet tirrap-preżenta anqas minn 50 % tal-konsum tal-Unjoni mhijiex korretta. Kif muri fil-premessi (106) u (129) il-kapaċità ta' produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni rrappreżentat bejn 58 % u 74 % tal-konsum tal-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami u kienet fuq il-55 % matul il-perjodu kkunsidrat kollu. Barra minn hekk, kif muri fit-tabella 5, l-investigazzjoni stabbiliet li l-industrija tal-Unjoni kellha kapaċità żejda matul il-perjodu kkunsidrat kollu, li setgħet intużat biex isservi s-suq tal-Unjoni jekk veru li ma kien hemm ebda kompetizzjoni ta' importazzjonijiet ogġett ta' dumping. Barra minn hekk, l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi kienu wkoll f'kompetizzjoni mal-prodott simili prodott mill-industrija tal-Unjoni minhabba li l-klijenti eżistenti tal-produtturi tal-Unjoni rnexxielhom jaqilbu għal fornituri minn pajjiżi terzi. Għaldaqstant id-dikjarazzjoni giet miċhuda.

5. Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

5.1. Rimarki ġenerali

- (124) Skont l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat il-fatturi u l-indiċijiet ekonomiċi rilevanti kollha li għandhom x'jaqsmu mal-istat tal-industrija tal-Unjoni.
- (125) Kif imsemmi fil-premessa (18), intuża l-kampjunar għad-determinazzjoni tad-tal-hsara possibbli li garrbet l-industrija tal-Unjoni.
- (126) Għad-determinazzjoni tal-hsara, il-Kummissjoni għamlet distinzjoni bejn l-indikaturi ta' hsara makroekonomiku u mikroekonomiku. Kif spjegat fil-premessa (103), il-Kummissjoni evalwat l-indikaturi makroekonomiċi relatati

mal-industrija kollha tal-Unjoni fuq il-bażi ta' informazzjoni fornita mill-ilmentaturi li għet debitament verifikata għall-kumpaniji fil-kampjun. Il-Kummissjoni evalwat l-indikaturi mikroekonomiċi li jirrigwardaw biss il-kumpaniji fil-kampjun fuq il-bażi tad-dejta inkluża fit-tweġibiet għall-kwestjonarju mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun. Iż-żewġ settijiet ta' dejta nstabu li jirrappreżentaw is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni.

- (127) L-indikaturi makroekonomiċi huma: il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni, l-użu tal-kapaċità, il-volum tal-bejgħ, is-sehem mis-suq, it-tkabbir, l-impjieg, il-produttività u d-daqs tal-margini tad-dumping.
- (128) L-indikaturi mikroekonomiċi huma: il-prezzijiet medji ta' unità, il-kost unitarju, il-kostijiet tax-xogħol, l-inventarji, il-profittabilità, il-flussi tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-kapaċità ta' ġbir ta' kapital.

5.2. Indikaturi makroekonomiċi

5.2.1. Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

- (129) Il-produzzjoni totali tal-Unjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 5

Il-produzzjoni, il-kapaċità produttiva u l-użu tal-kapaċità tal-Industrija tal-Unjoni

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investi-gazzjoni ta' rieżami
Volum tal-produzzjoni (tunnellati)	44 316	46 165	48 796	47 349
Indiċi (2011 = 100)	100	104	110	107
Kapaċità tal-produzzjoni (tunnellati)	54 777	54 485	59 186	61 496
Indiċi (2011 = 100)	100	99	108	112
Użu tal-kapaċità	81 %	85 %	82 %	77 %
Indiċi (2011 = 100)	100	105	102	95

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarju, l-informazzjoni pprovduta mill-ilmentaturi

- (130) Il-produzzjoni varjat matul il-perjodu kkunsidrat. Waqt li żdiedet bejn l-2011 u l-2013, hija naqset bejn l-2013 u l-perjodu ta' investigazzjoni. Kumplessivament, tul il-perjodu kkunsidrat l-volum ta' produzzjoni żdied b'7 %.
- (131) Il-kapaċità tal-produzzjoni żdiedet bi 12 % matul il-perjodu kkunsidrat.
- (132) Bħala riżultat ta' zieda oghla fil-kapaċità ta' produzzjoni mhux fil-volum tal-produzzjoni, l-użu tal-kapaċità naqas b'5 % matul il-perjodu kkunsidrat.
- (133) Produttur Ċiniż iddikjara li l-kapaċità ta' impjant tal-fojl tal-aluminju m'għandhiex tiġi espressa f'tunnellati minhabba li l-istess makkinarju jipproduċi masses differenti ta' fojl f'perjodu partikolari ta' żmien, skont il-hxuna

u l-wisa' tal-fojl. Fi twegiba għal din id-dikjarazzjoni, mhuwiex ikkontestat li l-kapaċità ta' impjant espressa f'tunnellati tista' tiġi influwenzata mill-hxuna jew il-wisa' tal-fojls immanifatturati. Madankollu, l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat u ċerti fatturi ta' hsara bhall-konsum, il-volum ta' bejgħ u l-produzzjoni kienu stabbiliti bl-użu tat-tunnellati bħala l-unità ta' kejl. Hija kwistjoni ta' konsistenza fl-analiżi tal-hsara li tintuża l-istess unità ta' kejl bħal skopijiet ta' tqabbil. Barra minn hekk, l-investigazzjoni ma ppuntatx lejn tiddil fit-taħlita tal-prodott tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni biex ma tinvalidax l-użu tat-tunnellati bħala l-unità ta' kejl. Huwa nnutat ikoll li l-parti interessata kkonċernata naqset milli tippovdi kwalunkwe informazzjoni kwantitattiva li turi li unità ta' kejl differenti kieku kienet tiddel l-analiżi ta' dan il-fattur ta' hsara. Għaldaqstant id-dikjarazzjoni ma gietx aċċettata.

5.2.2. Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq

- (134) Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 6

Volum tal-bejgħ u sehem mis-suq tal-Industrija tal-Unjoni

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investi-gazzjoni ta' rieżami
Volum tal-bejgħ (tunnellati)	[41 007–45 870]	[41 007–49 081]	[42 647–52 292]	[41 827–50 457]
Indiċi (2011 = 100)	100	[100–107]	[104–114]	[102–110]
Sehem mis-suq	55 %	53 %	49 %	47 %

Sors: twegibiet għall-kwestjonarju, l-Eurostat, informazzjoni pprovduta mill-ilmentaturi

- (135) Il-volum tal-bejgħ ta' AHF żdied bi ftit matul il-perjodu kkunsidrat. Il-volum tal-bejgħ żdied l-aktar mill-2011 sal-2013, jiġifieri bejn 4 % u 14 %. Matul il-perjodu ta' investigazzjoni, il-volum tal-bejgħ naqas; kumplessivament, il-volum tal-bejgħ żdied bejn 2 % u 10 % matul il-perjodu kkunsidrat. Iz-żieda fil-volumi tal-bejgħ, meta wiehed iqis iż-żieda parallela fil-konsum u ż-żieda fl-importazzjonijiet *inter alia* mir-Russja, wasslet, madankollu, għal tnaqqis fis-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni minn 55 % fl-2011 għal 47 % fil-perjodu ta' investigazzjoni, jiġifieri tnaqqis ta' 8 punti perċentwali matul il-perjodu kkunsidrat.

5.2.3. It-tkabbir

- (136) Filwaqt li l-konsum tal-Unjoni naqas bejn 17 % u 28 % matul il-perjodu kkunsidrat, il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni żdied bejn 2 % u 10 % li ssarraf ftelf ta' sehem mis-suq ta' 8 punti perċentwali.

5.2.4. L-impjegi u l-produttività

- (137) L-impjegi u l-produttività żviluppaw kif ġej tul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 7

L-impjegi u l-produttività

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investi-gazzjoni ta' rieżami
Għadd ta' impjegati	769	787	758	781
Indiċi (2011 = 100)	100	102	99	102

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investi- gazzjoni ta' rieżami
Produttività (tun- nellati/impjegati)	58	59	64	61
Indiċi (2011 = 100)	100	102	112	105

Sors: Tweġibiet għall-kwestjonarju, l-informazzjoni pprovduta mill-ilmentaturi.

- (138) L-impjegi tal-industrija tal-Unjoni varja matul il-perjodu kkunsidrat u b'kollox żdiedu ftit bi 2 %.
- (139) Bejn l-2011 u l-2013, il-produttività żdiedet minhabba ż-żieda fil-produzzjoni oghla miż-żieda fl-impjegi kif muri fit-Tabella 4 fil-premessa (77). Mill-2013 sal-perjodu ta' investigazzjoni, il-produzzjoni naqset b'7 % iżda baqgħet oghla milli fil-bidu tal-perjodu kkunsidrat fl-2011.

5.2.5. Id-daqs tal-margini tad-dumping u l-irkupru minn dumping fl-imghoddi

- (140) Il-margini ta' dumping tal-importazzjoni mir-RPC kien jammonta għal 28.1 %, matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami (ara premessa (81)) iżda l-impatt tiegħu fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni kien limitat minhabba l-miżuri antidumping fis-sehħ li rażżnu b'suċċess il-volumi ta' importazzjonijiet oġġett ta' dumping.
- (141) Madankollu, kif stabbilit fl-investigazzjoni parallela, il-volum ta' importazzjoni oġġett ta' dumping mir-Russja żdied b'mod sinifikanti matul il-perjodu kkunsidrat. Dawn l-importazzjonijiet ikkawżaw hsara materjali lill-industrija tal-Unjoni. Għalhekk l-irkupru tal-industrija tal-Unjoni ma kienx possibbli minkejja l-eżistenza ta' miżuri antidumping.

5.3. Indikaturi mikroekonomiċi

5.3.1. Prezzijiet u fatturi li jaffettwaw il-prezzijiet

- (142) Il-prezzijiet medji tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni lill-klijenti mhux relatati fl-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 8

Prezzijiet u kostijiet tal-bejgħ

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investi- gazzjoni ta' rieżami
Prezz medju ta' bejgħ ta' unità fl-Unjoni (EUR/tunnellata)	2 932	2 714	2 705	2 597
Indiċi (2011 = 100)	100	93	92	89
Kost għal kull unità tal-produzzjoni (EUR/tunnellata)	2 995	2 794	2 699	2 651
Indiċi (2011 = 100)	100	93	90	89

Sors: tweġibiet għall-kwestjonarju.

- (143) Il-prezz medju tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni lil klijenti mhux relatati naqas kontinwament u kumplessivament bi 11 % matul il-perjodu kkunsidrat.
- (144) Minkejja dan it-tnaqqis, il-kost unitarju tal-produzzjoni baqa' oghla mill-prezz medju tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni u l-industrija tal-Unjoni ma setghetx tkopri l-kost tal-produzzjoni tagħha bil-prezz tal-bejgħ, bl-eċċezzjoni tal-2013. Tabilhaqq, l-industrija tal-Unjoni ma setghetx tgholli l-prezzijiet tal-bejgħ tagħha minhabba l-prezzjoni tal-prezz tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-Russja.

5.3.2. Kostijiet lavorattivi

- (145) L-kostijiet medji lavorattivi tal-industrija tal-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 9

Kostijiet lavorattivi

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investi- gazzjoni ta' rieżami
Kost lavorattiv medju għal kull impjegat (EUR)	21 692	22 207	20 603	20 594
Indiċi (2011 = 100)	100	102	95	95

Sors: tweġibiet għall-kwestjonarju.

- (146) Bejn l-2011 u l-perjodu ta' investigazzjoni, il-kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun żdiedu b'5 %. Il-kost lavorattiv l-ewwel żdied bi 2 % bejn l-2011 u l-2012, imbagħad naqas bejn l-2012 u l-2013 u mbagħad baqa' stabbli matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami

5.3.3. Inventarji

- (147) Il-livelli tal-istokk tal-industrija tal-Unjoni żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 10

Inventarji

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investi- gazzjoni ta' rieżami
Stokkijiet tal-gheluq	1 931	1 999	2 133	2 085
Indiċi (2011 = 100)	100	104	110	108
Il-ħażna tal-gheluq bħala perċentwal tal-produzzjoni	5 %	5 %	5 %	5 %
Indiċi (2011 = 100)	100	100	100	100

Sors: tweġibiet għall-kwestjonarju.

- (148) L-inventarji ma jistgħux jitqiesu bhala indikatur relevanti ta' hsara f'dan is-settur, billi l-produzzjoni u l-bejgħ huma bbażati l-aktar fuq ordnijiet u, skont dan, il-produtturi normalment iżommu hażniet limitati. Għalhekk, ix-xejriet fuq l-inventarji huma mogħtija għall-informazzjoni biss.
- (149) Kumplessivament, l-istokks tal-gheluq żdiedu bi 8 % matul il-perjodu kkunsidrat. Filwaqt li mill-2011 sal-2013 l-istokks żdiedu b'10 %, mil-2013 sa tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni naqsu kemxejn. L-istokks tal-gheluq bhala perċentwal tal-produzzjoni baqghu stabbli matul il-perjodu kollu kkunsidrat.

5.3.4. Il-profittabbiltà, il-fluss ta' flus, l-investment, ir-redditu fuq l-investimenti u l-kapaċità li jiġġeneraw il-kapital

- (150) Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti tal-produtturi tal-Unjoni żviluppaw hekk matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 11

Profittabbiltà, fluss tal-flus, investimenti u redditu fuq l-investimenti

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investi-gazzjoni ta' rieżami
Profittabbiltà tal-bejgħ fl-Unjoni lil konsumaturi mhux relatati (% tal-fatturat tal-bejgħ)	- 2,2 %	- 2,9 %	0,2 %	- 2,1 %
Indiċi (2011 = 100)	100	65	209	104
Fluss tal-flus (EUR)	1 505 960	2 909 820	3 365 140	1 962 349
Indiċi (2011 = 100)	100	193	223	130
Investimenti (EUR)	3 271 904	5 404 990	4 288 862	4 816 442
Indiċi (2011 = 100)	100	165	131	147
Redditu fuq l-investimenti	- 4 %	- 5 %	0 %	- 3 %
Indiċi (2011 = 100)	100	60	209	108

Sors: tweġibiet għall-kwestjonarju.

- (151) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-profittabbiltà tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun billi espremiet il-profitt nett qabel it-taxxa tal-bejgħ tal-prodott simili lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni nghata bhala perċentwal tal-fatturat ta' dak il-bejgħ. Matul il-perjodu kkunsidrat, l-industrija tal-Unjoni kienet qed tagħmel telf bl-eċċezzjoni tal-2013, meta hija ghamlet margni ta' profitt f'tit ahjar mill-punt tal-ekwilibriju. Il-profittabbiltà naqset bejn l-2011 u l-2012, żdiedet fl-2013 iżda imbagħad reġġet' naqset fil-perjodu ta' investigazzjoni fejn laqget livell simili għal dak tal-2011. Kumplessivament, il-profitt żdied b'4 % matul il-perjodu kkunsidrat, li jikkorrispondi għal żieda ta' 0,1 punti perċentwali u li ma ppermettietx li l-industrija tal-Unjoni tagħmel profitti matul il-perjodu ta' investi-gazzjoni. Dan l-iżvilupp kien prinċipalment minhabba l-pressjoni tal-prezz tal-importazzjonijiet Russi li dahlu fl-Unjoni bi prezzijiet ta' dumping li kienu jwaqqgħu dawk tal-industrija tal-Unjoni u ma ppermettewx li l-industrija tal-Unjoni tistabbilixxi l-prezzijiet tagħha biex tkopri ż-żieda fil-kost tal-produzzjoni.

- (152) Il-fluss tal-flus nett huwa l-kapaċità tal-industrija tal-Unjoni li tiffinanzja wahedha l-attività tagħha. Il-fluss tal-flus varja matul il-perjodu kkunsidrat b'xejra li tiżdied gradwalment. Kumplessivament, il-fluss tal-flus nett żdied bi 30 % matul il-perjodu kkunsidrat. Madankollu, għandu jiġi nnutat li f'valuri assoluti l-fluss tal-flus baqa' f'livelli baxxi meta mqabbel mat-total tal-bejgh tal-prodott in kwistjoni.
- (153) L-investimenti żdiedu b'47 % matul il-perjodu kkunsidrat. L-investimenti żdiedu b'65 % mill-2011 sal-2012, naqsu matul l-2013 u reġġu' żdiedu matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Huma kienu jirrappreżentaw prinċipalment investimenti meħtieġa għal makkinarju ġdid u baqġu f'livelli pjuttost baxxi matul il-perjodu ta' investigazzjoni meta mqabbla mal-fatturat totali.
- (154) Ir-redditu fuq l-investment huwa l-profiċċ f'percentwal tal-valur kontabilistiku nett tal-investimenti. Bhal fil-każ tal-indikaturi finanzjarji l-oħrajn, ir-redditu fuq l-investment mill-produzzjoni u l-bejgh tal-prodott simili kien negattiv mill-2011, bl-eċċezzjoni tal-2013 meta kien 0 %, li jirrifletti t-tendenza negattiva fil-profitabbiltà. Kumplessivament, ir-redditu fuq l-investimenti żdied kemxejn bi 8 % matul il-perjodu kkunsidrat.
- (155) F'dak li jirrigwarda l-abbiltà li jiġi ġġenerat il-kapital, id-deterjorament tal-abbiltà li jiġi ġġenerati flus għall-prodott simili tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun kien qiegħed idgħajef is-sitwazzjoni finanzjarja tagħhom billi naqqas il-fondi ġġenerati internament. L-investigazzjoni sabet li, b'mod ġenerali, l-abbiltà li jiġi ġġenerat il-kapital marret għall-aġġar matul il-perjodu kkunsidrat.

6. Konkluzjoni dwar il-hsara

- (156) Il-maġġoranza tal-indikaturi ewlenin tal-hsara indikaw xejra negattiva. Rigward il-profitabbiltà, l-industrija kienet qed tagħmel telf kważi matul il-perjodu kkunsidrat kollu, bl-eċċezzjoni tal-2013 meta dan lahaq livell fut biss oġġla mill-punt ta' ekwilibriju; matul il-perjodu ta' investigazzjoni, l-industrija tal-Unjoni għamlet profitt negattiv ta' - 2,1 %. L-importazzjonijiet l-oħrajn naqsu bi 11 % matul il-perjodu kkunsidrat. Il-kost unitarju li naqas ukoll bi 11 % baqa' oġġla mill-prezz medju tal-bejgh matul il-perjodu kkunsidrat kollu, bl-eċċezzjoni tal-2013. Is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni naqas bi 8 punti percentwali, jiġifieri minn 55 % fl-2011 għal 47 % fil-perjodu ta' investigazzjoni.
- (157) Xi indikaturi tal-hsara żviluppaw b'mod pożittiv matul il-perjodu kkunsidrat. Il-volum tal-produzzjoni żdied b'7 % u l-kapaċità tal-produzzjoni bi 12 %. Dawn iż-żidiet madankollu ma kinux jaqblu maż-żieda fil-konsum, li kien ferm oġġla, jiġifieri bejn 17 % u 28 % matul il-perjodu kkunsidrat. Il-volum tal-bejgh żdied bejn 2 % u 10 %. Madankollu, f'suq b'żieda fil-konsum, dan ma rriżultax f'żieda tas-sehem mis-suq, iżda għall-kuntrarju għal telf ta' sehem mis-suq ta' 8 punti percentwali. L-investimenti żdiedu b'47 %. Dawn kienu jikkonċernaw makkinarju ġdid u baqġu f'livelli baxxi matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Bl-istess mod, il-likwidità żdiedet bi 30 % matul il-perjodu kkunsidrat iżda baqġet f'livelli baxxi. Dawn ix-xejriet pożittivi ma jipprekludux l-eżistenza ta' hsara.
- (158) Il-produttur Braziljan li kkoopera u l-Brazilian Aluminium Association iddikjaraw li skont l-analiżi ta' dokumenti finanzjarji disponibbli għall-pubbliku ta' xi applikanti ma jkunx hemm ebda hsara materjali. Dan jikkontradixxuh ir-riżultati tal-investigazzjoni li huma bbażati fuq dejta verifikata mill-industrija tal-Unjoni relatata mal-AHF. Tabilhaqq, xi produtturi tal-Unjoni ma pproduċewx esklussivament AHF u għalhekk id-dokumenti finanzjarji disponibbli għall-pubbliku ma jistgħux juru s-sitwazzjoni attwali tal-industrija tal-Unjoni għall-AHF. Għalhekk, konkluzjonijiet dwar is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni fit-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku m'għandhomx ikunu bbażati fuq dokumenti finanzjarji disponibbli pubblikament iżda fuq l-informazzjoni aktar dettaljata u verifikata disponibbli fl-investigazzjoni. Għaldaqstant, din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.
- (159) L-istess partijiet interessati iddikjaraw li l-istatistika u d-dikjarazzjonijiet ippubblikati mill-European Aluminium Foil Association ("EAF") indikaw li l-industrija tal-Unjoni ma għarrbet l-ebda hsara matul il-perjodu kkunsidrat inkluż il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Madankollu, instab li l-istatistika u d-dikjarazzjonijiet użati kienu jirreferu jew għas-settur kollu tal-fojl tal-aluminju jew għal kategorija ta' "gejġijiet irqaq" li tkopri l-AHF iżda wkoll tipi oħra ta' fojls bħal converter foils u fojls li jintużaw għal ippakkjar flessibbli. Fuq din il-bażi, ma tista' ssir l-ebda konkluzjoni valida fir-rigward tal-prodott ikkonċernat u għalhekk it-talba giet miċhuda.
- (160) Produttur Ċiniż iddikjara li l-evoluzzjoni tal-kost tal-unità deskritt fil-premissa (156) ma jistax jiġi rikonċiljat bl-evoluzzjoni tal-prezz tal-aluminju kkwotat fil-Borża tal-Metall ta' Londra ("il-prezz LME"). Fi tweġiba għal din id-dikjarazzjoni għandu jiġi nnutat li l-prezz imħallas mill-produttur tal-Unjoni lil funderiji tal-aluminju operaturi

tas-suq hija s-somma tal-prezz tal-LME u soprataxxamagħrufa bħala l-“primjum tal-metall”. Għalhekk kwalunkwe valutazzjoni tal-kost tal-unità tal-produttur tal-Unjoni bbażata biss fuq il-prezz LME għandha titqies mhux kompluta. It-talba kienet għalhekk miċhuda.

- (161) L-istess parti interessata iddikjarat li r-rikonċiljazzjoni tal-evoluzzjoni tal-kost ta' unità mal-evoluzzjoni tal-prezz tal-aluminju xorta waħda tkun impossibbli anke jekk jiġi kkunsidrat il-primjum tal-metall. Madankollu, din iddikjarazzjoni ma kinitx sostanzjata. Barra minn hekk, l-investigazzjoni wriet li l-prezz tal-LME naqas matul il-perjodu kkunsidrat b'aktar minn 20 % filwaqt li l-primjum tal-metall aktar milli rdoppja matul il-perjodu kkunsidrat. Madankollu, jekk wiehed jiehu flimkien l-LME u l-primjum bħala l-kost totali ta' aluminju, il-kost naqas matul il-perjodu kkunsidrat b'madwar 11 %. Dan it-tnaqqis huwa konformi, u proprjament identiku, għat-tnaqqis tal-kost tal-unità irrappurtat fuq l-istess perjodu fil-premessa (156). Għaldaqstant id-dikjarazzjoni ma gietx aċċettata.
- (162) Produttur Ċiniż irrefera għal premessa (156) u ddikjara li l-kawżi possibbli ta' hsara kienu importazzjonijiet bi prezzijiet aktar baxxi, allegati kostijiet ta' produzzjoni oġhla, nuqqas ta' interess fl-AHF minhabba li l-prezzijiet ta' kategoriji oħra ta' fojl fl-Unjoni jkunu oġhla u nuqqas ta' interess fis-suq tal-Unjoni minhabba li l-prezzijiet ikunu iġhla fis-swieg tal-esportazzjoni. Fir-rigward tal-kostijiet ta' produzzjoni oġhla, il-produttur Ċiniż semma l-primjum għoli tal-metall u l-fatt li l-industrija tal-Unjoni kienet qed tuża tahlita ta' żewġ metodi ta' manifattura, laminazzjoni termali u tidwib kontinwu filwaqt li dipendenza esklusiva fuq it-tidwib kontinwu tkun aktar kosteffettiva.
- (163) Fi twegiba għal dawn id-dikjarazzjonijiet, huwa mfakkar li minn premissi (156) u (157) jista' jiġi konkluż li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet hsara materjali. Fir-rigward tad-dikjarazzjonijiet dwar il-kostijiet tal-produzzjoni, huwa nnutat li fir-rigward tal-irwol tal-primjum tal-metall bħala fattur potenzjali ta' hsara, l-investigazzjoni parallela stabbiliet li kemm l-industrija tal-Unjoni kif ukoll il-produttur esportatur Russu ġarrbu kostijiet kumparabbli metaakkwistaw il-materja prima biex jimmanifatturaw l-AHF, minhabba li l-prezzijiet tas-suq ta' din il-materja prima kemm fir-Russja kif ukoll fl-Unjoni huma marbuta direttament mal-Borża tal-Metall ta' Londra. Għalhekk jista' jiġi konkluż li l-livell ta' primjum tal-metall ma kienx fattur ta' hsara matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' riežami. Fejn jidhol ir-rwol potenzjali ta' metodi ta' manifatturar, l-investigazzjoni wriet li intuża t-tidwib kontinwu għall-produzzjoni ta' żewġ terzi tal-AHF prodott mill-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' riežami. Kwalunkwe differenza fil-kosteffettività għalhekk tittaffa mill-preponderanza tat-tidwib kontinwu bħala metodu ta' produzzjoni fl-Unjoni. Huwa spjegat ukoll fil-premessa (185) li ma kien hemm ebda indikazzjoni li l-industrija tal-Unjoni tilfet l-interess fl-AHF. L-investigazzjoni ma kienet uriet l-ebda indikazzjoni li l-produtturi tal-Unjoni abbandunaw is-suq tal-Unjoni favur is-swieg tal-esportazzjoni ta' AHF. L-investigazzjoni wriet verament li l-produtturi tal-Unjoni esportaw biss 1 182 tunnellata ta' AHF lejn pajjiżi terzi matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' riežami li jirrappreżenta anqas minn 3 % tal-bejgħ domestiku tal-produtturi tal-Unjoni matul l-istess perjodu. Għalhekk dawn it-talbiet ġew miċhuda.
- (164) Fuq il-bażi ta' dak li ntqal aktar 'il fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-industrija tal-Unjoni sofriet hsara materjali skont it-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.

F. PROBABBILTÀ TA' RIKORRENZA JEW KONTINWAZZJONI TAL-HSARA

1. Kummenti preliminari

- (165) Minhabba li ġie konkluż li ma kien hemm ebda probabbiltà ta' rikorrenza ta' dumping għall-importazzjonijiet mill-Brażil, l-analizi tal-probabbiltà ta' rikorrenza jew kontinwazzjoni ta' hsara hija limitata għall-importazzjonijiet mir-RPĊ.
- (166) Għall-valutazzjoni tal-probabbiltà ta' rikorrenza ta' hsara jekk il-miżuri jithallew jiskadu, l-impatt potenzjali tal-importazzjonijiet Ċiniżi fuq is-suq tal-Unjoni u l-industrija tal-Unjoni kien analizzat skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament Bażiku.
- (167) Kif muri fil-premissi (124) sa (164), l-industrija tal-Unjoni ġarrbet hsara materjali matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' riežami. Matul il-perjodu kkunsidrat kollu, l-importazzjonijiet Ċiniżi kienu preżenti biss fis-suq tal-Unjoni fi kwantitajiet limitati, filwaqt li l-volum tal-importazzjoni u s-sehem tas-suq mill-Indoneżja kwazi ttripla matul l-istess perjodu. Fl-investigazzjoni parallela, ġie konkluż li l-importazzjonijiet mir-Russja kienu dumped u kkawżaw hsara materjali lill-industrija tal-Unjoni, filwaqt li l-importazzjonijiet miċ-Ċina, minhabba l-volum u

l-livelli tal-prezzijiet baxxi, kienu biss ta' kontribut parzjali għall-ħsara mgħarrba mill-industrija tal-Unjoni mingħajr ma kisseru r-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet mir-Russja u l-ħsara matarjali mgħarrba mill-industrija tal-Unjoni. Fl-istess hin, kif spjegat fil-premessi (80) u (100), l-investigazzjoni wriet li l-importazzjonijiet Ċiniżi saru fl-livelli ta' prezzijiet li huma oġġett ta' dumping matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' riezami u kien hemm probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' dumping jekk il-miżuri jithallew jiskadu.

2. Il-kapaċità żejda, il-flussi tal-kummerċ u l-għibda tas-suq tal-Unjoni, u l-imġiba tal-prezzijiet tar-RPĊ

- (168) Il-kapaċitajiet żejda sinifikanti fir-RPĊ li ma jistgħux jiġu assorbiti għal kollox mid-domanda domestika Ċiniża u mis-swieq tal-esportazzjoni minbarra daww tas-suq tal-Unjoni, il-kontinwazzjoni ta' dumping matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' riezami b'margini ta' dumping sinifikanti u l-prattika ta' dumping tal-esportaturi Ċiniżi lejn swieq ta' pajjiżi terzi, deskritti f'dettall fil-premessi (82) sa (100) jindikaw biċ-ċar li hemm probabbiltà qawwija li l-volumi tal-importazzjonijiet dumped Ċiniżi jiżdiedu b'mod sinifikanti fil-każ li l-miżuri fis-seħh jithallew jiskadu.
- (169) Jekk il-miżuri fis-seħh jitnehhew, il-prezzijiet tal-importazzjoni Ċiniżi bl-akbar probabbiltà jwaqqgħu l-prezzijiet tal-bejgħ tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni. Fil-fatt l-investigazzjoni wriet li fin-nuqqas ta' dazji antidumping, l-importazzjonijiet Ċiniżi li saru taħt ir-regim normali tal-importazzjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' riezami kienu jwaqqgħu il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni b'medja ta' 12,2 % ⁽¹⁾.
- (170) Kif imsemmi fil-premessi (92) sa (94), is-suq tal-Unjoni huwa attraenti għall-importazzjonijiet Ċiniżi minhabba li l-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni kienu b'mod ġenerali konformi mal-prezzijiet fi swieq oħra tal-esportazzjoni. Barra minn hekk, f'Lulju 2014 it-Turkija imponiet miżuri antidumping kontra ċ-Ċina għal għadd ta' fojls tal-aluminju inkluz il-prodott ikkonċernat. Għalhekk huwa probabbli li parti mill-produzzjoni li qabel kienet tiġi esportata lejn it-Turkija tiġi orjentata mill-ġdid lejn is-suq tal-Unjoni jekk il-miżuri kontra ċ-Ċina jitnehhew. Għalhekk, jista' jiġi konkluż li t-tnehhija tal-miżuri bil-probabbiltà kollha tirriżulta f'żieda sinifikanti ta' importazzjonijiet Ċiniżi bi prezzijiet li huma oġġett ta' dumping li jwaqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni b'mod sinifikanti, u b'hekk johlqu aktar ħsara lill-industrija tal-Unjoni.
- (171) Il-produttur Braziljan li kkoopera u l-Barzilian Aluminium Association iddikjaraw li, fuq il-bażi tal-istatistika ppubblikata mill-EAFA, jista' jiġi stabbilit li l-produtturi tal-Unjoni ta' fojl tal-aluminju ziedu l-esportazzjonijiet tagħhom lejn swieq ta' pajjiżi terzi li juri li dawn il-pajjiżi terzi kienu aktar attraenti mis-suq tal-Unjoni. Fir-rigward ta' din id-dikjarazzjoni, instab li l-istatistika użata minn dawn il-partijiet kienet tirreferi jew għas-settur tal-fojl tal-aluminju kollu inkella għal kategorija ta' geġġijiet irraq li tinkludi l-AHF iżda wkoll tipi oħra ta' fojls bħal converter foils u fojls li jintużaw għal ippakkjar flessibbli. Fuq din il-bażi, ma tista' ssir l-ebda konklużjoni fir-rigward tal-prodott ikkonċernat waħdu. Barra minn hekk, l-investigazzjoni stabbiliet li l-volumi tal-prodott ikkonċernat esportat mill-industrija tal-Unjoni lejn swieq ta' pajjiżi terzi matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' riezami kienu jammontaw għal 1 182 tonnellata biss, li jirrappreżentaw anqas minn 3 % tal-bejgħ domestiku tagħhom matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' riezami. Għaldaqstant il-pretensjonijiet li saru f'dan ir-rigward gew irrifjutati.

3. Konklużjoni

- (172) B'ħarsa lejn is-sejbiet tal-investigazzjoni, huwa konkluż li t-tnehhija tal-miżuri kontra r-RPĊ bil-probabbiltà kollha tirriżulta f'żieda sinifikanti ta' importazzjonijiet Ċiniżi bi prezzijiet li huma oġġett ta' dumping li jwaqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni b'mod sinifikanti, u b'hekk johlqu aktar ħsara mill-industrija tal-Unjoni.

G. L-INTERESS TAL-UNJONI

1. Kumment preliminari

- (173) Skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk iż-żamma tal-miżuri antidumping eżistenti kontra ċ-Ċina tmurx kontra l-interessi tal-Unjoni b'mod ġenerali. Id-determinazzjoni tal-interess tal-Unjoni kienet ibbażata fuq l-apprezzament tal-interessi varji involuti, inkluzi daww tal-industrija tal-Unjoni, tal-operaturi tas-suq, tal-importaturi u tal-utenti.

⁽¹⁾ Għad-determinazzjoni tar-rata ta' twaqqiġ fil-prezzijiet ta' 12,2 % ġie meqjus li r-rata tad-dazju doganali kienet tammonta għal 4 % matul l-ewwel tliet xhur tal-perjodu tal-investigazzjoni ta' riezami u żdiedet għal 7,5 % aktar tard. L-applikazzjoni tar-rata tad-dazju doganali applikabbli bħalissa ta' 7,5 % għall-perjodu kollu jkollha impatt negligibbli, minhabba li tnaqqas ir-rata ta' twaqqiġ fil-prezzijiet b'0,5 % biss.

2. L-interess tal-industrija tal-Unjoni

- (174) L-investigazzjoni stabbilit li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet hsara materjali matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. Kif imsemmi fil-premessa (167) il-hsara materjali tirriżulta l-aktar mill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja, filwaqt li l-importazzjonijiet miċ-Ċina ikkontribwew biss parzjalment għall-hsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni. Gie stabbilit ukoll li kien hemm probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' hsara jekk il-miżuri koltra ċ-Ċina jithallew jiskadu.
- (175) Fil-każ li l-miżuri kontra ċ-Ċina jitnehhew, huwa proballi li l-importazzjonijiet Ċiniżi jerggħu jibdeu b'volumi kbar fis-suq tal-Unjoni bi prezzijiet li huma oġġett ta' dumping li jwaqqgħu wkoll sinifikattivament il-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni u jpoġġu pressjoni oghla fuq il-prezzijiet minn dik impoġġija mill-importazzjonijiet Russi matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami. L-industrija tal-Unjoni jkollha tilhaq il-livelli ta' prezzijiet aktar baxxi u għalhekk tkabbar it-telf tagħha.

3. L-interess tal-utenti

- (176) L-utenti fl-Unjoni huma rewinders li l-attivitajiet tagħhom jikkonsistu fil-kummerċ ta' materjal għat-tgeżwir (fojl tal-aluminju iżda wkoll karta u plastika) wara r-rumblar mill-ġdid tal-AHF frombli żgħar ("rombli għall-konsumatur") u l-ippakkjar mill-ġdid għall-kummerċ industrijali u l-bejgħ bl-imnut. Seba' kumpaniji pprezentaw ruhhom u rċewew kwestjonarju. Erba' kumpaniji kkooperaw fil-proċedimenti billi bagħtu t-twegibiet għall-kwestjonarju. Tliet kumpaniji li kkooperaw ġew ivverifikati fuq il-post.
- (177) L-investigazzjoni wriet li l-AHF huwa l-materja prima ewlenija tar-rewinders, li tirrappreżenta madwar 80 % tal-kost totali tal-manifattura.
- (178) Matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami, l-ebda wiehed mit-tliet utenti li kkooperaw ma importa mir-RPĊ. Is-sorsi prinċipali ta' forniment tagħhom kienu l-industrija tal-Unjoni, ir-Russja u t-Turkja.
- (179) Peress li r-rewinders huma fornituri ta' firxa wiesgħa ta' prodotti ta' imballaġġ, għat-tliet kumpaniji li kkooperaw li xtraw il-prodott ikkonċernat mir-Russja, l-attività li tinkorpora l-AHF tirrappreżenta minn inqas minn wiehed minn sitta għal massimu ta' kwart tal-attività totali tagħhom.
- (180) Matul il-perjodu ta' investigazzjoni nstab li l-kumpaniji kienu ġeneralment profittabbli. Fir-rigward tal-attività li tinkorpora l-prodott ikkonċernat, tnejn mill-utenti li kkooperaw instab li kienu profittabbli filwaqt li ma setgħet issir l-ebda konkluzjoni għat-tielet wiehed minhabba nuqqas ta' ċarezza fl-allokazzjoni tal-bejgħ u l-kostijiet ġenerali u amministrattivi (SG&A) tiegħu.
- (181) Minhabba s-sejbiet t'hawn fuq, huwa meqjus li ż-żamma tal-miżuri kontra ċ-Ċina ma jkollhiex impatt negattiv fuq is-sitwazzjoni tal-utenti.

4. Interess ta' importaturi/operaturi tas-suq

- (182) L-ebda kumpanija involuta fil-kummerċ ta' AHF u li impurtat jew bieghet mill-ġdid l-AHF li joriġina fir-RPĊ matul il-perjodu kkunsidrat ma resqet 'il quddiem għall-pubblikazzjoni tan-Notifika ta' Bidu. Tabilhaqq, l-investigazzjoni wriet li l-industrija tal-Unjoni u l-produttur esportatur kienu qed ibiġħu l-AHF fil-biċċa l-kbira direttament lill-utenti. Għal dawn ir-raġunijiet, ma hemm l-ebda indikazzjoni li l-impożizzjoni ta' miżuri jista' jkollha effett negattiv fuq is-sitwazzjoni tal-importaturi/operaturi tas-suq.

5. Sorsi ta' forniment

- (183) Xi partijiet interessati ddikjaraw li l-industrija tal-Unjoni ma għandhiex biżżejjed kapacià biex tkopri d-domanda shiħa fl-Unjoni. Għalhekk, dawh il-partijiet iddikjaraw li, jekk il-miżuri jinżammu kontra l-Brazil u ċ-Ċina, u fl-istess hin jekk il-miżuri definittivi jiġu imposti kontra r-Russja, l-Unjoni tesperjenza nuqqas fil-provvista li żżid il-prezz ta' AHF. Minhabba hekk, ir-rewinders ikollhom ukoll iżidu l-prezzijiet tar-rombli għall-konsumatur għad-detriment tal-konsumaturi.
- (184) L-investigazzjoni wriet li l-industrija tal-Unjoni kellha kapacià żejda u hija kapaci żżid il-produzzjoni u l-bejgħ tal-AHF fl-Unjoni. Barra minn hekk, hemm disponibbli sorsi alternattivi ta' provvista bħat-Turkija, l-Armenja kif ukoll l-Afrika t'Isfel u l-Indja. Fl-aħhar għandu jinfakkar ukoll li l-miżuri antidumping għandhom l-għan li jistabbilixxu kundizzjonijiet ekwi fl-Unjoni u mhux li jżommu l-importazzjonijiet Ċiniżi u Russi barra mis-suq tal-Unjoni, li għandhom jidhlu fis-suq b'livelli ta' prezzijiet ġusti.

6. Argumenti oħrajn

- (185) Parti interessata ddikjarat li l-industrija tal-Unjoni tilfet l-interess tagħha fl-AHF u li għal din ir-raġuni ma kellhiex għażla oħra għajr li tuża AHF impurtat. Madankollu, l-investigazzjoni wriet li l-akbar produttur tal-Unjoni inkluż fil-kampjun kien qiegħed jipproduċi biss AHF. Produtturi oħra tal-UE inklużi fil-kampjun instabu li kienu qed jużaw il-facilità ta' manifattura tagħhom biex jipproduċu tahlita ta' AHF u aluminium converter foil ("ACF") li huwa prodott differenti użat f'applikazzjonijiet differenti minn daww tal-AHF. Dawn il-produtturi l-oħra tal-Unjoni kellhom proporzjon relattivament stabbli ta' produzzjoni u bejgħ ta' AHF u ACF matul il-perjodu kkunsidrat. Għaldaqstant l-investigazzjoni ma kkonfermatx l-allegazzjonijiet li l-industrija tal-Unjoni bidlet il-produzzjoni tagħha minn AHF għall-ACF.

7. Konklúzjoni dwar l-interess tal-Unjoni

- (186) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li ma kienx hemm raġunijiet konvinċenti biex jiġi konkluż li ma kienx fl-interess tal-Unjoni li jinżammu l-miżuri eżistenti fuq l-importazzjonijiet ta' bijodizil li joriginaw mir-RPĊ.

H. MIŻURI ANTIDUMPING

- (187) Il-partijiet kollha gew infurmati bil-fatti u l-konsiderazzjonijiet essenzjali li abbażi tagħhom kien intenzjonat li jiġi rakkomandat li l-miżuri eżistenti kontra r-RPĊ jinżammu u daww eżistenti kontra l-Brażil jithassru. Inghataw ukoll perjodu biex jissottomettu kummenti wara din id-divulgazzjoni. Is-sottomissjonijiet u l-kummenti ngħataw il-konsiderazzjoni dovuta fejn kien xieraq.
- (188) Minn dan isegwi li, kif provdut fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-miżuri antidumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju li joriginaw fir-RPĊ, imposti bir-Regolament (KE) Nru 925/2009, għandhom jinżammu. Għall-kuntrarju, il-miżuri applikabbli għall-importazzjonijiet mill-Brażil għandhom jithallew jiskadu,
- (189) Kumpanija tista' titlob l-applikazzjoni ta' dawn ir-rati ta' dazju antidumping individwali jekk sussegwentement tibdel l-isem tal-entità tagħha. It-talba trid tkun indirizzata lill-Kummissjoni⁽¹⁾. It-talba jrid ikun fiha l-informazzjoni rilevanti kollha li tippermetti li turi li l-bidla ma taffettwax id-dritt tal-kumpanija li tibbenefika mir-rata tad-dazju li tapplika għaliha. Jekk il-bidla fl-isem tal-kumpanija ma taffettwax id-dritt tagħha li tibbenefika mir-rata tad-dazju li tapplika għaliha, avviż dwar il-bidla tal-isem jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
- (190) Dan ir-Regolament huwa skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit mill-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dazju definittiv antidumping huwa b'dan l'impost fuq l-importazzjoni ta' fojl tal-aluminju ta' hxuna ta' mhux inqas minn 0,008 mm u mhux aktar minn 0,018 mm, mhux miksi, mhux mahdum aktar milli rolljat, frombli ta' wisgħa mhux aktar minn 650 mm u li ma jiżnux aktar minn 10 kilogrammi u li fil-preżent jaq' fil-kodiċi NM ex 7607 11 19 (kodiċi TARIC 7607 11 19 10) u li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office N105 08/170, 1040 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

2. Ir-rata tad-dazju antidumping definittiva applikabbli għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodotti deskritti fil-paragrafu 1 u prodotti mill-kumpaniji elenkati hawn taht tkun kif ġej:

Pajjiż	Il-kumpanija	Dazju antidumping	Kodiċi addizzjonali TARIC
RPC	Alcoa (Shanghai) Aluminium Products Co., Ltd, u Alcoa (Bohai) Aluminium Industries Co., Ltd.	6,4 %	A944
	Shandong Loftan Aluminium Foil Co., Ltd.	20,3 %	A945
	Zhenjiang Dingsheng Aluminium Co., Ltd.	24,2 %	A946
	Il-kumpaniji l-oħra kollha	30,0 %	A999

3. Sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħh dwar id-dazji doganali.

4. L-applikazzjoni tar-rati individwali tad-dazju speċifikati għall-kumpaniji msemmija fil-paragrafu 2 issehh bil-kundizzjoni li tkun ipprezentata fattura kummerċjali valida lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li fiha jidhru dikjarazzjoni ddatata u ffirmata minn uffiċjal tal-entità li tohrog din il-fattura, identifikat minn ismu/ismha u l-funzjoni, abbozzata kif ġej: “*Jiena, sottoskritt, niċcertifika li l-(volum) ta’ fojl tal-aluminju mibjugħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea kopert minn din il-fattura gie mmanifatturat minn (isem u indirizz tal-kumpanija) (kodiċi addizzjonali TARIC) fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Niddikjara li l-informazzjoni pprovduta f’din il-fattura hija shiha u korretta.*” Jekk ma tigix ipprezentata din il-fattura, tapplika r-rata ta’ dazju applikabbli għall-“kumpaniji l-oħra kollha”.

5. Il-proċediment antidumping li jikkonċerna l-importazzjonijiet tal-prodott imsemmi fl-Artikolu 1(1) li joriginaw fil-Brazil huwa b’dan terminat.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f’Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta’ Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Jean-Claude JUNCKER

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2385**tas-17 ta' Diċembru 2015****li jimponi dazju antidumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju proviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju li joriginaw mill-Federazzjoni Russa**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tiegħu,

Billi:

A. PROCEDURA**1. Miżuri proviżorji**

- (1) Il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") fl-4 ta' Lulju 2015 imponiet dazju antidumping proviżorju fuq importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju li joriginaw mill-Federazzjoni Russa ("Ir-Russja") bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/1081 ⁽²⁾ ("ir-Regolament proviżorju").
- (2) Il-proċediment infetħ fit-8 ta' Ottubru 2014 wara li sar ilment fil-25 ta' Awwissu 2014 minn AFM Aluminiumfolie Merseburg GmbH, Alcomet AD, Eurofoil Lussemburgu SA, Hydro Aluminium Rolled Products GmbH u Impol d.o.o. ("l-ilmentaturi") fisem il-produtturi li jirrappreżentaw aktar minn 25 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' fojls tal-aluminju. L-ilment kien jinkludi evidenza *prima facie* ta' dumping tal-prodott imsemmi u ta' ħsara materjali li rriżultat minnu li kienu kkunsidrati biżżejjed biex jiġġustifikaw il-bidu tal-investigazzjoni.

2. Proċedura sussegwenti

- (3) Wara d-divulgazzjoni tal-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali, li abbażi tagħhom ġie impost dazju antidumping proviżorju ("id-divulgazzjoni proviżorja"), għadd ta' partijiet interessati ressqu preżentazzjonijiet bil-miktub biex jesprimu l-fehmiet tagħhom dwar il-konkluzjonijiet proviżorji. Il-partijiet li għamlu din id-dikjarazzjoni ngħataw l-opportunità li jinstemgħu.
- (4) Intalab l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta fi proċedimenti kummerċjali mill-uniku esportatur, Rusal group, u hames utenti. Is-smiġħ mal-esportatur sar fil-preżenza ta' rappreżentant tar-Russja fl-14 ta' Ottubru 2015. Il-punti ewlenin dikussi kienu l-applikazzjoni tal-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku għall-kalkolu tal-prezz tal-esportazzjoni u l-impatt fuq importazzjonijiet ta' fojl tal-aluminju tad-dar mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("RPC") dwar is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni. Is-smiġħ mal-utenti sar fit-23 ta' Ottubru 2015 wara l-iskadenza għall-preżentazzjoni tal-kummenti għad-divulgazzjoni finali. Il-punti ewlenin dikussi kienu l-allegata ċirkonvenzjoni tal-miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet tal-fojl tal-aluminju tad-dar mir-RPĊ, l-impatt tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi fuq il-ħsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni, l-impatt tal-impożizzjoni ta' miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet tal-fojl tal-aluminju tad-dar mir-Russja fuq l-utenti, u l-possibiltà li jintuża l-prezz minimu tal-importazzjoni bħala tip ta' miżuri.
- (5) Barra minn hekk, fis-27 ta' Ottubru 2015 hames rewinders talbu smiġħ konfrontazzjonali mal-ilmentaturi. Madankollu, l-ilmentaturi ma wrewx interess biex jippartecipaw fi smiġħ bħal dan.
- (6) Il-Kummissjoni kkunsidrat il-kummenti verbali u bil-miktub ippreżentati mill-partijiet interessati, u meta f'loku, immodifikat il-konkluzjonijiet proviżorji skont dan.

⁽¹⁾ ĠUL 343, 22.12.2009, p. 51.⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1081 tat-3 ta' Lulju 2015 li jimponi dazju antidumping proviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju li joriginaw mir-Russja (ĠUL 175, 4.7.2015, p. 14).

- (7) Il-Kummissjoni infurmat lill-partijiet kollha bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom kien behsiebha timponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju li joriġinaw mir-Russja u tiġbor b'mod definittiv l-ammonti garantiti permezz ta' dazju proviżorju (id-“divulgazzjoni finali”). Il-partijiet kollha ngħataw perjodu li fih setghu jagħmlu l-kummenti tagħhom dwar id-divulgazzjoni finali.
- (8) Il-kummenti ppreżentati mill-partijiet interessati ġew ikkunsidrati u tqiesu, meta f'loku.

3. Kampjunar

- (9) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, wiehed mill-produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun biegh l-attività kollha tiegħu, inkluzi it-tagħmir, permessi għal drittijiet, obbligi dwar impjegati u l-kuntratti eżistenti tiegħu lil kumpanija ġdida. Minhabba li din il-bidla sehhet wara l-perjodu ta' investigazzjoni, mhijiex rilevanti għall-valutazzjoni tal-ħsara skont l-Artikolu 6(1) tar-Regolament bażiku.
- (10) Fin-nuqqas ta' kummenti rigward il-metodu tal-kampjunar, is-sejbiet proviżorji stabbiliti fil-premessi (7) sa (13) tar-Regolament proviżorju huma b'dan iikkonfermati.

4. Perjodu ta' investigazzjoni u perjodu kkunsidrat

- (11) Kif stabbilit fil-premessa (19) tar-Regolament proviżorju, l-investigazzjoni ta' dumping u ħsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2013 sat-30 ta' Settembru 2014 (“il-perjodu ta' investigazzjoni”). L-eżami tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tal-ħsara kopra l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2011 sa tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni (“il-perjodu kkunsidrat”).
- (12) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-Awtoritajiet Russi sostnew li minhabba li l-perjodu ta' investigazzjoni kien jinkludi wkoll dejta għall-aħħar kwart tal-2013, il-kalkolu tax-xejriet fl-analiżi tal-ħsara ma ssodisfax ir-rekwiżit tal-oġġettività stabbilit fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku.
- (13) Il-perjodu ta' investigazzjoni sar skont l-Artikolu 6(1) tar-Regolament bażiku. Barra minn hekk, il-Kummissjoni ddependiet fuq perjodu ta' żmien rappreżentattiv biżżejjed għall-eżami tax-xejriet tal-fatturi ekonomiċi rilevanti kollha u indiċi li jagħmlu impatt fuq l-istat tal-industrija, jiġifieri l-perjodu ta' investigazzjoni u tliet snin finanzjarji qabel il-perjodu ta' investigazzjoni. Il-fatt li hemm xi trikkib bejn il-perjodu ta' investigazzjoni u wahda mis-snin inkluzi fil-perjodu kkunsidrat ma jaffettwax id-determinazzjoni oġġettiva tal-ħsara mwettqa mill-Kummissjoni. Għaldaqstant, din id-dikjarazzjoni ma ntlaqatx.

B. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

- (14) Kif stabbilit fil-premessa (20) tar-Regolament proviżorju, il-prodott ikkonċernat huwa fojl tal-aluminju ta' ħxuna mhux inqas minn 0,008 mm u mhux aktar minn 0,018 mm, mhux miksi, irrumblat biss, f'rombli ta' wiśa' mhux aktar minn 650 mm u ta' piż aktar minn 10 kg (“rombli jumbo”) li joriġina mir-Russja, li bħaliśa jaqa' taħt il-kodiċi NM ex 7607 11 19 (kodiċi TARIC 7607 11 19 10) (“il-prodott ikkonċernat”). Il-prodott ikkonċernat hu komunement magħruf bħala fojl tal-aluminju tad-dar (aluminium household foil — “AHF”).
- (15) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, diversi partijiet interessati ddikjaraw li l-importazzjonijiet mir-Russja ma kienux jikkompetu mal-AHF manifatturat mill-industrija tal-Unjoni, madankollu huma ma spjegawx jew issostanzjaw aktar id-dikjarazzjoni tagħhom. Għaldaqstant, din id-dikjarazzjoni ġiet miċħuda.
- (16) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kummenti ohra dwar il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili, il-konklużjonijiet li waslu għalihom fil-premessi (21) sa (28) tar-Regolament proviżorju huma ikkonfermati.

C. ID-DUMPING

- (17) Id-dettalji tal-kalkolu tad-dumping, huma stabbiliti fil-premessi (29) sa (52) tar-Regolament proviżorju.
- (18) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, Rusal group ikkontesta l-aġġustamenti li saru għall-prezz tal-esportazzjoni kif deskritt fil-premessi (40) sa (42) tar-Regolament proviżorju. Rusal group iddikjara li t-tnaqqis tal-bejgħ, l-ispejjeż ġenerali u amministrattivi (“SG&A”) u l-profit tal-operatur tas-suq relatat ikunu biss garantiti fil-każ ta' tranżazzjonijiet bid-dazju tal-konsenja mħallas (“DPP”) u mhux f'każ ta' konsenja fil-post tad-destinazzjoni (“DAP”) u tranżazzjonijiet (“CIF”) (il-kost, l-assigurazzjoni u l-konsenja).

- (19) Bi twegiba ghal dan l-ilment, huwa nnutat li l-Kummissjoni bniet il-prezz tal-esportazzjoni skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku minhabba l-assocjazzjoni eżistenti bejn il-produtturi u l-operatur tas-suq relatat taghhom. L-investigazzjoni wriet li l-assocjazzjoni tapplika ghat-tipi kollha ta' tranżazzjonijiet, irrelevanti mit-termini kummerċjali taghhom. Barra minn hekk, Rusal group ma tax evidenza ghalix il-marġni ta' profitt użat ma jkunx raġonevoli. Id-dikjarazzjonijiet li saru f'dan ir-rigward jitqiesu ghalhekk bhala mhux sostanzjati u ghandhom jiġu miċhuda. Fir-rigward tal-ispejjeż tal-SG&A, hija l-parti li tiddikjara l-eċċessività tal-aġġustament li ghandha taghti evidenza u kalkoli speċifiċi li jiġġustifikaw id-dikjarazzjoni taghha, b'mod partikolari, biex taghti r-rata alternattiva ta' aġġustament li hija tissugġerixxi, fejn applikabbli. Madankollu, Rusal group naqas milli jaghti dan kollu fil-preżentazzjoni tiegħu wara d-divulgazzjoni proviżorja.
- (20) Fuq il-bażi ta' dan t'hawn fuq, id-dikjarazzjoni tal-produttur esportatur ġiet miċhuda.
- (21) Wara d-divulgazzjoni finali, Rusal group tenna n-nuqqas ta' qbil tiegħu dwar l-aġġustamenti maghmula ghal SG&A u l-profitt skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku ghal tranżazzjonijiet DAP u CIF. Rusal group mhuwiex qiegħed jikkontesta l-applikazzjoni tal-Artikolu 2(9) minhabba l-involviment tal-operatur tas-suq relatat fit-tipi kollha ta' tranżazzjonijiet (jiġifieri DDP, DAP u CIF). Madankollu, fir-rigward tat-tranżazzjonijiet imwettqa skont it-termini CIF u DAP, Rusal group jikkontesta l-applikabilità tal-aġġustamenti skont it-tieni u t-tielet subparagrafi tal-Artikolu 2(9), b'mod partikolari SG&A u l-profitt. Fl-opinjoni tiegħu, skont it-termini ta-CIF u d-DAP, il-kunsinna tal-prodotti lix-xerrej issir qabel l-importazzjoni, u ghalhekk dawn l-aġġustamenti mhumix applikabbli. Fil-preżentazzjoni tiegħu, Rusal group elenka numru ta' kazijiet li fihom, mid-dehra l-Kummissjoni m'ghamlitx aġġustamenti skont l-Artikolu 2(9). Fl-ahhar, Rusal group jiddikjara li bhala alternattiva, jekk il-Kummissjoni ssostni li l-applikazzjoni tal-Artikolu 2(9) tehtieg aġġustament awtomatiku ghal kostijiet SG&A u ghal profitt raġonevoli, is-servizzi tal-Kummissjoni ghandhom jirrikonoxxu li l-operatur tas-suq kien dipartiment integrat tal-produttur esportatur fi tranżazzjonijiet CIF u DAP, u b'konsegwenza t'hekk japplika l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku ghal dawk it-tranżazzjonijiet.
- (22) Bi twegiba ghal dan, il-Kummissjoni tikkonferma li, fil-każ ta' Rusal ghandu jiġi applikat aġġustament ghal marġni raġonevoli ghal SG&A u profitti skont it-tieni u t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 2(9) ghat-tipi kollha ta' tranżazzjonijiet. Minkejja li l-kunsinna tal-prodotti ghat-tranżazzjonijiet CIF issir qabel ir-rilaxx f'ċirkulazzjoni hielsa tal-prodotti u anke jekk ir-responsabilità għall-iżdoganar tal-merkanzija tkun fuq ix-xerrej (meta mqabbel mat-tranżazzjonijiet skont it-termini DDP), dan ma jbidlilx il-fatt li l-bejgħ isir mill-operatur tas-suq relatat li jgarrab il-kostijiet SG&A u li normalment ifittex li jagħmel profitt għas-servizzi tiegħu. Fid-dawl tal-fatt li l-operatur tas-suq huwa relatat mal-produttur esportatur, l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku jimplika li d-dejta ta' operatur tas-suq bhal dan hija skont id-definizzjoni mhux affidabbli u li l-kostijiet SG&A u l-profitti għandhom jiġu stabbiliti mill-awtorità tal-investigazzjoni fuq bażi raġonevoli. Minbarra dan, l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku ma jipprekludix aġġustamenti li jsiru ghal kostijiet imġarrba qabel l-importazzjoni, peress li dawk il-kostijiet normalment jiġġarrbu mill-importatur. Għaldaqstant, l-esklużjoni kompleta tal-aġġustamenti ghal SG&A u l-profitt ghal dak li għandu x'jaqsam mal-bejgħ imwettaq skont it-termini CIF mhijiex ġustifikabbli. Difatti, il-fatt li l-kumpanija relatata twettaq biss ċerti funzjonijiet ma jzommx lill-Kummissjoni milli tagħmel aġġustamenti skont l-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku iżda jista' jkun rifless f'ammont aktar baxx ta' SG&A li għandu jitnaqqas mill-prezz li bih il-prodott ikkonċernat huwa mibjugħ mill-ġdid lill-ewwel xerrej indipendenti. Fi kwalunkwe każ, il-parti interessata li tixtieq tikkontesta l-ammont ta' aġġustamenti magħmul fuq il-bażi tal-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku għandha l-oneru tal-prova. B'hekk, jekk din il-parti tqis li l-aġġustament kien eċċessiv, trid taghti evidenza u kalkoli speċifiċi li jiġġustifikaw dawk id-dikjarazzjonijiet. Fir-rigward tat-tranżazzjonijiet DAP, għandu jissemma li l-postijiet tal-kunsinna huma ġewwa t-territorju doganali tal-UE u ghalhekk id-differenza fir-rigward tal-grad ta' involviment tal-operatur tas-suq meta mqabbel mal-bejgħ skont it-termini DDP hija iżgħar. Fejn jidhru l-każijiet passati msemmija minn Rusal group huwa importanti li wiehed jinnota li l-pożizzjoni tal-Kummissjoni hija konformi mal-każistika tal-Qrati tal-Unjoni. It-tieni, il-Kummissjoni tgawdi minn diskrezzjoni wiesgħa fl-isfera ta' miżuri biex tippoteġi n-negozju u, meta teżercita din id-diskrezzjoni, ma tkunx marbuta mill-valutazzjonijiet passati taghha. Fi kwalunkwe każ, is-sitwazzjoni fattwali f'kull każ imsemmi minn Rusal group kienet differenti. Fl-ahhar, fir-rigward tad-dikjarazzjoni alternattiva biex jiġi applikat l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni tirreferi għar-raġunament f'din il-premessa u fil-premessa (19) u ttenni li s-sempliċi fatt ta' assocjazzjoni bejn l-esportatur u l-kumpanija relatata huwa biżżejjed biex il-Kummissjoni tkun tista' tittratta l-prezzijiet reali tal-esportazzjoni bhala mhux affidabbli minhabba li l-eżistenza ta' assocjazzjoni bejn l-esportatur u l-importatur hija wahda minn numru ta' raġunijiet li għalihom il-prezzijiet tal-esportazzjoni reali jista' jitqies bhala mhux affidabbli.
- (23) B'rabta mal-kwantifikazzjoni tal-aġġustament ghal SG&A wara l-irċevuta tal-kummenti tad-divulgazzjoni proviżorja, il-Kummissjoni stiednet lil Rusal group jidentifika il-parti ta' SG&A li jqs li mhijiex applikabbli jew irraġonevoli ghal tranżazzjonijiet CIF u DAP u jaghti evidenza ta' dan kif mehtieg mill-każistika. Madankollu, ma ngħatat l-ebda evidenza f'dan ir-rigward minhabba li Rusal group ikkundizzjona l-preżentazzjoni ta' kwalunkwe informazzjoni fuq l-aċċettazzjoni min-naħa tal-Kummissjoni tal-interpretazzjoni legali tiegħu tal-Artikolu 2(9)

tar-Regolament bażiku. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe element mogħti minn Rusal group f'dan ir-rigward, id-dikjarazzjoni għandha tiġi miċhuda.

- (24) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor, is-sejbiet proviżorji kif stabbiliti fil-premessi (29) sa (52) tar-Regolament proviżorju huma ikkonfermati u l-marġni tad-dumping definittivi, kif espressi bħala persentaġġ tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imħallas, ma jinbidlux:

Il-kumpanija	marġni ta' dumping definittiv
Rusal group	34,0 %
Il-kumpaniji l-oħra kollha	34,0 %

D. HSARA

1. Id-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u tal-produzzjoni tal-Unjoni

- (25) Il-bidla msemmija fil-premessa (9) hawn fuq m'affettwatx id-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni.
- (26) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward tad-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u l-produzzjoni tal-Unjoni, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi (53) sa (55) tar-Regolament proviżorju huma ikkonfermati.

2. Konsum tal-Unjoni

- (27) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment fir-rigward tal-konsum tal-Unjoni, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi (56) sa (60) tar-Regolament proviżorju huma ikkonfermati.

3. Importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat

- (28) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar l-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi (61) sa (70) tar-Regolament proviżorju huma ikkonfermati.

4. Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

- (29) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, parti interessata sostniet li l-analiżi tas-sitwazzjoni ekonomika tal-Industrija tal-Unjoni ser tiġi effettwata mill-interdipendenza tas-swieq AHF u ACF. Il-parti ddikjarat li l-interdipendenza ta' dawn is-swieq kienet dovuta għal tliet suppożizzjonijiet ewlenin: (i) Il-produtturi kollha tal-Unjoni fil-kampjun irnexxielhom jipproduċu kemm AHF kif ukoll ACF fuq l-istess faċilitajiet ta' manifattura u tagħmir, (ii) il-faċilità relattiva li jaqilbu bejn il-produzzjoni tal-ACF u AHF, u (iii) l-elasticità kbira tal-prezzijiet tad-domanda taż-żewġ prodotti. Il-parti fl-aħħar iddikjarat li l-produtturi tal-Unjoni ma kienux kapaċi jiddistingwu l-fatturi ekonomiċi marbuta ma' kull wiehed minn dawn il-prodotti b'mod separat u li għalhekk, il-Kummissjoni jmissha applikat l-Artikolu 3(8) tar-Regolament bażiku u bbażat il-valutazzjoni tal-ħsara tagħha fuq bażi aktar wiesgħa.
- (30) Għandu jiġi nnutat li l-ACF Madankollu huwa prodott differenti mill-AHF u jintuża f'applikazzjonijiet differenti. Kif spjegat fil-premessa (131) tar-Regolament proviżorju, l-akbar produttur tal-Unjoni fil-kampjun tal-AHF kien qiegħed jipproduċi AHF biss. Kif imsemmi wkoll f'din il-premessa, l-investigazzjoni wriet ukoll li daww il-produtturi tal-Unjoni li jipproduċu kemm AHF kif ukoll ACF ma setghux jaqilbu faċilment minn prodott għall-ieħor peress li biex tiġi massimizzata l-effiċjenza hemm bżonn li l-produzzjoni taż-żewġ prodotti tkun f'ċerti kwantitajiet. Barra minn hekk, l-investigazzjoni wriet li produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun kellhom proporzjon ta' produzzjoni stabbli bejn iż-żewġ tipi ta' fojls. Barra minn hekk, il-produtturi tal-Unjoni li kienu qed jimmanifatturaw kemm AHF kif ukoll ACF setghu jifirdu d-dejta ekonomika u finanzjarja tal-produzzjoni u l-bejgħ tal-AHF minn dik għall-produzzjoni u l-bejgħ tal-ACF. Għalhekk, l-analiżi tal-ħsara fil-premessi (71) sa (108) tar-Regolament proviżorju tirreferi biss għall-produzzjoni u l-bejgħ tal-AHF fl-Unjoni u d-dikjarazzjoni li l-Kummissjoni imissha applikat l-Artikolu 3(8) tar-Regolament bażiku għalhekk giet miċhuda.

- (31) Wara d-divulgazzjoni fianli, din il-parti interessata ma qablitx mal-konklużjoni tal-Kummissjoni li l-Applikazzjoni tal-Artikolu 3(8) tar-Regolament bażiku ma kinitx applikabbli f'dan il-każ. Il-parti interessata tennet l-argumenti tagħha li jidhru fi premessi (29) u (30) hawn fuq minghajr ma dahhlet elementi godda. Hija insistiet ukoll li l-Kummissjoni ma setgħetx tistabbilixxi li l-parti l-kbira tal-produtturi tal-Unjoni irnexxielhom jifirdu d-dejta ekonomika u finanzjarja tal-produzzjoni tal-AHF u ACF, Madankollu ma ssostanzjatx id-dikjarazzjoni tagħha. Għalhekk, il-Kummissjoni tikkonferma li f'dan il-każ ma kelliex għalfejn tirrikorri għal Artikolu 3(8) tar-Regolament bażiku minhabba li d-dejta verifikata tal-produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun ippermettiet l-identifikazzjoni separata tal-produzzjoni tal-prodott simili. Minhabba li d-dikjarazzjonijiet magħmula mill-parti interessata huma biss allegazzjonijiet li huma fattwalment skorretti, dawn huma miċhuda.
- (32) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-awtoritajiet Russi saqsew lill-Kummissjoni biex tagħti l-verżjonijiet mhux kunfidenzjali tat-tweġibiet tal-produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun u l-evidenza kollha l-oħra li turi hsara materjali. Huma talbu wkoll aċċess għall-metodoloġija użata mill-Kummissjoni biex tivvaluta l-hsara mgarrba mill-produtturi tal-Unjoni.
- (33) Il-Kummissjoni tfakkar li, fil-25 ta' Awwissu 2015 l-awtoritajiet tar-Russja ġew infurmati, flimkien mal-partijiet interessati kollha (wara l-preżentazzjoni tagħhom għad-divulgazzjoni proviżorja) dwar il-proċedura eżatta li għandhom isegwu biex jiksbu aċċess għall-fajl mhux kunfidenzjali tal-investigazzjoni. Il-verżjonijiet mhux kunfidenzjali ta' daww it-tweġibiet kellhom dettalji biżżejjed biex jippermettu fehim raġonevoli tas-sustanza tal-informazzjoni mogħtija b'mod kunfidenzjali. Fir-rigward ta' dak li għandu x'jaqsam ma' evidenza oħra li tappoġġja s-sejbiet ta' hsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni, dan kien ippreżentat fi premessi (71) sa (108) tar-Regolament proviżorju.

5. Konklużjoni dwar il-hsara

- (34) Wara divulgazzjoni proviżorja, żewġ partijiet interessati ddikjaraw li mhux l-indikaturi ta' hsara kollha wrew xejra negattiva u li l-eżistenza ta' xejra pożittiva ta' xi indikaturi tal-hsara turi li l-industrija tal-Unjoni ma ġarrbitx hsara materjali. Ġie ddikjarat ukoll li ż-żieda insuffiċjenti fil-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni ma tindikax hsara materjali minhabba li dan kien ir-riżultat ta' kapacità ta' produzzjoni insuffiċjenti meta d-domanda fl-Unjoni kibret.
- (35) Skont l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, sejba ta' hsara materjali hija bbażata fuq valutazzjoni globali tal-indikaturi ta' hsara kollha rilevanti. F'dan il-każ, li wiehed jasal għal konklużjonijiet ibbażat biss fuq xi indikaturi tal-hsara magħżulin, johloq distorsjoni fl-analiżi. Għalhekk, kif ġie konkluż fil-premessa (106) tar-Regolament proviżorju, għalkemm il-kapacità ta' produzzjoni, il-produzzjoni u l-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni żdiedu fil-perjodu kkunsidrat, din iż-żieda kienet taht iż-żieda fil-konsum. Minkejja s-sitwazzjoni finanzjarja diffiċli tal-industrija tal-Unjoni, il-produtturi tal-Unjoni għamlu sforz biex jinvestu biex iżidu l-kapacità ta' produzzjoni biex jibbenefikaw miż-żieda fil-konsum tal-Unjoni. Madankollu, minhabba li ma kienux kapaci jżidu l-prezzijiet sa livelli li jkopru l-kostijiet, l-abilità tagħhom li jinvestu fiż-żidiet fil-kapacità kienet limitata. Sa ċertu punt, il-produtturi irnexxielhom jiffinanzjaw it-telf imġarrab mill-produzzjoni u l-bejgħ tal-AHF bil-profitti miksuba mill-bejgħ ta' prodotti oħra. Madankollu, fuq terminu twil, din l-istrateġija mhijiex sostenibbli għall-industrija tal-Unjoni biex tipproduci prodott li jagħmel it-telf. Għalhekk, id-dikjarazzjoni li mhux l-indikaturi kollha tal-hsara wrew xejra negattiva u li għalhekk ma kien hemm ebda hsara materjali, ġiet miċhuda.
- (36) Wara d-divulgazzjoni finali, l-awtoritajiet Russi tennew id-dikjarazzjoni tagħhom qabel l-istadju proviżorju li skont dokumenti finanzjarji tal-ilmentaturi disponibbli lill-pubbliku ma kienx ser ikun hemm hsara materjali.
- (37) Kif spjegat fil-premessa (107) tar-Regolament proviżorju, xi produtturi tal-Unjoni ma pproduċewx biss AHF u għalhekk id-dokumenti finanzjarji disponibbli lill-pubbliku ma jistgħux jiżvelaw is-sitwazzjoni reali tal-industrija tal-Unjoni għall-AHF. Barra minn hekk, ir-riżultati tal-investigazzjoni huma bbażati fuq dejta attwali verifikata tal-industrija tal-Unjoni relatata mal-AHF. Għaldaqstant, dan l-argument ma ntlaqax.
- (38) Wara d-divulgazzjoni finali, parti interessata tennet id-dikjarazzjoni tagħha li l-maġġoranza tal-fatturi u l-indiċi rilevanti li kellhom effett fuq l-istat tal-industrija tal-Unjoni tal-AHF kellhom żvilupp pożittiv matul il-perjodu kkunsidrat. Din il-parti ddikjarat ukoll li l-analiżi tal-Kummissjoni tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni hija bbażata biss fuq ftit indikaturi.
- (39) Madankollu, l-analiżi tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni li għamlet il-Kummissjoni hija bbażata fuq il-fatturi kollha ppreżentati fit-Taqsim D tar-Regolament proviżorju. Il-fatt li xi indikaturi tal-hsara bħall-produzzjoni, il-kapacità tal-produzzjoni u l-volumi ta' bejgħ urew xejra pożittiva matul il-perjodu kkunsidrat ma jdgħajjifx il-konklużjoni globali li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet hsara materjali fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku. L-indikaturi ma jistgħux jitqiesu b'mod separat, trid tiġi kkunsidrata wkoll il-korrelazzjoni

bejn l-indikaturi. Kif spjegat fil-premessa (106) tar-Regolament proviżorju, il-volum ta' produzzjoni żdied b'7 % u l-kapaċità ta' produzzjoni bi 12 % matul il-perjodu kkunsidrat. Madankollu, dawn iż-żidiet waqghu lura meta mqabbla maż-żieda fil-konsum, li kienet ferm oghla, jiġifieri bejn [17 % u 28 %] matul il-perjodu kkunsidrat. B'riżultat ta' dan, anke jekk il-volum ta' bejgħ fl-industrija tal-Unjoni żdied bejn [2 % u 10 %] matul il-perjodu kkunsidrat, f'suq b'żieda akbar fil-konsum, iż-żieda fil-volum ta' bejgħ ma wasslitx għal żieda ta' sehem mis-suq, iżda bil-maqlub, għal telf ta' sehem mis-suq bi 8 punti percentwali. Dan ifisser li l-industrija tal-Unjoni ma setgħetx tibbenefika miż-żieda fil-konsum. Barra minn hekk, anke jekk l-investimenti żdiedu b'47 % matul il-perjodu kkunsidrat, dawn xorta waqghu lura meta mqabbla mal-investimenti mehtieġa biex ilaħhqu maż-żieda fil-konsum. Fl-aħħar, il-fluss tal-flus wera xejra pożittiva, iżda f'termini assoluti baqa' f'livelli baxxi. B'konsegwenza t'hekk, ix-xejra pożittiva ta' xi indikaturi, meta tiġi analizzata f'korrelazzjoni ma' fatturi oħra, fil-fatt tikkonferma l-qagħda ingurjuża tal-industrija tal-Unjoni. Għalhekk, id-dikjarazzjonijiet fil-premessa (38) hawn fuq ġew miċhuda.

- (40) Wara d-divulgazzjoni finali, hames rewinders allegaw li, fil-kuntest tat-talba għal miżuri biex jiġu imposti fil-forma tal- prezz minimu tal-importazzjoni, il-prezz tal-bejgħ tal-produttur tal-Unjoni li jimmanifatturaw biss AHF żdied wara l-perjodu ta' investigazzjoni, filwaqt li l-primjum tal-aluminju naqas. Il-partijiet iddikjaraw ukoll li dawn l-elementi ssarrfu fi profitti oghla għal dan il-produttur tal-Unjoni.
- (41) Skont l-Artikolu 6(1) tar-Regolament bażiku, il-konkluzjoni dwar il-hsara hawn fuq intlaħqet fuq il-bażi ta' dejta vverifikata għall-perjodu kkunsidrat, mingħajr ma giet ikkunsidrata d-dejta mill-perjodu post investigattiv u fuq il-bażi ta' dejta rappreżentattiva għat-totalità ta' kumpaniji fil-kampjun u mhux fuq produttur wiehed tal-Unjoni wahdu. Għalhekk, id-dikjarazzjoni fil-premessa (40) giet miċhuda.
- (42) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq u fin-nuqqas ta' kull kumment ieħor, il-konkluzjonijiet fil-premessi 71 sa 108 tar-Regolament proviżorju li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet hsara materjali skont it-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku kienu ikkonfermati. L-industrija tal-Unjoni ġarrbet hsara materjali, li kienet riflessal-aktar fil-profittabilità negattiva kważi matul il-perjodu kkunsidrat kollu.

E. KAWŻALITÀ

1. Effett tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping

- (43) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, xi partijiet interessati tennew id-dikjarazzjonijiet tagħhom ipprezentati qabel l-impozizzjoni tad-dazji kumpensatorji, jiġifieri li l-hsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni ma gietx ikkawżata mill-importazzjonijiet mir-Russja iżda minn fatturi oħra bħall-inabilità tal-industrija tal-Unjoni biex iżżid il-kapaċità ta' produzzjoni tagħha f'konformità mad-domanda dejjem tikber, importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra bħat-Turkija u r-RPĊ u ż-żieda fil-produzzjoni tal-ACF mill-industrija tal-Unjoni għad-detriment tal-AHF.
- (44) L-impatt iddikjarat ta' fatturi oħra fuq il-hsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni huwa indirizzat fil-premessi (49) sa (97) hawn taht.
- (45) Barra minn hekk, parti minnhom iddikjarat li l-profittabilità tal-Unjoni żdiedet fl-2013, meta l-importazzjonijiet mir-Russja kienu fl-ogħla volum assolut tagħhom li allegatament juri li l-importazzjonijiet mir-Russja ma kellhomx impatt fuq il-profittabilità tal-industrija tal-Unjoni u għalhekk ma kkawżawx il-hsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni.
- (46) Kif jidher fil-premessa (99) tar-Regolament proviżorju, il-profittabilità tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat kienet qed tvarja xi ftit, bejn - 2,9 % u 0,2 %. Fl-2013, il-profittabilità tal-industrija tal-Unjoni bil-kemm eċċediet il-punt ta' ekwilibriju, jiġifieri kienet tammonta għal 0,2 %. Filwaqt li l-volum tal-importazzjonijiet mir-Russja kien l-ogħla fl-istess sena, is-sehem mis-suq tiegħu baqa' kostanti f'34 %. Għalhekk, dan it-titjib temporanju żgħir tal-profittabilità tal-industrija tal-Unjoni m'effettwax il-konkluzjoni li l-profittabilità globali tal-industrija tal-Unjoni kienet negattiva (hlief għall-2013) u baqa' taht il-profitt fil-mira ta' 5 % tul il-perjodu kkunsidrat kollu. Dan it-titjib lanqas ma effettwa l-konkluzjoni misluta mil-premessa (116) tar-Regolament proviżorju li kien hemm rabta kawżali bejn id-deterjorament tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni u l-importazzjonijiet mir-Russja li huma l-oġġett ta' dumping li kellhom sehem mis-suq kostanti u sinifikanti. Għaldaqstant, din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.

- (47) Fid-dawl ta' dan t'hawn fuq, ir-rabta kawżali kienet stabbilita bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping u l-ħsara materjali misjuba fuq il-bażi tal-eżistenza kkombinata ta' volumi ta' importazzjonijiet sostanzjali mir-Russja (34 % sehem mis-suq miżmuma minn produttur wieħed) u l-pressjoni għolja fuq il-prezzijiet ikkawżata minn dawn l-importazzjonijiet fuq is-suq tal-Unjoni (bejgh taht il-prezz ta' madwar 12 %).
- (48) Fin-nuqqas ta' kummenti ohra fir-rigward tal-effetti tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi (110) sa (116) tar-Regolament proviżorju huma ikkonfermati.

2. Effett ta' fatturi ohrajn

2.1. L-effett tal-importazzjonijiet minn pajjiżi ohra

- (49) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-Kummissjoni nnutat li fit-tabella 11 tar-Regolament proviżorju, l-importazzjonijiet totali kienu jinkludu bi żball anke l-importazzjonijiet mir-Russja. It-tabella t'hawn taht tiehu post it-tabella 11 tar-Regolament proviżorju:

Tabella 1

Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra

Pajjiż		2011	2012	2013	Il-perjodu ta' investigazzjoni
RPC	Volum (tunnellati)	[2 843-3 205]	[967-1 378]	[1 137-1 603]	[1 222-1 699]
	Indiċi (2011 = 100)	100	[34-43]	[40-50]	[43-53]
	Sehem mis-suq (%)	4	1	1	2
	Prezz medju (EUR/tunnellata)	2 251	2 417	2 306	2 131
	Indiċi (2011 = 100)	100	107	102	95
It-Turkija	Volum (tunnellati)	[5 120-6 100]	[8 090-10 553]	[11 213-14 213]	[11 520-14 579]
	Indiċi (2011 = 100)	100	[158-173]	[219-233]	[225-239]
	Sehem mis-suq (%)	7	11	13	13
	Prezz medju (EUR/tunnellata)	2 950	2 743	2 710	2 571
	Indiċi (2011 = 100)	100	93	92	87
Pajjiżi terzi ohra	Volum (tunnellati)	[3 100-3 750]	[279-750]	[1 891-3 000]	[3 162-4 313]
	Indiċi (2011 = 100)	100	[9-20]	[61-80]	[102-115]
	Sehem mis-suq (%)	4	1	2	4
	Prezz medju (EUR/tunnellata)	2 878	2 830	2 687	2 406
	Indiċi (2011 = 100)	100	98	93	84

Pajjiż		2011	2012	2013	Il-perjodu ta' investigazzjoni
Importazzjonijiet totali (min-ghajr ir-Russja)	Volum (tunnellati)	[10 677-10 761]	[9 037-9 902]	[14 855-16 831]	[15 226-17 491]
	Indiċi (2011 = 100)	100	[85-92]	[138-158]	[141-164]
	Sehem mis-suq (%)	16	13	17	19
	Prezz medju (EUR/tunnellata)	2 750	2 712	2 669	2 505
	Indiċi (2011 = 100)	100	99	97	91

Sors: L-Eurostat u t-tweġiba tal-kwestjonarju.

- (50) Parti interessata wahda ddikjarat li l-Kummissjoni naqset milli tissepara u tiddistingwi l-effetti iġurjużi tal-importazzjonijiet mir-RPĊ u mit-Turkija, filwaqt li parti interessata ohra ddikjarat li l-Kummissjoni sstotovalutat l-impatt tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi dwar is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni.
- (51) Fir-rigward tal-importazzjonijiet mir-RPĊ, wara d-divulgazzjoni proviżorja instab li kellhom isiru korrezzjonijiet żgħir lil-livell tat-traħhis fil-prezz tal-importazzjonijiet Ċiniżi kif imsemmi fil-premessa (118) tar-Regolament proviżorju minhabba żball klerikali. Wara l-korrezzjoni, instab li l-prezz medju tal-volum totali ta' importazzjonijiet mir-RPĊ lejn l-Unjoni fil-perjodu ta' investigazzjoni kien qiegħed iwaqqa' l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni b'10,2 % minflok bi 13 % kif imsemmi fil-premessa (118) tar-Regolament proviżorju.
- (52) Barra minn hekk, kif spjegat fil-premessa (118) tar-Regolament proviżorju, il-volum ta' importazzjoni mir-RPĊ naqas bejn [47 % u 57 %] bi tnaqqis korrispondenti fis-sehem mis-suq minn 4 % għal 2 % matul il-perjodu kkunsidrat filwaqt li l-prezzijiet ta' dawn l-importazzjonijiet kienu orħos mill-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni b'10,2 %. Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni fil-premessa (121) tar-Regolament proviżorju kkonkludiet li l-importazzjonijiet Ċiniżi kkontribwew parzjalment għall-hsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni, filwaqt li ma kisrux ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja u l-hsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni. Minhabba li s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet Ċiniżi kien baxx u wera xejra li qed jonqos matul il-perjodu kkunsidrat, dawn l-importazzjonijiet ma setghux ikkawżaw pressjoni sinifikanti fuq il-prezzijiet fuq il-produtturi tal-Unjoni biex iżommuhom milli jżidu l-prezzijiet għal livelli profittabbli. Għalhekk il-konkluzjoni li l-importazzjonijiet Ċiniżi ma kisrux ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja u l-hsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni skont il-premessa (121) tar-Regolament proviżorju hija kkonfermata.
- (53) Fir-rigward tal-importazzjonijiet mit-Turkija, kif spjegat fil-premessa (119) tar-Regolament proviżorju, dawn urew xejra li qed jiżdiedu matul il-perjodu kkunsidrat u laħqu sehem mis-suq ta' 13 % fil-perjodu ta' investigazzjoni minhabba domanda oghla fis-suq tal-Unjoni, li l-produtturi tal-Unjoni ma kienux kapaci jissodisfaw kif spjegat fil-premessa (35). Madankollu, il-prezzijiet tal-importazzjoni mit-Turkija għalkemm naqsu bi 13 % matul il-perjodu kkunsidrat, kienu f'livelli simili bħall-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni u hafna aktar mill-livell tal-prezzijiet tal-importazzjonijiet mir-Russja. Anke jekk is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mit-Turkija kellhom xejra li qed tiżdied, minhabba l-livelli simili tal-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni (xi drabi anke oghla), huma ma setghux ikkawżaw pressjoni sinifikanti fir-rigward tal-prezzijiet fuq il-produtturi tal-Unjoni biex iżommuhom milli jżidu l-prezzijiet tagħhom għal livelli profittabbli. Minhabba dan, il-konkluzjoni li l-importazzjonijiet mit-Turkija ma kisrux ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja u l-hsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni giet ikkonfermata..
- (54) Wara d-divulgazzjoni finali, parti interessata wahda tenniet id-dikjarazzjoni tagħha mill-istadju proviżorju li l-Kummissjoni ma sseparatx u ma ddistingwietx l-effetti iġurjużi tal-importazzjonijiet mit-Turkija. Din il-parti ddikjarat ukoll li l-volum dejjem jikber ta' importazzjonijiet mit-Turkija għamel hsara lill-industrija tal-Unjoni f'termini ta' sehem mis-suq u użu tal-kapaċità u għalhekk allegatament kiser ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet mir-Russja u l-hsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni.

- (55) Huwa veru li s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mit-Turkija żdied matul il-perjodu kkunsidrat filwaqt li s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni naqas. Madanakollu, l-importazzjonijiet mit-Turkija rrappreżentaw sehem mis-suq ta' 13 % fil-perjodu ta' investigazzjoni filwaqt li s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mir-Russja kien 34 %. Barra minn hekk, il-prezzijiet tat-Turkija kienu fl-istess livell bhall-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni filwaqt li l-importazzjonijiet mir-Russja kienu orhos mill-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni bejn [3 % u 7 %]. Barra minn hekk, huwa nnutat li mhuwiex sostenibbli għal industrija li tkun qed tagħmel it-telf, bhall-industrija tal-AHF, biex iżżid kontinwament il-volum ta' bejgħ tagħha filwaqt li fl-istess hin iġġarrab telf. L-industrija l-ewwel trid iżżid il-prezzijiet tagħha aktar mil-livelli li jkopru l-kostijiet qabel ma tkompli żżid il-volum ta' bejgħ tagħha. Madankollu, dan ma kienx possibbli minhabba l-pressjoni fuq il-prezzijiet ikkawżata mill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja f'volumi sinifikanti. Għalhekk, id-dikjarazzjoni li l-importazzjonijiet mit-Turkija kisru r-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja u l-ħsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni giet miċhuda.
- (56) Gie ddikjarat ukoll li l-prezzijiet tal-importazzjoni mit-Turkija huma oghla mill-prezzijiet tal-importazzjoni mir-Russja minhabba li l-produtturi Torok jispeċjalizzaw u jiffukaw l-esportazzjonijiet tagħhom lejn l-Unjoni fuq fojl irqaq bejn 0,008-0,009 mm li l-produttur mir-Russja ma jesportax lejn is-suq tal-Unjoni. Din id-dikjarazzjoni ma gietx appoġġjata minn kwalunkwe evidenza u għalhekk giet miċhuda.
- (57) Fir-rigward ta' dak li għandu x'jaqsa mal-importazzjonijiet mill-pajjiżi terzi li jifdal, il-volum tagħhom naqas bejn l-2011 u l-2013 bejn [20 % u 39 %] imbagħad żdied bejn [2 % u 15 %] fl-aħħar tal-perjodu ta' investigazzjoni. Kif spjegat fil-premessa (120) tar-Regolament proviżorju, is-sehem mis-suq tagħhom naqas minn 4 % fl-2011 għal 2 % fl-2013 imbagħad reġa' żdied għal 4 % fl-aħħar tal-perjodu ta' investigazzjoni. Kif gie nnutat ukoll fl-istess premessa tar-Regolament proviżorju, il-prezzijiet tagħhom kienu fl-livelli aktar baxx mill-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni, hlief fl-2012, iżda kienu oghla mill-prezzijiet tal-importazzjoni mir-Russja tul il-perjodu kkunsidrat. Għalhekk, l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra ma setgħux jikkawżaw pressjoni sinifikanti bħal din fuq il-prezzijiet fuq il-produtturi tal-Unjoni biex ma jhalluhomx iżidu l-prezzijiet għal livelli profittabbli. Minhabba dan, il-konklużjoni li l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra ma kisrux ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja u l-ħsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni giet ikkonfermata.
- (58) Fin-nuqqas ta' kwalukwe kummenti ohrajn, il-konklużjonijiet milhuqa fil-premessi (117) sa (122) tar-Regolament proviżorju kienu għalhekk ikkonfermati.

2.2. Żvilupp tal-konsum tal-Unjoni

- (59) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, żewġ partijiet interessati ddikjaraw li l-industrija tal-Unjoni naqset milli tissodisfa l-konsum dejjem jikber minkejja l-investimenti magħmula biex tiżdied il-kapaċità tal-produzzjoni, li allegatament ikkawżat il-ħsara materjali mgarrba.
- (60) L-ewwel nett, il-parti ma spjegatx kif zieda fil-konsum fl-Unjoni bħala tali seta' kellha impatt negattiv fuq l-industrija tal-Unjoni u għalhekk tikser ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja u l-ħsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni. Bil-maqlub, f'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni, jiġifieri fin-nuqqas ta' importazzjonijiet oġġett ta' dumping, l-industrija tal-Unjoni b'mod raġonevoli tista' tiġi mistennija li tibbenefika miż-zieda fil-konsum.
- (61) It-tieni nett, l-importazzjonijiet mir-Russja irnexxielhom iżidu s-sehem mis-suq tagħhom b'ħames punti perċentwali, filwaqt li l-produtturi tal-Unjoni tilfu tmien punti perċentwali mis-sehem mis-suq tagħhom, jiġifieri dan naqas minn 55 % għal 47 % fil-perjodu kkunsidrat.
- (62) Barra minn hekk, kif spjegat fil-premessa (78) tar-Regolament proviżorju, il-produtturi tal-Unjoni għamlu sforzi biex iżidu l-kapaċità tal-produzzjoni iżda dan kien limitat mis-sitwazzjoni finanzjarja diffiċli tagħhom. Il-livell relattivament baxx ta' investimenti tagħhom kien minhabba s-sitwazzjoni finanzjarja diffiċli tal-industrija tal-Unjoni, li hija stess inholqot mill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping. Barra minn hekk, anke jekk il-kapaċità tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni żdiedet ftit matul il-perjodu kkunsidrat, l-użu tal-kapaċità naqas minhabba l-prezz baxx tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja. Barra minn hekk, il-volum ta' produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni żdied kemm kemm u s-sehem mis-suq tiegħu naqas kontinwament matul il-perjodu kkunsidrat. Għalhekk dan ma jistax jitqies bħala kawża tal-ħsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni. Għaldaqstant, dawn id-dikjarazzjonijiet huma rifjutati.
- (63) Fin-nuqqas ta' kummenti ohrajn f'dan ir-rigward, il-konklużjonijiet li ntlahqu fil-premessi (123) u (125) tar-Regolament proviżorju kienu ikkonfermati.

2.3. Prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni

- (64) Fin-nuqqas ta' kull kumment rigward l-effett tal-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi (126) sa (128) kienu ikkonfermati.

2.4. *L-attività tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-fojls konvertituri tal-aluminju ("ACF")*

- (65) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, parti wahda ddikjarat li l-Kummissjoni naqset milli tikkunsidra l-ACF bħala fattur iehor. Hija tenniet id-dikjarazzjoni tagħha li xi produttori tal-Unjoni għażlu li jżidu l-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott tal-ACF li jhalli hafna qligħ, a skapitu tal-produzzjoni tal-AHF. Intqal ukoll li l-Kummissjoni naqset milli tikkunsidra l-impatt tal-produzzjoni u l-bejgħ tal-ACF u s-sitwazzjoni ekonomika tagħha dwar is-sitwazzjoni ekonomika globali tal-industrija tal-Unjoni għall-AHF. Din id-dikjarazzjoni giet imtennija wara d-divulgazzjoni finali mingħajr kwalunkwe informazzjoni ġdida.
- (66) Kif spjegat fil-premessa (81) tar-Regolament proviżorju, diversi produttori tal-Unjoni mmanifatturaw kemm AHF u ACF, filwaqt li l-akbar produttur tal-AHF inkluz fil-kampjun ma produciex ACF matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Barra minn hekk, l-investigazzjoni uriet li l-produttori tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun kellhom proporzjon stabbli ta' produzzjoni bejn iż-żewġ tipi ta' fojls u għalhekk gie konkluz li ma kien hemm l-ebda bidla għall-industrija tal-Unjoni għall-produzzjoni tal-ACF għad-detriment tal-AHF. Fi kwalunkwe każ, jekk issehh bidla bħal din, dan ikun pjuttost effett tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja li poġġew kontinwament pressjoni sinifikanti fuq il-prezzijiet fuq AHF li żamm lill-produttori tal-Unjoni milli jżidu l-prezzijiet għal livelli profittabbli. Barra minn hekk, l-investigazzjoni wriet li x-xejra fil-profittabilità tal-prodott ikkonċernat hija kumparabbli fil-kumpaniji inkluzi fil-kampjun, irrispettivament mis-sehem tal-produzzjoni tal-AHF u ACF fil-produzzjoni totali tagħhom. Id-dikjarazzjoni deskritta fil-premessa (65) għalhekk hija miċhuda.
- (67) Fin-nuqqas ta' kummenti f'dan ir-rigward, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi (129) sa (132) tar-Regolament proviżorju huma b'dan ikkonfermati.

2.5. *Il-kost tal-materja prima*

- (68) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-awtoritajiet Russi ma qablux mal-konkluzjonijiet tal-Kummissjoni li l-iżvilupp tal-prezz tal-aluminju kkwotat fil-"London Metal Exchange" ("LME") ma kellux effett fuq il-fatt li l-prezzijiet tal-importazzjoni tar-Russja kienu orhos mill-prezz tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni u kienu qed jikkawżaw pressjoni fil-prezzijiet fuq is-suq tal-Unjoni, li ma ppermettietx li l-industrija tal-Unjoni żżid il-prezz tal-bejgħ tagħha flivell li kien ikopri l-kost tal-produzzjoni.
- (69) Kif gie spjegat fil-premessa (136) tar-Regolament proviżorju, l-investigazzjoni wriet li kemm l-industrija tal-Unjoni kif ukoll il-produttori esportaturi tar-Russja garrbu kostijiet komparabbli fil-forniment ta' aluminju biex jimmanifatturaw l-AHF, minhabba li l-prezzijiet tas-suq tal-aluminju kemm fir-Russja kif ukoll fl-Unjoni, kienu marbuta direttament mal-LME. Barra minn hekk, filwaqt li l-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni kif ukoll il-prezzijiet ta' importazzjoni tal-AHF mir-Russja kienu qegħdin jonqsu wara l-iżvilupp tal-prezz tal-aluminju kkwotat fl-LME, l-investigazzjoni stabbilit li l-prezzijiet ta' importazzjoni tal-AHF mir-Russja kienu kostantement orhos mill-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat u waqqgħu tagħhom bi [3 % u 7 %] matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Barra minn hekk, il-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni tal-AHF ma kienux ikopru l-kost ta' unità tal-produzzjoni, anke jekk il-kost ta' unità tal-produzzjoni naqas. Dan kien minhabba l-pressjoni fuq il-prezzijiet ikkawżata mill-importazzjoni oġġett ta' dumping f'volumi sinifikanti li kienu orhos mill-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni, li ma ppermettietx lill-industrija tal-Unjoni żżid il-prezzijiet tal-bejgħ tagħha u għalhekk ma ppermettietx li huma jibbenefikaw mit-tnaqqis fil-kost tal-materja prima.
- (70) Wara d-divulgazzjoni finali, l-awtoritajiet tar-Russja tennew id-dikjarazzjoni tagħhom li l-pressjoni fuq il-prezzijiet fuq is-suq tal-Unjoni kienet eżerċitata mill-prezzijiet tal-aluminju tal-LME minflok mill-importazzjonijiet tal-AHF tar-Russja, mingħajr ma taw evidenza ġdida f'dan ir-rigward. Għaldaqstant, din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.
- (71) Fin-nuqqas ta' kummenti f'dan ir-rigward, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi (133) sa (136) tar-Regolament proviżorju huma b'dan ikkonfermati.

2.6. *Effetti kumulati ta' fatturi oħrajn*

- (72) Wara d-divulgazzjoni finali, parti interessata ddikjarat li l-Kummissjoni naqset milli tagħti valutazzjoni tal-effetti kumulati tal-fatturi kollha l-oħra madanakollu mingħajr ma speċifikat il-bażi legali għad-dikjarazzjoni tagħha u mingħajr spjega ta' kif, skont il-fatti ta' dan il-każ, dan seta' jirriżulta fl-attribuzzjoni ta' hsara li tirriżulta minn fatturi oħra għall-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja.
- (73) L-ewwel nett, ir-Regolament bażiku ma jehtieġx li l-Kummissjoni twettaq valutazzjoni tal-effetti kumulati ta' fatturi oħra meta tanalizza l-impatt ta' dawn il-fatturi. It-tieni nett, f'dan il-każ, il-Kummissjoni kienet kapaci tidistingwi u tissepura l-effetti tal-fatturi l-oħra kollha magħrufa b'mod individwali dwar is-sitwazzjoni

tal-industrija tal-Unjoni mill-effetti ingurjużi tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja. Ghalhekk, il-Kummissjoni setgħet tikkonkludi li l-hsara li hija attribwit lill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja hija fil-fatt ikkawżata minn dawk l-importazzjonijiet, minflok mill-fatturi l-oħrajn. Il-Kummissjoni ghalhekk issodisfat l-obbligi tagħha li ma tattribwix il-hsara kkawżata minn fatturi kawżali oħra lill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja. Ghalhekk, m'hemm bżonn l-ebda analiżi kollettiva tal-fatturi kollha magħrufa. Fi kwalunkwe każ, il-parti interessata ma tatx evidenza dwar għaliex f'dan il-każ il-Kummissjoni attribwiet b'mod skorrett il-hsara kkawżata minn fatturi oħrajn lill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja. Għaldaqstant, din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.

2.7. L-allegata ċirkomvenzjoni tal-miżuri antidumping fuq importazzjonijiet tal-AHF mir-RPĊ.

- (74) Wara d-divulgazzjoni finali, il-produttur esportatur mir-Russja u diversi rewinders iddikjaraw għall-ewwel darba li l-miżuri antidumping fis-sehh fuq l-importazzjonijiet tal-AHF mir-RPĊ qed jiġu ċirkomventati permezz ta' forma f'tit modifikata li tippermettilhom jiġu rreġistrati fil-Eurostat bħala ACF bl-użu tal-Kodiċi NM 7607 11 19. Barra minn hekk, il-partijiet iddikjaraw li l-fojl tal-aluminju bi hxa minn 0,007 mm sa 0,2 mm li jidher fil-bażi tad-dejta tal-istatistika Ċiniża huwa AHF ċirkomventit skont iż-żewġ kodiċijiet 7607 11 90 u 7607 11 20. Il-volum tal-importazzjonijiet allegatament ċirkomventati ghalhekk kien stmat għal madwar 30 000 tonnellata fis-sena u gie ddiġarar li dan kien qiegħed jikkawża hsara lill-industrija tal-Unjoni.
- (75) Huwa mfakkar li fl-2012 il-Kummissjoni bdiet l-investigazzjoni dwar il-possibiltà ta' ċirkomvenzjoni tal-miżuri antidumping imposti fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu fojl tal-aluminju li joriġina fir-RPĊ bl-importazzjonijiet ta' ċertu fojl tal-aluminju f'rombli li mhumiex annellati u ta' wisa' li taqbeż is-650 mm li joriġinaw mir-RPĊ ⁽¹⁾ bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 925/2009 ⁽²⁾. Madanakollu, fit-2 ta' Lulju 2013, il-Kummissjoni temmet l-investigazzjoni ⁽³⁾ mingħajr ma estendiet il-miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu fojl tal-aluminju li joriġina fir-RPĊ għal importazzjonijiet ta' ċertu fojl tal-aluminju f'rombli li mhumiex annellati u ta' wisa' li taqbeż is-650 mm li joriġinaw mir-RPĊ wara irtirar tat-talba mill-applikanti.
- (76) Il-proċediment preżenti ma jkoprix il-prattiki ta' allegata ċirkomvenzjoni. Fi kwalunkw każ, il-Kummissjoni għamlet analiżi tal-importazzjonijiet tal-AHF u AF mir-RPĊ, ibbażata fuq l-istatistika tal-bażi tad-dejta Ċiniża mogħtija minn Goodwill China Business Information Ltd u mill-istatistika tal-Eurostat.
- (77) L-esportazzjonijiet taċ-Ċina ta' fojl tal-aluminju permezz taż-żewġ kodiċijiet imsemmija mill-partijiet interessati fl-istatistika Ċiniża jidhru fit-tabella t'hawn taht:

Tabella 2

Esportazzjonijiet tal-AHF u ACF mill-RPĊ lejn l-Unjoni

tunnellati	Kodiċi NM	2011	2012	2013	Il-perjodu ta' investigazzjoni
Il-volum	7607 11 90	18 786	17 177	22 444	24 760
Il-volum	7607 11 20	4 730	3 915	6 826	8 172
Il-volum	Totali	23 515	21 091	29 270	32 932

Sors: Goodwill China Business Information Ltd.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 973/2012 tat-22 ta' Ottubru 2012 li jniedi investigazzjoni dwar ċ-ċirkomvenzjoni possibbli tal-miżuri antidumping imposti bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 925/2009 fuq importazzjonijiet ta' ċertu fojl tal-aluminju li joriġina fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċinabl-importazzjonijiet ta' ċertu fojl tal-aluminju f'rombli li mhumiex annellati u ta' wisa' li taqbeż is-650 mm li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jagħmel dawn l-importazzjonijiet suġġetti għar-registrazzjoni (ĠU L 293, 23.10.2012, p. 28).

⁽²⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 925/2009 tal- 24 ta' Settembru 2009 li jimponi dazju anti-dumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċerta fuljetta tal-aluminju li joriġinaw mill-Armenja, mill-Brażil u mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ĠU L 262, 6.10.2009, p. 1).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 638/2013 tat-2 ta' Lulju 2013 li jgħid li l-investigazzjoni dwar ċ-ċirkomvenzjoni possibbli tal-miżuri antidumping imposti bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 925/2009 fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu fojl tal-aluminju li joriġina fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċinabl-importazzjonijiet ta' ċertu fojl tal-aluminju f'rombli li mhumiex annellati u ta' wisa' li taqbeż is-650 mm li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (GU L 184, 3.7.2013, p. 1).

- (78) Għandu jiġi nnutat li l-kodiċijiet Ċinizi fit-tabella t'hawn fuq mhumiex speċifikament għall-AHF u l-ACF huwa wkoll kopert minn dawn il-kodiċijiet. Il-partijiet interessati assumew biss li l-volum totali esportat permezz ta' dawn iż-żewġ kodiċijiet huwa AHF ċirkomventit, u injoraw il-fatt li l-esportazzjoni tal-ACF ġenwin hija wkoll irrappurtata f'dawn il-kodiċijiet.
- (79) Barra minn hekk huwa nnutat li l-kodiċi NM 7607 11 19 fl-Eurostat terġa' tinqasam f'żewġ kodiċijiet differenti, wiehed għall-AHF (7607 11 19 10) u wiehed għall-AFC (7607 11 19 90). L-importazzjonijiet totali tal-ACF mir-RPĊ matul il-perjodu kkunsidrat jidhru fit-tabella t'hawn taht:

Tabella 3

Importazzjonijiet tal-ACF mir-RPĊ

tunnellati	2011	2012	2013	Il-perjodu ta' investi- gazzjoni
Il-volum	25 506	20 996	28 135	36 464

Sors: Eurostat.

- (80) Fuq il-bażi ta' dan t'hawn fuq, filwaqt li mhuwix eskluż li xi volumi importanti ddikjarati bħala ACF huma tassew AHF ċirkomventit, il-partijiet interessati kienu qed jissopralutaw b'mod ċar il-volum tal-AHF allegatament evaž, minhabba li matul il-perjodu kkunsidrat, il-volum totali ta' importazzjonijiet tal-ACF mir-RPĊ kien taht il-volum tal-AHF evaž allegat (jiġifieri 30 000 tunnellati), hlief waqt il-perjodu ta' investigazzjoni. La l-informazzjoni ppreżentata mill-partijiet u lanqas l-informazzjoni miġbura mill-Kummissjoni, ma jippermettu separazzjoni tal-AHF allegatament evaž minn ACF ġenwin f'dawn il-kodiċijiet u, għalhekk, il-Kummissjoni mhijiex f'pożizzjoni li tivvaluta l-volum tal-AHF evaž, jekk hemm.
- (81) Minhabba li l-partijiet ma ppreżentaw l-ebda evidenza ohra li tappoġġja d-dikjarazzjoni tagħhom, ġie konkluz li l-volumi allegatament evaži, jekk kien hemm, ma kienux biżżejjed biex jiksru r-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja u l-ħsara materjali mġarrba mill-industrija tal-Unjoni.

2.8. Argumenti ohrajn

- (82) L-awtoritajiet tar-Russja iddikjaraw li l-Kummissjoni ma kkunsidratx ix-xejra generali tal-prezzijiet tas-suq dinji dejjem jonqsu tal-AHF.
- (83) Kif spjegat fil-premessi (67), (91), u (118) sa (120) tar-Regolament proviżorju, il-prezzijiet tal-Unjoni kif ukoll il-prezzijiet tal-importazzjoni mir-Russja, it-Turkija, ir-RPĊ u pajjiżi terzi ohra naqsu matul il-perjodu kkunsidrat. Madankollu, il-prezzijiet tal-importazzjonijiet mir-Russja kienu kontinwament orhos mill-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni u kienu orhos minnhom bi [3 % – 7 %] f'volumi sinifikanti. Għaldaqstant, din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.
- (84) Parti interessata ohra ddikjarat li l-profittabilità tal-industrija tal-Unjoni ma kibritx minhabba t-tkabbir tal-kapaċitajiet ta' produzzjoni u ż-żieda fl-investimenti tagħhom.
- (85) Il-produzzjoni tal-AHF hija intensa fuq il-makkinarju. Għalhekk, biex l-industrija tal-Unjoni żżid il-kapaċità tal-produzzjoni, jinhtieg investiment fil-makkinarju. Madankollu, mill-prespettiva tal-kontabilità, l-impatt tad-deprezzament tal-makkinarju fuq il-kostijiet totali tal-manifattura huwa limitat, b'n 3 % u 5 % u, għalhekk, ma jistax ikollu impatt sinifikanti fuq il-profittabilità tal-industrija tal-Unjoni. Għaldaqstant, din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.
- (86) Wara d-divulgazzjoni finali, l-awtoritajiet tar-Russja, mingħajr ma taw evidenza ta' sostenn, iddikjaraw li d-dejta statistika mir-Russja tirrifletti biss il-kwalità medja tal-AHF, li huwa prodott bi prezz aktar baxx, filwaqt li l-istatistika tal-Unjoni u l-pajjiżi terzi ewlenin l-ohra tirrifletti tahlita tal-AHF b'fojl aktar għali.

- (87) L-investigazzjoni ma żvelat l-ebda differenza bhal din fil-kwalità bejn AHF immanifatturat mill-produtturi tal-Unjoni u dak impurtat mir-Russja. Ir-rewinders li qed jixtru l-AHF mill-produtturi tal-Unjoni, minn produtturi tar-Russja u minn pajjiżi terzi oħra, l-aktar it-Turkija, matul l-investigazzjoni m'ghamlux dikjarazzjonijiet dwar id-differenza fil-kwalità bejn l-AHF li ġej minn postijiet differenti. Ghaldaqstant, din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.
- (88) Wara d-divulgazzjoni finali, parti interessata iddikjarat ukoll li, fil-qafas tal-proċediment preżenti, il-Kummissjoni ma tatx każ il-fatt li erba' minn sitt produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun allegaw dumping ingurjuż fuq ACF mir-RPĊ.
- (89) Huwa veru li fit-12 ta' Diċembru 2014, il-Kummissjoni nediet proċediment antidumping rigward l-importazzjoni ta' ċertu fojl tal-aluminju li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina⁽¹⁾ li huwa ACF. Kif spjegat fil-premessa (30) hawn fuq, AHF u ACF huma żewġ prodotti differenti, u jinbieghu f'żewġ iswieq differenti. Il-hsara mgarrba mill-industrija tal-Unjoni mill-produzzjoni u l-bejgħ tal-ACF, jekk kien hemm, mhijiex riflessa fis-sitwazzjoni tal-industrija tal-AHF. Barra minn hekk, l-investigazzjoni dwar l-importazzjonijiet tal-ACF mir-RPĊ intemmet mill-Kummissjoni minghajr l-impożizzjoni ta' miżuri⁽²⁾. B'mod speċifiku, l-investigazzjoni magħluqa ma wasslitx għal kwalunkwe sejbiet mill-Kummissjoni dwar jekk l-industrija tal-Unjoni ġarbitx hsara mill-importazzjonijiet tal-ACF mir-RPĊ jew le. Ghaldaqstant, din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.
- (90) Wara d-divulgazzjoni finali, hames rewinders iddikjaraw li l-AHF mir-Russja jikkompeti biss f'tit mal-AHF manifatturat mill-produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun. Gie ddikjarat ukoll li l-AHF mir-Russja jikkompeti mal-AHF impurtat mit-Turkija u mir-RPĊ.
- (91) Din id-dikjarazzjoni ma gietx sostanzjata bl-evidenza u għalhekk giet miċhuda.
- (92) Ir-rewinders sostnew ukoll li l-maġġoranza tal-produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun b'mod ġenerali ma jbigħux l-AHF lil rewinders minhabba li mhuwiex AHF għall-produzzjoni ta' rombli għall-konsumatur, iżda ACF mibjugħ bi prumjum, bi prezzijiet qrib l-EUR 3 000 għal kull tunnellata.
- (93) Din id-dikjarazzjoni hija fattwalment żbaljata. L-ewwel nett, għandu jiġi nnutat li kif imsemmi fit-tabella 7 tar-Regolament provizorju, il-prezz medju tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni kien EUR 2 597 għal kull tunnellata matul il-perjodu ta' investigazzjoni u mhux EUR 3 000 kif iddikjarat. Barra minn hekk, l-investigazzjoni kkonfermat li l-produtturi kollha tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun kienu qed ibigħu l-AHF lir-rewinders. L-erba' rewinders li kkooperaw fl-investigazzjoni u pprezentaw tveġiba għall-kwestjonarju kienu qed jixtru AHF mill-produtturi tal-Unjoni. Ghaldaqstant, din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.
- (94) Il-hames rewinders sostnew ukoll li l-produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun li kien jipproduċi biss AHF fil-fatt ikkawża hsara materjali lill-produtturi l-oħra tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun minhabba li l-prezzijiet ta' bejgħ tiegħu kienu orhos minn dawk ta' produtturi oħra tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun. Barra minn hekk, gie ddikjarat ukoll li minhabba li l-profitabilità tal-Unjoni tiġi kkalkulata skont il-produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun, jiġifieri ma tkoprix l-industrija tal-Unjoni kollha, il-Kummissjoni għandha wkoll tillimita l-analiżi tas-sehem mis-suq għal kumpaniji inkluzi fil-kampjun biss, minflok għall-industrija shiha tal-Unjoni.
- (95) Matul il-perjodu kkunsidrat il-prezzijiet ta' bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun li jipproduċi biss AHF kienu konformi mal-prezzijiet medji tal-industrija tal-Unjoni u f'xi snin, kienu wkoll oghla. Għalhekk, huwa fattwalment skorrett li wiehed jiddikjara li l-prezzijiet ta' dan il-produtturi tal-Unjoni kienu orhos minn dawk tal-produtturi l-oħra tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun.
- (96) Fir-rigward tat-tieni parti tad-dikjarazzjoni, il-Kummissjoni tfakkar li l-analiżi tal-hsara titwettaq fil-livell tal-industrija tal-Unjoni, fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku kif iddefinit fil-premessa (53) tar-Regolament provizorju. Barra minn hekk, ki spjegat fil-premessa (9) tar-Regolament provizorju, minhabba n-numru kbir tal-produtturi tal-Unjoni, il-kampjunar gie applikat skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku. Sitt kumpaniji kienu inkluzi fil-kampjun, li jirrappreżentaw aktar minn 70 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni. Ma ġew riċevuti l-ebda kummenti dwar l-ghażla tal-kampjun fl-iskadenza u għalhekk, il-kampjun kien meqjus rapreżentattiv tal-industrija tal-Unjoni. Barra minn hekk, minhabba l-applikazzjoni tal-kampjunar, kif spjegat fil-premessa (73) tar-Regolament provizorju, il-Kummissjoni iddistingwiet bejn makroindikaturi u mikroindikaturi.

⁽¹⁾ Notifika ta' bidu ta' proċediment antidumping dwar l-importazzjonijiet ta' ċertu fojl tal-aluminju li joriġina fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (GU C 444, 12.12.2014, p. 13).

⁽²⁾ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1928 tat-23 ta' Ottubru 2015 li ttemm il-proċediment antidumping dwar l-importazzjonijiet ta' ċertu fojl tal-aluminju li joriġina fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (GU L 281, 27.10.2015, p. 16).

Il-lista ta' dawn l-indikaturi tidher fil-premessi (74) sa (75) tar-Regolament proviżorju. Minn dan johroġ li l-profitabilità hija mikroindikatur u għalhekk tiġi kalkulata skont id-dejta tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun, filwaqt li s-sehem mis-suq huwa makroindikatur u għandu jiġi kkalkulat b'relazzjoni mal-industrija tal-Unjoni kollha. Iż-żewġ metodoloġiji jintitolaw lill-Kummissjoni biex tagħmel sejbiet li huma validi għall-industrija tal-Unjoni kollha.

- (97) Għalhekk, id-dikjarazzjonijiet fil-premessa (94) hawn fuq ġew miċhuda.

3. Konkluzjoni dwar il-kawżalità

- (98) L-ebda wiehed mill-argumenti ppreżentati mill-partijiet interessati ma juri li l-impatt ta' fatturi ohra minbarra l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja huwa tali li jikser ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping u l-hsara stabbilita. Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-konkluzjoni hi li l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja holqu hsara materjali lill-industrija tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 3(6) tar-Regolament bażiku.
- (99) Għalhekk, il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi (137) sa (141) tar-Regolament proviżorju huma hawnhekk ikkonfermati.

F. L-INTERESS TAL-UNJONI

1. L-interess tal-industrija tal-Unjoni

- (100) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-awtoritajiet tar-Russja ddikjaraw li l-introduzzjoni ta' miżuri fuq l-importazzjonijiet mir-Russja twassal għal żieda ta' importazzjonijiet tal-AHF minn pajjiżi terzi ohra, l-aktar mit-Turkija u r-RPĊ, u għalhekk l-impożizzjoni tal-miżuri antidumping fir-rigward tal-importazzjonijiet mir-Russja mhijiex fl-interess tal-industrija tal-Unjoni.
- (101) Kif stabbilit fil-premessa (147) tar-Regolament proviżorju, il-miżuri antidumping għandhom jergħu jdahhlu l-kundizzjonijiet ekwi fl-Unjoni biex jippermettu lill-industrija tal-Unjoni tikkompeti bi prezzijiet ġusti fis-suq tal-Unjoni b'importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ohra, inkluż ir-Russja, ir-RPĊ u t-Turkija. Il-fatt li pajjiżi terzi ohra jżidu l-importazzjonijiet tagħhom mhijiex fiha nnifisha indikazzjoni li l-industrija tal-Unjoni mhux ser tkun kapaċi tibbenefika mill-miżuri antidumping imposti. Fil-fatt, l-industrija tal-Unjoni hija mistennija żżid il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq u mistennija wkoll tgholli l-prezzijiet tal-bejgħ tagħha għal livelli profittabbli.
- (102) Il-miżuri antidumping fis-sehh kontra r-RPĊ għandhom jiżguraw li l-importazzjonijiet Ċiniżi jidhlu fis-suq tal-Unjoni f'livelli ta' prezzijiet ġusti, filwaqt li l-livelli ta' prezzijiet tat-Turkija matul il-perjodu kkunsidrat kienu diġà fl-istess livell tal-prezzijiet ta' bejgħ tal-industrija tal-Unjoni u ma kkawżawx pressjoni fuq il-prezzijiet fuq is-suq.
- (103) Il-Kummissjoni tqis li dan l-argument ma jichadx il-preżunzjoni stabbilita fl-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku għall-vantaġġ tal-impożizzjoni ta' miżuri u l-bżonn li jiġu eliminati l-effetti ta' distorsjoni tal-kummerċ tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-Russja u biex jergħu jiddahlu l-kundizzjonijiet ekwi.
- (104) Għalhekk, dawn id-dikjarazzjonijiet ġew miċhuda.
- (105) Fin-nuqqas ta' xi kummenti rigward l-interess tal-industrija tal-Unjoni, il-konkluzjoni fil-premessa (149) tar-Regolament proviżorju hija kkonfermata.

2. Interess ta' importaturi/operatori tas-suq

- (106) Fin-nuqqas ta' xi kummenti rigward l-interess ta' importaturi u operatori tas-suq mhux relatati, il-konkluzjoni li saret fil-premessa (150) tar-Regolament proviżorju kienet ikkonfermata.

3. L-interess tal-utenti

- (107) Wara d-divulgazzjoni proviżorja u d-divulgazzjoni finali diversi utenti (rewinders li jipproduċu l-hekk imsejha rombli għall-konsumaturi) tennew id-dikjarazzjonijiet tagħhom ippreżentati qabel l-impożizzjoni tal-miżuri proviżorji, iżda ma pprovdewx evidenza ġdida.

- (108) Rewinder minnhom iddikjara b'mod partikolari li d-dazji antidumping ser ikollhom impatt sinifikanti fuq il-profittabilità tiegħu, minhabba li mhux se jkun jista' jgħaddi d-dazju lill-konsumaturi tiegħu.
- (109) Din id-dikjarazzjoni ma kinitx sostanzjata. Barra minn hekk, skont iċ-ċifri pprovduti minn dan ir-rewinder, l-investigazzjoni wriet li anke jekk ir-rewinder ma jkunx jista' jgħaddi d-dazju lill-konsumaturi tiegħu, dan xorta wahda jibqa' profittabbli.
- (110) Barra minn dan, l-investigazzjoni wriet li li ż-“żieda” li saret mir-rewinders fuq il-prezz tax-xiri tal-AHF tista' tvarja b'mod sinifikanti, jiġifieri bejn 5 % u 70 % skont l-istrategija ta' bejgħ tar-rewinder. Kif sottolineat fil-premessa (154) tar-Regolament proviżorju, l-attività ta' daww ir-rewinders li jimportaw AHF mir-Russja kienet tirrappreżenta biss anqas minn minn wiehed minn sitta sa massimu ta' kwart tal-attività totali tagħhom. Barra minn dan, kif sottolineat fil-premessa (155) tar-Regolament proviżorju, il-kumpaniji kollha li kkooperaw kienu generalment profittabbli.
- (111) Wara d-divulgazzjoni finali, parti wahda ddikjarat li r-rewinders ma jagħmlu l-ebda “żieda” fuq il-prezz tax-xiri u li ż-“żieda” ta' 5 % sa 70 % fuq il-prezz tax-xiri kif stabbilita mill-premessa tal-Kummissjoni (110) hawn fuq ma tirriflettix l-operat u l-profittabilità tar-rewinders.
- (112) Huwa mfakkar li l-attività tar-rewinders tikkonsisti fir-rumblar mill-ġdid tal-fojls tal-aluminju minn romblu jumbo għal romblu iżgħar għall-konsumaturi. Ir-rewinders ma jbidlulx il-proprietajiet kimiċi tal-fojl tal-aluminju. Iż-“żieda” msemmija fil-premessa (110) giet ikkalkulata bit-tqabbil tal-prezz tax-xiri tal-fojl tal-aluminju f'rombli jumbo bil-prezz tax-xiri tal-fojls tal-aluminju fir-rombli għall-konsumaturi għar-rewinders li kkooperaw. Ir-rewinders iġarrbu kostijiet matul l-operazzjoni tal-ippakkjar mill-ġdid, madanakollu, dawn il-kostijiet huma baxxi minhabba li l-fattur ewlieni tal-kostijiet huwa l-kost tal-fojl tal-aluminju li jirrappreżenta madwar 80 % tal-kostijiet totali tal-manifattura. L-ispejjeż SG&A iwarjaw b'mod sinifikanti minn rewinder għall-iehor skont l-istrategija ta' bejgħ tar-rewinder. Għalhekk, huwa korrett li ż-“żieda” ma tindikax l-operat u l-profittabilità tal-kumpanija, iżda turi li l-livell tal-ispejjeż SG&A għandu impatt sinifikanti fuq il-profittabilità tar-rewinders.
- (113) Ġie ddikjarat ukoll li fl-analiżi tas-sitwazzjoni tal-industrija tar-rewinders, il-Kummissjoni ma kkunsidratx l-importazzjonijiet tal-prodott downstream, jiġifieri rombli għall-konsumatur minn pajjiżi terzi ohra bħat-Turkija, in-Norveġja, l-Iżvizzera, l-Indja u l-Malasja li ssostitwew it-tnaqqis fl-importazzjonijiet tal-AHF mir-RPĊ. Madanakollu, il-parti ma tat l-ebda evidenza tal-impatt ta' dawn l-importazzjonijiet fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tar-rewinders.
- (114) Kif spjegat fil-premessa (162) tar-Regolament proviżorju, fl-2013 ġew imposti miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet ta' rombli għall-konsumatur mir-RPĊ u dan heles lill-industrija downstream minn importazzjonijiet oġġett ta' dumping li jikkawżaw ħsara materjali. It-tabella t'hawn taht turi l-evoluzzjoni tal-importazzjonijiet tar-rombli għall-konsumatur wara l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet ta' rombli għall-konsumatur mir-RPĊ għall-pajjiżi msemmija mill-parti:

Tabella 4

Volumi ta' importazzjonijiet ta' rombli għall-konsumatur (f'tunnellati)

	2013	Il-perjodu ta' investigazzjoni
Ir-RPĊ	4 317,60	3 776,10
L-Indja	672,70	847,10
Il-Malasja	605,30	752,10
In-Norveġja	2 866,20	324,60
L-Iżvizzera	22,00	30,50
It-Turkija	2 059,80	2 498,80
Totali	6 226,0	4 453,10

Sors: Eurostat.

- (115) Il-volum ta' importazzjonijiet mir-RPĊ kien ta' 12 994 tunnellata matul il-perjodu ta' investigazzjoni tal-investigazzjoni antidumping oriġinali fuq l-importazzjonijiet ta' rombli għall-konsumatur mir-RPĊ (ara t-tabella 2 tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 833/2012 ⁽¹⁾). Wara l-impożizzjoni tal-miżuri, il-volum ta' importazzjonijiet ta' rombli għall-konsumatur mir-RPĊ naqas bi 8 676 tunnellata fl-2013 (jiġifieri għal 4 317,60 tunnellata) u b' 9 218 tunnellata fil-perjodu ta' investigazzjoni tal-investigazzjoni preżenti (jiġifieri għal 3 776,10 tunnellata). Il-volum ta' dan it-tnaqqis huwa oghla mill-volum totali ta' importazzjonijiet ta' rombli għall-konsumatur mill-hames pajjiżi msemmija mir-rewinder u indikati fit-tabella 4 hawn fuq (bi 28 % fl-2013 u bi 52 % fil-perjodu ta' investigazzjoni). Għalhekk id-dikjarazzjoni li l-importazzjonijiet mill-pajjiżi msemmija hawn fuq issostitwew it-tnaqqis fl-importazzjonijiet mir-RPĊ hija bla bażi u giet miċhuda.
- (116) Wara d-divulgazzjoni finali, diversi rewinders iddikjaraw li bħala medja l-attività tar-rewinders li tinkorpora l-AHF tirrappreżenta parti oghla fl-attività totali tagħhom minn dak li qalet il-Kummissjoni fil-premessa (154) tar-Regolament proviżorju. Din id-dikjarazzjoni kienet ibbażata fuq dejta mogħtija minn żewġ utenti li ma kkooperawx fl-investigazzjoni. Għalhekk ġie sostnut li l-Kummissjoni m'għandhiex tnaqqas l-importanza tal-AHF fil-kost tal-produzzjoni tar-rewinders.
- (117) F'dan ir-rigward għandu jiġi nnutat li s-sejbiet tal-Kummissjoni fil-premessa (154) tar-Regolament proviżorju huma bbażati fuq id-dejta verifikata tar-rewinders li kkooperaw u għalhekk tirrifletti s-sitwazzjoni attwali tagħhom. L-informazzjoni addizzjonali msemmija hawn fuq ingħatat biss wara d-divulgazzjoni finali u għalhekk, fi stadju tant tard fil-proċediment, li ma setgħetx tiġi verifikata. Għalhekk, din giet miċhuda.
- (118) Wara d-divulgazzjoni finali, żewġ rewinders iddikjaraw li l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet tal-AHF mir-Russja se jkollha effett negattiv fuq il-profitabilità tagħhom.
- (119) Dawn iż-żewġ rewinders ma resqux 'il quddiem matul l-investigazzjoni għajr wara d-divulgazzjoni finali u kien biss wiehed minnhom li ppreżenta tweġiba għal kwestjonarju f'dan l-istadju tard hafna tal-proċediment. Għalhekk, il-Kummissjoni ma setgħetx tivverifika din l-informazzjoni l-għda. Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni mhijiex f'pożizzjoni li tivvaluta l-livell ta' profitabilità tagħhom u l-impatt tal-impożizzjoni tal-miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet tal-AHF mir-Russja fuq il-profitabilità tagħhom. Għaldaqstant, id-dikjarazzjoni tagħhom giet miċhuda.
- (120) Wara d-divulgazzjoni finali, hames rewinders iddikjaraw li mhux se jkun jistgħu jgħaddu l-kost tad-dazju antidumping lill-konsumaturi minhabba r-raġunijiet li ġejjin: (1) huma jbieghu skont l-arrangamenti kuntrattwali u l-prezzijiet huma bbażati fuq il-formula marbuta mal-prezz tal-aluminju tal-LME; (2) minhabba l-pressjoni fuq il-prezzijiet u l-kompetizzjoni li tirriżulta minn rombli għall-konsumatur magħmula minn AHF li allegatament jiġi evaž mir-RPĊ, huma ma jistgħux jinnegozjaw zieda fil-prezzijiet għar-rombli għall-konsumaturi fis-suq tal-Unjoni u (3) anke jekk bħalissal-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' rombli għall-konsumatur minn pajjiżi terzi huma baxxi, hemm iċ-ċans li dawn jiżiedu fil-futur.
- (121) L-investigazzjoni wriet li anke jekk ir-rewinders ma jkunux jistgħu jgħaddu d-dazju antidumping lill-konsumaturi, l-effett fuq l-impożizzjoni tal-miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet tal-AHF mir-Russja fuq ir-rewinders se jkun limitat. L-investigazzjoni wriet ukoll li hemm żewġ tipi ta' rewinders fis-suq: kategorija minnhom li jbieghu rombli għall-konsumatur tad-ditta u li għandhom spejjeż SG&A sinifikanti, u kategorija oħra ta' rewinders li jbieghu rombli għall-konsumatur mingħajr ditta bi spejjeż SG&A baxxi. L-investigazzjoni żvelat ukoll li r-rewinders li kkooperaw bi spejjeż SG&A baxxi probabbilment jibqgħu profitabbli wara l-impożizzjoni tal-miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet tal-AHF mir-Russja, jekk wiehed jassumi li anke l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni jiżiedu b'5 % sabiex l-industrija tal-Unjoni tilhaq il-profit fil-mira. Ir-rewinders li kkooperaw li jbieghu rombli għall-konsumatur tad-ditta għandhom "żidiet" fuq il-prezz u spejjeż SG&A għolja. Għalhekk, ġie meqjus li għandhom il-kapaċità li jassorbu d-dazju.
- (122) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kummenti oħra rigward l-interess tal-utenti, il-premessi minn (151) sa (163) tar-Regolament proviżorju huma ikkonfermati.

4. Sorsi ta' forniment

- (123) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, diversi rewinders tennew id-dikjarazzjonijiet tagħhom ippreżentati qabel l-impożizzjoni tal-miżuri proviżorji dwar in-nuqqas ta' forniment, madankollu ma pprovdew l-ebda evidenza għda f'dan ir-rigward.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 833/2012 tas-17 ta' Settembru 2012 li jimponi dazju proviżorju antidumping fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti fojls tal-aluminju f'rombli li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Cina (GU L 251, 18.9.2012, p. 29).

- (124) L-ewwel nett, l-iskop tal-miżuri antidumping mhuwiex li jeskludu l-importazzjonijiet mir-Russja mis-suq tal-Unjoni, iżda li jstabbilixxu kundizzjonijiet ekwi fis-suq tal-Unjoni. Ghalhekk, ir-rewinders xorta se jkunu jistghu jimpurtaw l-AHF mir-Russja wara l-impożizzjoni tal-miżuri antidumping, madankollu bi prezzijiet ġusti. Barra minn hekk, huwa mfakkar li l-miżura antidumping hija stabbilita fil-livell tal-margni tal-hsara, li huwa anqas mill-margni tad-dumping u għaldaqstant, l-importazzjonijiet mir-Russja xorta wahda jkunu jistghu jaslu fis-suq tal-Unjoni bi prezz dumped, iżda mhux ingurjuż.
- (125) Ġie ddikjarat li l-Afrika t'Isfel u l-Indja ma jistghux jitqiesu bħala sors alternattiv ta' provvista li kapaċi jissostotwixxi l-importazzjonijiet mir-Russja minhabba li l-volumi ta' importazzjoni minn dawn il-pajjiżi kienu baxxi hafna.
- (126) Huwa veru li l-importazzjonijiet mill-Afrika t'Isfel u l-Indja kienu baxxi tul il-perjodu kkunsidrat meta mqabbla mal-importazzjonijiet mir-Russja, madanakollu dan ma jeskludix il-possibilità li dawn il-pajjiżi jżidu l-esportazzjonijiet tagħhom għas-suq tal-Unjoni ladarba jergħu jiddaħhlu l-kundizzjonijiet ekwi.
- (127) Ġie ddikjarat ukoll li l-produtturi tal-Unjoni tal-AHF se jżidu l-produzzjoni tagħhom tal-ACF fid-dawl tal-margni oghla allegati miksuba fis-suq tal-ACF meta mqabbla mal-AHF minflok iżidu l-kapaċità u l-produzzjoni tal-AHF.
- (128) Kif spjegat fil-premessi (30) u (62) hawn fuq, l-investigazzjoni wriet li l-industrija tal-Unjoni hija interessata tkompli tipproduċi l-AHF u li fi kwalunkwe każ għandha biss flessibilità limitata biex taqleb mill-produzzjoni tal-AHF għal ACF u viċi versa. Fl-aħhar, huwa mfakkar ukoll li l-akbar produttur tal-Unjoni tal-AHF, ma jipproduċix ACF. B'hekk din id-dikjarazzjoni giet miċhuda.
- (129) Wara d-divulgazzjoni finali, diversi rewinders iddikjaraw fuq il-bażi tal-informazzjoni ppreżentata biss b'kunfidenzjalità, li ma teżisti l-ebda kapaċità ta' produzzjoni disponibbli fl-Unjoni u fit-Turkija. Ġie ddikjarat ukoll li wara l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet tal-AHF mill-Armenja, il-produttur Armen, b'kapaċità ta' produzzjoni ta' 25 000 tunnellata kull sena, orjenta mill-ġdid l-esportazzjonijiet tiegħu lejn is-suq tal-Istati Uniti. Barra minn hekk, il-parti ddikjarat li minhabba li l-prezzijiet tal-AHF tas-suq tal-Unjoni se jibqgħu baxxi minhabba ċ-ċirkomvenzjoni tal-miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet tal-AHF mir-RPC, huwa improbabbli li l-produttur Amerikan jiddevja l-esportazzjonijiet tiegħu lejn is-suq tal-Unjoni. Barra minn hekk, f'dak li jirrigwarda l-Brażil, ir-rewinders semmew l-investigazzjoni antidumping parallela fuq l-importazzjonijiet tal-AHF mill-Brażil u mir-RPC, fejn il-Kummissjoni kkonkludiet li ma kienx mistenni li l-esportazzjonijiet Brażiljani lejn is-suq tal-Unjoni jiżdiedu b'mod sinifikanti fil-futur. Barra minn dan, ġie ddikjarat li l-Indja u l-Afrika t'Isfel ma jistghux ikunu sors afidabbli u sinifikanti ta' provvista alternattiva, minhabba li l-kapaċità żejda għall-produzzjoni tal-fojl hija limitata f'dawn il-pajjiżi.
- (130) L-evidenza ppreżentata b'kunfidenzjalità ma gietx meqjusa biżżejjed biex tikkonkludi li ma kienx hemm biżżejjed kapaċità ta' produzzjoni disponibbli fl-Unjoni u fit-Turkija. Fil-fatt, l-investigazzjoni wriet li l-industrija tal-Unjoni għandha kapaċità żejda kif imsemmi fil-premessa (79) tar-Regolament proviżorju. F'dak li jirrigwarda l-produtturi tat-Turkija, l-investigazzjoni wriet ukoll li l-produtturi tat-Turkija huma interessati fis-suq tal-Unjoni minhabba li ziedu l-volumi ta' bejgħ tagħhom matul il-perjodu kkunsidrat. Minhabba li l-prezzijiet tas-suq tal-Unjoni x'aktarx jilhqqu livelli li jkopru l-kostijiet wara l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping fuq importazzjonijiet tal-AHF mir-Russja, huwa mistenni li l-produtturi tat-Turkija jkomplu jsibu s-suq tal-Unjoni attraenti u possibilmint parti mill-produzzjoni tiġi reindirizzata lejn is-suq tal-Unjoni.
- (131) Il-miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet tal-AHF mill-Armenja skadew fl-It-Tlieta, 7 ta' Ottubru 2014 ⁽¹⁾ u għalhekk l-importazzjonijiet tal-AHF mill-Armenja jistghu jidhlu fis-suq tal-Unjoni liberament. Id-dikjarazzjonijiet dwar l-allegata ċirkomvenzjoni huma indirizzati fid-detall fil-premessi (74) sa (81) hawn fuq. Wara l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet tal-AHF mir-Russja, huwa mistenni li l-prezzijiet tal-AHF fis-suq tal-Unjoni jilhqqu livelli li jkopru l-kostijiet. Ghalhekk, mhuwiex eskluż li bħala konsegwenza, il-produttur Amerikan jirreindirizza l-esportazzjonijiet tiegħu lejn is-suq tal-Unjoni.
- (132) F'dak li jirrigwarda lill-Brażil, il-miżuri intemmu u l-importazzjonijiet tal-AHF mill-Brażil jistghu jidhlu fis-suq tal-Unjoni liberament. Madanakollu, ladarba l-prezzijiet jilhqqu livelli li jkopru l-kostijiet fis-suq tal-Unjoni, mhuwiex eskluż li l-produtturi tal-Brażil jqisu li s-suq tal-Unjoni huwa aktar attraenti mis-suq domestiku tagħhom u minn dawk ta' pajjiżi terzi u għalhekk, jirreindirizzaw parti mill-produzzjoni tagħhom lejn l-Unjoni.

⁽¹⁾ Notifika ta' skadenza imminente ta' certi miżuri ta' antidumping (ĠU C 49, 21.2.2014, p. 7).

- (133) F'dak li jirrigwarda l-Indja u l-Afrika t'Isfel li jiġu meqjusa bħala sors alternattiv ta' forniment kif imsemmi fil-premessa (165) tar-Regolament proviżorju, l-ewwel nett għandu jiġi nnutat li l-informazzjoni użata biex tappoġġja d-dikjarazzjoni tal-parti m'ghamlitx distinzjoni bejn AHF u ACF. Madankollu, anke jekk f'dawn il-pajjiżi l-kapaċità żejda hija baxxa, ladarba l-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni jilhqgħu livelli li jkopru l-kostijiet, mhuwiex eskluż li s-suq tal-Unjoni jsir attraenti għall-produtturi tal-Indja u tal-Afrika t'Isfel u dawn jirreindirizzaw parti mill-produtturi tagħhom lejn is-suq tal-Unjoni.
- (134) Għalhekk, id-dikjarazzjonijiet fil-premessa (129) hawn fuq ġew miċhuda.
- (135) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kummenti ohra, il-premessi minn (164) sa (168) tar-Regolament proviżorju huma ikkonfermati.

5. Argumenti oħrajn

- (136) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, parti interessata ddikjarat li l-miżuri definittivi għandhom jiġu imposti bl-anqas-mod li jgħallq distorsjoni u jillimita l-kummerċ madanakollu ma espandietx din id-dikjarazzjoni.
- (137) Wara d-divulgazzjoni finali, il-parti interessata tenniet id-dikjarazzjoni tagħha fil-premessa (136) hawn fuq, madankollu, mingħajr ma pprovdiet informazzjoni addizzjonali għal din id-dikjarazzjoni.
- (138) F'dan ir-rigward, huwa sottolineat li meta tiddeciedi fuq il-livell ta' miżuri antidumping, il-Kummissjoni qed tapplika r-regola tad-dazju inferjuri skont l-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku u wkoll kif sottolineat fil-premessa (143) hawn taht.
- (139) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kummenti ohra, il-premessi minn (169) sa (172) tar-Regolament proviżorju huma ikkonfermati.

6. Konkluzjoni dwar l-interess tal-Unjoni

- (140) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment iehor rigward l-interess tal-Unjoni, il-konkluzjonijiet milhuqa fil-premessa (173) tar-Regolament proviżorju huma ikkonfermati.

G. IL-MIŻURI ANTIDUMPING DEFINITTIVI

1. Livell ta' eliminazzjoni tal-ħsara (marġni ta' ħsara)

- (141) Wara d-divulgazzjoni proviżorja żewġ partijiet interessati kkontestaw il-profitt fil-mira użat sabiex jiġi stabbilit il-livell ta' eliminazzjoni tal-ħsara kif stabbilit fil-premessi (175) sa (177) tar-Regolament proviżorju. Il-partijiet sostnew li marġni ta' profitt ta' 2 % jkun livell ta' profitt ittestjat fis-suq u għalhekk għandu jintuża hu minflok, sabiex jiġi stabbilit il-livell ta' eliminazzjoni tal-ħsara. Madankollu, din id-dikjarazzjoni ma kinitx sostanzjata u għalhekk ġiet miċhuda.
- (142) Fin-nuqqas ta' kwalukwe kummenti ohra rigward il-livell tal-eliminazzjoni tal-ħsara, il-konkluzjonijiet milhuqa fil-premessi (175) sa (177) tar-Regolament proviżorju kienu ikkonfermati.

2. Miżuri definittivi

- (143) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet li saru fir-rigward tad-dumping, il-ħsara, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni, u f'konformità mal-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku, għandhom jiġu imposti miżuri antidumping definittivi fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat fil-livell tal-marġni tal-ħsara, f'konformità mar-regola tad-dazju inferjuri.
- (144) Wara d-divulgazzjoni finali, diversi rewinders iddikjaraw li l-miżuri definittivi għandhom jiġu imposti f'forma ta' prezz minimu tal-importazzjoni ("MIP"). Il-partijiet issugrew li l-MIP għandu jiġi stabbilit f'livell ta' prezz profittabbli f'tit oghla tal-produttur li jimmanifattura biss AHF. Wara s-seduta mal-Uffiċjal tas-Seduta, il-partijiet ippreżentaw informazzjoni addizzjonali li tiddikjara li l-primjum tal-aluminju naqas wara l-perjodu ta' investigi-gazzjoni.

- (145) Fil-kuntest tad-determinazzjoni ta' jekk hemmx interess tal-Unjoni kif previst fl-Artikolu 21(1) tar-Regolament bażiku, l-informazzjoni relatata ma' perjodu sussegwenti għall-perjodu ta' investigazzjoni tista' tiġi kkunsidrata għal dawn l-ghanijiet ⁽¹⁾. Madankollu, xorta wahda japplika r-rekwiżit li din id-dejta tkun verifikata u rappreżentattiva għall-industrija tal-Unjoni kollha. Minhabba li t-talba għal MIP saret fi stadju tard fil-proċediment, il-Kummissjoni ma kellhiex ċans tibgħat il-kwestjonarji lill-partijiet interessati u torganizza żjarat ta' verifika. L-informazzjoni ppreżentata mill-partijiet li talbu MIP ma setgħetx tiġi verifikata kif ukoll ma kinitx rappreżentattiva għall-industrija tal-Unjoni kollha. L-informazzjoni ppreżentata turi tassew zieda fil-prezzijiet tal-bejgħ filwaqt li l-primjum tal-aluminju qed jonqos, madankollu l-Kummissjoni ma tistax tghaddi għal konklużjonijiet sinifikanti dwar dejta mhux verifikata u mhux rappreżentattiva.
- (146) Barra minn hekk, il-livell tal-MIP għandu jiġi kkalkulat fuq il-bażi tad-dejta rappreżentattiva għall-industrija tal-Unjoni kollha u mhux biss fuq il-bażi ta' produttur wiehed tal-Unjoni kif ġie propost mill-utenti. Barra minn hekk, id-dejta użata fil-kalkolu tal-MIP jehtieg li tiġi verifikata u, minhabba li t-talba għal MIP saret fi stadju tard tal-proċediment, il-Kummissjoni ma kinitx f'pożizzjoni li tiġbor u tivverifika d-dejta meħtieġa. Għalhekk, l-MIP propost ma kienx ikkunsidrat xieraq.
- (147) Fi kwalunkwe każ, bidla fit-tip ta' miżura tkun teħtieġ divulgazzjoni shiha lill-partijiet interessati kollha, inkella tkun qed tikser b'mod sinifikanti d-drittijiet proċedurali tal-industrija tal-Unjoni. Minhabba li din id-dikjarazzjoni saret fi stadju tard fl-investigazzjoni, il-Kummissjoni ma kellhiex il-hin meħtieġ biex tagħmel divulgazzjoni bħal din lill-partijiet interessati.
- (148) Barra minn hekk, il-fatt li l-esportatur ibiġh fl-Unjoni permezz ta' operatur tas-suq relatat jagħmel il-prezz tal-esportazzjoni mhux affidabbli.
- (149) Għalhekk, fid-dawl ta' dan t'hawn fuq ġie meqjus li f'dan il-każ partikolari ċ-ċirkostanzi mhumieq tali li jiggwarantixxu l-impozizzjoni ta' MIP.
- (150) Madankollu, għandu jiġi nnutat li r-rewinders xorta għandhom iċ-ċans li jistaqsu għal rieżami interim skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet.
- (151) Fuq il-bażi ta' hawn fuq, ir-rata li biha se jiġu imposti dawn id-dazji hija stabbilita kif ġej:

Pajjiż	Il-kumpanija	Il-marġni tad-dumping (%)	Il-marġni tal-hsara (%)	Dazju antidumping definittiv (%)
Ir-Russja	Ural Foil OJSC, ir-regjun ta' Sverdlovsk; OJSC Rusal Sayanal, ir-regjun ta' Khakassia — Rusal Group	34,0	12,2	12,2
	Il-kumpaniji l-oħra kollha			12,2

3. Ġbir definittiv tad-dazji proviżorji

- (152) Fid-dawl tal-marġni ta' dumping misjuba u minhabba l-livell ta' hsara kkważata lill-industrija tal-Unjoni, l-ammonti garantiti permezz tad-dazju antidumping proviżorju impost bir-Regolament proviżorju għandhom jingabru finaliment.

4. Impenji

- (153) Wara d-divulgazzjoni finali Rusal group offra impenn fuq il-prezz skont l-Artikolu 8(1) tar-Regolament bażiku.
- (154) L-offerta ġiet eżaminata bir-reqqa mill-Kummissjoni. Huwa importanti li wiehed jinnota li Rusal huwa grupp ta' kumpaniji kumpless b'aktar minn 40 impjant fi 13-il pajjiż. B'mod partikolari, il-grupp jinkludi produttur relatat fl-Armenja (Armenal) li jipproduċi u jbiġh il-prodott ikkonċernat lill-Unjoni. Bil-hsieb tar-relazzjoni bejn il-produtturi esportaturi mir-Russja u Armenal, huwa probabbli li dawn il-kumpaniji jbiġhu il-prodott ikkonċernat lill-istess konsumaturi jew lil konsumaturi relatati ma' wiehed minn dawn il-konsumaturi fl-Unjoni. Dan jiffa' riskju għoli ta' kontrokumpens. Barra minn hekk, Rusal group jopera permezz ta' mezzi ta' bejgħ kumplessi

⁽¹⁾ Sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-25 ta' Ottubru 2011 fil-każ Nru T-192/08. Transnational Company "Kazchrome" AO, il-paragrafu 221.

ħafna bl-involvement tal-operaturi tas-suq relatati u aġenti relatati li jinsabu kemm ġor-Russja kif ukoll barra mir-Russja. L-operatur tas-suq relatat u l-aġent relatat jbigħu wkoll prodotti oħra lill-Unjoni, u dawn il-prodotti l-oħra fil-fatt jirrappreżentaw il-maġġoranza tal-fatturat tal-operatur tas-suq relatat. F'dawn iċ-ċirkostanzi ma jistax jiġi eskluż li kemm il-prodott ikkonċernat kif ukoll prodotti oħra jinbiegħu lill-istess konsumaturi. Tranżazzjonijiet bħal dawn iġorru magħhom riskju għoli ta' kontrokumpens u fi kwalunkwe każ jagħmlu l-monitoraġġ ta' impriza partikolarment kumpless.

(155) Skont dan t'hawn fuq, il-konkluzjoni hija li l-aċċettazzjoni tal-impriza ma tkunx prattika u b'konsegwenza t'hekk l-offerta tal-impriza jkollha tiġi miċhuda.

(156) Il-Kumitat stabbilit mill-Artikolu 15(1) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 ma tax opinjoni.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dazju definittiv antidumping huwa b'dan impost fuq l-importazzjoni ta' fojl tal-aluminju ta' ħxuna ta' mhux inqas minn 0,008 mm u mhux aktar minn 0,018 mm, mhux miksi, mhux mahdum aktar milli rolljat, f'rombli ta' wisgha mhux aktar minn 650 mm u li ma jiżnux aktar minn 10 kilogrammi u li fil-preżent jaqa' fil-kodiċi NM ex 7607 11 19 (kodiċi TARIC 7607 11 19 10) u li jorigina mir-Russja.

2. Ir-rati tad-dazju definittiv antidumping applikabbli għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, għall-prodotti deskritti fil-paragrafu 1 għandhom ikunu ta' 12,2 %.

3. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħh dwar id-dazji doganali.

Artikolu 2

L-ammonti garantiti bħala dazji antidumping proviżorji skont ir-Regolament (UE) 2015/1081 għandhom jingabru finaliment.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2386**tas-17 ta' Diċembru 2015****li jagħmel l-importazzjonijiet ta' vireg tal-azzar għar-rinfurzar tal-konkrit li jifilhu għal hafna rehja li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina soġġetti għar-reġistrazzjoni**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku") u b'mod partikolari l-Artikolu 14(5) tiegħu,

Wara li infurmat lill-Istati Membri,

Billi:

- (1) Fit-30 ta' April 2015, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") habbret, permezz ta' avviż ippubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾ ("in-notifika ta' bidu"), il-bidu ta' proċediment antidumping ("il-proċediment antidumping") fir-rigward ta' importazzjonijiet fl-Unjoni ta' vireg tal-azzar għar-rinfurzar tal-konkrit li jifilhu għal hafna rehja ("HFP rebars") li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("RPC" jew "il-pajjiż ikkonċernat") wara lment imressaq fis-17 ta' Marzu 2015 mill-Assoċjazzjoni tal-Azzar Ewropea (European Steel Association — "Eurofer" jew "l-ilmentatur") fisem produtturi li jirrapprezentaw aktar minn 25 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' HFP rebars.

1. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

- (2) Il-prodott sugġett għal reġistrazzjoni ("il-prodott ikkonċernat") huwa vireg tal-hadid jew tal-azzar tar-rinfurzar tal-konkrit bi prestazzjoni li tflah għal hafna rehja, magħmula mill-hadid, l-azzar bla liga jew l-azzar bil-liga (iżda minbarra azzar inossidabbli, azzar b'veloċità kbira, azzar siliko-manganiż), mhux maħdum aktar hlief irrumblat bis-shana, iżda inkluz dak mibrum wara l-irrumblar; dawn il-vireg fihom indentazzjonijiet, inċizjonijiet, skanalaturi jew deformazzjonijiet ohra magħmula waqt il-proċess tal-irrumblar jew jiġu mibrumin wara l-irrumblar; il-karatteristika ewlenija tal-prestazzjoni li tflah għal hafna rehja hija l-kapaċità li tkun tflah għal stress ripetut mingħajr ma tinkiser u, speċifikament, l-abilità li tirreżisti għal aktar minn 4,5 miljun ċiklu ta' rehja bl-użu ta' proporzjon ta' stress (minimu/massimu) ta' 0,2 u firxa tal-istress li taqbeż 1-150 MPa, li toriġina mir-RPC, u li attwalment taqa' taht il-kodiċijiet NM ex 7214 20 00, ex 7228 30 20, ex 7228 30 41, ex 7228 30 49, ex 7228 30 61, ex 7228 30 69, ex 7228 30 70 u ex 7228 30 89. Dawn il-kodiċi NM qed jingħataw għal skopijiet ta' informazzjoni biss u ma għandhom l-ebda effett vinkolanti fuq il-klassifikazzjoni tal-prodott.

2. TALBA

- (3) It-talba għar-reġistrazzjoni skont l-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku saret mill-ilmentatur fid-19 ta' Novembru 2015. L-ilmentatur talab li l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat isiru soġġetti għar-reġistrazzjoni sabiex sussegwentement ikunu jistgħu jiġu applikati miżuri kontra dawk l-importazzjonijiet mid-data ta' tali reġistrazzjoni.

3. RAĠUNIJET GħAR-REĠISTRAZZJONI

- (4) Skont l-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni tista' tagħti struzzjonijiet lill-awtoritajiet tad-dwana biex jiehdu l-passi xierqa għar-reġistrazzjoni tal-importazzjonijiet, sabiex sussegwentement ikunu jistgħu jiġu applikati miżuri fuq dawk l-importazzjonijiet. L-importazzjonijiet jistgħu jsiru soġġetti għar-reġistrazzjoni wara talba mill-industrija tal-Unjoni li jkun fiha biżżejjed evidenza biex tiġġustifika din l-azzjoni.
- (5) L-ilmentatur jiddikjara li r-reġistrazzjoni hija gġustifikata billi l-prodott ikkonċernat għadu qed ikun sugġett għad-dumping u l-importaturi kienu jafu tajjeb, jew misshom kienu jafu, dwar il-prattiki ta' dumping li kienu ilhom għaddejjin għal perjodu estiz ta' żmien u li kienu qed jikkawżaw dannu għall-industrija tal-Unjoni. L-ilmentatur

⁽¹⁾ ĠUL 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ ĠUC 143, 30.4.2015, p. 12.

jiddikjara wkoll li l-importazzjonijiet Ċiniżi qed jikkawżaw dannu għall-industrija tal-Unjoni u li kien hemm żieda sostanzjali fil-livell ta' daww l-importazzjonijiet, anki wara l-perjodu tal-investigazzjoni, li jimmina b'mod serju l-effett ta' rimedju tad-dazju antidumping, jekk jiġi applikat tali dazju.

- (6) Il-Kummissjoni tqis li l-importaturi kienu jafu, jew kellhom ikunu jafu dwar il-prattiki ta' dumping tal-esportaturi. Evidenza *prima facie* suffiċjenti f'dan ir-rigward kienet tinsab fl-ilment u dan kien ipprezentat fin-notifika ta' bidu ta' dan il-proċediment ⁽¹⁾. Il-verżjoni mhux kunfidenzjali tal-ilment stmat margni ta' dumping ta' 20–30 % għall-importazzjonijiet Ċiniżi. Meta titqies il-firxa tad-dumping li jista' jkun qed isehh, ikun raġonevoli li wiehed jassumi li l-importaturi jkun jafu, jew misshom kienu jafu, bis-sitwazzjoni.
- (7) Fl-ilment, l-ilmentatur ipprova evidenza dwar il-valur normali bbażat fuq informazzjoni tal-ipprezzar ta' produttori fil-Qatar u l-Emirati Gharab Magħquda. L-evidenza ta' dumping hija bbażata fuq tqabbil tal-valuri normali stabbiliti hekk, mal-prezz tal-esportazzjoni (fuq livell ta' kif johroġ mill-fabbrika) tal-prodott ikkonċernat meta jinbiegħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni. Il-prezz tal-esportazzjoni Ċiniż għe ddeterminat fuq il-bażi ta' kwotazzjonijiet ta' prezzijiet ta' bejgħ ta' esportazzjonijiet Ċiniżi lejn l-Unjoni.
- (8) Barra minn hekk, l-ilmentatur ipprova, kemm fl-ilment kif ukoll fit-talba għal reġistrazzjoni, biżżejjed evidenza fil-forma ta' investigazzjonijiet reċenti minn awtoritajiet oħra (pereż. il-Kanada, l-Eġittu u l-Malasja) li fiha huma deskritti l-prattiki ta' dumping tal-esportaturi Ċiniżi u li *prima facie* ma setghux u ma kellhomx jiġu injorati mill-importaturi.
- (9) Minn meta beda l-proċediment f'April 2015, il-Kummissjoni identifikat żieda oħra ta' madwar 38 % meta wiehed iqabbel il-volumi tal-importazzjoni matul il-perjodu minn April 2014 sa Marzu 2015 (jiġifieri l-Perjodu tal-Investigazzjoni) mal-perjodu bejn April u Settembru 2015 (jiġifieri l-perjodu ta' wara l-bidu). Dan juri li kien hemm żieda sostanzjali fl-importazzjonijiet Ċiniżi tal-prodott ikkonċernat wara l-bidu ta' din l-investigazzjoni.
- (10) L-ilmentatur inkluda wkoll evidenza *prima facie* fl-ilment u fit-talba għar-reġistrazzjoni dwar ix-xejra tat-tnaqqis fil-prezzijiet tal-bejgħ tal-importazzjoni. Mill-istatistika tal-Eurostat, li hija pubblikament disponibbli, jidher li l-valuri ta' unità tal-importazzjonijiet mir-RPC naqsu minn EUR 431 għal kull tunnellata fil-PI għal EUR 401 għal kull tunnellata fil-perjodu ta' wara l-PI. Din hija wkoll indikazzjoni oħra li l-importaturi ta' materjali Ċiniżi kienu jew kellhom ikunu konxji mid-dumping.
- (11) Barra minn hekk, fl-ilment hemm biżżejjed evidenza *prima facie* li qed tiġi kkawżata hsara. Fis-sottomissjonijiet li saru fil-qafas tal-investigazzjoni, inkluda fit-talba għar-reġistrazzjoni, hemm evidenza li ssir hsara addizzjonali biż-żieda kontinwa ta' dawn l-importazzjonijiet. Minhabba t-tajming, iż-żieda fil-volum tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping u l-imġiba fl-ipprezzar tal-produttori esportaturi Ċiniżi x'aktarx li jimminaw serjament l-effett ta' rimedju ta' kwalunkwe dazju definittiv, sakemm dawn id-dazji ma jiġux applikati retroattivament. Barra minn hekk, fid-dawl tat-tnejja tal-proċedimenti attwali u filwaqt li jitqiesu l-iżviluppi tal-importazzjonijiet Ċiniżi f'termini ta' prezzijiet u volumi sa issa, huwa raġonevoli li wiehed jassumi li l-livell tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat jista' jiżdied ulterjorment qabel l-adozzjoni ta' miżuri provviżorji, jekk ikun hemm minnhom, u li l-inventarji jistgħu jinbnew b'mod rapidu mill-importaturi.

4. PROĊEDURA

- (12) Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-ilmentatur ipprova biżżejjed evidenza *prima facie* biex jiġġustifika li l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat ikunu soġġetti għar-reġistrazzjoni, b'konformità mal-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku.
- (13) Il-partijiet kollha interessati huma mistiedna jipprezentaw il-fehmiet tagħhom bil-miktub u jipprova evidenza ta' sostenn. Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati, dment li jagħmlu talba bil-miktub u juru li hemm raġunijiet partikolari għalfejn għandhom jinstemgħu.

5. REĠISTRAZZJONI

- (14) Skont l-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat għandhom isiru soġġetti għar-reġistrazzjoni bl-iskop li jiżguraw li, jekk l-investigazzjoni tirriżulta f'konklużjonijiet li jwasslu għall-impożizzjoni ta' dazji antidumping, daww id-dazji jistgħu, jekk il-kundizzjonijiet neċessarji jintlahqu, jiġu imposti b'mod retroattiv fuq l-importazzjonijiet irreġistrati f'konformità mal-Artikolu 10(4) tar-Regolament bażiku.

⁽¹⁾ ĠU C 143, 30.4.2015, p. 12. (taqsima 3 tan-notifika ta' bidu)

- (15) Fl-ilment l-ilmentatur jikkalkula margni ta' dumping medju ta' 20–30 % u margni medju ta' bejgħ taht il-prezz ta' 15 %–30 % għall-prodott ikkonċernat. L-ammont smat ta' responsabbiltà possibbli fil-futur huwa stabbilit fil-livell ta' bejgħ taht il-prezz, smat abbażi tal-ilment, jiġifieri 15 %–30 % *ad valorem* fuq il-valur ta' importazzjoni CIF tal-prodott ikkonċernat.

6. PROĊESSAR TA' DEJTA PERSONALI

- (16) Kull dejta personali miġbura fil-kuntest ta' din ir-registrazzjoni se tiġi trattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. L-awtoritajiet Doganali huma b'dan ordnati, skont l-Artikolu 14(5) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009, li jiehdu l-passi xierqa sabiex jirreġistraw l-importazzjonijiet fl-Unjoni tal-vireg tal-hadid jew tal-azzar għar-rinfurzar tal-konkrit li jifilhu għal hafna rehja, magħmula mill-hadid, l-azzar bla liga jew l-azzar bil-liga (iżda minbarra azzar inossidabbli, azzar b'veloċità kbira, u azzar siliko-manganiż), mhux maħdum aktar hlief irrumblat bis-shana, iżda inkluz dak mibrum wara l-irrumblar; dawn il-vireg fihom indentazzjonijiet, inċiżjonijiet, skanalaturi jew deformazzjonijiet ohra magħmula waqt il-proċess tal-irrumblar jew jiġu mibrumin wara l-irrumblar; il-karatteristika ewlenija tal-prestazzjoni li tiflah għal hafna rehja hija l-kapaċità li tkun tiflah għal stress ripetut minghajr ma tinkiser u, speċifikament, l-abilità li tirreżisti għal aktar minn 4,5 miljun ċiklu ta' rehja bl-użu ta' proporzjon ta' stress (minimu/massimu) ta' 0,2 u firxa tal-istress li taqbeż 1-150 MPa, li attwalment taqa' taht il-kodiċijiet NM ex 7214 20 00, ex 7228 30 20, ex 7228 30 41, ex 7228 30 49, ex 7228 30 61, ex 7228 30 69, ex 7228 30 70 u ex 7228 30 89 (kodiċijiet TARIC 7214 20 00 10, 7228 30 20 10, 7228 30 41 10, 7228 30 49 10, 7228 30 61 10, 7228 30 69 10, 7228 30 70 10, 7228 30 89 10) u li toriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.

Ir-registrazzjoni għandha tiskadi disa' xhur wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

2. Il-partijiet interessati kollha huma mistiedna jipprezentaw il-fehmiet tagħhom bil-miktub, jipprovdu evidenza ta' sostenn jew jitolbu li jinstemgħu fi żmien 20 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2387**tas-17 ta' Diċembru 2015****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-rizultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissal-valuri standard għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOPTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2015.

*Għall-Kummissjoni,**F'isem il-President,**Jerzy PLEWA**Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

⁽²⁾ ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	236,2
	MA	90,9
	TR	117,9
	ZZ	148,3
0707 00 05	EG	174,9
	MA	82,9
	TR	150,0
	ZZ	135,9
0709 93 10	MA	55,7
	TR	155,4
	ZZ	105,6
0805 10 20	EG	57,7
	MA	64,7
	TR	58,4
	ZA	48,6
0805 20 10	ZZ	57,4
	MA	74,3
	ZZ	74,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	110,0
	TR	68,9
	ZZ	89,5
0805 50 10	TR	89,2
	ZZ	89,2
0808 10 80	CA	151,7
	CL	82,8
	US	157,8
	ZA	141,1
	ZZ	133,4
0808 30 90	CN	63,2
	TR	128,4
	ZZ	95,8

(¹) In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2388**tas-17 ta' Diċembru 2015**

li jiffissa l-koeffiċjent tal-allokazzjoni li għandu jiġi applikat għall-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqin mill-1 sas-7 ta' Diċembru 2015 u li jistipula l-kwantitajiet li għandhom jiżdiedu mal-kwantità ffixxata għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2016 fil-qafas tal-kwoti tariffarji miftuħin bir-Regolament (KE) Nru 533/2007 fis-settur tal-laħam tat-tjur

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jħassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 188 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 533/2007 ⁽²⁾ fetaħ kwoti tariffarji annwali għall-importazzjoni ta' prodotti tas-settur tal-laħam tat-tjur.
- (2) Il-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqin mill-1 sas-7 ta' Diċembru 2015 għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu 2016 huma oghla mill-kwantitajiet disponibbli għal ċerti kwoti. Għaldaqstant, jixraq li jiġi ddeterminat sa liema punt jistgħu jinharġu l-liċenzji tal-importazzjoni, billi jiġi ffixxat il-koeffiċjent tal-allokazzjoni li għandu jiġi applikat għall-kwantitajiet mitlub, ikkalkolat skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 ⁽³⁾.
- (3) Il-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqin mill-1 sas-7 ta' Diċembru 2015 għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu 2016 huma inqas mill-kwantitajiet disponibbli għal ċerti kwoti. Għaldaqstant, jixraq li jiġu ddeterminati l-kwantitajiet li għalihom ma tressqux applikazzjonijiet, u li dawn jiżdiedu mal-kwantità ffixxata għas-subperjodu tal-kwota li jmiss.
- (4) Sabiex tiġi ggarantita l-effikaċja tal-mizura, jixraq li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqin skont ir-Regolament (KE) Nru 533/2007 għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu 2016 għandhom jinharġu skont il-koeffiċjent tal-allokazzjoni li jidher fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
2. Il-kwantitajiet li għalihom ma tressqux applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 533/2007, li għandhom jiżdiedu mas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2016, jidhru fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 533/2007 tal-14 ta' Mejju 2007 li jiftaħ u jamministra kwoti tariffarji fis-settur tal-laħam tat-tjur (ĠUL 125, 15.5.2007, p. 9).⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jistabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi fuq l-importazzjoni għal prodotti agrikoli ġestiti b'sistema ta' liċenzji ta' importazzjoni (ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

ANNEX

Numru tal-ordni	Koeffiċjent tal-allokazzjoni — applikazzjonijiet imress-qin ghas-subperjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu 2016 (f%)	Kwantitajiet mhux mitluba li ghandhom jiżdiedu mal-kwantitajiet disponibbli ghas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2016 (fkg)
09.4067	1,620748	—
09.4068	0,36049	—
09.4069	0,18172	—
09.4070	—	1 335 750

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2389**tas-17 ta' Diċembru 2015**

li jiffissa l-koeffiċjent tal-allokazzjoni li għandu jiġi applikat għall-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni mressqin mill-1 sas-7 ta' Diċembru 2015 u li jistabbilixxi l-kwantitajiet li għandhom jiżdiedu mal-kwantità ffixxata għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2016 fil-qafas tal-kwoti tariffarji miftuhin bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1385/2007 fis-settur tal-laħam tat-tjur

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jħassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 188 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1385/2007 ⁽²⁾ fetaħ kwoti tariffarji annwali għall-importazzjoni ta' prodotti tas-settur tal-laħam tat-tjur.
- (2) Il-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni mressqin mill-1 sas-7 ta' Diċembru 2015 għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu 2016 huma oghla mill-kwantitajiet disponibbli għal ċerti kwoti. Għaldaqstant, jehtieg li jiġi stabbilit sa liema punt jistgħu jinharġu l-liċenzji tal-importazzjoni, billi jiġi stabbilit il-koeffiċjent tal-allokazzjoni li għandu jiġi applikat għall-kwantitajiet mitluba, ikkalkulat skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 ⁽³⁾.
- (3) Il-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni mressqin mill-1 sas-7 ta' Diċembru 2015 għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu 2016 huma inqas mill-kwantitajiet disponibbli għal ċerti kwoti. Għalhekk, jehtieg li jiġu stabbiliti l-kwantitajiet li għalihom ma tressqux applikazzjonijiet, u li dawn jiżdiedu mal-kwantità ffixxata għas-subperjodu tal-kwota li jmiss.
- (4) Sabiex tiġi ggarantita l-effikaċja tal-miżura, jehtieg li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni mressqin skont ir-Regolament (KE) Nru 1385/2007 għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu 2016 għandhom jinharġu skont il-koeffiċjent tal-allokazzjoni li jidher fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
2. Il-kwantitajiet li għalihom ma tressqux applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 1385/2007, li għandhom jiżdiedu mal-kwantità ffixxata għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2016, huma mogħtija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1385/2007 tas-26 ta' Novembru 2007 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 774/94 f'dak li jirrigwarda l-ftuħ u l-ġestjoni ta' ċerti kwoti tariffarji tal-Komunità fis-settur tal-laħam tat-tjur (GU L 309, 27.11.2007, p. 47).⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jistabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi fuq l-importazzjoni għal prodotti agrikoli ġestiti b'sistema ta' liċenzji ta' importazzjoni (GU L 238, 1.9.2006, p. 13).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

ANNEX

Numru tal-ordni	Koeffiċjent tal-allokazzjoni — applikazzjonijiet imress-qin għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu 2016 (f%)	Il-kwantitajiet mhux mitluba li għandhom jiġdiedu mal-kwantitajiet disponibbli għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2016 (fkg)
09.4410	0,16909	—
09.4411	0,171057	—
09.4412	0,177304	—
09.4420	0,192789	—
09.4421	—	175 000
09.4422	0,192789	—

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2390**tas-17 ta' Diċembru 2015**

li jiffissal-koeffiċjent ta' allokazżjoni li għandha tapplika għall-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqa mill-1 sas-7 ta' Diċembru 2015 fil-qafas tal-kwoti tariffarji miftuha bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2078 għal-laħam tat-tjur li joriġina mill-Ukrajna

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 188(1) u (3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/2078 ⁽²⁾ fetaħ il-kwoti tariffarji annwali għall-importazzjoni ta' prodotti tas-settur tal-laħam tat-tjur li joriġina mill-Ukrajna.
- (2) Il-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet tal-liċenzji ta' importazzjoni mressqa mill-1 sas-7 ta' Diċembru 2015 għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu 2016 huma oghla mill-kwantitajiet disponibbli għall-kwota bin-numru tal-ordni 09.4273. Jehtieg għalhekk li jiġi ddeterminat safejn jistgħu jiġu allokati d-drittijiet tal-importazzjoni, billi jiġi ffissat il-koeffiċjent ta' allokazżjoni li jiġi applikat għall-kwantitajiet mitluba, ikkalkulat skont l-Artikolu 6(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 ⁽³⁾ flimkien mal-Artikolu 7(2) tal-istess Regolament.
- (3) Sabiex tiġi ggarantita l-effikaċja tal-miżura, jixraq li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-koeffiċjent ta' allokazżjoni li jidher fl-Anness ta' dan ir-Regolament japplika għall-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqa skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/2078 għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu 2016.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2078 tat-18 ta' Novembru 2015 li jwassal għall-ftuħ u l-amministrazzjoni ta' kwoti tariffarji tal-Unjoni għall-importazzjoni tal-laħam tat-tjur li joriġina mill-Ukrajna (ĠUL 302, 19.11.2015, p. 63).

⁽³⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jstabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi fuq l-importazzjoni għal prodotti agrikoli ġestiti b'sistema ta' liċenzji ta' importazzjoni (ĠUL 238, 1.9.2006, p. 13).

ANNESS

Numru tal-ordni	Koeffiċjent ta' allokazżjoni — applikazzjonijiet imressqa għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu 2016 (F%)
09.4273	2,579121
09.4274	—

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2391**tas-17 ta' Diċembru 2015**

li jistabbilixxi l-kwantitajiet li għandhom jiżdiedu mal-kwantità ffixxata għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2016 fil-qafas tal-kwoti tariffarji miftuħin bir-Regolament (KE) Nru 539/2007 fis-settur tal-bajd u tal-albumina tal-bajd

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 188(2) u (3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 539/2007 ⁽²⁾ fetax kwoti tariffarji annwali għall-importazzjoni ta' prodotti tas-settur tal-bajd u tal-albumina tal-bajd.
- (2) Il-kwantitajiet koperti mill-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni mressqin mill-1 sas-7 ta' Diċembru 2015 għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar sat-31 ta' Marzu 2016 huma inqas mill-kwantitajiet disponibbli. Għaldaqstant, jixraq li jiġu stabbiliti l-kwantitajiet li għalihom ma tressqux applikazzjonijiet, u li dawn jiżdiedu mal-kwantità ffixxata għas-subperjodu tal-kwota li jmiss.
- (3) Sabiex tiġi ggarantita l-effikaċja tal-miżura, jixraq li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-kwantitajiet li għalihom ma tressqux applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 539/2007, li għandhom jiżdiedu mal-kwantità ffixxata għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2016, huma mogħtija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 347, 20.12.2013, p. 671.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 539/2007 tal-15 ta' Mejju 2007 li jistabbilixxi u jipprovd i għall-amministrazzjoni ta' kwoti tariffarji fis-settur tal-bajd u tal-albumina tal-bajd (ĠU L 128, 16.5.2007, p. 19).

ANNESS

Numru tal-ordni	Kwantitajiet mhux mitluba li għandhom jiżdiedu mal-kwantitajiet disponibbli għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2016 (f'piż ekwivalenti għall-bajd bil-qoxra f'kg)
09.4015	108 000 000
09.4401	2 690 000
09.4402	9 666 000

DIRETTIVI

DIRETTIVA TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2392

tas-17 ta' Diċembru 2015

dwar ir-Regolament (UE) Nru 596/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam ma' rappurtar lill-awtoritajiet kompetenti ta' ksur attwali jew potenzjali ta' dan ir-Regolament

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 596/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbuż tas-suq (regolament dwar l-abbuż tas-suq) u li jhassar id-Direttiva 2003/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttivi tal-Kummissjoni 2003/124/KE, 2003/125/KE u 2004/72/KE ⁽¹⁾ u b'mod partikulari l-Artikolu 32(5) tiegħu,

Billi:

- (1) Persuni li jirrappurtaw ksur attwali jew potenzjali tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 596/2014 (informaturi) lil-awtoritajiet kompetenti jistgħu jressqu informazzjoni ġdida għall-attenzjoni tal-awtoritajiet kompetenti u jassistu lil dawn tal-aħhar biex jidentifikaw u jimponu sanzjonijiet għal reati ta' abbuż tas-suq. Madankollu, l-iżvelar ta' informazzjoni protetta dwar ksur jista' jiġi ostakolat minhabba biża' ta' ritaljazzjoni, diskriminazzjoni jew żvelar ta' dejta personali. Arrangamenti adegwati dwar l-iżvelar ta' informazzjoni protetta huma għalhekk meħtieġa biex jiżguraw il-protezzjoni ġenerali u r-rispett tad-drittijiet fundamentali ta' dawk li jiżvelaw l-informazzjoni u l-persuni akkużati. Persuni li konxjament jirrappurtaw informazzjoni hażina jew li tiżgwida lill-awtoritajiet kompetenti m'għandhomx jitqiesu bhala informaturi u għalhekk ma għandhomx igawdu mill-mekkaniżmi ta' protezzjoni.
- (2) Rappurtar anonimu għandu jkun permess mill-awtoritajiet kompetenti u l-mekkaniżmi ta' protezzjoni ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw ukoll meta informatur anonimu jiddeċiedi li jikxef l-identità tiegħu lill-awtorità kompetenti fi stadju aktar tard. L-informaturi għandhom ikunu hielsa li jirrappurtaw jew permezz ta' proċeduri interni, fejn tali proċeduri jeżistu, jew direttament lill-awtorità kompetenti.
- (3) Membri tal-persunal dedikat tal-awtoritajiet kompetenti, li huma mharrġa b'mod professjonali, inkluz dwar regoli applikabbli għall-protezzjoni tad-dejta, jkunu neċessarji sabiex jittrattaw rapporti ta' ksur tar-Regolament (UE) Nru 596/2014 u biex jiżguraw komunikazzjoni mal-persuna li qiegħda tirrapporta, kif ukoll biex issewgu r-rapport b'mod xieraq.
- (4) Persuni li huma intenzjonati li jirrappurtaw ksur attwali jew potenzjali ta' Regolament (UE) Nru 596/2014 għandhom ikunu jistgħu jagħmlu deċiżjoni infurmata dwar jekk, kif u meta jirrappurtaw. Għalhekk, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħmlu pubblika u faċilment aċċessibbli l-informazzjoni dwar il-mezzi ta' komunikazzjoni disponibbli mal-awtoritajiet kompetenti, dwar il-proċeduri applikabbli u dwar il-membri tal-persunal dedikat fi hdan l-awtorità li jittrattaw rapporti ta' ksur. L-informazzjoni kollha dwar rapporti ta' ksur għandha tkun trasparenti, tinftehem faċilment u affidabbli sabiex tippromwovi u mhux tiskoraġġixxi r-rappurtar ta' ksur.
- (5) Sabiex tkun possibbli komunikazzjoni effettiva mal-persunal dedikat tagħhom, huwa meħtieġ li l-awtoritajiet kompetenti jkollhom fis-seħh u jużaw diversi mezzi ta' komunikazzjoni li għandhom jkunu faċli biex jintużaw mill-utent u jippermettu komunikazzjoni bil-miktub u orali, kif ukoll elettronika u mhux elettronika.
- (6) Huwa importanti li l-proċeduri għall-protezzjoni tal-persuni li jahdmu b'kuntratt ta' impjeg, irrispettivament min-natura tar-relazzjoni ta' xogħol tagħhom u jekk humiex imhallsa jew le, li jirrappurtaw jew jiġu akkużati bi ksur tar-Regolament (UE) Nru 596/2014 jipproteġu lil dawn il-persuni kontra ritaljazzjoni, diskriminazzjoni jew tipi ohra ta' trattament ingust dirett jew indirett. Trattament ingust jista' jiehu forom differenti skont iċ-ċirkostanzi. Għalhekk każijiet individwali għandhom jiġu vvalutati permezz ta' regoli ta' riżoluzzjoni ta' tilwim jew proċeduri ġudizzjarji disponibbli skont il-liġi nazzjonali.

⁽¹⁾ ĠUL 173, 12.6.2014, p. 1.

- (7) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jkollhom proċeduri stabbiliti ta' protezzjoni adegwata għall-ipproċessar ta' rapporti ta' ksur u d-dejta personali tan-nies rrapportati. Proċeduri bħal dawn għandhom jiżguraw li l-identità ta' kull min jirrapporta jew jiġi rrapportat tkun protetta fl-istadji kollha tal-proċedura. Dan l-obbligu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-htieġa u l-proporzjonalità tal-obbligu ta' żvelar ta' informazzjoni meta dan ikun meħtieġ mil-liġi tal-Unjoni jew mil-liġi nazzjonali u suġġett għal salvagwardji adatti skont dawn il-liġijiet, inkluż fil-kuntest ta' investigazzjonijiet jew proċedimenti ġudizzjarji jew biex tissalvagwardja l-libertajiet ta' oħrajn, inklużi d-drittijiet ta' difiża tal-persuna rappurtata.
- (8) Huwa ferm importanti u neċessarju li persunal dedikat tal-awtorità kompetenti u l-membri tal-persunal tal-awtorità kompetenti li jirċievu aċċess għall-informazzjoni pprovduta minn persuna li tirrapporta lill-awtorità kompetenti jikkonformaw mal-obbligu ta' segretezza professjonali u l-kunfidenzjalità meta jittrażmettu id-dejta kemm ġewwa kif ukoll barra mill-awtorità kompetenti, inkluż fejn awtorità kompetenti tiftaħ investigazzjoni jew inkjesta jew attivitajiet sussegwenti ta' infurzar b'rabta mar-rapport ta' ksur.
- (9) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jzommu r-rekords xierqa kollha ta' rapporti ta' ksur u li kull rapport jista' jiġi rkuprat fl-awtorità kompetenti u li l-informazzjoni mwassla permezz ta' rapporti tista' tintuża bħala evidenza f'azzjonijiet ta' infurzar fejn xieraq. L-Istati Membri għandhom jiżguraw konformità mad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ u l-leġiżlazzjoni nazzjonali li tittrasponi d-Direttiva 95/46/KE.
- (10) Il-protezzjoni tad-dejta personali tal-persuna li tirrapporta u ta' dik li tiġi rrapportata hija kruċjali sabiex jiġi evitat trattament ingust jew danni għar-reputazzjoni minhabba l-iżvelar ta' dejta personali, partikolarment dejta li tikkonċerni l-identità ta' persuna kkonċernata. Għallhekk, minbarra l-leġiżlazzjoni nazzjonali dwar il-protezzjoni tad-dejta li timplimenta d-Direttiva 95/46/KE, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jistabbilixxu proċeduri adegwati għall-protezzjoni tad-dejta li jkunu orjentati speċifikament lejn il-protezzjoni tal-persuna li tirrapporta u ta' dik li tiġi rrapportata li għandha tinkludi sistema sigura fl-awtorità kompetenti bi drittijiet ta' aċċess limitat għal persunal awtorizzat biss.
- (11) Trażmissjoni ta' dejta personali marbuta ma' rapporti ta' ksur mill-awtorità kompetenti tista' tkun meħtieġa biex jiġi evalwat rapport ta' ksur u biex titwettagħ l-investigazzjoni meħtieġa u azzjonijiet ta' infurzar. Meta jittrażmettu dejta fl-awtorità kompetenti jew lil partijiet terzi, l-awtoritajiet kompetenti għandhom iżommu l-kunfidenzjalità sa fejn l-aktar possibbli skont il-liġi nazzjonali.
- (12) Id-drittijiet tal-persuna rappurtata akkużata bi ksur tar-Regolament (UE) Nru 596/2014 għandhom jiġu protetti sabiex jkunu evitati danni għar-reputazzjoni jew konsegwenzi negattivi oħra. Barra minn hekk, id-drittijiet tad-difiża u l-aċċess għal rimedji tal-persuna rappurtata għandhom jiġu rrispettati b'mod shih f'kull stadju tal-proċedura wara r-rapport. L-Istati Membri għandhom jiżguraw id-dritt ta' difiża tal-persuna rappurtata, inkluż id-dritt għal aċċess għall-fajl, id-dritt għal smiġh xieraq u d-dritt li tftitex rimedju effettiv kontra deċiżjoni li tikkonċerna persuna rappurtata skont il-proċeduri applikabbli stabbiliti mil-liġi nazzjonali fil-kuntest ta' investigazzjonijiet jew proċedimenti ġudizzjarji sussegwenti.
- (13) Revizjoni regolari u tal-inqas biannwali (darba kull sentejn) tal-proċeduri tal-awtoritajiet kompetenti għandha tiggarrantixxi li dawn il-proċeduri jkunu adegwati u tal-ogħla livell, u b'hekk jkunu qegħdin iservu l-iskop tagħhom. Għal dan l-ghan, huwa importanti li l-awtoritajiet kompetenti jevalwaw l-esperjenzi tagħhom u jaqsmu esperjenzi u prattiki tajba ma' awtoritajiet kompetenti oħra.
- (14) Minhabba li regoli dettaljati dwar il-protezzjoni tal-informaturi jagħmluha aktar diffiċli għall-Istati Membri biex jiżguraw kompatibilità u thaddim tajjeb mas-sistemi nazzjonali tagħhom, inklużi aspetti istituzzjonali, proċedurali u amministrattivi, ċerta flessibilità hija meħtieġa għall-att ta' implimentazzjoni. Tali flessibilità tkun tista' tinkiseb l-aħjar permezz ta' direttiva, aktar milli b'regolament u għallhekk direttiva tidher li hija l-aktar strument xieraq sabiex jippermetti lill-Istati Membri sabiex jadattaw ir-regim ta' rapportar ta' ksur b'mod effiċjenti fis-sistemi nazzjonali tagħhom inkluż il-qafas istituzzjonali.
- (15) Minhabba l-fatt li r-Regolament (UE) Nru 596/2014 jidhol fis-seħh fit-3 ta' Lulju 2016, huwa xieraq li l-Istati Membri jittrasponu u japplikaw dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva mit-3 ta' Lulju 2016.
- (16) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Ewropej tat-Titoli,

(1) ĠUL 281, 23.11.1995, p. 31.

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

IS-SUĠĠETT U D-DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

Is-Suġġett

Din id-Direttiva tistabillixxi regoli li jispeċifikaw il-proċeduri deskritti fl-Artikolu 32(1) tar-Regolament (UE) Nru 596/2014, li jinkludi l-arranġamenti ghar-rappurtar u ghas-segwitu ta' rapporti, u miżuri għall-protezzjoni tal-persuni li jahdmu b'kuntratt ta' impjieg u miżuri għall-protezzjoni tad-dejta personali.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

- (1) "persuna li qed tirrapporta" tfisser persuna li tirrapporta ksur attwali jew potenzjali tar-Regolament (UE) Nru 596/2014 lill-awtorità kompetenti;
- (2) "persuna rrapurtata" tfisser persuna li tkun akkużata li wettqet, jew li għandha l-intenzjoni li twettaq, ksur tar-Regolament (UE) Nru 596/2014 mill-persuna li qed tirrapporta;
- (3) "rapport ta' ksur" tfisser rapport preżentat mill-persuna li qed tirrapporta lill-awtorità kompetenti rigward ksur attwali jew potenzjali tar-Regolament (UE) Nru 596/2014.

KAPITOLU II

PROĊEDURI TA' KIF GħANDHOM JASLU R-RAPPORTI DWAR KSUR U GHAS-SEGWITU TAGHHOM

Artikolu 3

Membri tal-persunal dedikat

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jkollhom membri tal-persunal dedikat għat-trattament ta' rapporti ta' ksur ("membri tal-persunal dedikat"). Il-membri tal-persunal dedikat għandhom ikunu mħarrġa apposta għall-iskopijiet tat-trattament ta' rapporti ta' ksur.
2. Il-membri tal-persunal dedikat għandhom jeżerċitaw l-funzjonijiet li ġejjin:
 - (a) jipprovdu lil kwalunkwe persuna interessata b'informazzjoni dwar il-proċeduri ghar-rappurtar ta' ksur;
 - (b) jirċievu u jsegwu rapporti ta' ksur;
 - (c) jzommu kuntatt mal-persuna li qed tirrapporta meta din tal-aħħar tkun identifikat ruħha.

Artikolu 4

Proċeduri ta' kif għandhom jaslu r-rapporti ta' ksur u ghas-segwitu taghhom

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jippubblikaw fuq il-websajts taghhom b'mod separat, faċilment identifikabbli u aċċessibbli taqsima għall-informazzjoni dwar it-twassil ta' rapporti ta' ksur stabbilit fil-paragrafu 2.

2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi dan li ġej:
 - (a) il-mezzi ta' komunikazzjoni biex jirċievu u jseguw r-rapporti ta' ksur u biex jikkuntattjaw lil membri tal-persunal dedikat f'konformità mal-Artikolu 6(1), jinkludu:
 - (1) in-numri tat-telefown, b'indikazzjoni dwar jekk il-konverżazzjonijiet humiex rreġistrati jew mhux irreġistrati meta jiġu wżati dawk linji tat-telefown;
 - (2) indirizzi postali u elettronici apposta, li jkunu siguri u li jiżguraw il-kunfidenzjalità, sabiex jkunu ikkuntattjati membri tal-persunal dedikati;
 - (b) il-proċeduri applikabbli għal rapporti ta' ksur imsemmija fl-Artikolu 5;
 - (c) ir-reġim ta' kunfidenzjalità applikabbli għal rapporti ta' ksur f'konformità mal-proċeduri applikabbli għal rapporti ta' ksur imsemmija fl-Artikolu 5;
 - (d) il-proċeduri għall-protezzjoni ta' persuni li jaħdmu b'kuntratt ta' impjieg;
 - (e) dikjarazzjoni li tispjega b'mod ċar li persuni li jqiegħdu informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-awtorità kompetenti skont ir-Regolament (UE) Nru 596/2014 m'għandhomx jitqiesu li jkunu qiegħdin jiksru xi restrizzjoni dwar l-iżvelar tal-informazzjoni imposta b'kuntratt jew b'xi dispożizzjoni leġislattiva, regolatorja jew amministrattiva, u m'għandhomx jkunu involuti fl-ebda tip ta' responsabbiltà relatata ma' dan l-iżvelar.
3. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippubblikaw fuq il-websajts tagħhom informazzjoni aktar dettaljata dwar it-twassil u s-segwitu ta' ksur stipulati fil-paragrafi 2.

Artikolu 5

Proċeduri applikabbli għar-rapporti ta' ksur

1. Il-proċeduri applikabbli għar-rapporti ta' ksur imsemmija fl-Artikolu 4(2)(b) għandhom jindikaw b'mod ċar l-informazzjoni kollha li ġejja:
 - (a) li r-rapporti ta' ksur jistgħu wkoll jiġu ppreżentati b'mod anonimu;
 - (b) il-mod li bih l-awtorità kompetenti tista' titlob lill-persuna li qed tirrapporta biex tiċċara l-informazzjoni rrappurtata jew biex tipprovdi aktar informazzjoni li tkun għad-dispożizzjoni tal-persuna li qed tirrapporta;
 - (c) it-tip, il-kontenut u l-perjodu ta' żmien meħtieġ għal-feedback dwar ir-riżultati tar-rapport ta' ksur li persuna li qed tirrapporta tista' tistenna wara r-rappurtar;
 - (d) ir-reġim ta' kunfidenzjalità applikabbli għal rapporti ta' ksur, inkluż deskrizzjoni dettaljata taċ-ċirkostanzi li taħthom dejta kunfidenzjali tal-persuna li qed tirrapporta tista' tiġi żvelata f'konformità mal-Artikoli 27, 28 u 29 tar-Regolament (UE) Nru 596/2014.
2. Id-deskrizzjoni dettaljata msemmija fil-punt (d) tal-paragrafu 1 għandha tiżgura l-għarfien tal-persuna li qed tirrapporta dwar każijiet eċċezzjonali li fihom il-kunfidenzjalità tad-dejta ma tistax tiġi żgurata, inkluż fejn l-iżvelar ta' dejta huwa obbligu meħtieġ u proporzjonat skont liġi tal-Unjoni jew nazzjonali fil-kuntest ta' investigazzjonijiet jew proċedimenti ġudizzjarji sussegwenti jew biex tissalvagwardja l-libertajiet ta' oħrajn inkluż id-dritt ta' difiża tal-persuna rrappurtata, u f'kull każ sugġett għal salvagwardji xierqa skont dawn il-liġijiet.

Artikolu 6

Mezzi ta' komunikazzjoni dedikati

1. Ll-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jistabbilixxu mezzi ta' komunikazzjoni indipendenti u awtonomi, li huma kemm siguri u kif ukoll jiżguraw il-kunfidenzjalità, biex jirċievu u jseguw ir-rappurtar ta' ksur ("mezzi ta' komunikazzjoni dedikati").

2. Mezzi ta' komunikazzjoni dedikati għandhom jitqiesu indipendenti u awtonomi, bil-kundizzjoni li jissodisfaw il-kriterji kollha li ġejjin:
 - (a) huma separati mill-mezzi ta' komunikazzjoni ġenerali tal-awtorità kompetenti, inklużi dawk li permezz tagħhom l-awtorità kompetenti tikkomunika internament u mal-partijiet terzi fl-andament normali tan-negozju tagħha;
 - (b) huma mfassla, stabbiliti u operati b'mod li jiżgura l-kompletezza, l-integrità u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni u jipprevjeni l-aċċess għal membri tal-persunal mhux awtorizzati tal-awtorità kompetenti;
 - (c) jippermettu l-ħażna ta' informazzjoni durabbli f'konformità mal-Artikolu 7 biex jippermettu għal aktar investigazzjonijiet.
3. Il-mezzi ta' komunikazzjoni dedikati għandhom jippermettu r-rappurtar ta' ksur attwali jew potenzjali f'tal-inqas f'kull metodu minn dawn li ġejjin:
 - (a) rapport bil-miktub ta' ksur f'format elettroniku jew bil-miktub;
 - (b) rapport orali ta' ksur permezz tal-linji tat-telefown, kemm jekk irregistrati jew mhux irregistrati;
 - (c) laqgħa fiżika mal-membri tal-persunal dedikat tal-awtorità kompetenti.
4. L-awtorità kompetenti għandha tipprovdi l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 tal-Artikolu 4 lil-persuna li qed tirrapporta qabel ma tircievi r-rapport ta' ksur, jew mhux aktar tard mill-mument meta tircievih.
5. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li rapport ta' ksur riċevut b'mezzi oħra li mhumx il-mezzi ta' komunikazzjoni dedikati msemmija f'dan l-Artikolu jkun minnufih mghoddi mingħajr modifika lil-membri tal-persunal dedikat tal-awtorità kompetenti bl-użu ta' mezzi ta' komunikazzjoni dedikati.

Artikolu 7

Iż-żamma ta' rekords tar-rapporti riċevuti

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-awtoritajiet kompetenti jżommu rekords ta' kull rapport ta' ksur riċevut.
2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jirrikonoxxu l-wasla ta' rapporti ta' ksur bil-miktub permezz tal-indirizz postali jew l-indirizz elettroniku indikat mill-persuna li qed tirrapporta, sakemm il-persuna li qed tirrapporta espliċitament ma titlobx mod ieħor jew l-awtorità kompetenti raġonevolment ma taħsibx li r-rikonoxximent tal-wasla ta' rapport bil-miktub ikollu r-riskju li jippreġudika l-protezzjoni tal-identità tal-persuna li qed tirrapporta.
3. Fejn linja tat-telefown reġistarta tiġi użata għar-rappurtar ta' ksur, l-awtorità kompetenti għandu jkollha d-dritt li tiddokumenta r-rapportar orali fil-forma ta':
 - (a) reġistrazzjoni awdjo tal-konverżazzjoni f' forma li tista' tiġi irkuprata u li hi durabbli, jew
 - (b) traskrizzjoni preċiża u kompleta tal-konverżazzjoni ppreparata mill-membri tal-persunal dedikat tal-awtorità kompetenti. F'każijiet fejn il-persuna li qed tirrapporta tkun żvelat l-identità tagħha, l-awtorità kompetenti għandha toffri l-possibbiltà lill-persuna li qed tirrapporta li tivverifika, tikkoreġi u taqbel mat-traskrizzjoni tat-telefonata billi tiffirmha.
4. Meta linja tat-telefon mhux reġistrata tiġi użata għar-rappurtar ta' ksur, l-awtorità kompetenti għandha jkollha d-dritt li tiddokumenta r-rapportar orali fil-forma ta' minuti preċiżi tal-konversazzjoni preparati mill-membri tal-persunal dedikat tal-awtorità kompetenti. F'każijiet fejn il-persuna li qed tirrapporta tkun żvelat l-identità tagħha, l-awtorità kompetenti għandha toffri l-possibbiltà lill-persuna li qed tirrapporta li tivverifika, tikkoreġi u taqbel mal-minuti tat-telefonata billi tiffirmahom.
5. Meta persuna titlob laqgħa fiżika mal-membri tal-persunal dedikat tal-awtorità kompetenti biex tirrapporta ksur skont l-Artikolu 6(3)(c), l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li rekords kompluti u akkurati tal-laqgħa huma miżmuma f'forma li tista' tiġi rkuprata u li hi durabbli. Awtorità kompetenti għandha jkollha d-dritt li tiddokumenta r-rekords tal-laqgħa fiżika fil-forma ta':
 - (a) reġistrazzjoni awdjo tal-konverżazzjoni f' forma li tista' tiġi irkuprata u li hi durabbli; jew
 - (b) minuti preċiżi tal-laqgħa preparati mill-membri tal-persunal dedikat tal-awtorità kompetenti. F'każijiet fejn il-persuna li qed tirrapporta tkun żvelat l-identità tagħha, l-awtorità kompetenti għandha toffri l-possibbiltà lill-persuna li qed tirrapporta li tivverifika, tikkoreġi u taqbel mal-minuti tal-laqgħa billi tiffirmahom.

*Artikolu 8***Protezzjoni ta' persuni li jaħdmu b'kuntratt ta' impjieg**

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu proċeduri li jiżguraw skambju effettiv ta' informazzjoni u kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti u kwalunkwe awtorità rilevanti oħra involuta fil-protezzjoni ta' persuni li jaħdmu b'kuntratt ta' impjieg, li jirrappurtaw ksur tar-Regolament (UE) Nru 596/2014 lill-awtorità kompetenti jew jiġu akkużati b' tali ksur, kontra ritaljazzjoni, diskriminazzjoni jew tipi oħrajn ta' trattamenti ingusti, li jkunu ġejja mir-rapportar ta' ksur tar-Regolament (UE) Nru 596/2014 jew b'konnessjoni miegħu.
2. Il-proċeduri stabbiliti fil-paragrafu 1 għandhom jiżguraw mill-inqas dan li ġej:
 - (a) persuni li qed jirrappurtaw ikollhom aċċess għal informazzjoni komprensiva u parir dwar ir-rimedji u l-proċeduri disponibbli taht il-liġi nazzjonali li jipproteġu kontra trattament ingust, inkluż dwar il-proċeduri għal talba ta' kumpens fi flus;
 - (b) persuni li qed jirrappurtaw ikollhom aċċess għal għajjnuna mill-awtoritajiet kompetenti quddiem kwalunkwe awtorità rilevanti involuta fil-protezzjoni tagħhom kontra trattament ingust, inkluż billi tiċċertifika l-kundizzjoni tal-informatur tal-persuna li qed tirrapporta f'tilwim dwar l-impjieg.

*Artikolu 9***Proċeduri tal-protezzjoni tad-dejta personali**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jżommu r-rekords imsemmija fl-Artikolu 7 f'sistema kunfidenzjali u sigura.
2. Aċċess għas-sistema msemmija fil-paragrafu 1 għandu jkun soġġett għal restrizzjonijiet li jiżguraw li d-dejta maħżuna fiha hija disponibbli biss għall-membri tal-persunal tal-awtorità kompetenti li għalihom l-aċċess għal din id-dejta huwa meħtieġ biex iwettqu d-dmirijiet professjonali tagħhom.

*Artikolu 10***Tražmissjoni tad-dejta barra u ġewwa l-awtorità kompetenti**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jkollhom fis-seħh proċeduri adegwati għat-trażmissjoni ta' dejta personali tal-persuna li qed tirrapporta u l-persuna rappurtata ġewwa u barra mill-awtorità kompetenti.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-trażmissjoni ta' dejta relatata ma' rapport ta' ksur fi hdan l-awtorità kompetenti jew barra minnha ma tiżvelax, direttament jew indirettament, l-identità tal-persuna li qed tirrapporta jew dik tal-persuna rappurtata jew kull referenza oħra għal ċirkostanzi li jippermettu li l-identità tal-persuna li qed tirrapporta jew il-persuna rappurtata tiġi dedotta, sakemm din it-trażmissjoni ma tkunx konformi mar-regoli ta' kunfidenzjalità msemmija fl-Artikolu 5(1)(d).

*Artikolu 11***Proċeduri għal protezzjoni tal-persuna rappurtata**

1. Fejn l-identità ta' persuni rappurtati mhix magħrufa mill-pubbliku, l-Istat Membru kkonċernat għandu jiżgura li l-identità tagħhom tkun imħarsa minn tal-inqas bl-istess mod bħall-persuni li jkunu qed jiġu investigati mill-awtorità kompetenti.
2. Il-proċeduri stipulati fl-Artikolu 9 għandhom japplikaw ukoll għall-protezzjoni tal-identità ta' persuni rappurtati.

*Artikolu 12***Rieżami tal-proċeduri mill-awtoritajiet kompetenti**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jirreżaminaw l-proċeduri tagħhom biex jirċievu rapporti ta' ksur u għas-segwitu tagħhom regolarment, u mill-inqas darba kull sentejn. Fir-rieżami ta' dawn il-proċeduri l-awtoritajiet kompetenti għandhom iqisu l-esperjenza tagħhom u dik ta' awtoritajiet kompetenti oħra u jadattaw il-proċeduri tagħhom kif xieraq u skont l-iżviluppi teknoloġiċi u tas-suq.

KAPITOLU III

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI*Artikolu 13***Traspożizzjoni**

L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw sa mhux aktar tard mit-3 ta' Lulju 2016, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji mehtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw it-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni minnufih.

Huma għandhom japplikaw dawn id-dispożizzjonijiet mit-3 ta' Lulju 2016.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati mit-tali referenza waqt il-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir it-tali referenza.

*Artikolu 14***Dhul fis-sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 15***Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE, Euratom) 2015/2393

tat-8 ta' Diċembru 2015

li temenda r-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-Artikolu 11(6) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Mill-1 ta' Novembru 2014, meta jkun mehtieg li att jiġi adottat mill-Kunsill li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, għandu jiġi verifikat li l-Istati Membri li jikkostitwixxu l-maġġoranza kwalifikata jirrappreżentaw mill-inqas 65 % tal-popolazzjoni tal-Unjoni.
- (2) Sal-31 ta' Marzu 2017, meta jkun mehtieg li att jiġi adottat mill-Kunsill li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, membru tal-Kunsill jista' jitlob li dan jiġi adottat f'konformità mal-maġġoranza kwalifikata kif definita fl-Artikolu 3(3) tal-Protokoll Nru 36 dwar id-dispożizzjonijiet transitorji, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika. F'dak il-każ, membru tal-Kunsill jista' jitlob li ssir verifika biex jiġi żgurat li l-Istati Membri li jikkostitwixxu l-maġġoranza kwalifikata jirrappreżentaw mill-inqas 62 % tat-total tal-popolazzjoni tal-Unjoni.
- (3) Dawk il-perċentwali jiġu kkalkolati skont iċ-ċifri tal-popolazzjoni stipulati fl-Anness III mar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill ("ir-Regoli ta' Proċedura").
- (4) L-Artikolu 11(6) tar-Regoli ta' Proċedura jipprevedi li, b'effett mill-1 ta' Jannar ta' kull sena, il-Kunsill għandu jemenda iċ-ċifri stipulati f'dak l-Anness, f'konformità mad-data disponibbli għall-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Unjoni Ewropea fit-30 ta' Settembru tas-sena ta' qabel.
- (5) Għaldaqstant, ir-Regoli ta' Proċedura għandhom jiġu emendati kif mehtieg għas-sena 2016,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness III tar-Regoli ta' Proċedura huwa sostitwit b'dan li ġej:

"ANNEX III

Ċifri li jirrigwardaw il-popolazzjoni tal-Unjoni u l-popolazzjoni ta' kull Stat Membru għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-votazzjoni b'maġġoranza kwalifikata fil-Kunsill

Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 16(4) TUE, l-Artikolu 238(2) u (3) tat-TFUE u l-Artikolu 3(2) tal-Protokoll Nru 36, il-popolazzjoni tal-Unjoni u l-popolazzjoni ta' kull Stat Membru, kif ukoll il-perċentwal tal-popolazzjoni ta' kull Stat Membru relattivament għall-popolazzjoni tal-Unjoni, għall-perijodu mill-1 ta' Jannar 2016 sal-31 ta' Diċembru 2016, għandhom ikunu kif ġej:

Stat Membru	Popolazzjoni	Perċentwal tal-popolazzjoni totali tal-Unjoni
Ġermanja	81 089 331	15,93
Franza	66 352 469	13,04

⁽¹⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/937/UE tal-1 ta' Diċembru 2009 li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu (ĠU L 325, 11.12.2009, p. 35).

Stat Membru	Popolazzjoni	Percentwal tal-popolazzjoni totali tal-Unjoni
Renju Unit	64 767 115	12,73
Italja	61 438 480	12,07
Spanja	46 439 864	9,12
Polonja	38 005 614	7,47
Rumanija	19 861 408	3,90
Netherlands	17 155 169	3,37
Belġju	11 258 434	2,21
Greċja	10 846 979	2,13
Repubblika Ċeka	10 419 743	2,05
Portugall	10 374 822	2,04
Ungerija	9 855 571	1,94
Żvezja	9 790 000	1,92
Awstrija	8 581 500	1,69
Bulgarija	7 202 198	1,42
Danimarka	5 653 357	1,11
Finlandja	5 471 753	1,08
Slovakkja	5 403 134	1,06
Irlanda	4 625 885	0,91
Kroazja	4 225 316	0,83
Litwanja	2 921 262	0,57
Slovenja	2 062 874	0,41
Latvja	1 986 096	0,39
Estonja	1 313 271	0,26
Ċipru	847 008	0,17
Lussemburgu	562 958	0,11
Malta	429 344	0,08
Total	508 940 955	
Livell limitu (62 %)	315 543 392	
Livell limitu (65 %)	330 811 621"	

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni tidhol fis-seħħ fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Hija tapplika mill-1 ta' Jannar 2016.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kunsill

Il-President

P. GRAMEGNA

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/2394**tat-8 ta' Diċembru 2015**

dwar il-pożizzjoni li trid tittiehed mill-Istati Membri fisem l-Unjoni Ewropea, fir-rigward tad-deċiżjonijiet li trid tadotta l-Kummissjoni Permanenti tal-Eurocontrol, rigward ir-rwoli u l-kompiti tal-Eurocontrol u dwar is-servizzi centralizzati

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2) u l-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Kummissjoni Permanenti tal-Eurocontrol ("il-Kummissjoni Permanenti"), permezz tad-Deċiżjoni Nru 123 tiegħu tal-4 ta' Diċembru 2013, stabbilixxiet Grupp ta' Studju biex jinvestiga b'liema mod i l-Konvenzjoni Internazzjonali tal-Eurocontrol dwar il-Kooperazzjoni għas-Sigurtà tan-Navigazzjoni bl-Ajru tat-13 ta' Diċembru 1960 ("il-Konvenzjoni tal-Eurocontrol"), jista' jkun tkun tehtieg li tiġi emendata sabiex din tirrifletti ix-xenarju tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru li dejjem qed jevolvi fl-Ewropa.
- (2) Fid-19 ta' Ottubru 2015, il-Grupp ta' Studju inkariga lill-Aġenzija Eurocontrol bit-tfassil ta' abbozz ta' Att tal-Kummissjoni Permanenti li jiddefinixxi r-rwoli u l-kompiti futuri tal-Eurocontrol.
- (3) Abbozz ta' deċiżjoni tal-Kummissjoni Permanenti dwar ir-rwoli u l-kompiti tal-Eurocontrol se jkun fuq l-aġenda tagħha għall-approvazzjoni fil-laqgħa fit-8 u fid-9 ta' Diċembru 2015.
- (4) Ladarba adottata, dik id-deċiżjoni se jkollha effetti legali. Skont il-qafas istituzzjonali applikabbli, stabbilit fil-Konvenzjoni tal-Eurocontrol, kif emendat bil-Protokoll iffirmat fi Brussell fit-12 ta' Frar 1981 ("il-Konvenzjoni Emendata"), il-Kummissjoni Permanenti hija responsabbli biex "tiffirma l-politika ġenerali tal-Eurocontrol". Id-definizzjoni tar-rwoli u tal-kompiti se tirregola l-azzjoni futura tal-Eurocontrol u bl-istess mod se tirrifletti neċessarjament dak li l-Eurocontrol tqis bħala attività legittima. Din se torbot lill-Membri kollha tal-Eurocontrol, inklużi l-Istati Membri tal-Unjoni.
- (5) Id-definizzjoni tar-rwoli u tal-kompiti tal-Eurocontrol, jista' jkollha konsegwenzi rigward l-applikazzjoni tal-liġi tal-Unjoni u, b'mod partikolari, l-integrità tal-kompetenzi tal-UE, peress li l-leġislazzjoni tal-Unjoni tkopri oqsma importanti li fihom hija attiva l-Eurocontrol. F'xi każijiet, ir-rwol u l-attività tal-Eurocontrol jiddependu mid-deċiżjonijiet mehuda fil-livell tal-Unjoni.
- (6) Għaldaqstant, huwa importanti li jiġi żgurat li d-definizzjoni tar-rwoli u tal-kompiti tal-Eurocontrol ma tkunx f'kunflitt mal-liġi tal-Unjoni, b'mod partikolari mal-kompetenzi tal-Unjoni, u li din ma tippregudikax azzjoni futura tal-Unjoni.
- (7) Fil-laqgħa tagħha tat-8 u d-9 ta' Diċembru 2015, il-Kummissjoni Permanenti tista' wkoll tadotta deċiżjoni dwar is-servizzi centralizzati. Bhalissal-Unjoni ma għandhiex biżżejjed informazzjoni biex tevalwa s-sustanza ta' tali deċiżjoni, li tista' tippregudika l-attività futura tal-Eurocontrol u b'mod li jista' jkun ta' hsara għall-attività tal-Unjoni f'dan il-qasam, b'mod partikolari fir-rigward tar-Riċerka dwar il-Ġestjoni tat-Traffiku bl-Ajru tal-Ajru Uniku Ewropew (SESAR). Għaldaqstant għandha tiġi posposta deċiżjoni dwar din il-kwistjoni.
- (8) Għalhekk għandha tiġi stabbilita l-pożizzjoni li trid tittiehed fisem l-Unjoni fil-Kummissjoni Permanenti tal-Eurocontrol,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li jridu jieħdu l-Istati Membri fisem l-Unjoni Ewropea fil-Kummissjoni Permanenti tal-Eurocontrol dwar ir-rwoli u l-kompiti tal-Eurocontrol u s-servizzi centralizzati, għandha tkun skont l-Anness.

L-Istati Membri għandhom jaġixxu b'mod kongunt fl-interess tal-Unjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kunsill

Il-President

P. GRAMEGNA

ANNEX

I. Ir-rwoli u l-kompiti tal-Eurocontrol

L-Unjoni titlob li t-test propost dwar is-servizzi, ir-rwoli u l-kompiti tal-Eurocontrol ma jaffettwa bl-ebda mod il-kompetenzi tal-Unjoni u li ma jippreġudikax l-azzjoni futura tal-Unjoni. Meta l-kompiti speċifiċi jkunu attwalment imwettqa mill-Eurocontrol fi hdan il-qafas ġuridiku tal-Unjoni fuq bażi temporanja, daww il-kompiti ma għandhomx jiġu ppreżentati bħala kompiti indipendenti mid-deċiżjonijiet tal-Unjoni.

L-Unjoni titlob il-bidliet li ġejjin għal-lista tar-rwoli u tal-kompiti tal-Eurocontrol, stipulata fl-anness tad-dokument ta' azzjoni CN-SG-6-2015 tal-Eurocontrol dwar ir-rwoli u l-kompiti tal-organizzazzjoni tas-16 ta' Novembru 2015

(1) Fir-rigward tal-Artikolu 2(1) dwar "Funzjonijiet u Servizzi":

- (a) Ġestjoni tal-Fluss ~~tat-Traffiku tal-Ajru~~ Ċentrali;
- (b) Il-funzjonijiet tan-netwerk tal-ATM jekk mogħtija mill-Fisem l-Unjoni Ewropea;
- (c) ~~Funzjonijiet~~ Kompiti tal-ATM fisem l-ICAO għar-Reġjun EUR/NAT;
- (d) L-istabbiliment, il-fatturazzjoni u l-ġbir ta' Tariffi tan-Navigazzjoni bl-Ajru;
- (e) Il-forniment ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru fil-MUAC, soġġett għar-riżultati tad-diskussjonijiet bejn l-Istati Membri u ~~EUROCONTROL l-Aġenzija~~;
- (f) Il-funzjonijiet u s-servizzi ċentrali, bħal EAD, ARTAS/CAMOS, u servizzi ċentrali oħrajn li jistgħu jiġu fdati lilha mill-Kummissjoni Permanenti, bi qbil f'kooperazzjoni mill-qrib mal-Unjoni.

(2) Fir-rigward tal-Artikolu 2(2) dwar ir-"Rwoli":

- (a) Fir-rigward tal-"Appoġġ", it-tibdil għandu jkun kif ġej:
 - (i) Appoġġ lill-Istati Membri tagħha, lill-NSAs, lill-ANSPs u lil partijiet ikkonċernati rilevanti oħra;
 - (ii) Appoġġ lill-UE korpi inkluż l-ghoti ta' speċjalizzazzjoni biex jiġu appoġġjati l-attivitajiet regolatorji f'konformità skont il-Ftehim ta' Livell Għoli bejn l-UE u l-Eurocontrol tad-29 ta' Ottubru 2012 fuq it-talba ta' dawn il-korpi;
 - (iii). Facilitazzjoni u promozzjoni tal-interessi Ewropej fi Stati li mhumiex membri tal-ECAC fi kwistjonijiet tal-ATM b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Istati Membri tagħha, mal-ANSPs u mal-industrija tagħhom ~~u l-UE~~, hlief għall-oqsma koperti mir-regoli tal-UE u b'kundizzjoni li jiġu rrispettati l-kompetenzi tal-UE;
 - (iv) Kontribuzzjoni għal SESAR (R&Ż, żamma u tnedija tal-Pjan Regolatorju tal-ATM) — billi tibni fuq ~~l-gharfien esperti~~ fl-ATM tagħha, il-kopertura pan-Ewropea tagħha, l-aspett ċivili-militari tagħha u f'rwol tal-ġestjoni tan-netwerk tal-fluss ċentrali tan-netwerk, f'konformità mal-leġislazzjoni rilevanti tal-UE;
 - (v) Jiġu pprovduti facilitajiet ta' riċerka u ta' simulazzjoni relatati, eż. għal SESAR, jitwettqu attivitajiet ta' riċerka flimkien ma' SESAR u jsir tibdil fl-ispazju tal-ajru f'konformità mal-leġislazzjoni rilevanti tal-UE, fejn applikabbli;
 - (vi) L-ghoti ta' taħriġ/edukazzjoni lill-organizzazzjonijiet tal-Istati Membri.
- (b) Fir-rigward tal-"Mekkaniżmi għall-kooperazzjoni", it-tibdil għandu jkun kif ġej:
 - (i) Tiġi ffacilitata u promossa l-koordinazzjoni ċivili-militari fuq l-iżviluppi ATM/ANS;
 - (ii) Jingħata appoġġ lill-Istati Membri fil-hidma tal-ICAO, bil-kundizzjoni li jiġu rrispettati l-kompetenzi tal-UE;
 - (iii) Issir kooperazzjoni ma' reġjuni oħra fid-dinja, soġġetta għal ftehim mal-Istati Membri li jiżgura l-koordinazzjoni mal-UE;

- (iv) Kooperazzjoni/koordinazzjoni internazzjonali (ICAO, FAA, NATO, eċċ.) fisem l-Istati Membri tagħha, ~~ghajr l-Istati Membri tal-UE~~ **bil-kundizzjoni li jiġu rrispettati l-kompetenzi tal-UE;**
- (v) ~~Jingħata parir li mhumiex fl-UE fuq talba tagħhom stess, lil dawk l-Istati Membri li mhumiex Stati Membri tal-UE u li ma kkonkludewx ftehimiet mal-Unjoni, dwar kwistjonijiet ta' Sikurezza u Prestazzjoni tal-ATM, bl-użu ta' f'konformità mar-regoli tal-ICAO, b'koordinazzjoni mal-UE u bil-kundizzjoni li jiġu rrispettati l-kompetenzi tagħha regoli tal-UE u tal-EASA f'dan il-qasam biex jikkontribwixxu għat tishih tal-armonizzazzjoni, għas sikurezza, għall-effiċjenza operattiva u għall-ekonomiji ta' skala;~~
- (c) Fir-rigward tal-"Informazzjoni u tad-data dwar l-ATM fil-livell pan-Ewropew" it-tibdil għandu jkun kif ġej:
- (i) Il-ġbir u l-analiżi tad-data, li tista' tinkludi data dwar il-prestazzjoni, data tas-sikurezza, eċċ. (sabiex "jinżammu" s-sistemi u d-data b'appoġġ għall-hidma regolatorja) għall-Istati li mhumiex Stati Membri tal-UE u, jekk dan il-kompitu jiġi kkonferit lilha mill-UE, għall-Istati Membri tal-UE;
- (ii) L-analiżi u t-tfassil ta' rapporti (informazzjoni) dwar id-data miġbura (eż. ACE, PRR) għall-Istati li mhumiex Stati Membri tal-UE u, jekk dan il-kompitu jiġi kkonferit lilha mill-UE, għall-Istati Membri tal-UE;
- (iii) Imexxu l-proċess ESSIP/LSSIP, jekk jiġi kkonferit mill-Unjoni Ewropea;
- (iv) ~~, inkluż Ir-rappurtar lill-ICAO dwar l-implimentazzjoni ta' Pjan ta' Navigazzjoni bl-Ajru Globali (GANP) u tal-Aġġornamenti tal-Blokok tas-Sistemi tal-Avjazzjoni (ASBUs) u tiġi żgurata l-koordinazzjoni mal-mekkaniżmi ta' rappurtar tal-UE bi ftehim mal-Unjoni Ewropea;~~
- (v) Ġbir ta' data dwar it-traffiku u l-ghoti tal-previżjonijiet STATFOR.

II. Servizzi Ċentralizzati

Il-pożizzjoni tal-Unjoni hija li d-deċiżjoni dwar is-servizzi ċentralizzati f'dan l-istadju għandha tiġi posposta.

Bhalissa l-Unjoni ma għandhiex biżżejjed informazzjoni biex tevalwa s-sustanza ta' tali deċiżjoni dwar servizzi ċentralizzati. Tali deċiżjoni tista' tippregudika l-attività futura tal-Eurocontrol u b'mod li jista' jkun ta' ħsara għall-attività tal-Unjoni f'dan il-qasam, b'mod partikolari fir-rigward tar-Riċerka dwar il-Gestjoni tat-Traffiku bl-Ajru tal-Ajru Uniku Ewropew (SESAR).

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/2395**tal-10 ta' Diċembru 2015**

li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2010/99/UE li tawtorizza lir-Repubblika tal-Litwanja biex testendi l-applikazzjoni ta' miżura ta' deroga mill-Artikolu 193 tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, l-Artikolu 291(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 395(1) tagħha,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Permezz ta' ittra rreġistrata mal-Kummissjoni fl-1 ta' April 2015, ir-Repubblika tal-Litwanja talbet awtorizzazzjoni biex tkompli tapplika miżura ta' deroga mill-Artikolu 193 tad-Direttiva 2006/112/KE li jirregola l-persuna responsabbli għall-hlas tat-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) lill-awtoritajiet tat-taxxa.
- (2) F'konformità mal-Artikolu 395(2) tad-Direttiva 2006/112/KE, il-Kummissjoni infurmat lill-Istati Membri l-oħra, permezz ta' ittra datata t-18 ta' Mejju 2015, bit-talba li għamlet il-Litwanja. Permezz ta' ittra datata l-20 ta' Mejju 2015, il-Kummissjoni nnotifikat lil-Litwanja li kellha l-informazzjoni kollha mehtieġa sabiex tikkunsidra t-talba.
- (3) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/388/KE ⁽²⁾ awtorizzat lil-Litwanja biex, fost l-oħrajn, tagħmel ir-riċevitur responsabbli għall-VAT dovuta fuq il-provvista tal-oġġetti u s-servizzi fil-każ ta' proċeduri ta' insolvenza jew ta' proċeduri ta' ristrutturar li jkunu suġġetti għal sorveljanza ġudizjarja, u għall-VAT dovuta fuq il-provvisti tal-injam.
- (4) Il-perjodu għall-applikazzjoni tal-miżura ta' deroga ġiet estiża darbtejn, bid-Deċiżjonijiet ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2010/99/UE ⁽³⁾ u 2012/704/UE ⁽⁴⁾.
- (5) L-investigazzjonijiet u l-analiżi tal-applikazzjoni tal-mekkaniżmu mwettqa mill-awtoritajiet tat-taxxa tal-Litwanja wrew li l-miżura ta' deroga hija effettiva.
- (6) Il-Kummissjoni tifhem li s-sitwazzjoni ġuridika u fattwali li ġġustifikat l-applikazzjoni tal-miżura ta' deroga ma nbidlitx u għadha teżisti. Għalhekk, il-Litwanja għandha tkun awtorizzata tapplika l-miżura għal perjodu limitat iehor.
- (7) F'każ li l-Litwanja tqis li hi mehtieġa estensjoni ulterjuri tal-miżura ta' deroga lil hinn mill-2018, għandha tissottometti lill-Kummissjoni rapport ta' evalwazzjoni flimkien mat-talba għall-estensjoni, sal-31 ta' Marzu 2018 sabiex tagħti biżżejjed hin lill-Kummissjoni biex teżamina t-talba.
- (8) Il-miżura ta' deroga mhu se jkollha l-ebda impatt negattiv fuq ir-riżorsi proprji tal-Unjoni li jirriżultaw mill-VAT.
- (9) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2010/99/UE għandha għalhekk tiġi emendata kif xieraq,

⁽¹⁾ ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1.

⁽²⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/388/KE tal-15 ta' Mejju 2006 li tawtorizza lil-Litwanja sabiex tapplika miżura li tidderoga mill-Artikolu 21 tas-Sitt Direttiva 77/388/KEE dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ (ĠU L 150, 3.6.2006, p. 13).

⁽³⁾ Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2010/99/UE tas-16 ta' Frar 2010 li tawtorizza lir-Repubblika tal-Litwanja biex tapplika miżura ta' deroga mill-Artikolu 193 tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 45, 20.2.2010, p. 10).

⁽⁴⁾ Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2012/704/UE tat-13 ta' Novembru 2012 li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2010/99/UE sabiex tawtorizza lir-Repubblika tal-Litwanja testendi l-applikazzjoni ta' miżura ta' deroga mill-Artikolu 193 tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 319 16.11.2012, p. 7).

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Fl-Artikolu 2 tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2010/99/UE, it-tieni paragrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

“Għandha tapplika sal-31 ta' Dicembru 2018.

Kwalunkwe talba għall-estensjoni tal-miżura stipulata f'din id-Deciżjoni għandha titressaq lill-Kummissjoni sal-31 ta' Marzu 2018 u għandha tiġi akkumpanjata minn rapport dwar l-applikazzjoni ta' dik il-miżura.”

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Litwanja.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Dicembru 2015.

Għall-Kunsill

Il-President

F. BAUSCH

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/2396**tal-10 ta' Diċembru 2015**

li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2009/1008/UE li tawtorizza lir-Repubblika tal-Latvja biex testendi l-applikazzjoni ta' miżura ta' deroga mill-Artikolu 193 tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari, l-Artikolu 291(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 395(1) tagħha,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Permezz ta' ittra rreġistrata mal-Kummissjoni fit-30 ta' Marzu 2015, ir-Repubblika tal-Latvja talbet awtorizzazzjoni biex tkompli tapplika miżura ta' deroga mill-Artikolu 193 tad-Direttiva 2006/112/KE li jirregola l-persuna responsabbli għall-ħlas tat-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) lill-awtoritajiet tat-taxxa.
- (2) F'konformità mal-Artikolu 395(2) tad-Direttiva 2006/112/KE, il-Kummissjoni infurmat lill-Istati Membri l-oħrajn, bit-talba li għamlet, il-Latvja permezz ta' ittra datata t-18 ta' Mejju 2015. Permezz ta' ittra datata l-20 ta' Mejju 2015, il-Kummissjoni nnotifikat lil-Latvja li kellha l-informazzjoni kollha mehtieġa sabiex tikkunsidra t-talba.
- (3) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/42/KE ⁽²⁾ awtorizzat lil-Latvja biex tagħmel ir-riċevitur responsabbli għall-VAT dovuta fuq il-provvista tal-injam.
- (4) Il-perjodu għall-applikazzjoni tal-miżura ta' deroga ġie estiż darbtejn, bid-Deciżjonijiet ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2009/1008/UE ⁽³⁾ u 2013/55/UE ⁽⁴⁾.
- (5) L-investigazzjonijiet fiskali u l-analiżi tal-applikazzjoni tal-mekkaniżmu mwettqa mill-awtoritajiet tat-taxxa tal-Latvja wrew li l-miżura ta' deroga hija effettiva.
- (6) Il-Kummissjoni tifhem li s-sitwazzjoni ġuridika u fattwali li ġġustifikat l-applikazzjoni tal-miżura ta' deroga ma nbidlitx u għadha teżisti. Għalhekk, il-Latvja għandha tiġi awtorizzata tapplika l-miżura għal perjodu limitat iehor.
- (7) F'każ li l-Latvja tqis li titlob estensjoni ulterjuri tal-miżura ta' deroga lil hinn mill-2018, għandu jehtieġ li tressaq lill-Kummissjoni, rapport ta' evalwazzjoni flimkien mat-talba għall-estensjoni, sal-31 ta' Marzu 2018, sabiex tagti biżżejjed żmien biex il-Kummissjoni teżamina t-talba.
- (8) Il-miżura ta' deroga mhux se jkollha ebda impatt negattiv fuq ir-riżorsi proprji tal-Unjoni li jirriżultaw mill-VAT.
- (9) Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2009/1008/UE għandha għalhekk tiġi emendata kif xieraq,

⁽¹⁾ ĠUL 347, 11.12.2006, p. 1.

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/42/KE tal-24 ta' Jannar 2006 li tawtorizza lil-Latvja biex testendi l-applikazzjoni ta' miżura li tidderoga minn Artikolu 21 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-taxxi fuq il-fatturat (ĠUL 25, 28.1.2006, p. 31).

⁽³⁾ Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2009/1008/UE tas-7 ta' Diċembru 2009 li tawtorizza lir-Repubblika tal-Latvja biex testendi l-applikazzjoni ta' miżura ta' deroga mill-Artikolu 193 tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠUL 347, 24.12.2009, p. 30).

⁽⁴⁾ Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2013/55/UE tat-22 ta' Jannar 2013 li temenda d-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2009/1008/UE li tawtorizza lir-Repubblika tal-Latvja testendi l-applikazzjoni ta' miżura ta' deroga mill-Artikolu 193 tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠUL 22, 25.1.2013, p. 16).

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Artikoli 2 u 2a tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2009/1008/UE huma sostitwiti b'dan li ġej:

"Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Diċembru 2018.

Kull talba għal estensjoni tal-miżura stipulata f'din id-Deċiżjoni għandha titressaq lill-Kummissjoni sal-31 ta' Marzu 2018 u għandha tiġi akkumpanjata b'rapport dwar l-applikazzjoni ta' dik il-miżura."

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Latvja.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kunsill

Il-President

F. BAUSCH

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/2397**tas-16 ta' Diċembru 2015****li tahtar membru Spanjol u membru supplenti Spanjol fil-Kumitat tar-Reġjuni**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 305 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Gvern Spanjol,

Billi:

- (1) Fis-26 ta' Jannar, fil-5 ta' Frar u fit-23 ta' Ġunju 2015, il-Kunsill adotta d-Deċiżjonijiet (UE) 2015/116 ⁽¹⁾, (UE) 2015/190 ⁽²⁾ u (UE) 2015/994 ⁽³⁾ li jahtru l-membri u l-membri supplenti fil-Kumitat tar-Reġjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2015 sal-25 ta' Jannar 2020.
- (2) Konsegwentement għat-tmiem tal-mandat tas-Sur Paulino RIVERO BAUTE, sar vakanti sigġu ta' membru fil-Kumitat tar-Reġjuni,
- (3) Konsegwentement għat-tmiem tal-mandat tas-Sur Javier GONZALEZ ORTIZ, sar vakanti sigġu ta' membru supplenti fil-Kumitat tar-Reġjuni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Huma b'dan mahturin fil-Kumitat tar-Reġjuni għall-bqija tal-mandat attwali, jiġifieri sal-25 ta' Jannar 2020:

(a) bhala membru:

— D. Fernando CLAVIJO BATLLE, *Presidente del Gobierno de Canarias*,

u

(b) bhala membru supplenti:

— Da Maria Luisa de MIGUEL ANASAGASTI, *Directora General de Asuntos Económicos con la Unión Europea del Gobierno de Canarias*,*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha ssir effettiva fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Diċembru 2015.

*Għall-Kunsill**Il-President*

C. DIESCHBOURG

⁽¹⁾ ĠUL 20, 27.1.2015, p. 42.⁽²⁾ ĠUL 31, 7.2.2015, p. 25.⁽³⁾ ĠUL 159, 25.6.2015, p. 70.

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2398**tas-17 ta' Diċembru 2015****dwar l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni relatata ma' applikazzjoni għal faċilità li tinsab f'pajjiż terz għall-inklużjoni fil-Lista Ewropea tal-faċilitajiet għar-riċiklaġġ tal-bastimenti****(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1257/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 2013 dwar ir-riċiklaġġ tal-vapuri u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1013/2006 u d-Direttiva 2009/16/KE ⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 15(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) Nru 1257/2013, b'mod partikolari fit-Titolu III tiegħu, jistipula rekwiżiti għall-faċilitajiet għar-riċiklaġġ tal-bastimenti li jixtiequ jirriċiklaw bastimenti li jtajru bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea u b'hekk ikunu qed japplikaw għall-inklużjoni fil-Lista Ewropea tal-faċilitajiet għar-riċiklaġġ tal-bastimenti.
- (2) L-Artikolu 15(2) tar-Regolament (UE) Nru 1257/2013 jelenka l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni li għandhom jingħataw mill-kumpaniji għar-riċiklaġġ tal-bastimenti bħala parti mill-fajls tal-applikazzjoni tagħhom għal faċilitajiet għar-riċiklaġġ tal-bastimenti li jinsabu f'pajjiż terz u li jkun fuq il-Lista Ewropea. Barra minn hekk, l-Artikolu 16(2) jelenka informazzjoni, li trid tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali, dwar il-faċilità għar-riċiklaġġ tal-bastimenti li trid tiġi inkluża fil-Lista Ewropea.
- (3) Kuntrarjament għal Atti ta' Implimentazzjoni oħra li jridu jiġu adottati skont ir-Regolament dwar ir-Riċiklaġġ tal-Bastimenti, m'hemm l-ebda mudell direttament ekwivalenti disponibbli mill-Konvenzjoni ta' Hong Kong għar-Riċiklaġġ Sikur u li jhares l-ambjent ta' bastimenti ta' 2009. Għalhekk il-format mogħti fl-Anness hu magħmul mill-estratti rilevanti tal-Appendiċi 5 tal-Konvenzjoni ta' Hong Kong ("Document of Authorization of Ship Recycling" — DASR) u mil-linji gwida rilevanti tal-OMI relatati mal-faċilitajiet għar-riċiklaġġ tal-bastimenti u jagħti wkoll l-informazzjoni u r-rekwiżiti ta' dokumentazzjoni miżjuda fir-Regolament dwar ir-Riċiklaġġ tal-Bastimenti (kif elenkati fl-Artikoli 15(2) u 16(2) tar-Regolament).
- (4) Il-partijiet konċernati ġew ikkonsultati bil-miktub dwar il-kontenut tad-Deciżjoni. L-Anness jieħu kont tal-kummenti magħmula.
- (5) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regolament dwar ir-Riċiklaġġ tal-Bastimenti stabbilit bl-Artikolu 25 tar-Regolament (KE) Nru 1257/2013,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-informazzjoni u d-dokumentazzjoni meħtieġa biex tiġi identifikata faċilitajiet għar-riċiklaġġ tal-bastimenti li tinsab f'pajjiż terz li tapplika għall-inklużjoni fil-Lista Ewropea tal-faċilitajiet għar-riċiklaġġ tal-bastimenti titressaq fil-format li hemm fl-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-għoxrin gurnata wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ ĠUL 330, 10.12.2013, p. 1.

ANNEX

PARTI 1

L-identifikazzjoni tal-faċilità għar-riċiklaġġ tal-bastimenti

Isem il-faċilità għar-riċiklaġġ tal-bastimenti	
In-Numru Distintiv tal-identifikazzjoni tal-Kumpanija tar-Riċiklaġġ.	
L-indirizz shih tal-Faċilità għar-Riċiklaġġ tal-Bastimenti	
L-ewwel persuna ta' kuntatt	
In-numru tat-telefown	
L-indirizz tal-posta elettronika	
L-isem, l-indirizz u l-informazzjoni ta' kuntatt tal-kumpanija tas-sjieda	
Il-lingwa(i) ta' hidma:	

PARTI 2

Informazzjoni addizzjonali

Il-metodu(i) ta' riċiklaġġ ⁽¹⁾	
It-tip(i) ta' bastimenti li jistgħu jiġu riċiklati;	
Il-proċedura għall-approvazzjoni tal-pjan ta' riċiklaġġ tal-bastimenti ⁽²⁾	
L-ghadd ta' impjegati ⁽³⁾	
L-output tar-riċiklaġġ tal-bastimenti miksub f'sena partikolari f'dawn l-aħħar 10 snin (f'tunnellati ta' spostament hafif (Light Displacement Tonnes (LDT)) ⁽⁴⁾	

Id-deskrizzjoni tal-faċilità għar-riċiklaġġ tal-bastimenti (it-tqassim, waterdepth, l-aċċessibbiltà, eċċ.)

- (¹) Ara pereżempju l-paragrafu 3 fit-Taqsima 3.4.1 tal-Linji Gwida tal-IMO, ir-Riżoluzzjoni MEPC.210(63), paġna 24.
- (²) Dan jikkonċerna l-proċedura msemmija fl-Artikoli 7(3) u 15(2)(b) tar-Regolament dwar ir-Riċiklaġġ tal-Bastimenti.
- (³) Fiż-żmien tal-applikazzjoni.
- (⁴) Iċ-ċifra għandha tkun dokumentata, pereżempju, permezz tal-konfermi uffiċjali tat-tlestija tar-riċiklaġġ tal-bastimenti riċiklati f'dik is-sena, li jindikaw il-LDT tal-bastimenti. Skont l-Artikolu 32 tar-Regolament dwar ir-Riċiklaġġ tal-Bastimenti tal-UE, iċ-ċifra hija kkalkulata b'hal "it-total tal-piż tal-bastimenti espressa f'LDT li tkun giet riċiklata f'sena partikolari f'dik il-faċilità. L-ammont massimu annwali ta' riċiklaġġ tal-bastimenti huwa ddeterminat mill-ghazla tal-oghla ċifra fl-ahhar perijodu ta' għaxar snin għal kull faċilità ta' riċiklaġġ tal-bastimenti, jew, fil-każ ta' faċilità ta' riċiklaġġ tal-bastimenti li tkun għadha kif giet awtorizzata, l-oghla ċifra annwali li tkun intlaqet f'dik il-faċilità".

Tagħmir tqil

Magni heavy-lifting

eż. Krejn bil-jib: 60 tonnellata

eż. Krejn mobbli: 35 tonnellata × 1, 27 tonnellati × 1

eż. Backhoe idrawliku: SH400, ZX 330, SK 220, ZX 200 b'reżistenza, b'kalamita,

eż. Reżistenza idrawlika: 600 tonnellata × 1

eż. Pont tan-navigazzjoni: 50 tonnellata

Dgħajsa

eż. Tunellaġġ gross: 5 tonnellati, Potenza: 240 HP

Reżistenza

eż. Kapacià: 600 tonnellata

Tagħmir iehor	
Il-provvista tal-O ₂	eż. Is-sistema tal-provvista tal-O ₂ likwidu: 10 m ³
Il-provvista tal-gass	eż. Fliexken tal-LPG
L-arja kkompressata	
L-apparat għat-tifi tan-nar	eż. Il-kapaċità tat-tagħmir tat-tifi tan-nar portabbli
It-trattament taż-żejt skartat	eż. It-tank tas-separazzjoni żejt/ilma Il-kapaċità tat-tank: xi 20 tunnellata
Il-ħżin tal-iskart	eż. Il-kontejner għall-asbestos: 2
L-inċineratur(i)	eż. mhemmx
Il-provvista tal-elettriku	eż. Substazzjon tal-elettriku
Il-post tal-faċilità (*)	
Id-diviżjoni u l-klassifikazzjoni tal-post	eż. erja ta' kontroll ta' urbanizzazzjoni
L-erja tal-faċilità (f m ²)	
L-erja tal-paviment	

Il-post tal-facilità ⁽¹⁾	
L-ambjent periferali	eż. fabbriki: ex barriera, żewġ marinas fil-vicinanza, żoni ambjentali vulnerabbli
	eż. Djar: djar privati fid-dhul u 200 m mid-dhul

⁽¹⁾ Tinfhem mappa tal-konfini tal-facilità ta' riciklaġġ tal-bastimenti u l-pożizzjoni tal-operazzjonijiet tar-riciklaġġ tal-bastimenti fiha, Skont l-Artikolu 15(2)(e) tar-Regolament.

Liċenzji/certifikati tal-haddiema ⁽¹⁾	
Certifikat/liċenzja	L-ghadd ta' membri tal-istaff/kwalifiki ⁽²⁾
1) Il-manijer tal-ġestjoni tal-asbestos	
2) Il-manijer tal-ġestjoni tal-PCB	
3) Nominat responsabbli mill-ġestjoni tal-kimiċi	
4) Il-ġestjoni tal-klassifikazzjoni tal-asbestos	
5) Gas cutting	
6) Iwweldjar	
7) Il-ġestjoni taż-żingu	
8) L-irfigh	

Liċenzji/ċertifikati tal-haddiema ⁽¹⁾	
Ċertifikat/liċenzja	L-ghadd ta' membri tal-istaff/kwalifiki ⁽²⁾
9) Magni li jerfghu t-toqol	
10) Bahhar	
11) Bugħaddas	
12) It-tnehhija tal-materjali perikolużi (Il-materjal A)	
(Il-materjal B)	
(Il-materjal C)	
(Il-materjal D)	
(Il-materjal E)	
(Il-materjal F)	
(Il-materjal D)	
(Il-materjal H)	
(Il-materjal I)	
(Il-materjal J)	
(Il-materjal K)	

⁽¹⁾ Jekk jogħġbok innota li hemm bżonn li jimtlew biss il-linji korrispondenti fit-tabella fir-rigward tal-materjali perikolużi li l-facilità għar-riċiklaġġ tal-bastimenti hija awtorizzata li tneħhi.

⁽²⁾ Jekk jogħġbok innota li kumpannija għar-riċiklaġġ tal-bastimenti f'kull hin trid tkun kapaci li ttipprovdi, lill-Kummissjoni Ewropea jew lill-aġenti li jaġixxu fisimha, evidenza tal-kompetenza ta' kull membru tal-istaff awtorizzat biex iwettaq it-tnehhija tal-materjali perikolużi.

PARTI 3

L-identifikazzjoni tal-permess, tal-liċenzja u tal-awtorizzazzjoni mogħtija mill-awtorità/jiet kompetenti biex jitwettaq ir-riċiklaġġ tal-bastimenti

Skont l-Artikolu 15(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1257/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 2013 dwar ir-riċiklaġġ tal-bastimenti, il-kumpanija għar-riċiklaġġ tal-bastimentit għandha ttipprovdi kopja tad-dokument(i) mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti tagħha biex twettaq riċiklaġġ ta' bastimenti ⁽¹⁾ u, fejn rilevanti, il-permess, il-liċenzja jew l-awtorizzazzjoni mogħtija mill-awtoritajiet kompetenti lill-kuntratturi u s-sottokuntratturi kollha tagħha direttament involuti fil-proċess tar-riċiklaġġ tal-bastimenti.

⁽¹⁾ Jekk l-awtorità/jiet kompetenti rispettiva/i ma toħgħrox/johorgux permess, liċenzja jew awtorizzazzjoni speċifika biex jitwettaq ir-riċiklaġġ tal-bastiment, l-applikant jiddikjara dan b'mod ċar fl-applikazzjoni tiegħu u jippreżenta l-permessi rilevanti, il-liċenzji jew l-awtorizzazzjonijiet l-oħra li huma marbutin mal-attivitajiet tal-kumpanija.

Id-dokument(i) tal-permess, il-liċenzja jew l-awtorizzazzjoni mehmuz/in mal-fajl tal-applikazzjoni ⁽¹⁾:

Isem id-dokument.	Il-pajjiż tal-hruġ	L-Awtorità Kompetenti li Hargħitu	Mahruġ nhar (<i>id-data</i>)	Validu sa (<i>id-data</i> jew <i>indefinit</i>)	L-entità benefiċ- jarja ⁽¹⁾

⁽¹⁾ L-isem tal-kumpanija għar-riċiklaġġ tal-bastimenti u/jew tal-kuntrattur jew is-subkuntrattur tagħha kkonċernat mid-dokument.

PARTI 4

Il-kapaċitajiet u l-limitazzjonijiet tal-faċilità għar-riċiklaġġ tal-bastimenti

4.1. Il-kapaċità li tirriċikla l-bastimenti

Il-faċilità għar-riċiklaġġ tal-bastimenti hi awtorizzata li taċċetta l-bastiment għar-riċiklaġġ soġġett għal-limitazzjonijiet tad-daqs li ġejjin:

Il-kapaċità massima ta' riċiklaġġ tal-bastimenti	Limitazzjonijiet oħra
DWT	
GT	
LDT	
Tul	
Wisa'	
Wisa'	
Fond	

⁽¹⁾ Jekk jogħġbok niżżel fit-tabella u ehmeż kopja ta' kull permess, liċenzja jew awtorizzazzjoni mogħtija mill-awtoritajiet kompetenti.

4.2. Immaniġġjar sikur u li jhares l-ambjent tal-materjali perikolużi;

Il-faċilità għar-riċiklaġġ tal-bastimenti hi awtorizzata li taċċetta bastiment għar-riċiklaġġ li jkun fih materjali perikolużi kif speċifikat fit-tabella li ġejja soġġetta għall-kundizzjonijiet imsemmija hawn taht:

L-immaniġġjar tal-materjali perikolużi ⁽¹⁾	Deskrizzjonijiet tal-passi ta' ġestjoni ⁽²⁾
1) Asbestos	It-tneħħija Il-ħżin It-trattament tal-iskart
L-immaniġġjar tal-materjali perikolużi	Deskrizzjonijiet tal-passi ta' ġestjoni
2) Sustanzi li jnaqqsu s-saff tal-ożonu	It-tneħħija Il-ħżin It-trattament tal-iskart
Metalli tqal: 3) Komposti u sistemi anti-fouling tal-landa 4) Kadmju u Komposti tal-Kadmju 5) Kromju Eżavalenti u Komposti tal-Kromju Eżavalenti 6) Ċomb u Komposti taċ-Ċomb 7) Merkurju u Komposti tal-Merkurju	It-tneħħija Il-ħżin It-trattament tal-iskart
Ir-ritardanti tan-nar: 8) Eteri tad-Difenil Polibromurati (PBDEs) 9) Eżabromoċiklododekani (HBCDD) 10) Bifenil Polibromurat (PBBs)	It-tneħħija Il-ħżin It-trattament tal-iskart
11) Sustanzi radjoattivi	It-tneħħija Il-ħżin It-trattament tal-iskart

L-immaniġġar tal-materjali perikolużi	Deskrizzjonijiet tal-passi ta' ġestjoni
Sustanzi Niġġiesa Organici Persistenti (POPs) oħra 12) Poliklorobifenil (PCB) 13) Aċidu sulfoniku tal-perluworooktan (PFOS) 14) Naftalini Poliklorinati (aktar minn 3 atomi tal-kloru) 15) Ċerti Paraffini Klorinati short-chain (Alkani, C10-C13, kloro)	It-tneħħija Il-ħzin It-trattament tal-iskart
16) Likwidi, residwi u s-sedimenti perikolużi	It-tneħħija Il-ħzin It-trattament tal-iskart
17) Żebgħat u kisi li huma fjamabbli hafna u/jew iwasslu għal emissjoni tossika	It-tneħħija Il-ħzin It-trattament tal-iskart
18) Materjali Perikolużi oħra mhux elenkati hawn fuq u li mhumx parti mill-istruttura tal-bastiment (speċifika)	It-tneħħija Il-ħzin It-trattament tal-iskart

(¹) Għall-immaniġġar ta' kull oġġett, għandhom jiġu identifikati r-rekwiżiti nazzjonali u/jew internazzjonali għar-referenza. Għandha tissemma' kull limitazzjoni imposta skont l-awtorizzazzjoni mogħtija mill-awtorità/jiet kompetenti tal-pajjiż fejn tkun tinsab il-faċilità. Il-materjali perikolużi jistgħu jkunu preżenti f'partijiet tal-bastiment jew fit-tagħmir (pereżempju, fiż-żebgħa jew bħala addittivi tal-plastik) jew f'taħlitiet kimiċi (pereżempju, fluwidi ta' tkessih).

(²) Bi qbil mal-Artikolu 15(2)(f)(ii) tar-Regolament, 1) indika liema proċess ta' mmaniġġar se jintuża, 2) indika fejn se ssir din l-attività (jew fil-faċilità stess jew f'faċilità downstream tal-immaniġġar tal-iskart — jekk huwa l-każ it-tieni, għandha tingħata informazzjoni li tinkludi isem il-faċilità u l-informazzjoni ta' kuntatt) u 3) forni l-provi li l-proċess li jintuża se jsir mingħajr periklu għas-saħħa tal-bniedem u b'mod li jhares l-ambjent.

PARTI 5

Dikjarazzjoni dwar ir-riċiklaġġ ta' bastimenti tal-bandiera tal-Istati Membri tal-UE

RIĊIKLAĠĠ TA' BASTIMENTI LI JTAJRU L-BANDIERA TA' STAT MEMBRU TAL-UNJONI EWROPEA

Hawnhekk, (l-isem), fisem
 (isem il-kumpanija) (minn hawn' il quddiem "il-kumpanija") (¹) nikkonferma li l-kumpanija

(¹) L-isem tal-faċilità għar-riċiklaġġ tal-bastimenti

se tilqa' l-bastimenti li jtafru l-bandiera tal-Istati Membri tal-UE għar-riċiklaġġ biss b'konformità mar-rekwiżiti stipulati fir-Regolament (UE) Nru 1257/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 2013 dwar ir-riċiklaġġ tal-bastimenti. Barra minn hekk, il-kumpanija se:

(a) qabel kull riċiklaġġ ta' bastiment:

- tibgħat il-pjan tar-riċiklaġġ tal-bastiment, approvat mill-awtorità kompetenti skont il-proċedura applikabbli ⁽¹⁾, lis-sid tal-bastiment u lill-amministrazzjoni jew lil organizzazzjoni rikonoxxuta awtorizzata minnha;
- tirrapporta lill-amministrazzjoni li l-faċilità ta' riċiklaġġ tal-bastimenti hija lesta minn kull aspett biex tibda r-riċiklaġġ tal-bastiment;

(b) meta r-riċiklaġġ totali jew parzjali ta' bastiment ikun tlesta f'konformità ma' dan ir-Regolament, fi żmien 14-il ġurnata mir-riċiklaġġ totali jew parzjali skont il-pjan għar-riċiklaġġ tal-bastiment, tibgħat dikjarazzjoni tat-tlestija lill-amministrazzjoni li tkun harget iċ-ċertifikat ta' bastiment lest għar-riċiklaġġ rigward il-bastiment. Id-dikjarazzjoni tat-tlestija ser tinkludi rapport dwar l-inċidenti u l-aċċidenti li jagħmlu hsara lis-saħħa tal-bniedem u/jew lill-ambjent, jekk ikun hemm.

.....

Il-post Id-data

Firma:

NB: Id-dikjarazzjoni ma timplikax li l-faċilità ma tistax taċċetta bastimenti li jtafru l-bandiera ta' pajjiż terz.

PARTI 6

Stqarrijiet dwar operazzjonijiet ta' rkupru u ta' rimi tal-iskart

HIDMIET TA' RKUPRU U TA' RIMI TAL-ISKART

Minbarra l-Konvenzjoni Internazzjonali ta' Hong Kong dwar ir-Riċiklaġġ tal-Bastimenti li jkun Sikur u li Jhares l-Ambjent tal-2009, ir-Regolament (UE) Nru 1257/2013 dwar ir-riċiklaġġ tal-bastimenti għandu l-għan li jevita, inaqqas, jiminimizza u safejn huwa prattikabbli jelimina inċidenti, korrimenti u impatti negattivi oħra fuq is-saħħa tal-bniedem u l-ambjent ikkawżati mir-riċiklaġġ tal-bastimenti. L-Artikolu 15(5) tar-Regolament jehtieg li l-kumpanija għar-riċiklaġġ tal-bastimenti għandha tkun tista' turi li l-faċilità tal-ġestjoni tal-iskart li tirċievi l-iskart ser topera skont l-istandards ta' protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem u tal-ambjent li huma ġeneralment ekwivalenti għall-istandards rilevanti internazzjonali u tal-Unjoni.

Hawnhekk, (l-isem), fisem
(isem il-kumpanija) (minn hawn 'il quddiem "il-kumpanija") ⁽²⁾ nikkonferma li safejn naf jien il-faċilità jew il-faċilitajiet tal-immanigġar tal-iskart li jirċievi/jirċievu l-iskart mill-faċilità għar-riċiklaġġ tal-bastimenti hija (huma):

- (a) awtorizzata/i mill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali tagħha li jittrattaw l-iskart li tirċievi/jirċievu;
- (b) operata/i skont standards ta' protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem u tal-ambjent li huma ġeneralment ekwivalenti għall-istandards rilevanti internazzjonali u tal-Unjoni Ewropea;

Flimkien ma' din id-dikjarazzjoni, il-kumpanija tipprovdi kopja tad-dokumenti rilevanti kollha miksuba mill-faċilità jew il-faċilitajiet tal-ġestjoni tal-iskart (ara l-parti 2).

Il-post Id-data

Firma:

⁽¹⁾ Din il-proċedura msemminja fl-Artikolu 7(3) tar-Regolament dwar ir-Riċiklaġġ tal-Bastimenti.

⁽²⁾ L-isem tal-faċilità għar-riċiklaġġ tal-bastimenti

PARTI 7**Il-Pjan tal-Faċilità għar-Riċiklaġġ tal-Bastimenti****IL-PJAN TAL-FACILITÀ GHAR-RICIKLAĠĠ TAL-BASTIMENTI**

Skont l-Artikolu 15(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1257/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 2013 dwar ir-riċiklaġġ tal-bastimenti, il-kumpanija għar-riċiklaġġ tal-bastimenti hi mehtieġa li tikkonferma li l-kumpanija adottat il-pjan għal faċilità ta' riċiklaġġ tal-bastimenti, b'kont mehud tal-linji gwida rilevanti tal-OMI.

Jiena (*isem*), niddikjara li ġie adottat Pjan tal-Faċilità għar-Riċiklaġġ tal-Bastimenti mill-*(isem il-kumpanija)* ⁽¹⁾. Tinhemeż kopja tal-Pjan tal-Faċilità għar-Riċiklaġġ tal-Bastimenti mal-fajl tal-applikazzjoni.

Il-post Id-data

Firma:

PARTI 8**Il-kriterji ta' sikur-ghal-xoghol-ftemperatura-gholja u Sikur-ghad-dhul**

Skont l-Artikolu 15(2)(d), il-kumpanija għar-riċiklaġġ tal-bastimenti tipprovdi evidenza li l-faċilità ta' riċiklaġġ tal-bastimenti hija kapaci tistabbilixxi, żżomm u tissorvelja l-kriterji ta' sikur għal xoghol ftemperatura għolja u sikur għad-dhul, matul il-proċess kollu tar-riċiklaġġ tal-bastimenti.

	L-evidenza meħmuża mal-fajl tal-applikazzjoni ⁽¹⁾
Sikur għal xoghol ftemperatura għolja	
Kundizzjonijiet għal "sikur għad-dhul"	

⁽¹⁾ Ara l-estratti rilevanti tal-Pjan tal-Faċilità għar-Riċiklaġġ tal-Bastimenti meħmuż ma' din l-applikazzjoni.

⁽¹⁾ L-isem tal-faċilità għar-riċiklaġġ tal-bastimenti.

RETTIFIKA

Rettifika għad-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/1835 tat-12 ta' Ottubru 2015 li tiddefinixxi l-istatut, is-sede u r-regoli operazzjonali tal-Aġenzija Ewropea għad-Difiża

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 266 tat-13 ta' Ottubru 2015)

F'paġni 73 u 74, l-Anness II huwa sostitwit b'dan li ġej:

“ANNEX II

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Id-Deċiżjoni 2011/411/PESK	Din id-Deċiżjoni
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 4(4)	—
Artikolu 4(5)	Artikolu 4(4)
Artikolu 5	Artikolu 5
—	Artikolu 5(3)(g) sa (i)
Artikolu 6	Artikolu 6
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8	Artikolu 8
Artikolu 9	Artikolu 9
Artikolu 9(1)(b)	—
Artikolu 9(1)(c)	Artikolu 9(1)(b)
—	Artikolu 9(1)(c)
Artikolu 9(1)(p)	Artikolu 9(1)(r)
—	Artikolu 9(1)(p) u (q)
Artikolu 10	Artikolu 10
—	Artikolu 10(2)
Artikolu 10(2)	Artikolu 10(3)
Artikolu 10(3)	Artikolu 10(4)
Artikolu 10(3)(e)	—
Artikolu 10(3)(f)	Artikolu 10(4)(e)
Artikolu 10(3)(g)	Artikolu 10(4)(f)
Artikolu 10(3)(h)	Artikolu 10(4)(g)
Artikolu 10(3)(i)	Artikolu 10(4)(h)
Artikolu 10(3)(j)	Artikolu 10(4)(i)
Artikolu 10(3)(k)	Artikolu 10(4)(j)
Artikolu 10(4)	Artikolu 10(5)
Artikolu 10(5)	Artikolu 10(6)
Artikolu 10(6)	Artikolu 10(7)

Id-Deciżjoni 2011/411/PESK	Din id-Deciżjoni
Artikolu 11	Artikolu 11
—	Artikolu 11(4)(a) u (b)
—	Artikolu 11(5)
Artikolu 11(4)	Artikolu 11(6)
Artikolu 12	—
—	Artikolu 12
Artikolu 13	Artikolu 13
—	Artikolu 13(2)
Artikolu 13(2)	Artikolu 13(3)
Artikolu 13(3)	Artikolu 13(4)
Artikolu 13(4)	Artikolu 13(5)
Artikolu 13(5)	Artikolu 13(6)
Artikolu 13(6)	Artikolu 13(7)
Artikolu 13(7)	Artikolu 13(8)
Artikolu 13(8)	Artikolu 13(9)
Artikolu 13(9)	Artikolu 13(10)
Artikolu 13(10)	Artikolu 13(11)
Artikolu 14	Artikolu 14
Artikolu 14(3)	—
Artikolu 15	Artikolu 15
Artikolu 16	Artikolu 16
Artikolu 17	Artikolu 17
Artikolu 18	Artikolu 18
Artikolu 18(3)	—
—	Artikolu 18(3)
Artikolu 19	Artikolu 19
Artikolu 20	Artikolu 20
—	Artikolu 21
Artikolu 21	Artikolu 22
Artikolu 22	Artikolu 23
Artikolu 22(4)	Artikolu 24(4), it-tieni sentenza
Artikolu 23	Artikolu 24
Artikolu 23(2)	Artikolu 24(4), l-ewwel sentenza
—	Artikolu 25
Artikolu 24	Artikolu 26
Artikolu 24(6) sa (8)	—
—	Artikolu 24(6)
Artikolu 25	Artikolu 27
—	Artikolu 27(3)
Artikolu 26	Artikolu 28
Artikolu 27	Artikolu 29

Id-Deciżjoni 2011/411/PESK	Din id-Deciżjoni
Artikolu 28	Artikolu 30
—	Artikolu 31
Artikolu 29	Artikolu 32
Artikolu 30	Artikolu 33
Artikolu 31	Artikolu 34
Artikolu 32	Artikolu 35"

Rettifika ghal-Linja Gwida (UE) 2015/1938 tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-27 ta' Awwissu 2015 li jemenda l-Linja Gwida (UE) 2015/510 tal-Bank Ċentrali Ewropew dwar l-implimentazzjoni tal-qafas tal-politika monetarja tal-Eurosistema (BĊE/2015/27)

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 282 tat-28 ta' Ottubru 2015)

Fpagna 45, il-punt 12, l-Artikolu 107a, il-paragrafu 4,

minflok: "4. L-emittent tad-DECC għandu jkun SPV stabbilit fi Stat Membru li l-munita tiegħu hija l-euro. Il-partijiet involuti fit-tranzazzjoni, minbarra l-emittent, id-debituri tal-pretensjonijiet ta' kreditu sottostanti, u l-origingatur, għandhom ikunu stabbiliti fiż-ŻEE.",

aqra: "4. L-emittent tad-DECC għandu jkun entità bi skop speċjali stabbilit fi Stat Membru li l-munita tiegħu hija l-euro. Il-partijiet involuti fit-tranzazzjoni, minbarra l-emittent, id-debituri tal-pretensjonijiet ta' kreditu sottostanti, u l-origingatur, għandhom ikunu stabbiliti fiż-ŻEE."

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT